

УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ – СКОПЈЕ

Роза Тасевска

Изучаем РУССКИЙ ЯЗЫК



Скопје
2008

Роза Тасевска
ИЗУЧАЕМ РУССКИЙ ЯЗЫК

Рецензенти:

Проф. д-р Максим Каранфиловски
Проф. д-р Кита Бицевска

Редактор:

Таисија Попспирова

Компјутерска подготовка:

Љупчо Митревски

Корица:

Роза Тасевска

Печати:

БороГрафика

Тираж:

1000

CIP –

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	7
1. ПЕРВЫЙ УРОК	
Давайте познакомимся; Диалоги; Русский алфавит; Диалоги	9
2. ВТОРОЙ УРОК	
Ударение; Твёрдые и мягкие согласные; Произношение гласных; Звонкие и глухие согласные; Ассимиляция по звонкости/глухости ...	12
3. ТРЕТИЙ УРОК	
Основные слова и выражения – лексичко-грамматический материал; Диалоги; Моя группа – текст; Упражнения; Указательные местоимения; Диалог	17
4. ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК	
Настоящее время глагола; Текст; Упражнения; Задания; Встреча – диалог; Семья – диалог; Задания	21
5. ПЯТЫЙ УРОК	
Имена существительные; Род существительных; Примеры; Число существительных; Примеры; Падеж и склонение имён существительных; Первое склонение; Примеры; Любимое дело – это счастье – текст; Задания	31
6. ШЕСТОЙ УРОК	
Второе склонение; В гостях – диалог; Поэт и его Муза – текст; Упражнения; Задания	37
7. СЕДЬМОЙ УРОК	
Третье склонение; Русские летописи – текст; Упражнения; Задания	40
8. ВОСЬМОЙ УРОК	
Разносклоняемые существительные; Русские имена – текст; Упражнения; Задания	42
9. ДЕВЯТЫЙ УРОК	
Употребление и значение падежей; Примеры; Латынь – текст; Задания	45
10. ДЕСЯТЫЙ УРОК	
Употребление и значение падежей; Примеры; Рассказ о лесорубе, которому до всего было дело; Задания	49
11. ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК	
Неопределённая форма глагола (инфинитив); Примеры; Употребление неопределённой формы глагола; Упражнения; Диалоги; Мать – текст; Задания	56

12. ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК	
Как обратиться к знакомому/незнакомому – текст;	
Собачье сердце – текст; Упражнения	60
13. ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК	
Как доехать/дойти – диалог; Упражнения; Глаголы движения;	
Задания; На вечеринке – диалог; Задания	64
14. ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК	
Будущее время; Примеры; В номере гостиницы – текст; Задания	68
15. ПЯТНАДЦАТЫЙ УРОК	
У врача; Лексическо-грамматический материал; Диалоги	70
16. ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК	
Прошедшее время; Русский сувенир – текст; Упражнения; Задания;	
Москва. Московский Кремль. Красная площадь – текст	73
17. СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК	
Разговор по телефону – диалоги; Завтрак. Обед. Ужин. – диалог;	
Выражение приблизительности; Примеры;	
Основные знаки препинания	77
18. ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК	
Живём в век интернета – текст; Поиск в интернете – лексичко-	
-грамматический материал; Диалоги; Упражнения	81
19. ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК	
Личные местоимения; Склонение личных местоимений; Как мы	
покупали собаку – текст; Задания; Два товарища – басня; Задания ...	84
20. ДВАДЦАТЫЙ УРОК	
Имена прилагательные; Примеры; Текст; Задания; Склонение	
прилагательных; Полные и краткие прилагательные и их роль	
в предложении; Упражнения	88
21. ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК	
Степени сравнения имён прилагательных; Примеры;	
Задания; Третьяковская галерея – текст; Задания	95
22. ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК	
Наречие; Примеры; Задания; Диалоги;	
Степени сравнения наречий; Упражнения	101
23. ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК	
Глаголы с частицей -ся(-сь); Примеры; Задания; Действительные и	
страдательные обороты; Упражнения; Безличные конструкции	
с глаголами; История с мобильным телефоном – текст	106
24. ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК	
Притяжательные местоимения; Примеры;	
Мамины помощницы – диалог; Задания	112
25. ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК	
Повелительное наклонение; Упражнения;	
Питайтесь правильно – текст; Задания	115

26. ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК	
Выражение неопределённости/приблизительности;	
Примеры; Упражнения; Сказка; Косточка – текст	118
27. ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК	
Условное наклонение; Примеры; Хорошее – текст; Задания	121
28. ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК	
Метро в России – текст; Имена числительные; Упражнения	123
29. ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК	
Я знаю, что ничего не знаю – текст; Деепричастия;	
Примеры; Задания	129
30. ТРИДЦАТЫЙ УРОК	
Причастия; Упражнения; Сонечка – текст; Задания	132
РУССКО-МАКЕДОНСКИЙ СЛОВАРЬ	139

СОДРЖИНА

ПРЕДГОВОР	7
1. ПРВА ЛЕКЦИЈА	
Ајде да се запознаеме; Дијалози; Руската азбука; Дијалози	9
2. ВТОРА ЛЕКЦИЈА	
Акцент; Тврди и меки согласки; Изговор на самогласките; Звучни и безвучни согласки; Асимилација по звучност/безвучност ...	12
3. ТРЕТА ЛЕКЦИЈА	
Секојдневни зборови и изрази – лексичко-граматички материјал; Дијалози; Мојата група – текст; Вежби; Показни заменки; Дијалог ...	17
4. ЧЕТВРА ЛЕКЦИЈА	
Сегашно време; Текст; Вежби; Задачи; Средба – дијалог; Семејство – дијалог. Задачи	21
5. ПЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Именки; Родот на именките; Примери; Бројот на именките; Примери; Падежот и деklinацијата на именките; Прва деklinација; Примери; Сакана работа – тоа е среќа; Задачи	31
6. ШЕСТА ЛЕКЦИЈА	
Втора деklinација; На гости – дијалог; Вежби; Поетот и неговата Муза – текст; Вежби	37
7. СЕДМА ЛЕКЦИЈА	
Трета деklinација; Руски летописи – текст; Вежби; Задачи	40
8. ОСМА ЛЕКЦИЈА	
Именки што се менуваат по мешана деklinација; Руските имиња – текст; Вежби; Задачи	42
9. ДЕВЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Употреба и значење на падежите; Примери; Латинскиот јазик – текст; Задачи	45
10. ДЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Употреба и значење на падежите; Примери; Расказ за дрвосечачот кому му било гајле за сè; Задачи	49
11. ЕДИНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Инфинитив; Примери; Употреба на инфинитивот; Вежби; Дијалози; Мајка – текст; Задачи	56
12. ДВАНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Како да се обрaтaтe кон познат/непознат; Кучешко срце – текст; Вежби; Задачи	60

13. ТРИНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Како да стигнеме; Дијалози; Вежби; Глаголи на движење; Задачи; На вечеринка – дијалог	64
14. ЧЕТИРИНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Идно време; Примери; Во хотелска соба – текст; Задачи	68
15. ПЕТНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
На лекар; Лексичко-граматички материјал; Дијалози	70
16. ШЕСНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Минато време; Руски сувенир – текст; Вежби; Задачи; Москва. Московски Кремљ. Црвениот плоштад – текст	73
17. СЕДУМНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Разговор по телефон; Дијалози; Појадок. Ручек. Вечера – дијалог; Изразување на приближност; Примери; Основни интерпункциски знаци	77
18. ОСУМНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Живееме во ера на интернет – текст; Пребарување на интернет – лексичко-граматички материјал; Дијалози	81
19. ДЕВЕТНАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Лични заменки; Деклинација на личните заменки; Двајца другари – приказна; Задачи; Како купувавме куче – текст; Задачи	84
20. ДВАЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Придавки; Примери; Текст; Задачи; Деклинација на придавките; Полни (определени) и кратки (неопределени) придавки и нивната функција во реченицата; Вежби	88
21. ДВАЕСЕТ И ПРВА ЛЕКЦИЈА	
Степенување на придавките; Примери; Задачи; Третјаксовска галерија – текст; Задачи	95
22. ДВАЕСЕТ И ВТОРА ЛЕКЦИЈА	
Прилози; Примери; Задачи; Дијалози; Степенување на прилозите; Вежби	101
23. ДВАЕСЕТ И ТРЕТА ЛЕКЦИЈА	
Глаголи со частицата -ся (-сь); Примери; Задачи; Активни и пасивни зборовни конструкции; Вежби; Безлични конструкции со глаголи; Случка со мобилен телефон – текст	106
24. ДВАЕСЕТ И ЧЕТВРТА ЛЕКЦИЈА	
Присвојни заменки; Примери; Мајкините помошнички – текст; Задачи	112
25. ДВАЕСЕТ И ПЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Заповеден начин; Вежби; Хранете се правилно – текст; Задачи	115
26. ДВАЕСЕТ И ШЕСТА ЛЕКЦИЈА	
Изразување на неопределеност/приближност; Примери; Приказна; Семка – текст	118

27. ДВАЕСЕТ И СЕДМА ЛЕКЦИЈА	
Условен начин; Примери; Добрина – текст; Задачи	121
28. ДВАЕСЕТ И ОСМА ЛЕКЦИЈА	
Метрото во Русија – текст; Броеви; Вежби	123
29. ДВАЕСЕТ И ДЕВЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Јас знам дека ништо не знам – текст;	
Глаголски прилози; Примери; Задачи	129
30. ТРИЕСЕТТА ЛЕКЦИЈА	
Глаголски придавки; Вежби; Соњечка – текст; Задачи	132
РУСКО-МАКЕДОНСКИ РЕЧНИК	139

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник „Изучаем русский язык“ предназначен для студентов первого и второго курса филологического факультета, изучающих русский язык, как иностранный, а также для студентов обучающихся на других факультетах.

Рекомендуется и всем желающим изучать русский язык самостоятельно.

Состоит из 30 уроков, содержащих: основные фонетические и фонологические правила русского языка, сведения о частях речи и о их функционировании в русском языке. Каждая грамматическая тема в учебнике сопровождается соответствующими текстами, упражнениями, заданиями, необходимыми для правильного понимания и построения русского предложения.

Все объяснения даются на русском и на македонском языках. Это даст возможность учащимся освоить основную русскую лингвистическую терминологию.

В учебнике помещены соответствующие тексты, утверждающие правила функционирования русского языка в различных ситуациях и стилях; тексты, дающие информации о культуре русского быта, о литературе и т.д.

В конце учебника дан русско-македонский словарь, содержащий более 4000 единиц.

В учебнике и в словаре указывается ударение слов и их форм в целях навыков правильного произношения.

Автор глубоко признателен рецензентам – профессору М. Каранфиловскому, профессору К. Бицевской, редактору Т. Попспировой, внесшим ряд ценных предложений, направленных на улучшение качества учебника.

Особую помощь на всех этапах работы над учебником оказали академик Р.П. Усикова и профессор Е. Црвенковска, за что автор приносит им огромную благодарность.

Автор

ПРЕДГОВОР

Учебникот „Изучае рускиот јазик“ за почетен и среден курс е наменет за студентите од прва и втора година кои го изучуваат рускиот јазик како странски на филолошките факултети или како странски јазик на другите факултети.

Им се препорачува и на сите заинтересирани кои имаат желба да го изучуваат самостојно рускиот јазик.

Има 30 лекции кои ги содржат: основните фонетски и фонолошки правила на рускиот јазик, руските збороформи и нивното функционирање во јазикот, објаснети и поткрепени со примери, текстови, вежби и задачи.

Теориските објаснувања се напишани на руски и на македонски јазик, што им овозможува на корисниците да ја усвојат и основната руска лингвистичка терминологија.

Учебникот содржи текстови кои на соодветен начин ги потврдуваат правилата во функционирањето на рускиот јазик во различни ситуации и стилови, текстови кои даваат информации за културата на руското живеење, за литературата итн.

На крајот од учебникот е додаден руско-македонски речник кој содржи повеќе од 4000 зборови.

За полесно и побрзо совладување на изговорот на сите руски зборови во учебникот и во речникот е означен акцентот на зборовите.

Авторот длабоко им се заблагодарува на рецензентите – професор М. Каранфиловски, професор К. Бицевска, на редакторот Т. Попспирова, за ценетите забелешки и предлози.

Особена помош во сите фази од работата над учебникот ми укажуваа академик Р.П. Усикова и професор Е. Црвенковска, за што им ја изразувам својата огромна благодарност.

Авторката

1. ПЕРВЫЙ УРОК

Давайте познакомимся



Ајде да се запознаеме

Слушайте! Читайте!



Слушајте! Читајте!

- | | |
|---|---|
| – Здравствуйте! | – Добрый день! |
| – Меня зовут Анна. | – Как Вас зовут? |
| – А Вас как зовут? | – Меня зовут Алексѐй. |
| – Здравствуйте! | – Добрый день! |
| – Я Мари́я Па́вловна. | – Я Оле́г Па́влович. |
| – А Вы? | – А Вы? |
| – Я Еле́на Влади́мировна. | – Я Серге́й Серге́евич. |
| – Здравствуйте! | – Добрый день! |
| – Меня зовут Зо́я. | – Меня зовут Дми́трий. |
| – Моя фами́лия Попо́ва. | – Моя фами́лия Попо́в. |
| – Привет! | – Здравствуй! |
| – Как тебя зовут? | – Как тебя зовут? |
| – Меня зовут Анна. | – Меня зовут Алексѐй. |
| – Я Мари́я. Я Ваш преподава́тель. | – Я Оле́г. Я Ваш учи́тель. |
| – Скажи́те, пожа́луйста, кто́ Вы? | – А Вы кто́? |
| – Я Пе́тр. Я студѐнт. | – Я Наташа. Я врач. |
| – Где Вы учи́тесь, Пе́тр? | – Где Вы учи́тесь, Ната́ша? |
| – Я учу́сь на филологическом факультете. Изучаю ру́сский язы́к. | – Я учу́сь на медицинском факультете. Я буду́ врачом. |
| – А Вы где учи́тесь, Анто́н? | – А Где Вы учи́тесь, Та́ня? |
| – Я студѐнт. Учу́сь на педагогическом факультете. | – Я учу́сь на физико-математическом факультете. Изучаю физи́ку. |
| – На како́м факультете Вы учи́тесь? | – На како́м ку́рсе Вы учи́тесь? |
| – Я учу́сь на философском факультете. | – Я на второ́м ку́рсе. |

Русский алфавит

Прописная буква	Строчная буква	Название буквы	Прописная буква	Строчная буква	Название буквы
А	а	а	Р	р	эр
Б	б	бэ	С	с	эс
В	в	вэ	Т	т	тэ
Г	г	гэ	У	у	У
Д	д	дэ	Ф	ф	эф/фэ
Е	е	е/је	Х	х	ха
Ё	ё	о/јо	Ц	ц	цэ
Ж	ж	жэ	Ч	ч	чэ
З	з	зэ	Ш	ш	ша
И	и	и	Щ	щ	шча
Й	й	ј	Ъ	ъ	твёрдый знак
К	к	ка	Ы	ы	еры (и твёрдо)
Л	л	эль	Ь	ь	мягкий знак
М	м	эм	Э	э	е
Н	н	эн	Ю	ю	ју
О	о	о	Я	я	ја
П	п	пэ			

В русском алфавите 33 буквы: 10 букв обозначают гласные звуки и 21 согласные. Две буквы: **ъ** и **ь** – не обозначают отдельных звуков.

Руската азбука има 33 букви: 10 букви се самогласки (вокали) и 21 согласки (консонанти). Две букви: **ъ** (твёрдый знак) и **ь** (мягкий знак) – не означуваат посебни гласови.

Во македонската азбука ги нема руските букви: **ё** = јо, **щ** = шч, **ы** = тврдо и, **ю** = ју, **я** = ја **й** = ј, **э** = е, **ъ** (твёрдый знак) и **ь** (мягкий знак).

Слушайте! Читайте!



Слушајте! Читајте!

– В каком университете Вы учитесь?
 – Я учусь в университете имени Святых Кирилла и Мефодия.
 – А Вы?
 – Я учусь в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова.

– Где Вы живёте?	– Сколько Вам лет?
– Я живу в Москвѣ.	– Мне двадцать лет.
– А Вы где живёте?	– А Вам?
– Я живу в городе Скопье.	– Мне тридцать лет.

– На какой улице Вы живёте?
– Я живу на Арбате, дом номер
сорок два, квартира 3.

– Я Юрий. Мне двадцать лет.
– А Вы?
– Я Наташа.
– Мне тоже двадцать лет.
– А это кто?
– Это наш друг.
– Сколько ему лет?
– Ему двадцать четыре года.

– На какой улице живёт Ваш друг?
– Мой друг живёт на Ленинском
проспекте, номер шесть.

– Кто это?
– Это моя коллега.
– Её зовут Анна.
– Ей двадцать один год.
– А это кто?
– Это моя подруга Таня.
– Сколько ей лет?
– Ей двадцать пять лет.

2. ВТОРОЙ УРОК

Ударение

Акцент

В русском языке ударение не закреплено за определённым слогом, как в македонском и в некоторых других языках. В русском языке ударение может стоять на любом слоге (на первом, втором, третьем...): *ро́дина, маши́на, водо́й, молоко́, каранда́ш.*

Русское ударение бывает неподвижным и подвижным.

Неподвижное ударение остаётся на одном и том же слоге во всех формах слова: *кни́га, кни́ги, кни́ге, кни́гу, кни́гой, о кни́ге; чита́ю, чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете, чита́ют.*

Подвижное ударение, при изменении формы слова, может переходить с одного слога на другой: *рука́, ру́ки; окно́, о́кна; пишу́, пи́шешь; больно́й, бо́лен; бе́лый, бе́лее.*

Ударение может играть смысловозначительную роль: *му́ка – мука́, мо́ю – мою́, о́рган – орга́н.*

Гласный под ударением произносится наиболее отчетливо и ясно. Ударный гласный отличается от безударных своей длительностью и своей силой.

В безударных позициях произношение гласных подчиняется звуковому закону редукции. Безударный гласный произносится более кратко, с меньшей силой и менее отчетливо.

В словах, состоящих более чем из одного слога, следует указывать место ударения.

Русский акцент свободен и может пасть на какой-либо слог (на первый, на второй, на третий...): *ро́дина, маши́на, водо́й, молоко́, каранда́ш.*

То же может быть подвижным и неподвижным.

Неподвижный акцент остается на том же слоге во всех формах: *кни́га, кни́ги, кни́ге, кни́гу, кни́гой, о кни́ге; чита́ю, чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете, чита́ют.*

Подвижный акцент при образовании форм может перемещаться с одного слога на другой: *рука́, ру́ки; окно́, о́кна; пишу́, пи́шешь; больно́й, бо́лен; бе́лый, бе́лее.*

Акцент может различать значения: *му́ка – мука́, мо́ю – мою́, о́рган – орга́н.*

Самогласная, которая акцентирована, произносится наиболее ясно. Она произносится дольше и с большей силой.

Во неакцентираните позиции самогласките се подложени на редукција. Тие се изговараат пократко, со помала сила и помалку јасно.

Во учебниците и во прирачниците за странци акцентот обично се обележува. За почетници – задолжително треба се обележува и во учебниците и на табла.

Твёрдые и мягкие согласные

Тврди и меки согласки

	па́рные														непа́рные			
твёрдые	б	в	г	д	з	к	л	м	н	п	р	с	т	ф	х	ж	ш	ц
мягкие	б'	в'	г'	д'	з'	к'	л'	м'	н'	п'	р'	с'	т'	ф'	х'	ч'	щ'	й'

Согласные произносятся как мягкие звуки перед буквами: **е, ё, и, ю, я, ь.**

Согласките се изговараат меко кога стојат пред буквите: **е, ё, и, ю, я, ь.**

нет [њет], *не́бо* [ње́ба], *слёзы* [сльози], *лёг* [љок], *кни́га* [књи́га], *ни́тка* [њи́тка], *любо́вь* [љубо́ф'], *сюда́* [с'удá], *ня́ня* [ња́ња], *Та́ня* [та́ња], *де́нь* [д'ењ], *большо́й* [бальшо́ј].

Согласные произносятся как твёрдые звуки перед буквами: **а, о, у, ы, э.**

Согласките се изговараат тврдо кога стојат пред буквите: **а, о, у, ы, э.**

Ната́ша [натáша], *нога́* [нага́], *бу́ква* [бу́ква], *ты* [ти], *ме́р* [мер], *эконо́мика* [екано́мика].

Произношение гласных

Изговор на самогласките

В русском языке безударное **о** произносится близко к **а**:

Во рускиот јазик неакцентирано **о** се изговара приближно како **а**:

Москва́ [масквá], *вода́* [вада́], *слова́рь* [славáрь'], *помидо́р* [памидо́р], *оди́н* [ад'и́н], *обе́д* [абéт], *хорошо́* [харашо́], *молоко́* [малако́], *сло́во* [сло́ва], *у́тро* [у́тра], *го́род* [го́рат], *ябло́ко* [ја́блака], *не́бо* [ње́ба];

Гласные **е** и **я** в безударных словах произносятся как **и'**: *её́* [ji'jó], *яйцо́* [ji'jцо́];

Самогласките **е** и **я** кога не се акцентирани се изговараат како **и'**: *её́* [ji'jó], *яйцо́* [ji'jцо́];

Буквы **я, е, ё, ю** 1. в начале слова, 2. в позиции после гласного и 3. после твёрдого и мягкого знаков, произносятся со звуком **ј**.

Буквите **я, е, ё, ю** 1. на почетокот на зборот, 2. во позиција по самогласка (вокал), по тврдиот и мекиот знак се изговараат со **ј**.

- а) **я, ясно, яблоко, история, явно, семья, моя, твой**
[ја, јасна, јаблока, историја, јавна, си^емја, маја, тваја];
- б) **ел, если, ехать, подъезд, объект, субъект**
[јел, јесли, јехат^е, па^едјес^т, абјект, субјект];
- в) **ёлка, ёж, твоё, приём, её, поёт**
[јолка, још, твајо, пријом, ји^ејо, пајот];
- г) **Юрий, юрист, юмор, мою, мою, пою**
[јуриј, јурист, јумор, моју, мају, пају]

Звонкие и глухие согласные

Звучни и беззвучни согласки

Звонкие	б	в	г	д	ж	з	л	м	н	р	й				
Глухие	п	ф	к	т	ш	с						х	ц	ч	щ

Согласные звуки современного русского языка делятся на звонкие и глухие.

В русском языке звонкие согласные в конце слова оглушаются. Если в конце слова два звонких согласных, то оба они оглушаются.

Во современном руски јазик (како и во македонскиот) согласките се делат на звучни и беззвучни.

Во рускиот јазик (како и во македонскиот) на крајот од зборот звучните согласки се изговараат беззвучно. Ако има две звучни согласки на крајот од зборот тогаш и двете се изговараат беззвучно.

род, дед, зуб, дуб, друг, сад [рот, д'ет, зуп, дуп, друк, сат];
приезд [пр'иест].

Ассимиляция (уподобление) по звонкости и глухости

Ассимиликаја по звучност

Звонкие согласные перед глухими оглушаются. Глухие согласные перед звонкими озвончаются, т.е. меняются на звонкие.

Звучните согласки пред беззвучните се обеззвучуваат и беззвучните пред звучните се озвучуваат.

второй, лодка, везти, просьба, сдать
[фтарој, лотка, вест'и, проз'ба, здат'];
от брата, с братом, без сна, к дому
[адбрата, збратам, би^ессна, гдо^му];
снег пал, век живи, звук гитары
[сњек падал, вег живи, звук гитари];

Буква **г** произносится как **г/к**.

Буквата **г** се изговара како **г/к**.

друг, круг, супруг, голова, нога, год, дорога
[друк, крук, супру^к, галава, нага, гот, дарога];
строгий, долгий, другой, голубой, дорогой
[срoгиј, до^лгиј, другој, галу^бој, дарагој];
строго, много, дорого, ежегодно
[строга, многа, дoрага, јежегодна]

В окончаниях родительного падежа прилагательных и местоимений **-ого, -его** на месте буквы **г** произносится **в**:

- а) **красíвого, дóброго, хорóшего** [красíвава, дóбрава, харóшева];
- б) **э́того, моего́, на́шего, твоего́** [э́тава, ма́жево, на́шева, тва́жево];
- в) **пе́рвого, второ́го, пя́того** [пе́рвава, фтаро́ва, пја́тава].

В произносятся также в словах:

Во наставките за генитив кај придавките и заменките **-ого, -его** буквата **г** се изговара како **в**:

В место **г** се изговара и во зборовите:

сего́дня [си^евóдња] **сего́дняшний** [си^евóдњашњи], **ито́го** [итава́];

Щ произносится как **ш'ч'/шш'**.

Щ се изговара како **ш'ч'/шш'**:

щётка, товарищ [ш'ч'óтка, тавáриш'ч'];

Сочетания **зж, сш, сч** произносятся как долгие **ш, ж, ч**:

Групите **зж, сш, сч** се изговараат како долги **ш, ж, ч**:

расши́ть, разже́чь, с ша́пкой, с жено́й
[рашши́т', ражже́ч', шша́пкај, жжено́ј];
сча́стье, зака́зчик, без чувств
[шча́ст'је, зака́шчик, би^ешчу́вств].

Сочетания **-тся -ться** (при возвратных глаголах) произносятся как долгий **-цца**.

Групите **-тся -ться** (кај повратните глаголи) се изговараат како долго **-цца**.

учи́ться, купа́ться, купа́ется
[учи́цца, купа́цца, купа́ецца];

Сочетания **тц, дц** произносятся как долгий **-цц**:

Групите **тц, дц** се изговараат како долго **-цц**:

отца́, подце́пить [ацци́, пацци^епи́т'];

Сочетания **тс, дс** произносятся как **ц**:

Групите **тс, дс** се изговараат како **ц**:

шта́тский, городско́й, де́тство, ро́дственник
[шта́цкиј, гарацко́ј, д'е́цтва, ро́цтве́ник];

В словах **что́, что́бы** и во всех производных от них словах сочетание **чт** произносится как **шт**: [што, штóби];

Во зборовите **что́, что́бы** и сите зборови произведени од нив групата **чт** се чита како **шт**: [што, штóби];

В словах *скучно, нарочно, конечно, яйчица* и именах отчества женского рода на *-ична* типа *Кузмична* сочетания *чи* произносятся как *шн*: *скучно, нарочно, конечно, яйчица* [скучна, нарощна, кањешна, ји^еишњица, Кузмийишна];

Сочетания *гк, гч* произносятся как *хк, хч*:

мягкий, лёгкий, мягче, легче [мјахкиј, лбохкиј, мјахче, лехче]

Во зборовите *скучно, нарочно, конечно, яйчица* и во посвојни придавки од женски род по татково име на *-ична* од типот *Кузмична* групата *чи* се изговара како *шн*, па имаме: *скучно, нарочно, конечно, яйчица* [скучна, нарощна, кањешна, ји^еишњица, Кузмийишна];

Групите *гк, гч* се изговараат како *хк, хч*:

3. ТРЕТИЙ УРОК

Основные слова и выражения

Секојдневни зборови и изрази

Лéксичко-грамматический материал	
Здравствуй(те)!	Как дела?
Доброе утро!	Спасибо, хорошо.
Добрый день!	всё нормально
Добрый вечер!	очень хорошо
Привёт!	отлично
До свидания!	прекрасно
Пока!	ничего
До встречи!	неплохо
До завтра!	неважно
Как поживаете?	плохо

Задание: В́учите основные слова и выражения.



Задача: Научете ги секојдневните зборови и изрази.

Прочита́йте диало́ги и переве́дите на македо́нский язы́к.



Прочитајте ги дијалозите и преведете ги на македонски.

- Здравствуйте, Алексе́й Па́влович! Как поживаете?
- Доброе утро, Ива́н Миха́йлович. Спасибо. Хорошо.
- А как Ва́ша жизнь?
- Спасибо, неплохо.
- Всего́ добро́го, Алексе́й Па́влович.
- До свидания.
- Добрый день, А́нна Па́вловна! Как дела́?
- Спасибо. Нормально.
- Здравствуйте, Любо́вь Ива́новна. А как у Вас дела́?
- Спасибо, всё в порядке.
- Очень рад.
- Всего́ добро́го, Любо́вь Ива́новна.

- Здравствуй, Анто́н!
- Приве́т, Ната́ша! Как жизнь?
- Спасибо, отлично. А у тебя́?
- Прекрасно.
- Хорошо. Пока́, Анто́н.
- Пока́.
- Добрый ве́чер, Володи́я!
- Приве́т, Та́ня! Как дела́?
- Спасибо, нормально.
- А как у тебя́?
- То́же хорошо́.
- До ве́чера!
- Пока́.

– Как Вас зовут?
 – Как тебя зовут?
 – Где Вы учитесь?
 – Где ты учишься?
 – Что Вы изучаете?
 – Что ты изучаешь?
 – На каком курсе Вы учитесь?
 – На каком курсе ты учишься?

– Как Вас зовут?
 – Меня зовут Алексей.
 – Кто Вы?
 – Я студент.

– Как тебя зовут?
 – Меня зовут Татьяна.
 – Кто ты?
 – Я тоже студентка.

– Что это?
 – Это Красная площадь.
 – А это?
 – Это Московский Кремль.
 – А что это за старинное здание?
 – Это Большой театр.

– Как называется это улица?
 – Это старая улица Тверская.
 – А это?
 – Это Большой театр.
 – Какое красивое здание!

– Что это?
 – Это Арбат.
 – Старый Арбат?
 – Нет, это Новый Арбат,
 новая улица.
 – Старый Арбат –
 это старая улица?
 – Конечно. Там много
 исторических красивых зданий.

Прочитайте текст и переведите на македонский язык.



Прочитайте го текстот и преведете го на македонски.

Моя группа

Это наша группа. Я Наташа. Я студентка первого курса, изучаю немецкий язык.

Это моя подруга. Её зовут Ольга. Она изучает литературу.

Это мой друг. Его зовут Максим. Он учится на экономическом факультете. Будет банкиром.

Это мои друзья. Его зовут Павел, а её Мария. Они учатся на педагогическом факультете.

Это Мария, а это Антон. Они друзья. Мария – македонка. Антон русский. Они познакомились в Охриде, на семинаре македонского языка. Они учатся на филологическом факультете. Мария изучает русский язык, а Антон – македонский. Они живут в студенческом общежитии.

А это Олег, наш новый коллега. Он сегодня пришёл в нашу группу. Он студент второго курса, изучает английский язык.

Узнайте у слушателей группы, как их зовут. Представьте слушателей группы.



Дознајте од слушателите на групата како се викаат. Претставете ги слушателите на групата.

Обратите внимание:



Обратете внимание:

Его зовут Никола́й.
Этот город называется Ана́па.

- Извините, как называется этот город?
- Этот город называется Воро́неж.
- Как называется эта газе́та?
- Как называется этот журна́л?
- Как называется эта ста́нция метро́?
- Как называется эта остано́вка?
- Как называется этот парк?
- Как называется эта у́лица?

Указательные местоимения *э́тот, э́та, э́то, э́ти* в роли определения согласуются с существительным в роде, числе и падеже.

В роли подлежащего употребляется только форма среднего рода *э́то* и не изменяется ни по родам ни по числам.

Показные замены *э́тот, э́та, э́то, э́ти* (овој/тој, оваа/таа, ова/тоа, овие/тие) во улога на определба се согласуваат со именката во род, број и падеж.

Во улога на подмет се употребува само формата од среден род *э́то*. Таа не се менува ни по род ни по број.

Прочитајте диалог по ролям и переведите его на македонский язык.



Прочитајте го дијалогот по улоги и преведете го на македонски.

Татья́на: – Дóброе у́тро! Как дела́? Все́ в по́рядке?

И́горь: – Спа́сибо, все́ хоро́шо.

Ната́ша: – Все́ в по́рядке.

Татья́на: – Скажи́те, пожа́луйста, все́ се́годня на уро́ке?

А́нна: – Нет, не все. Ми́ша не прише́л. Не зна́ем что́ с ним.

Татья́на: – А се́годня он был на факульте́те?

Ната́ша: – Нет, се́годня его́ не бы́ло.

И́горь: – О́льги то́же нет. Я её ви́дел се́годня.

Татья́на: – Она́, наве́рное, опáздывает.

О́льга: – Извини́те, пожа́луйста. Я кни́гу покупа́ла. Мо́жно войти́?

Татья́на: – Садите́сь. Откро́йте кни́ги, пожа́луйста.

Татья́на: – Расскажи́те, пожа́луйста, где вы бы́ли вче́ра?

И́горь: – У́тром я был на факульте́те, а пото́м гуля́л в це́нтре го́рода.

Ната́ша: – У́тром я то́же бы́ла в институ́те на ле́кции. Пото́м бы́ла до́ма.

Татья́на: – А ве́чером?

Ната́ша: – И ве́чером была́ до́ма. Писа́ла дома́шнее задáние.
А́нна: – Днём я была́ в па́рке, а ве́чером была́ на конце́рте.
О́льга: – Я была́ в музе́е, а потóм в рестора́не.
Татья́на: – Куда́ вы идёте за́втра?
Ната́ша: – Я иду́ на ры́нок. А потóм пойду́ гуля́ть с друзья́ми.
И́горь: – Я поеду́ в Изма́йловский па́рк. Хочу́ купи́ть сувени́ры.
А́нна: – Я то́же поеду́ с тобо́й. Ты зна́ешь, как прое́хать туда́?
И́горь: – Конё́чно. Пое́хали вме́сте. Я зна́ю как дое́хать туда́.
О́льга: – А я пойду́ к подро́ге. Потóм мы вме́сте с ней пое́дем на Кра́с-
ную пло́щадь.
Татья́на: – А я бу́ду до́ма. Хочу́ отдохну́ть.
И́горь: – Ната́ша, приходи́ ко мне сего́дня ве́чером.
Ната́ша: – Как сего́дня ве́чером? Мы же идём в Большо́й теа́тр сего́дня
ве́чером!
И́горь: – Пра́вда. Я забы́л. Извини́.
Ни́на: – Алёша, дава́й пойдём в Третьяко́вскую галере́ю.
Алёша: – Дава́й! Когда́?
Ни́на: – По́сле обе́да. Ты зна́ешь, где нахо́дится Третьяко́вская галере́я?
Алёша: – Нет, не зна́ю. Дава́й встре́тимся в це́нтре го́рода.
Ни́на: – Хорошо́. Жду тебя́ в пять часо́в о́коло Большо́го теа́тра.
Алёша: – Договори́лись. Пока́.
Ни́на: – До встре́чи.



- Ты зна́ешь алфави́т?
- Конё́чно!
- Кака́я бу́ква по́сле „А“?
- Все други́е.

4. ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

Глаго́л

Глагол

Настоящее вре́мя

Сегашно време

Настоящее вре́мя глаго́ла			
жить		говори́ть	
е́динственное число́			
1 л.	Я живу́, учу́сь	1 л.	Я говорю́, смею́сь
2 л.	Ты живёшь, учишься	2 л.	Ты говори́шь, смеёшься
	Он		Он
3 л.	Она́ } живёт, учится	3 л.	Она́ } говори́т, смеётся
	Оно́		Оно́
мно́жественное число́			
1 л.	Мы живём, учимся	1 л.	Мы говори́м, смеёмся
2 л.	Вы живёте, учитесь	2 л.	Вы говори́те, смеётесь
3 л.	Они́ живу́т, учатся	3 л.	Они́ говори́т, смею́тся

Глаго́лы в настоящем вре́мени изменяются по ли́цам и чи́слам. Они́ име́ют три ли́ца: 1 (пе́рвое ли́цо), 2 (второ́е ли́цо) и 3 (тре́тье ли́цо); и два чи́сла – е́динственное и мно́жественное.

В значе́нии настоящего вре́мени употребле́ются то́лько глаго́лы не́совершенного ви́да. Фо́рмы настоящего вре́мени образу́ются с по́мощью оконча́ний, кото́рые присоеди́няются к осно́ве настоящего вре́мени.

В ру́сском языке́ два спряже́ния: пе́рвое и второ́е.

Глаго́лы пе́рвого спряже́ния име́ют оконча́ния: **-у/-ю, -ешь/-ёшь, -ет/-ёт, -ем/-ём, ете/-ёте, -ут/-ют.**

Глаго́лы второ́го спряже́ния име́ют оконча́ния: **-у/-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат/-ят.**

Большинство́ ру́сских глаго́лов отно́сится к пе́рвому спряже́нию.

Глаголите во сегашно време се менуваат по лице и по број. Имаат три лица: 1 лице, 2 лице и 3 лице; и два броја – еднина и множина.

Форми за сегашно време имаат само глаголите од несвршен вид. Тие се образуваат со наставки кои се додаваат на основата на сегашното време.

Во рускиот јазик има две конјугации: прва и втора.

Глаголите од првата конјугација ги имаат следните наставки: **-у/-ю, -ешь/-ёшь, -ет/-ёт -ем/-ём, ете/-ёте, -ут/-ют.**

Глаголите од втората конјугација ги имаат следните наставки: **-у/-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат/-ят.**

Најголемиот број руски глаголи се менуваат според првата конјугација.

Глаголы первого спряжения с ударными личными окончаниями:	Глаголы од првата конјугација со акцентирана лична наставка:
--	---

1. Глаголы с суффиксом **-ти** в неопределённой форме:
(**весті́** – веду́, ведёшь, веду́т; **несу́** – несёшь, несу́т; **иду́** – иду́, идёшь, иду́т; **расту́** – расту́, растёшь, расту́т и т.п.).
2. Глаголы, имеющие в неопределённой форме **-чь**:
(**печь** – пеку́, печёшь, пеку́т; **бере́чь** – берегу́, бережёшь, берегу́т; **влечь** – влеку́, влечёшь, влеку́т и т.п.).
Глагол **мочь** имеет в первом лице единственного числа ударное окончание, но в остальных лицах единственного и множественного числа – безударные окончания (**мочь** – могу́ – мо́жешь, мо́жет, мо́жем, мо́жете, мо́гут).
3. Глаголы, имеющие в основе неопределённой формы **-ва-**:
(**дава́ть** – даю́, даёшь, даю́т; **узнава́ть** – узнаю́, узнаёшь, узнаю́т; **устава́ть** – устаю́, устаёшь, устаю́т).
Глаголы этой группы теряют суффикс **-ва-** в настоящем времени.
4. Глаголы, имеющие в основе неопределённой формы **-ере-**:
(**умере́ть** – умру́, умрёшь, умру́т; **стере́ть** – сотру́, сотрёшь, сотру́т).
5. Все глаголы, образованные от односложных глаголов, имеющих в основе неопределённой формы **-и-**:
(**шить** – шью́, шьёшь, шью́т; **пить** – пью́, пьёшь, пью́т; **лечь** – лягу́, ляжёшь, лягу́т; **бить** – бью́, бьёшь, бью́т).
6. В глаголах **мы́ть** – мою́, моёшь, мою́т; **кры́ть** – крою́, кроёшь, крою́т; **ры́ть** – рою́, роёшь, рою́т ударение в настоящем времени на основе.

-
1. Глаголите со суфиксот **-ти** во инфинитив. (**весті́** – веду́, ведёшь, веду́т; **несу́** – несёшь, несу́т; **иду́** – иду́, идёшь, иду́т; **расту́** – расту́, растёшь, расту́т итн.).
 2. Глаголите кои во инфинитив завршуваат на **-чь**:
(**печь** – пеку́, печёшь, пеку́т; **бере́чь** – берегу́, бережёшь, берегу́т; **влечь** – влеку́, влечёшь, влеку́т итн.).

Глаголот **мочь** во прво лице еднина има акцентирана наставка, но во другите лица во еднина и множина имаат неакцентирани наставки (**мочь** – могу́ – мо́жешь, мо́жет, мо́жем, мо́жете, мо́гут).

3. Глаголите кои во основата на инфинитивот имаат **-ва-**: (*дава́ть* – даю́, даёишь, даю́т; *узнава́ть* – узнаю́, узнаёишь, узнаю́т; *устава́ть* – устаю́, устаёишь, устаю́т).
- Глаголите од оваа група во сегашно време го губат суфиксот **-ва**.
4. Глаголите што имаат во основата на инфинитивот **-ере-**: (*умере́ть* – умру́, умрёишь, умру́т; *стере́ть* – сотру́, сотрёишь, сотру́т).
5. Сите глаголи образувани од еднословни глаголи што имаат во основата на инфинитивот **-и-**: (*шить* – шью́, шьёишь, шьют; *пить* – пью́, пьёишь, пьют; *лечь* – ля́ю, лёёишь, ля́ют; *бить* – бью́, бьёишь, бьют).
6. Кај глаголите *мы́ть* – мо́ю, моёишь, мо́ют; *кры́ть* – кро́ю, кроёишь, кро́ют; *ры́ть* – ро́ю, роёишь, ро́ют во формите за сегашно време акцентот паѓа на основата.

Наиболее употребительные глаголы второго спряжения с ударными личными окончаниями:	Најупотребливи глаголи од втората конјугација со акцентирани лични наставки:
--	--

боя́ться – бою́сь, бойи́шь, боя́тся
гово́рить – говорю́, говори́шь, говоря́т
звуча́ть – звучи́т, звуча́т (1 и 2 лицо не употребљаются)
крича́ть – кричу́, кричи́шь, крича́т
лежа́ть – лежу́, лежи́шь, лежа́т
ложи́ться – ложу́сь, ложи́шься, ложа́тся
лети́ть – лечу́, лети́шь, лета́т
молча́ть – молчу́, молчи́шь, молча́т
реши́ть – решу́, реши́шь, реша́т
сади́ться – сажу́сь, сади́шься, сажа́тся
сиде́ть – сижу́, сиди́шь, сидя́т
спать – сплю́, спи́шь, спят
спеши́ть – спешу́, спеши́шь, спеша́т
стоя́ть – стою́, стои́шь, стоя́т
стуча́ть – стучу́, стучи́шь, стуча́т

Глаголы с безударными личными окончаниями	Глаголи со неакцентирани лични наставки
---	---

Ёсли ударение не паѓает на личные окончания, то узнать, к какому спряжению относится данный глагол, можно по неопределённой форме.

Глаголы первого спряжения: большинство глаголов на **-ать/-ять**: (*чита́ть* – чита́ю, чита́ешь, чита́ют; *отвеча́ть* – отвеча́ю, отвеча́ешь, отвеча́ют; *стара́ться* – стара́юсь, стара́ешься, стара́ются), большинство глаголов на **-еть** (*владе́ть* – владе́ю, владе́ешь, владе́ют; *беле́ть* – беле́ю, беле́ешь, беле́ют; *красне́ть* – красне́ю, красне́ешь, красне́ют).

Глаголы второго спряжения: все глаголы на **-ить**: (*ходить* – *хожу*, *ходишь*, *ходят*; *строить* – *строю*, *строишь*, *строят*), кроме глагола *брить* – *брею*, *бреешь*, *бреют*); семь глаголов на **-еть**: (*смотреть* – *смотрю*, *смотришь*, *смотрят*; *видеть* – *вижу*, *видишь*, *видят*; *ненавидеть* – *ненавижу*, *ненавидишь*, *ненавидят*; *обидеть* – *обижу*, *обидишь*, *обидят*; *зависеть* – *завишу*, *зависишь*, *зависят*; *терпеть* – *терплю*, *терпишь*, *терпят*; *вертеть* – *верчу*, *вертишь*, *вертят*), четыре глагола на **-ать**: (*дышать* – *дышу*, *дышишь*, *дышат*; *слышать* – *слышу*, *слышишь*, *слышат*; *держать* – *держу*, *держишь*, *держат*; *знать* – *гоню*, *гонишь*, *гонят*).

Все остальные глаголы относятся к первому спряжению.

В русском языке насчитывается огромное количество возвратных глаголов. Они образуются с помощью постфиксов **-ся** и **-сь**.

Постфикс **-ся** употребляется после согласных букв (*учится*, *купается*), а постфикс **-сь** употребляется после гласных (*учусь*, *купаюсь*).

Ако акцентот не паѓа на личните наставки, конјугацијата може да се определи според инфинитивната форма.

Глаголи од првата конјугација се: најголемиот број глаголи на **-ать/-ять**: (*читать* – *читаю*, *читаешь*, *читают*; *отвечать* – *отвечаю*, *отвечаешь*, *отвечают*; *стараться* – *старюсь*, *стараеться*, *стараются*), најголемиот број глаголи на **-еть** (*владеть* – *владю*, *владеешь*, *владуют*; *белеть* – *белю*, *белеешь*, *белуют*; *краснеть* – *краснею*, *краснеешь*, *краснеют*).

Глаголи од втората конјугација: сите глаголи на **-ить**: (*ходить* – *хожу*, *ходишь*, *ходят*; *строить* – *строю*, *строишь*, *строят*), освен глаголот (*брить* – *брею*, *бреешь*, *бреют*); седум глаголи на **-еть**: (*смотреть* – *смотрю*, *смотришь*, *смотрят*; *видеть* – *вижу*, *видишь*, *видят*. *ненавидеть* – *ненавижу*, *ненавидишь*, *ненавидят*; *обидеть* – *обижу*, *обидишь*, *обидят*; *зависеть* – *завишу*, *зависишь*, *зависят*; *терпеть* – *терплю*, *терпишь*, *терпят*; *вертеть* – *верчу*, *вертишь*, *вертят*), четири глаголи на **-ать**: (*дышать* – *дышу*, *дышишь*, *дышат*; *слышать* – *слышу*, *слышишь*, *слышат*; *держать* – *держу*, *держишь*, *держат*; *знать* – *гоню*, *гонишь*, *гонят*).

Сите други глаголи се менуваат по првата конјугација.

Во рускиот јазик има голем број повратни (рефлексивни) глаголи. Тие се образуваат со помош на частиците **-ся** и **-сь**.

Постфиксот **-ся** се употребува по глаголските форми што завршуваат на согласка (консонант) (*учится*, *купается*) а постфиксот **-сь** се употребува по глаголите што завршуваат на самогласка (вокал) (*учусь*, *купаюсь*).

**Прочитајте текст и переведите
на македонски јазик.**



**Прочитајте го текстот и пре-
ведете го на македонски.**

Ќтрот я встак ркно. Сначала мокусь, потом одеваюсь, заквтракау и идук/едук в университет. Чакто мы выхокдим из домк вместе с моим другом. Мы идём вместе до метрб. У метрб мы расстаёмся. Я учусь на филологическом факультете. Моя специальность русский язык. На факультете я занимаюсь до двух часов. На занятиях мы читаем, пишем и говорим по-русски. После занятий я возвращаюсь домой. Дома мою руки и обедаю. После обеда выхожу гулять на улиу. Через два часа возвращаюсь домой и начинаю заниматься: читаю текст, учу новые слова и пишу домашнее задание. Вечером встречаюсь с друзьями. Мы ходим в кино, в театр или в кафе. В кафе мы пьём чёрный кофе.

**Задание: Запишите глаголы в
три столбика по лицам.**



**Задача: Напишите ги глаголите
во три колони според лицето.**

говоришь, читает, слушаю, закрываешь, поёт, рассказываешь,
молчу, спрашиваю, отвечает, думаешь, встаю, гуляет, рисую,
даёшь, открывает, лежит.

**Прочитајте диалог и переве-
дите их на македонски јазик.
Составте свой диалог
на основе данных.**



**Прочитајте ги дијалозите и
преведете ги на македонски.
Составете свои дијалози
според дадените модели.**

- Скажите, пожалуйста, Вы знаете русский язык?
- Да, я знаю русский язык.
- Скажите, пожалуйста, Вы говорите по-русски?
- Да, я говорю по-русски.
- Вы говорите по-русски?
- Очень плохо.
- А Вы знаете немецкий язык?
- Конечно знаю.
- Иван знает французский язык?
- Да, он неплохо говорит по-французски.
- А по-английски?
- Нет, он не знает английский язык.
- Олег, ты говоришь по-итальянски?
- Не знаю. Друзья говорят, что я говорю хорошо.
- Наташа прекрасно говорит по-русски!
- Конечно. Ведь она наша переводчица.
- Антон знает испанский язык?
- По-моему, он говорит по-испански.
- Скажите, пожалуйста, кто знает русский язык?
- По-моему, у нас никто не говорит по-русски.



- Марія, что ты делаешь?
- Читаю книгу. А ты, Анна, что делаешь?
- Ничего. Лежу, слушаю музыку.
- Антон, что делают Наташа и Максим?
- Не знаю. Может быть, они отдыхают. А что ты делаешь, Анна?
- Я занимаюсь.

- Алло! Антон, здравствуй. Это я, Иван. Мама дома?
- Да, дома.
- А что она делает?
- Мы ужинаем.
- Извини. Приятного аппетита. Я позвоню позже.

Это кабинет.

- Кто здесь работает?
- Я.
- А там кто работает?
- Моя сотрудница Наташа.
- Кто решает финансовые вопросы?
- Директор.
- А кто подписывает контракты?
- Директор и его заместитель.

Кто отвечает по телефону?

Кто печатает документы?

Кто принимает и посылает письма?

Кто Елена Николаевна?

Она секретарь-машинистка. Всё это делает она.



работать/делать

Я работаю в университете.

Магазин работает.

Часы работают.

Что ты делаешь завтра?

Я делаю домашнее задание.

Я делаю много ошибок.

Задание: Допишите по образцу.



Задача: Допишите според моделот.

читаю: **читаем**
говоришь: **говорите**
говорит: **говорят**

готовим: **готовлю**
готовите: **готовишь**
готовят: **готовит**

слушает: _____
рассказываю: _____
любишь: _____
запрещаю: _____
сплю: _____
думает: _____
мобешь: _____
понимает: _____
идёшь: _____
молчу: _____
пишу: _____

рисуете: _____
считают: _____
смотрят: _____
играем: _____
спят: _____
едете: _____
знаем: _____
слушают: _____
кормите: _____
живём: _____
ищут: _____

Чередования согласных и их сочетаний



Редуване на согласки и на групи согласки

1. Чередование губных с сочетанием губной + л

1. Редуване на усните согласки во состав усна согласка + епентетско л

готовить – готовлю – готовишь **в–вл**
любить – люблю – любишь **б–бл**
спать – сплю – спишь **п–пл**
кормить – кормлю – кормишь **м–мл**

2. Чередование зубных с шипящими

2. Редуване на забни со шушкави

возить – вожу – возишь **з–ж**
писать – пишу – пишешь **с–ш**
искать – ищу – ищешь **ск–щ**
грустить – грущу – грустишь **ст–щ**

3. Чередование заднеязычных с шипящими

3. Редуване на заднонепчени со шушкави

мочь – могу – можешь **г–ж**
сечь – секу – сечешь **к–ч**
махать – машу – машешь **х–ш**

**Прочита́йте диало́г по роля́м.
Следите́ за пра́вильным
произноше́нием.**



**Прочита́йте го ди́алогот по улоги.
Внимава́йте на правилниот
изговор.**

Встреча

- Оля! Ты ли это?
- Привёт Сергей! Какой сюрприз!
- Да. Как давно мы не виделись!
- Как дела у тебя, Оля? Чем занимаешься, где живёшь?
- Спасибо, всё нормально. Я работаю переводчиком в Министерстве иностранных дел. А живу я, как и прежде, в Москве. А ты?
- Я живу в Петербурге. Вчера приехал в Москву по делам.
- А где ты работаешь?
- Я работаю на филологическом факультете. Преподаю английский язык.
- Прекрасно! Я рада за тебя.
- А как личная жизнь, Оля? У тебя есть муж, дети?
- Да. Я вышла замуж пять лет тому назад. У меня сын. Ему три года.
- Как зовут твоего мужа и кто он?
- Моего мужа зовут Павел. Он врач.
- А сына как зовут?
- Его зовут Олег. А ты, Сергей, женился?
- Да, я женат. Мою жену зовут Марина. Она тоже переводчик, работает в частной фирме.
- А дети есть?
- Да, у нас дочка. Ей два года. Её зовут Наташа.
- Сергей, как долго будешь в Москве?
- Завтра уезжаю.
- Следующий раз позвони. Я бы хотела познакомить тебя с моим мужем.
- Да, обязательно позвоню.
- До свидания.
- Всего доброго.

**Упражнение: Выпишите глаголы
настоящего времени и
разберите их.**



**Вежба: Извадете ги од текстот
глаголите од сегашно време и
анализирајте ги.**

Семья

- Скажите, пожалуйста, у Вас есть семья?
- Да, есть.
- Ваша семья большая?
- Нет, не очень.
- Кто Ваши родители?

- Па́па – учи́тель, ма́ма – ме́дсестра́.
- А у Вас есть сёстры, бра́тья?
- Да, брат и сестра́.
- Ваш брат – те́хник?
- Нет, он юри́ст.
- А сестра́?
- Сестра́ – то́же юри́ст.
- Она́ за́мужем?
- Да. Её́ муж продаве́ц.
- Ваш брат же́нат?
- Да, же́нат. Его́ же́на певи́ца.

Задание: Расскажите о своей семье. Используйте диалог.



Задача: Раскажете за своето семејство. Искористете го дијалогот.

Глаголы *быть* и *есть*

Глаголите *быть* и *есть*

Обратите внимание:



Обратете внимание:

Настоящее время от вспомогательного глагола ***быть*** в литературном русском языке не употребляется.

*Я студент.
Вы студенты.
Он школьник.*

Помощниот глагол ***быть*** (сум) во рускиот литературен јазик не се употребува во сегашно време.

*Јас сум студент.
Вие сите студенти.
Тој е ученик.*

Запомните!



Запомнете!

1. Глагол ***есть*** в настоящем времени употребляется, когда говорится о наличии чего-нибудь;
2. Если устанавливается наличие каких-либо признаков, то глагол ***есть*** не употребляется;
3. Глагол ***есть*** употребляется факультативно, если говорится о наличии предмета и одновременно его квалификации;
4. При описании состояния здоровья человека или явлений природы глагол ***есть***, как правило, не употребляется.

1. Глаголот ***есть*** (*има*) во сегашно време се употребува кога се искажува имање/немање на нешто или неког;
2. Глаголот ***есть*** (*има*) не се употребува ако се дава опис на предметот или лицето;
3. Помощниот глагол ***есть*** (*има*) се употребува факультативно ако се зборува за имање на нешто или неког со истовремена негова квалификација.
4. Кога се опишува здравствената и душевната состојба на човекот или природните појави, глаголот ***есть*** (*има*) по правило не се употребува.

1. У меня́ есть кни́га. = Јас имам книга.
 У тебя́ есть брат. = Ти имаш брат.
 У него́ есть каранда́ш. = Тој има молив.
 У неё есть кни́ги. = Таа има книги.
 У нас есть вре́мя. = Ние имаме време.
 У вас есть друзья́. = Вие имате пријатели.
 У них есть оте́ц. = Тие имаат татко.
2. У меня́ у́мный брат = Јас имам умен брат.
 У тебя́ краси́вая сестра́. = Ти имаш убава сестра.
 У него́ интере́сная кни́га. = Тој има интересна книга.
 У неё кра́сный каранда́ш. = Таа има црвен молив.
1. У моей сестры́ (есть) мно́го друзе́й в Москвё. =
 Сестра ми има многу пријатели во Москва.
 В Санкт-Петербу́рге (есть) о́тличный о́перный теа́тр. =
 Во Санкт-Петербург има одлична опера.
 В Перми́ (есть) мно́го краси́вых зда́ний. =
 Во Перм има многу убави градби.
2. У меня́ на́сморк. = (Јас) имам кивавица.
 В шко́ле у всех грипп. = На училиште сите имаат грип.
 У моего́ дру́га го́ре. Умерла́ его́ соба́ка. =
 Мојот другар е тажен. Му умре кучето.
 На у́лице снег/до́ждь. = Надвор има снег/дожд.

Примечание:

Белешка:

У тебя́ есть но́вые ту́фли? = Имаш ли нови чевли?
 У тебя́ но́вые ту́фли? = Нови ти се чевлите?

Обрати́те внима́ние:



Обратете внимание:

Мне два́дцать лет. = Јас имам дваесет години.

**Поста́вьте глаго́лы из ско́бок
в ну́жном лице́ настоя́щего
вре́мени:**



**Глаголите во заградите
ставете ги во соодветното
лице на сегашно време:**

Образец: Я (говори́ть) _____ бы́стро.
 Я **говори́ю** бы́стро.

Ма́рия (чита́ть) _____ рассказы́ А.П. Че́хова.
 Я (писа́ть) _____ дома́шнее за́дание.
 Мы (учи́ться) _____ в университе́те.
 О́ни (покупа́ть) _____ фру́кты и о́вощи на ры́нке.
 Студе́нт (игра́ть) _____ на скри́пке.
 Я ча́сто (мы́ть) _____ посу́ду.
 Вы (петь) _____ наро́дные пе́сни.
 Студе́нты (сдава́ть) _____ экза́мены в ию́не.

5. ПЯТЫЙ УРОК

Именá существительные

Именá существительные называют лица и предметы и отвечают на вопросы *кто?* или *что?*

Именá существительные в русском языке различаются по родам, изменяются по числам и падежам.

Именки

Именките именуваат лица и предметы и одговараат на прашањата *кој?* или *што?*

Именките во рускиот јазик имаат род, број и падеж.

Род существительных

Род существительного определяется по окончаниям в именительном падеже единственного числа.

Существительные мужского рода имеют нулевое окончание **-ø** (*городø, другø, деньø, музейø*). К мужскому роду относятся и некоторые существительные оканчивающиеся на **-а, -я** (*владыка, дедушка, дядя*);

Существительные с окончанием **-а, -я** (*книга, страна, земля*) и с нулевым окончанием **-ø** (*вестьø, любовьø, новостьø, радостьø*) – женского рода.

Существительные с окончанием **-о, -е, -ё** (*село, море, ружьё*) – среднего рода.

К среднему роду относятся и существительные на **-мя** (*брёмя, время, вёмя, знамя, имя, пламя, плёмя, сёмя, стрёмя, тёмя*), а также иностранные слова на **-о, -е, -и, -у, -ю**: (*пальто, кино, метрò кафе, шоссе, жюри, кенгуру, табу, интервью*).

Родот на именките

Родот на именките се определува според завршокот во номинатив еднина.

Именките од машки род имаат нулев завршок **-ø** (*городø, другø, деньø, музейø*). Од машки род се и некои именки што завршуваат на **-а, -я** (*владыка, дедушка, дядя*);

Именките со завршок на **-а, -я** (*книга, страна, земля*) и на нулев завршок **-ø** (*вестьø, любовьø, новостьø, радостьø*) се од женски род.

Именките од среден род завршуваат на **-о, -е, -ё** (*село, море, ружьё*).

Во рускиот јазик од среден род се и именките на **-мя** (*брёмя, время, вёмя, знамя, имя, пламя, плёмя, сёмя, стрёмя, тёмя*), како и именките од странско потекло на **-о, -е, -и, -у, -ю**: (*пальто, кино, метрò кафе, шоссе, жюри, кенгуру, табу, интервью*).

В руском языке существительные имеют формы единственного и множественного числа: единственное число (*человек, стол, девушка, книга, дерево, море*), множественное число (*люди, столы, девушки, книги, деревья, моря*).

Часть существительных имеет форму лишь одного числа – только единственного (*singularia tantum*) или только множественного числа (*pluralia tantum*).

Только в единственном числе употребляются:

- а) собирательные существительные (*молодёжь, человечество, детвора, листья, бельё, посуда*);
- б) вещественные существительные (*железо, кислород, вино, мясо, сахар, лук, рожь, еда*);
- в) отвлечённые существительные (*честь, любовь, рассвет, внимание*);
- г) названия месяцев (*январь, март, апрель*);
- д) названия частей света (*юг, север*);
- е) собственные имена существительные (*Москва, Волга, Урал, „Огонёк“*).

Только во множественном числе употребляются:

- а) названия парных предметов (*очки, ножницы, штаны*);
- б) вещественные существительные (*сливки, щи, духи*);
- в) отвлечённые существительные (*именины, каникулы*) и другие (*деньги, часы, шахматы*);
- д) собственные имена существительные (*Анды, „Московские новости“*).

Несклоняемые заимствованные существительные среднего рода (*пальто, кафе, метро и др.*) не изменяются по числам, но если это существительное употребляется для обозначения множества предметов, то слова, которые согласуются с ними употребляются во множественном числе (*Друзья вешают свои пальто на вешалку. Появились частные кафе*).

Во рускиот јазик именките имаат форми за еднина и форми за множина. Еднина: *человек, стол, девушка, книга, дерево, море*; множина: *люди, столы, девушки, книги, деревья, моря*.

Дел од именките имаат само еден број – само еднина (*singularia tantum*) или само множина (*pluralia tantum*).

Само во еднина се употребуваат:

- а) збирните именки (*молодёжь, человечество, детвора, листья, бельё, посуда*);
- б) именките што означуваат материја (*железо, кислород, вино, мясо, сахар, лук, рожь, еда*);

- в) апстрактните именки (*честь, любовь, рассвет, внимание*);
- г) имињата на месеците (*январь, март, апрель*);
- д) страните на светот (*юг, север*);
- е) сопствените именки (*Москва, Волга, Урал, „Огонёк“*).

Само во множина се употребуваат:

- а) именки што означуваат парни предмети (*очки, ножницы, штаны*);
- б) именки што означуваат материја (*сливки, щи, духи*);
- в) апстрактните именки (*именины, каникулы*) и другие (*деньги, часы, шахматы*);
- г) сопствените именки (*Анды, „Московские новости“*).

Именките од странско потекло од среден род (*пальто, кафе, метр* и др.) не се менуваат по број, но ако именката се употребува за означување на множество предмети, тогаш определбата се употребува во множина (*Друзья вешают свой пальто на вешалку. Появились частные кафе*).

Запомните!



Запомнете!

В руском јазикé существительное *кофе* – мужскогo рoда (*Я люблю чёрный натуральный кофе*).

Во рускиот јазик именката *кафе* е од машки род.

Падéж и склонéние имён существительных

Падежите во рускиот јазик и деклинацијата на именките

В современном руском јазикé 6 (шесть) падежéй. Каждый падеж имéет своё назвáние и значéние. Каждый падеж отвéчает на свой вопро́сы.

Во современиот руски јазик има шест падежи. Секој падеж има име и значење. Кон секој падеж има соодветни прашања.

1. Именительный (номинатив) *кто? что?*
2. Родительный (генитив) *кого? чего?*
3. Дательный (датив) *кому? чему?*
4. Винительный (акузатив) *кого? что?*
5. Творительный (инструментал) *кем? чем?*
6. Предложный (локатив) *о ком? о чём?*

Имена́ существительные в зависимости от характера парадигмы распада́ются на три типа склонéния: пёрвое, вторoе и трéтье.

Во зависност од карактерот на парадигмата именките во рускиот јазик се менуваат по три деκлинации: прва, втора и трета.

Существительные делятся на одушевлённые и неодушевлённые.

Одушевлённые существительные называют предметы живой природы и отвечают на вопрос **кто?** (*брат, сестра, соловей, муха, комар*).

Неодушевлённые существительные называют предметы неживой природы и отвечают на вопрос **что?** (*дом, карандаш, книга, деревня, здание*).

У одушевлённых существительных форма винительного падежа совпадает с формой родительного падежа, а у неодушевлённых – с формой именительного падежа. Это различие зависит от рода, числа и типа склонения.

Именките се делат на одушевени и неодушевени.

Одушевените именки именуваат предмети од живата природа и одговараат на прашањето **кто?** (*брат, сестра, соловей, муха, комар*).

Неодушевените именки именуваат предмети од неживата природа и одговараат на прашањето **что?** (*дом, карандаш, книга, деревня, здание*).

Кај одушевените предмети формата на акузативот се совпаѓа со формата на генитивот, а кај неодушевените – со формата на номинативот. Оваа разлика зависи од родот и бројот на именката како и од типот на деklinацијата.

К первому склонению относятся существительные мужского рода с **нулевым** окончанием **-ø**: *столø, другø, коньø, геройø*, а также существительные среднего рода с окончанием на **-ø, -е**: *селø, море, здание*.

Существительные первого склонения в предложном падеже единственного числа имеют окончание **-е** (*столé, другé, другé, селé, морé*). Но если существительное в именительном падеже оканчивается на **-ие, -ий**, то в предложном падеже пишется окончание **-и** (*планетá-рии, задáнии*).

По првата деklinација се менуваат именките од машки род со нулев завршок **-ø**: *столø, другø, коньø, геройø*, како и именките од среден род што завршуваат на **-ø, -е**: *селø, морé, здание*.

Именките од првата деklinација во локатив еднина имаат завршок **-е** (*столé, другé, другé, селé, морé*). Но, ако именката во номинатив има наставка **-ие, -ий**, тогаш во локатив ќе завршува на **-и** (*планетáрии, задáнии*).

Пёрвое склонение		
Единственное число		
Падёж	Мужской род	Средний род
Именительный	стол друг геро́й	село́ море зда́ние
Родительный	стола́ дру́га геро́я	села́ моря́ зда́ния
Дательный	столу́ дру́гу геро́ю	селу́ морю́ зда́нию
Винительный	стол дру́га геро́я	село́ море зда́ние
Творительный	столо́м дру́гом геро́ем	село́м морем зда́нием
Предложный	о столе́ о дру́ге о геро́е	о селе́ о море́ о зда́нии
Множественное число		
Именительный	стола́ друзья́ геро́и	села́ моря́ зда́ния
Родительный	столо́в друзе́й геро́ев	сел море́й зда́ний
Дательный	стола́м друзья́м геро́ям	села́м моря́м зда́ниям
Винительный	стола́ друзья́ геро́ев	села́ моря́ зда́ния
Творительный	стола́ми друзья́ми геро́ями	села́ми моря́ми зда́ниями
Предложный	о стола́х о друзья́х о геро́ях	о села́х о моря́х о зда́ниях

Прочита́йте текст и определите паде́ж существи́тельных пёрвого склонения.



Прочита́йте го текстот и определете го падежот на именките од првата деklinација.

Любимое дело – это счастье

Я выби́рал профе́ссию, когда́ оте́ц верну́лся с войны́. Он не мо́г указа́ть сы́ну доро́гу, потому́ что сын ро́с без отца́.

Гла́вное я всё-таки́ узна́л от отца́: „Сча́стье – это когда́ сво́й хлеб челове́к добыва́ет люби́мым де́лом“.

Снача́ла я ду́мал: люби́мое де́ло – рабо́та с мальчи́шками. Рабо́тал в ле́тнем ла́гере, был киномеха́ником, фото́графом. В газету́ зашёл случайно́. Статью́ взяли́ и попроси́ли, что́бы принёс что́-нибу́дь ещё. Че́рез ме́сяц реда́ктор позва́л меня́ к себе́. Он спроси́л, не хоте́л ли бы я рабо́тать в газете́. Мне показа́лось, что́ реда́ктор смеётся...

Че́рез неде́лю мне сде́лали пёрвое замеча́ние за оши́бку в газете́. Ещё́ че́рез ме́сяц у меня́ было́ шесть замеча́ний. Бо́льше жда́ть замеча́ний не имело́ смы́сла. Я пришёл к реда́ктору с заявлéнием об ухóде с рабо́ты. Реда́ктор порва́л моё́ заявлéние и сел́ ря́дом.

– Слу́шай, я тебя́ о́чень про́шу, не дела́й оши́бок...

О́чень ва́жно в нача́ле жи́зни встре́тить челове́ка, кото́рый „мо́жет порва́ть бума́жку и сест́ ря́дом“.

Мать не могла́ пове́рить, что́ я могу́ получа́ть де́ньги за писа́ние. Мать и тепе́рь говори́т: „У тебя́, сыно́к, рабо́та нетру́дная – тяжеле́е каранда́ш ниче́го не поднима́ешь“. Так ли это́?

Моя́ газе́та. Моя́ ко́мната на шесто́м эта́же. Тут мо́й рабо́чий сто́л, мо́и друзья́. Сюда́ я приношу́ всё, что́ узна́л и уви́дел. Тут меня́ критику́ют и говори́ят до́брое сло́во. Отсю́да я уезжа́ю и возвра́щаюсь сно́ва.

В. Песков

Прочитајте анекдóты и переведите их на македóнский язык. Вбпишите сушествительные и определите рód.



Прочитајте ги шегите и преведете ги на македонски. Извадете ги именките и определете го родот.



Звенит звонóк, начинаётся урóк. В аудитóрию вхóдит преподавáтель. Снача́ла он проверяет, кто́ из студéнтов прису́тствует, а кто́ отсут́ствует. За́тем преподавáтель начина́ет объясня́ть употребле́ние падежéй. Оди́н студéнт невнимáтелен. Преподавáтель спра́шивает его́:

- Кто́ я?
- Преподавáтель.
- Чья́ э́та кнй́га?
- Преподавáтеля.
- Ко́му Вы отдаёте кнй́гу?
- Преподавáтелю.
- Ко́го Вы уважа́ете?
- Преподавáтеля.
- С кем Вы разгово́риваете?
- С преподавáтелем.
- О ко́м мы говорй́м?
- О преподавáтеле.
- Хорошó, – говорй́т преподавáтель. – Но почему́ Вы так невнимáтельны на урóках и плóхо говорй́те по-ру́сски. Ведь Вы зна́ете склонéние существительных.
- Я зна́ю то́лько склонéние сло́ва „преподавáтель“, потому́ что я склоня́ю его́ на ка́ждом урóке и наконéц запóмнил отве́ты.



Объявлéние на подъёзде:

„В связи́ с рабо́тами в ва́шем до́ме на неде́лю бу́дет отклю́чена́ горя́чая вода́. За отде́льную пла́ту мо́жем отклю́чить во́ду и в сосéднем до́ме, что́бы вам не бы́ло так обй́дно“.

6. ШЕСТОЙ УРОК

Второе склонение

Вторая деklinация

Ко второму склонению относятся существительные женского рода с окончанием на **-а, -я** (*кни́га, сестра́, земля́*), а также небольшое количество существительных мужского рода с окончанием на **-а, -я** (*де́душка, дядя́*).

У существительных второго склонения в дательном и предложном падежах окончание **-е** (*сестре́, книге́, земле́*). Но если существительное оканчивается на **-ия** (*а́рмия, исто́рия*), то в дательном и предложном падежах пишется окончание **-и** (*а́рмии, исто́рии*).

По второй деklinации се менуваат именките од женски род со наставките **-а, -я**: (*кни́га, сестра́, земля́*) како и мал број именки од машки род со наставката **-а, -я**: (*де́душка, дядя́*).

Кај именките од втората деklinация во датив и во локатив има наставка **-е** (*сестре́, книге́, земле́*). Но ако именката завршува на **-ия** (*а́рмия, исто́рия*), тогаш во датив и локатив има наставка **-и** (*а́рмии, исто́рии*).

Второе склонение					
Единственное число					
Падеж	Женский род				Мужской род
И.	кни́га	сестра́	земля́	а́рмия	дядя́
Р.	кни́ги	сестры́	земли́	а́рмии	дяди́
Д.	кни́ге	сестре́	земле́	а́рмии	дяде́
В.	кни́гу	сестру́	зе́млю	а́рмию	дядю́
Т.	кни́гой(-ою)	сестро́й(-ою)	земле́й(ёю)	а́рмией	дяде́й
П.	о кни́ге	о сестре́	о земле́	о а́рмии	о дяде́
Множественное число					
И.	кни́ги	се́стры	зе́мли	а́рмии	дяди́
Р.	книг	сестёр	земель	а́рмий	дяде́й
Д.	кни́гам	се́страм	зе́млям	а́рмиям	дядя́м
В.	кни́ги	сестёр	зе́мли	а́рмии	дяде́й
Т.	кни́гами	се́страми	зе́млями	а́рмиями	дядя́ми
П.	о кни́гах	о се́страх	о зе́млях	о а́рмиях	о дядя́х

**Прочитајте диалóги по ролям.
Разыграјте их.**



**Прочитајте ги дијалозите по
улоги. Употребете ги во разговор.**

В гостях

Виктор: – Добрый день! Мы пришли.

Анна Павловна: – Добрый день! Проходите, пожалуйста! Мы вас ждём.

Виктор: – Знакомьтесь, это моя мама.

Николай: – Очень приятно с Вами познакомиться!

Мария: – Очень рада!

Виктор: – Мария – студентка, а Николай – преподаватель русского языка.

Мария: – Анна Павловна, а кем Вы работаете?

Виктор: – Моя мама химик.

Мария: – Замечательно!

Анна Павловна: – А Вы тоже хотите стать химиком?

Мария: – Нет. Я хочу стать переводчицей. Я изучаю русский язык, а дома занимаюсь с преподавателем немецким языком. Испанским занимаюсь самостоятельно.

Анна Павловна: – Вы неплохо говорите по-русски. Как долго Вы изучали русский язык?

Мария: – Русский язык я изучала четыре года в средней школе и пять лет в университете.

Анна Павловна: – Николай, где вы работаете?

Николай: – Я работаю на филологическом факультете в Скопье.

Мария: – Виктор, а где твой отец?

Виктор: – Мой отец уехал в командировку.

Анна Павловна: – Всё готово. Можно садиться за стол. Угощайтесь! Сегодня у нас салат из свежих огурцов, борщ, пироги с мясом, пельмени. А потом блинчики с вареньем, чай, кофе, мороженое, фрукты.

Николай: – Как вкусно! У Вас превосходные пироги!

Мария: – Я обожаю ваше мороженое! Спасибо за угощение!

Анна Павловна: – Пожалуйста. Было приятно провести с вами время.

Прочитајте текст и переведите на македонский язык. Впишите существительные первого и второго спряжения и определите падеж.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски. Извадете ги именките од првата и втората деklinација и определете го падежот.

Поёт и егó Мýза

В тёмной, холóдной кóмнате жил поёт. Он писáл стихí, но никтó не хотёл читáть егó стихí. Пришёл день, когдá у поэта нé было дéнег дáже на хлеб. Он взял лист бума́ги и хотёл писáть стихí. Но стихí не получа́лись.

Вдруг ктó-то постучáл в дверь. Поёт открýл дверь. И в кóмнату вошла́ Мýза. Она́ подошла́ к поёту и поцелова́ла егó. И у поэта ста́ли рожда́ться стихí. Он стал писáть легкó и мно́го. К нему́ пришли́ сла́ва и успе́х. Поёт был óчень счáстливым. Он стал приглаша́ть друзéй, в егó до́ме всегда́ было́ вéсело и шу́мно. Он никогда́ не остава́лся оди́н.

Одна́жды но́чью, когдá в кóмнате пи́ли во́дку, пéли и танцева́ли, ктó-то постучáл в дверь. Поёт ме́дленно подошёл к двéри, открýл её. В дверя́х стоя́ла Мýза. Но поёту нéкогда́ было́ разгова́ривать с Мýзой: егó жда́ли за столóм друзéя. И он не пусти́л Мýзу в кóмнату. Мýза не была́ же́нщиной и не уме́ла проща́ть. Она́ ушла́ и ушла́ наве́гда от поэта.

Прошлó вре́мя. Ушли́ от поэта́ сла́ва и успе́х. Ча́сто по но́чам поёт звал Мýзу, но она́ не приходи́ла...

Прочитајте анекдóты. Перескажете их по-ру́сски.



Прочитајте ги шегите. Раскажете ги на руски.



Приближа́лся экзáмен по матемáтике. На одной из леќций студéнты поинтересова́лись содержи́нием пи́сьменной экзамена́ционной рабóты. Преподава́тель отве́тил:

– Зада́чи бу́дут интере́сные. Одну́ из них сейча́с реша́ет вся ка́федра. Ёсли реш́им, зада́чу вклю́чим в экзамина́ционную рабóту.



В психу́шке.

Из больни́чной пала́ты:

– Я Наполео́н! Я Наполео́н!

– Ктó тебе́ тако́е сказа́л?

– Госпо́дь бо́г!

Из сосе́дней пала́ты:

– Я тако́го не гово́рил!

7. СЕДЬМОЙ УРОК

Третье склонение

По третьему склонению изменяются существительные женского рода, которые в именительном падеже единственного числа имеют на конце согласный с мягким знаком (нулевое окончание **-ѳ**): (*ночьѳ, вестѳ, матьѳ*).

Существительные третьего склонения в родительном, дательном и предложном падежах единственного числа имеют окончания **-и**.

Трета деклинација

По третата деклинација се менуваат именките од женски род кои во номинатив еднина завршуваат на консонант со мек знак (нулев завршок **-ѳ**): (*ночьѳ, вестѳ, матьѳ*).

Именките од третата деклинација во генитив, датив и во локатив еднина имаат наставка **-и**.

Третье склонение				
Единственное число				
Падеж				
И.	ночь	степь	дочь	мать
Р.	ночи	стѣпи	дѣчери	матѣри
Д.	ночи	стѣпи	дѣчери	матѣри
В.	ночь	степь	дочь	мать
Т.	ночью	стѣпью	дѣчерью	матѣрью
П.	о ночи	о стѣпи	о дѣчери	о матѣри
Множественное число				
И.	ночи	стѣпи	дѣчери	матѣри
Р.	ночѣй	стѣпѣй	дѣчерѣй	матѣрѣй
Д.	ночам	стѣпѣм	дѣчерѣм	матѣрѣм
В.	ночи	стѣпи	дѣчерѣй	матѣрѣй
Т.	ночами	стѣпѣми	дѣчерьми	матѣрѣми
П.	о ночах	о стѣпѣх	о дѣчерѣх	о матѣрѣх

**Прочитајте и переведите текст.
Определите число и падеж
существительных третьего
склонения.**



**Прочитајте го и преведете го
текстот. Определете го бројот
и падежот на именките од
третата деklinација.**

Русские летописи

Впервы́е на Руси́ нача́ли запы́сывать све́дения о происходя́щих собы́тиях почти́ ты́сячу лет наза́д. Летопы́сцы писа́ли о правле́нии князе́й, о битва́х и похода́х, о строите́льстве церкве́й, о необыкновенных и ужа́сных явле́ниях приро́ды, о стра́шных эпиде́миях.

Мно́гие за́писи бы́ли кра́ткими, но большинст́во за́писей – обши́рные и увлека́тельные повествова́ния.

Однѝм из пе́рвых ру́сских летопы́сцев был мона́х Киево-Пече́рского монасты́ря Не́стор, порази́тельно ода́ренный челове́к. Он храни́л в па́мяти наро́дные преда́ния, собира́л старинные докуме́нты, запы́сывал расска́зы современни́ков. Не́стор стара́лся вѝяснить происхожде́ние славя́н и Руси́, имена́ пе́рвых князе́й.

С течѝнием вре́мени во мно́жестве большѝх и ма́лых города́х Кие́вской Руси́ ста́ли создава́ть свой ле́тописи. Писа́ли их от руки́, кра́сками выводѝли загла́вные бу́квы, рисо́вали картин́ки на поля́х. Писа́ние ле́тописи счита́лось де́лом госуда́рственной ва́жности.

**Отвѣьте на вопро́сы
по-ру́сски.**



**Одговорете на прашањата
на руски.**

1. Когда́ нача́ли писа́ть ле́тописы на Руси́?
2. О че́м писа́ли ле́тописцы?
3. Кто́ явля́ется пе́рвым ле́тописцем Кие́вской Руси́?
4. Создава́лись ли ле́тописи в други́х города́х?

✠ Из гряди, в князи.

**Переведите поговоро́ку.
Вспомните соотве́тствующую
македо́нскую поговоро́ку.**



**Преведете ја поговорката.
Сетете се на соодветна
македонска поговорка.**

8. ВОСЬМОЙ УРОК

Разносклоняемые существительные

Именки што се менуваат по мешана деклинација

При изменении по падежам и числам некоторые существительные имеют окончания разных склонений, поэтому они называются разносклоняемыми.

К ним относятся существительные среднего рода на **-мя**, существительное мужского рода **пусть**.

Разносклоняемые существительные на **-мя** в родительном, дательном и предложном падежах единственного числа имеют окончания **-и**, как существительные третьего склонения, а в творительном падеже единственного числа имеют окончания **-ем**, как существительные первого склонения.

Существительное мужского рода **пусть** склоняется во всех падежах единственного и множественного числа как существительные женского рода на мягкий согласный, кроме творительного падежа единственного числа.

Существительное среднего рода **дитя** в единственном числе употребляется лишь в именительном и винительном падежах. В остальных падежах обычно употребляется слово *ребёнок, ребёнка, ребёнка, ребёнка, ребёнком, о ребёнке*. Во множественном числе употребляется обычно слово *дети, детей, детям, детей, детьми, о детях*.

При промената по број и падеж некои именки имаат наставки од различни деклинации и затоа се менуваат по мешана деклинација.

Кон оваа деклинација се однесуваат именките од среден род со наставката **-мя**, и именката од машки род **пусть**.

Именките на **-мя** во генитив, датив и во локатив еднина имаат наставка **-и**, како именките од третата деклинација, а во инструментал еднина имаат наставка **-ем**, како именките од првата промена.

Именката од машки род **пусть** во сите падежи во еднина и во множина се менува како именките од третата промена освен во инструментал еднина.

Именката од среден род **дитя** во еднина се употребува само во номинатив и во акузатив. Во другите падежи обично се употребува зборот *ребёнок, ребёнка, ребёнка, ребёнка, ребёнком, о ребёнке*. Во множина се употребува зборот *дети, детей, детям, детей, детьми, о детях*.

Разносклоняемые существительные			
Единственное число			
Падёж	Средний род		Мужской род
И.	имя	время	путь
Р.	имени	времени	пути
Д.	имени	времени	пути
В.	имя	время	путь
Т.	именем	временем	путём
П.	о имени	о времени	о пути
Множественное число			
И.	именá	временá	пути
Р.	имён	времен	путей
Д.	именáм	временáм	путя́м
В.	именá	временá	пути
Т.	именáми	временáми	путя́ми
П.	о именáх	о временáх	о путя́х

Прочита́йте и переве́дите текст. Опреде́лите числó и паде́ж существи́тельных.



Прочита́йте го и пре́ведите го текстот. Определете го бројот и падежот на именките.

Русские имена́

Как назва́ть ребё́нка? Э́тот вопро́с задаю́т себе́ мно́гие роди́тели. Ра́ньше регистри́ровала ребё́нка то́лько це́рковь. Свяще́нник предлага́л на вы́бор не́сколько имён, кото́рые запи́саны в свя́тцах, на день рожде́ния ребё́нка.

Почему́ в Росси́и так мно́го Ива́нов? Потому́ что́ имя Ива́н встреча́ется в свя́тцах 170 (сто́ семьдеся́т) раз, почти́ че́рез день. Пра́вда, ино́гда роди́тели проси́ли дать ребё́нку друго́е имя, кото́рое в свя́тцах встреча́ется ре́дко. Так, дово́льно ча́сто де́тям дава́лись славя́нские именá – Ве́ра, Наде́жда, Любо́вь, кото́рые ре́дки в свя́тцах. По́сле револю́ции регистра́цию ста́ли вести́ госуда́рственные учрежде́ния, и роди́тели тепе́рь могли́ выбира́ть любо́е имя: ста́рое (бы́вшее церко́вное), иностран́ное, или могли́ придума́ть но́вое имя.

Современ́ные ру́сские именá разделя́ются на не́сколько групп:

Ста́рые христиа́нские именá, кото́рые пришли́ на Русь во времена́ креще́ния (X (деся́тый) век). Э́ти именá, канонизи́рованные церко́вью, бы́ли по происхожде́нию иностран́ные: гре́ческие, лати́нские, древнееврейские, ара́бские. Они́ составля́ют осно́ву современ́ных ру́сских имён: Анато́лий, Вади́м, Еле́на, Константи́н, Серге́й, Алексе́й и др.

Именá старору́сские и славя́нские – Ве́ра, Влади́мир, Владисла́в, Любо́вь и др.

Именá, кото́рые появи́лись по́сле револю́ции: Марле́н, Владиле́н, Виле́н и др.

Имена́, кото́рые пришл́и из европе́йских языко́в: Али́са, Ма́рта, Арту́р, Жа́нна и др.

На имена́ есть мо́да. Да́же са́мые краси́вые имена́ иногда́ теря́ют свою́ привлека́тельность, е́сли о́ни встре́чаются сли́шком ча́сто.

Среди́ бли́зких и друзе́й вме́сто по́льного и́мени обы́чно употре́бляются кра́ткие фо́рмы с уменьши́тельно-ласка́тельными су́ффиксами: Алекса́ндр → Са́ша, Саше́нька; Татъя́на → Та́ня, Та́нечка; Мари́я → Ма́ша, Ма́шенька; Серге́й → Серё́жа, Серё́женька; Ю́рий → Ю́ра, Ю́рочка; Ната́лия → Ната́ша, Ната́шка; Ива́н → Ва́ня, Ва́нечка.

Упражне́ние: Расскажи́те
о македо́нских имена́х.
Использу́йте слова́ и выра-
же́ния из те́кста *Русские имена́*.



Вежба: Раскажете за маке-
донските имиња. Искористете
ги зборовите и изразите од
текстот *Русские имена́*.

9. ДЕВЯТЫЙ УРОК

Употребление и значение падежей

Именительный падеж – независимая падежная форма. Она не употребляется с предлогами. Остальные косвенные падежи употребляются с предлогами и без предлогов. Предложный падеж употребляется только с предлогами.

Именительный падеж имеет значения: 1. субъекта действия: *Студент читает.* 2. объектное (в пассивных конструкциях): *Лекция записывается студентами.* 3. определительное: *Потом вся местность кругом стала зваться Мамонтово. Он был крестьянин.*

Родительный падеж без предлогов:

1. обозначает принадлежность (чей? чья? чьё? чьи?): *кни́га студента/студентки, ко́мната брата/сестры́, занятия студентов/учеников;*
2. указывает на отсутствие предмета: *нет карандаша́/кни́ги; нет брата/сестры́;*
3. обозначает часть целого: *страница учебника/кни́ги, кусо́к хле́ба, лист бума́ги; стака́н молока́, кусо́к сы́ра;*
4. обозначает действующее лицо́ после существительных со значением действия: *вопро́с преподавателя, отве́т студента;*

Употреба и значење на падежите

Номинативот е независна падежна форма. Тој не се употребува со предлози. Другите коси падежи се употребуваат со предлози и без предлози. Локативот се употребува само со предлози.

Номинативот има значења на: 1. субјект (вршител) на дејството: *Студент читает.* 2. објект (во пасивни конструкции): *Лекција записывается студентами.* 3. определувачка: *Потом вся местность кругом стала зваться Мамонтово. Он был крестьянин.*

Генитив без предлози:

1. означува припадност (чей? чья? чьё? чьи?): *кни́га студента/студентки, ко́мната брата/сестры́, занятия студентов/учеников;*
2. укажува на отсуство или немање на предмет или лице: *нет карандаша́/кни́ги; нет брата/сестры́;*
3. означува дел од цело: *страница учебника/кни́ги, кусо́к хле́ба, лист бума́ги, стака́н молока́, кусо́к сы́ра;*
4. го означува вршителот на дејството по именки со значење на дејство: *вопро́с преподавателя, отве́т студента;*

5.обознача́ет объеќт по́сле отглагольных существи́тельных: *изуче́ние язы́ка, чте́ние кнѝги, повто́рение вопро́са/про́сьбы;*

6.испо́льзуется при обозна́чении сравне́ния по́сле прилагáтельных в сравни́тельной стéпени: *моло́же бра́та/сестры́, краси́вее Ви́ктора/А́нны.*

Роди́тельный паде́ж с предло́гами:

1.обознача́ет ме́сто: *о́коло до́ма, вокрѹ́г о́зера, во́зле рекѝ;*

2.ука́зывает напра́вление движе́ния: *из до́ма/ко́мнаты, от рекѝ, с океа́на;*

3.обознача́ет вре́мя: *до за́втра, до ве́чера, по́сле уро́ка/обе́да/у́жина/заны́тий/уро́ков.*

5.означува об́ъект по глаго́лски именки: *изуче́ние язы́ка, чте́ние кнѝги, повто́рение вопро́са/про́сьбы;*

6.го означува об́ъектот на споредба по придавките во компаратив: *моло́же бра́та/сестры́, краси́вее Ви́ктора/А́нны.*

Генитив со предлози:

1.означува место: *о́коло до́ма, вокрѹ́г о́зера, во́зле рекѝ;*

2.покажува правец на движење: *из до́ма/ко́мнаты, от рекѝ, с океа́на;*

3.означува време: *до за́втра, до ве́чера, по́сле уро́ка/обе́да/у́жина/заны́тий/уро́ков.*

Вста́вьте существи́тельные из ско́бок в роди́тельном паде́же:



Именките од заградите напи́шете ги во генитив:

Образец: У меня́ нет _____ (ру́чка)

У меня́ нет **ру́чки.**

1. У меня́ нет _____ (брат).
- У тебя́ нет _____ (словáрь).
- У него́ нет _____ (вре́мя).
- У неё нет _____ (де́ньги).
- У нас нет _____ (кнѝга).
- У вас нет _____ (словари́).
- У них нет _____ (тетра́ди).

Запо́мните!



Запомнете!

- | | | |
|-----------------------------|---|------------------------------|
| У меня́ <i>есть</i> кнѝга | – | У меня́ <i>нет</i> кнѝги. |
| У меня́ <i>есть</i> словáрь | – | У меня́ <i>нет</i> словаря́. |
| У меня́ <i>есть</i> брат | – | У меня́ <i>нет</i> бра́та. |
| У меня́ <i>есть</i> вре́мя | – | У меня́ <i>нет</i> вре́мени. |

2. На столе́ – одѝн каранда́ш.
- два карандаша́.
- три карандаша́.
- четы́ре карандаша́.
- пять карандаше́й.
- мно́го карандаше́й.

Дательный падеж без предлогов:

1. обозначает адресат, лицо к которому направлено действие:
 - а) после глаголов передачи: *давать/дать книгу студенту, дарить подарок девушке;*
 - б) употребляется после глаголов речи: *говорить сыну/дочери, рассказать другу/подруге, маме/папе, ответить преподавателю/учительнице;*
 - в) после глаголов, обозначающих помощь, пользу или вред: *помогать родителям/соседу, мешать делу/работе, вредить здоровью;*
2. обозначает объект после глаголов выражающих чувства: *радоваться победе/приезду друга, завидовать соседу, успеху, сочувствовать другу;*
3. обозначает субъект в безличных предложениях: *студенту нужно заниматься, больному нельзя курить, студенту интересно слушать.*

Дательный падеж с предлогами:

1. с предлогом **к** обозначает направление, приближение в пространстве и времени: *подойти к доске, идти к врачу, прийти к обеду / к вечеру;*
2. выражает объект после существительных, обозначающих чувство или отношение: *интерес к спорту, любовь к чтению, уважение к учителю, интерес к языку;*
3. с предлогом **по** выражает движение по поверхности: *гулять по городу, идти по улице;* место действия – *по всему миру;* обозначает специальность, род занятий – *профессор по математике, экзамен по русскому языку, лекция по языкознанию.*

Датив без предлози:

1. указывает на адресатот, лицо к которому е упатено дејството:
 - а) по глаголи што означуваат давање: *давать/дать книгу студенту, дарить подарок девушке;*
 - б) се употребува по глаголи на зборување/соопштување: *говорить сыну/дочери, рассказать другу/подруге, маме/папе, ответить преподавателю/учительнице;*
 - в) по глаголи што означуваат помош, полза или штетност: *помогать родителям/соседу, мешать делу/работе, вредить здоровью;*
2. означува объект по глаголи што изразуваат чувство: *радоваться победе/приезду друга, завидовать соседу, успеху, сочувствовать другу;*
3. означува субъект во безлични реченици: *студенту нужно заниматься, больному нельзя курить, студенту интересно слушать.*

Датив со предлози:

1. со предлогот **к** означува насока, приближување во простор и време: *подойти к доске, идти к врачу, прийти к обеду / к вечеру;*
2. означува объект по именки што означуваат чувство или однос: *интерес к спорту, любовь к чтению, уважение к учителю, интерес к языку;*
3. со предлогот **по** означува движење по површина: *гулять по городу, идти по улице;* распространетост – *по всему миру;* указывает на специјалност, род на часови: *профессор по математике, экзамен по русскому языку, лекция по языкознанию.*

**Вста́вьте существи́тельные
из ско́бок в да́тельном паде́же:**



**Именки́те во загради́те
напи́шете ги во дати́в:**

Образец: Я сдаю экза́мен по _____ (матема́тика).

Я сдаю экза́мен по **матема́тике**.

Я даю кни́гу _____ (Ната́ша)

Ты даёшь кни́гу _____ (Ви́ктор).

Он говори́т _____ (сын).

Она отве́чает _____ (подру́га).

Мы помога́ем _____ (друг).

(Студе́нты) _____ на́до чита́ть.

Вы иде́те к _____ (университе́т).

Они́ сдаю́т экза́мен по _____ (ру́сский язы́к).

**Прочита́йте и переве́дите текст.
Определе́йте число́ и паде́ж суще-
стви́тельных. Обрати́те внима́ние
на употребле́ние предло́гов.**



**Прочита́йте го и преве́дете го
текстот. Определе́те го бројот и па-
дежот на именките. Обратете вни-
мание на употребата на предлозите.**

Латы́нь

Латы́нь счита́ется, как изве́стно, мёртвым языко́м, то есть та́ким, на кото́ром сейча́с никто́ не говори́т. Та́ких языко́в учёные насчи́тывают сейча́с бо́льше чем живы́х.

Язы́к связа́н с наро́дом. Когда́ исче́зает наро́д, исче́зает и язы́к, на кото́ром э́тот наро́д говори́л. Но с латы́нью де́ло обсто́ит не так. Почему́?

Вспом́ним исто́рию. За́падная Ри́мская импе́рия существова́ла до пя́того ве́ка. А в 476 (четы́реста се́мьдесят шесто́м) году́ Ри́мское госуда́рство бы́ло захва́чено и уничто́жено герма́нцами. Госуда́рство поги́бло, но язы́к сохра́нился. Как же э́то произо́шло? На протя́жении мно́гих веко́в латы́нский язы́к был междунаро́дным языко́м нау́ки и литерату́ры. В Евро́пе во всех университе́тах в тече́ние мно́гих веко́в ле́кции чита́ли не на национа́льных язы́ках, а на латы́нском язы́ке. Пе́рвая ле́кция на национа́льном язы́ке была́ прочи́тана в 1688 (ты́сяча шестьсо́т во́семь-деся́т во́сьмо́м) году́ в университе́те го́рода Га́лле, в Герма́нии.

Но и сейча́с латы́нский язы́к оста́ется междунаро́дным языко́м для враче́й и биоло́гов всех стран. Кро́ме того́, латы́нский язы́к испо́льзует-ся и в други́х обла́стях нау́ки. В на́ши дни о́чень бы́стро возника́ют в нау́ке но́вые поня́тия. Слова́рь одной то́лько хи́мии насчи́тывает сейча́с о́коло двух миллио́нов те́рминов и непреста́нно пополняется. Отку́да же беру́тся но́вые слова́-те́рмины для обозна́чения но́вых поня́тий? Как пра́вило, но́вые те́рмины образу́ются из корне́й латы́нских и древне-гре́ческих сло́в.

Отве́ьте на вопро́сы.



Одговорете на прашањата.

1. Говора́т ли сейча́с на латы́нском язы́ке?
2. Почему́ он сохра́нился?
3. В ка́ких обла́стях нау́ки употребле́ется латы́нь?

10. ДЕСЯТЫЙ УРОК

Винительный падеж без предлогов

1. обозначает объект: *чита́ть кни́гу, купи́ть каранда́ш, благода-
ри́ть дру́га/подру́гу;*
2. обозначает время (сколько вре-
мени? как долго?): *ждать не-
де́лю/ме́сяц, отдыха́ть неде́лю;*
3. обозначает движение с одной сто-
роны́ предмета на друго́ю: *пе-
рейти́ у́лицу/пло́щадь.*

Акузатив без предлоги

1. означува объект: *чита́ть кни́гу,
купи́ть каранда́ш, благода-
ри́ть дру́га/подру́гу;*
2. означува време: (сколько вре-
мени? как долго?): *ждать не-
де́лю/ме́сяц, отдыха́ть неде́лю;*
3. означува движење од една стра-
на на предметот кон друга: *пе-
рейти́ у́лицу/пло́щадь.*

Винительный падеж с предлогами

1. с предлогом **в** или **на** обозначает
движение/направление: *идти́ в
университет / на факультет,
ехать в Москву/Санкт-Петер-
бург, положить на полку.*

Акузатив со предлоги

1. со предлогот **в** или **на** означува
движење/насока: *идти́ в универ-
ситет / на факультет, ехать в
Москву/Санкт-Петербург, по-
ложить на полку.*

Что?



наш инститúт
филологический факультет
музей
национальный ресторán
продовольственный магазín
деревня
библиотека
школа

Куда? (направление – насока, движење)



– в наш инститúт
– на филологический факультет
– в музей
– в национальный ресторán
– в продовольственный магазín
– в деревню
– в библиотеку
– в школу



Образец: Куда идѣм завтра?
Завтра идѣм в университет.

Куда идѣм сегодня? Сегодня идѣм в _____ (библиотека).
Куда идѣм сейчас? Сейчас идѣм в _____ (гостиница).
Куда ѣдем в среду? В среду ѣдем в _____ (Москва).
Куда идут студенты? Студенты идут на _____ (занятия).
Куда ѣдет Маша? Маша ѣдет _____ (дома, домой).

1. предлог **в** употребляется для обозначения времени действия днями недели и часами:

1. предлогот **в** се употребува за означување на време со денови на неделата и часови:

Сегодня
Денес е



понедѣльник – в понедельник
вторник – во вторник
среда – в среду
четверг – в четверг
пятница – в пятницу
суббота – в субботу
воскресенье – в воскресенье

Когда?/В какой день?
Кога?/ Во кој ден?



– В какой день у нас встреча? – В среду.
– В котором часу? – В час дня. (в два часа, в пять часов.)

2. Употребляется и с глаголами **играть, верить**.

Я люблю играть в шахматы. (в карты, в футбол, в теннис...)
Мы верим в победу.

3. Предлог **на** употребляется с винительным падежом для обозначения времени: На третий день он уехал. Он взял книгу на месяц.

2. Се употребува и со глаголите **играть, верить**.

Я люблю играть в шахматы. (в карты, в футбол, в теннис...)
Мы верим в победу.

3. Предлогот **на** се употребува со акузатив за означување на време: На третий день он уехал. Он взял книгу на месяц.



Он заказал билеты в театр **на** субботу. Я заказал билет в Москву **на** 10 (десятое) августа.
Тој резервира билети за театар **за** саботи. Јас резервирав билети за Москва **за** 10 август.

5. С предлогом **через**:

- а) обозначает движение с одной стороны предмета на другую: *идти/ехать через город, перейти через улицу/площадь;*
 б) обозначает время: *прийти/приехать через час, вернуться через минуту.*

6. С предлогом **про** обозначает предмет, тему речи: *рассказывать про Москву; сказка про Ивана-царевича.*

5. Со предлогом **через**:

- а) означува движение на предметот од една на друга страна: *идти/ехать через город, перейти через улицу/площадь;*
 б) означува време: *прийти/приехать через час, вернуться через минуту.*

6. Со предлогом **про** означува предмет, тема на разговор: *рассказывать про Москву; сказка про Ивана-царевича.*

Вставьте существительные из скобок в винительном падеже.



Именките во заградите напишете ги во акузатив.

Образец: Я купил интересную ____ (книга).
 Я купил интересную **книгу**.

Мария подарила другу ____ (учебник).
 Студенты пишут ____ (домашнее задание).
 Я встретила ____ (подруга).
 Мы отдыхали ____ (вся зима).
 Они отсутствовали ____ (год).
 Анна идет в ____ (театр).
 Алексей едет в ____ (Берлин).
 Анна улетает завтра в ____ (Москва).
 Мы положили книгу в ____ (шкаф).
 Они ходили через ____ (центр) города.
 Мы вернулись через ____ (неделя).
 Встретимся через ____ (час).

Творительный падеж без предлогов:

Инструментал без предлози:

1. обозначает орудие: *писать карандашом/ручкой/мелом, есть вилкой и ножом, махать рукой/платком;*
 2. используется для обозначения образа действия (**как?**): *писать крупными буквами, идти быстрым шагом, говорить шепотом;*

1. означува орудие: *писат карандашом/ручкой/мелом, есть вилкой и ножом, махать рукой/платком;*
 2. означува начин на действие (**как?**): *писат крупными буквами, идти быстрым шагом, говорить шепотом;*

3. является формой зависимого существительного после некоторых групп глаголов:

3. претставува зависна именка по некои групи глаголи:

- а) *стать врачом, оказаться победителем;*
- б) *заведовать кафедрой, управлять государством, руководить семинаром;*
- в) *владеть языком, обладать знанием;*
- г) *интересоваться историей/техникой, любоваться картиной/природой, восхищаться красотой/талантом;*
- д) *заниматься спортом/языком/историей, пользоваться словарём/кремом/успехом.*

Творительный падеж с предлогами:

Инструментал со предлози:

1. с предлогом **с** обозначает со-вместность:

1. со предлогот **с** означува заедништво:

говорить с другом/акцентом, разговаривать с родителями/подругой, встречаться с другом;

2. с предлогами **над** и **под** употребляется для обозначения места:

2. со предлозите **над** и **под** означува место:

над столом, над морем; под столом, под горой.

Вставьте существительные из скобок в творительном падеже.



Именките од заградите напишете ги во инструментал.

Образец: Домашнее задание я пишу _____ (ручка).
Домашнее задание я пишу **ручкой**.

Владимир пишет _____ (мел) на доске.
Ты рисуешь _____ (карандаш).
Он машет _____ (рука).
Ольга Петровна заведует _____ (кафедра).
Пётр станет _____ (врач).
Володя интересуется _____ (спорт).
Мы разговариваем с _____ (друг).
Он встречается с _____ (девушка).

Предложный падеж употребляется только с предлогами:

1. с предлогом **о** обозначает предмет речи, мысли:

говори́ть о литерату́ре, ду́мать о рабо́те, мечта́ть о встре́че;

2. с предлогами **в** и **на** обозначает место:

*гуля́ть в па́рке, жить в го́роде / на у́лице,
учи́ться в университе́те / на факульте́те / на пе́рвом ку́рсе.*

Локативот се употребува само со предлози:

1. со предлогот **о** означува предмет на зборување, на мислење:

2. со предлозите **в** и **на** означува место:

Что?

Р

наш институ́т
филологиче́ский факульте́т
музе́й
национа́льный рестора́н
продово́льственный магази́н
деревня́
библиоте́ка
хоро́ший конце́рт

Где? (место)

Р

– в на́шем институ́те
– на филологиче́ском факульте́те
– в музе́е
– в национа́льном рестора́не
– в продово́льственном магази́не
– в деревне́
– в библиоте́ке
– на хоро́шем конце́рте

Отвѣьте на вопро́сы.



Одговорете на прашањата.

Образец: Где твоя́ ру́чка?
Моя́ ру́чка **в карма́не**.

Где тво́й каранда́ш? Мо́й каранда́ш на _____ (стол).
Где ва́ша кнѝга? Моя́ кнѝга в _____ (су́мка).
Где столо́вая? Столо́вая в _____ (общежи́тие).
Где ваш дру́г? Мо́й дру́г в _____ (институ́т).
Где тво́й колле́га? Моя́ колле́га сидѝт _____ (до́ма, домо́й).

Обрати́те внима́ние:



Обратете внима́ние:

Не́которые существи́тельные мужско́го ро́да с предлога́ми **в** и **на**, при обозначении́ ме́ста и вре́мени, имѣют оконча́ние **-у/-ю**:

Некои именки од машки род со предлозите **в** и **на**, кога означуваат место и време, во локатив имаат наставка **-у/-ю**:

*сиде́ть на полу́ / на бере́гу, быть в саду́ / в краю́,
в пя́том часу́, в 2000 году́.*

Вста́вьте существи́тельные из ско́бок в предло́жном паде́же.



Именките во заградите напишете ги во локатив.

Образец: Кни́гу я купи́ла в _____ (магазин).
Кни́гу я купи́ла в магази́не.

Они́ говорят о _____ (путешество́е).
Студе́нты разгово́ривают о _____ (му́зыка).
Мы живём в _____ (го́род) Ско́пье.
Я учу́сь на филологиче́ском _____ (факульте́т).
Мы гуля́ем в _____ (лес).
Мы чита́ем в _____ (библиоте́ка).
На пра́вом _____ (бе́рег) нахо́дится „Эрмита́ж“.

Прочита́йте и переве́дите текст. Опреде́лите число́ и паде́ж существи́тельных. Обрати́те внима́ние на употребле́ние предло́гов.



Прочитајте го и преведете го текстот. Определете го бројот и падежот на именките. Обратете внимание на употребата на предлозите.

Расска́з о лесору́бе, кото́рому до всего́ бы́ло де́ло

В стари́ну в однё́м го́роде лю́ди потеря́ли улы́бку...

Уверя́ю вас, что́ это́ стра́шно, го́раздо стра́шнее, чем ка́жется на пе́рвый взгля́д. Никто́ не знал, отку́да взяла́сь э́та зага́дочная бо́лезнь, и ме́стные свети́ла нау́ки изо́ дня в де́нь изуча́ли причи́ны её возникно́вения.

– Очеви́дно, это́ что́-то желу́дочное, – говори́л до́ктор Касто́рка.

– Нет, нет, нет... Скорее́ это́ явле́ние просту́дного ха́рактера, – возража́л ему́ до́ктор Стрептоци́д.

– Чепуха́! – катего́рически заявля́л до́ктор Пеницилли́н.

Ско́лько ни лома́ли над э́тим вопро́сом го́лову свети́ла медици́нской нау́ки, причи́н бо́лезни найти́ не могли́. А бо́лезнь ме́жду тем с ка́ждым днё́м принима́ла всё бо́лее угрожа́ющий ха́рактер. Лю́ди забы́ли о весне́, о со́лнце, о друзья́х, и на у́лицах вме́сто приве́тствий и друже́льных сло́в то́лько и слы́шалось:

– Не твоё де́ло! Не суй сво́й но́с! Иди́ своёй доро́гой! Тебя́ это́ не каса́ется!

И как раз в э́то вре́мя с го́р спусти́лся молодо́й Лесору́б. Подходя́ к го́роду, он уви́дел челове́ка, кото́рый бара́хтался в реке́, си́лясь вы́браться на бе́рег, но несмотря́ на все уси́лия, ему́ это́ не удава́лось.

– То́нешь? – спроси́л Лесору́б, собира́ясь бро́ситься на по́мощь.

– Не твоё де́ло, – мра́чно отве́тил утопа́ющий и ушёл под во́ду.

Лесору́б бо́льше не стал трати́ть вре́мя на разгово́ры, а бро́сился в реку́ и вы́тащил челове́ка на бе́рег.

– Ты что же это сопротивляешься, когда тебя спасать хотят?
Смотри, так и утонуть недолго.

– Да кто же знал, что ты всерьёз спасать надумал? У нас это не принято.

Пожал плечами Лесоруб и отправился в город. На одной из улиц дороги ему перегородила огромная толпа народа. В центре толпы маленький старичок трудился над опрокинутой телегой и, как ни старался, никак не мог поставить её на колёса.

– Давай-ка, дед, вместе! – сказал Лесоруб. – Одному тебе не под силу.

– Не твоё дело, – буркнул старик, не поднимая головы.

– Ишь ты, гордый какой, – засмеялся Лесоруб. – У меня сил побольше твоих. А вдвоём не справимся – люди помогут: вон их сколько собралось тебе на подмогу.

При этих словах толпа начала расходиться. Стоящим сзади уйти было легко, а передним – труднее, и они волей-неволей взялись помогать старику.

Скоро в городе только о молодом Лесорубе и говорили. Говорили, что он во всё вмешивается, о каждом заботится, что ему до всего есть дело. Сначала к этому отнеслись с улыбкой (это была первая улыбка за время эпидемии), а потом многие захотели составить Лесорубу компанию, потому что он был весёлый парень и делал интересное дело.

Однажды утром профессор Пенициллин выглянул в окно и увидел сотни улыбающихся лиц.

Так кончилась эпидемия.

Лишь только у жителей города исчезла из употребления фраза „Не твоё дело“, к ним тотчас вернулась улыбка, они стали весёлыми и счастливыми.

А Лесоруб ушёл в горы. У него там было много работы.

Ф. Кривин

11. ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК

Неопределённая форма глагола (инфинитив)

Неопределена глаголска форма (инфинитив)

Глаголы имеют свою словарную форму, которая называется неопределённой (инфинитивом). Глаголы в этой форме не указывают ни на время, ни на число, ни на лицо; только называют действие и указывают на вид (*читать – прочитать*) и отвечают на вопросы *что делать?* и *что сделать?*

Неопределённая форма (инфинитив) имеет суффикс **-ть, -ти** или **-чь** (*читать, писать, говорить, нести, вести, везти, лечь, печь, беречь*). К возвратной форме глагола примыкает частица **-ся/-сь** (*купаться, улыбаться, беречься, нестись*)

Глаголите имаат своја речничка форма која се вика неопределена (инфинитив). Оваа глаголска форма не укажува ниту на време, ниту на број, ниту на лице; само го именува дејството и го кажува видот (*читать – прочитать*) и одговара на прашањата *что делать?* и *что сделать?*

Инфинитивната форма ги има следните суфикси: **-ть, -ти** или **-чь** (*читать, писать, говорить, нести, вести, везти, лечь, печь, беречь*). Кон повратните глаголи се додава частицата **-ся/-сь** (*купаться, улыбаться, беречься, нестись*)

Употребление неопределённой формы глагола

Употреба на инфинитивната глаголска форма

Неопределённая форма глагола употребляется в сочетании с модальными глаголами с неполным значением (*Люблю читать. Хочу есть*); фазисными глаголами (*Продолжаю изучать русский язык. Начинаю готовить обед*.); с глаголами движения (*Пойду спать. Пошла купить хлеб*.)

Неопределённая форма глагола употребляется в сочетании с наречиями *надо, можно, нужно, нельзя, необходимо, невозможно* (*Надо читать в библиотеке. Нельзя говорить громко*.); употребляется с предикативными наречиями *трудно, легко, скучно, весело, приятно, вредно, страшно* и др. (*Нам трудно читать по-русски. Мне трудно сказать*.).

Неопределённая форма может сочетаться с некоторыми отглагольными существительными (*умение работать, разрешение уйти, обещание написать, желание учиться и др.*).

Неопределённая форма глагола употребляется в сочетании с краткими прилагательными, означающими *долженствование, желание, стремление*: *должен, готов, рад, счастлив, способен, обязан* (*Я рад видеть Вас. Я должен написать домашнее задание.*).

Инфинитивот се употребува во состав со модални глаголи со неполно значење *Люблю читать. = Сакам да читам; Хочу есть. = Сакам да јадам*); фазни глаголи (*Продолжаю изучать русский язык. = Продолжувам да го изучувам рускиот јазик; Начинаю готовить обед. = Почнувам да правам ручек.*); со глаголи на движење (*Пойду спать. = Ќе појдам да спам; Пошла купить хлеб. = Ошидов да кујам леб.*)

Инфинитивот се употребува во состав со прилозите *надо, можно, нужно, нельзя, необходимо, невозможно* (*Надо читать в библиотеке. = Треба да се чита во библиотека; Нельзя говорить громко. = Збранейо е да се зборува јласно*); се употребува со предикативните прилози *трудно, легко, скучно, весело, приятно, вредно, страшно и др.* (*Нам трудно читать по-русски. = Тешко ни е да читаме руски; Мне трудно сказать. = Тешко ми е да кажам.*).

Неопределената форма може да се согласува со глаголски именки *умение работать = умение да се работи; разрешение уйти = дозвола да замине/дозвола за заминување; обещание написать = ветување да напише; желание учиться = желба да се учи/желба за учење и др.*

Неопределената форма се употребува и со кратки (неопределени) придавки што означуваат должност, желба, стремеж: *должен, готов, рад, счастлив, способен, обязан* (*Я рад видеть Вас. = Се радувам што ве гледам; Я должен написать домашнее задание. = Јас морам да напишам домашна работа*).

Прочитајте примэры и переведите их на македонски јазык.



Прочитајте ги примерите и преведете ги на македонски.

Я хочу купить книги.
Я люблю смотреть кино.
Мы пошли гулять по городу.
Мне надо подумать.
Мы должны правильно читать.
Вам необходимо побывать в России.
У меня желание учиться
Рад вас видеть, Нина Петровна.
Нельзя курить на факультете.
Легко сказать, но трудно сделать.

**Прочитајте стихј.
Обрати́те внима́ние на
употребе́ние инфини́тива.**



**Прочитајте ги стиховите.
Обратете внимание на
употребата на инфинитивот.**

Кто́ жить уме́ет по часа́м
И це́нит ка́ждый час,
того́ не на́до по утра́м
буди́ть по де́сять раз.
И он не ста́нет говори́ть,
что́ лень ему́ встава́ть,
Заря́дку дела́ть, ру́ки мыть
И засти́лать крова́ть.
Успе́ет он оде́ться в срок,
Умы́ться и пое́сть,
Успе́ет встать он за станок,
За па́рту в шко́ле сесть.

С. Баруздин

**Прочитајте диалóги.
Разыгра́йте их.**



**Прочитајте ги дијалозите.
Употребете ги во разговор.**

- Вы не ска́жете, где здесь буфе́т?
- А что́ Вы хоти́те?
- Я о́чень хочу́ пить.
- По-мо́ему, буфе́т нахо́дится на пя́том эта́же.

- Мы хоти́м обмена́ть де́ньги. Вы не зна́ете, где ближа́йший
обме́нный пункт?
- Недалеко́, о́коло метро́.
- А Вы не зна́ете, како́й сейча́с курс до́ллара?
- К сожа́лению, не зна́ю.

**Прочитајте текст и переве-
дите на македо́нский язы́к.**



**Прочитајте го текстот и
преведете го на македонски.**

Мать (отры́вок)

- Что́ же ты хо́чешь де́лать? – спроси́ла она, перебива́я его́ речь.
 - Учи́ться, а пото́м – учи́ть други́х. Нам, рабо́чим, на́до учи́ться.
- Мы должны́ узна́ть, должны́ поня́ть – отчего́ жизнь так тяжела́ для нас.
- Ей бы́ло сла́дко ви́деть, что́ его́ голу́бые глаза́, всегда́ серьёзные и
стро́гие, тепе́рь горели так мя́гко и ла́сково. На её губа́х появи́лась

довольная, тихая улыбка, хотя в морщинах щёк ещё дрожали слёзы. В ней колебалось двойственное чувство гордости сыном, который так хорошо видит горе жизни, но она не могла забыть о его молодости и о том, что он говорит не так, как все, что он один решил вступить в спор с этой привычной для всех – и для неё – жизнью.

Ей хотелось сказать ему:

– Милый, что ты можешь сделать?

– Но она боялась помешать себе любоваться сыном, который вдруг открылся перед ней таким умным – хотя немного чужим для неё.

М. Горький

ВЫПИШИТЕ глаголы неопределённой формы и объясните их употребление.



ИЗВАДЕТЕ ги инфинитивните глаголски форми и обяснете ја нивната употреба.

ПРОЧИТАЙТЕ анекдоты и переведите их на македонский язык.



ПРОЧИТАЈТЕ ги шегите и преведете ги на македонски.



– Подсудимый! Ваше последнее желание.

– Я хочу выучить китайский язык.



– пей, внучек, молоко! Твой брат большой, потому что любит молоко.

– А почему кошка маленькая? Она ведь тоже любит пить молоко.



У офицера жил попугай. И офицер учил его разговаривать:

– Я умею говорить.

Попугай:

– Я умею говорить.

Офицер:

– Я умею ходить.

Попугай:

– Я умею ходить.

Офицер:

– Я умею летать.

Попугай:

– Ну, ты даёшь!

12. ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК

Как обратиться к знакомому/незнакомому?

Когда мы разговариваем с людьми, которых хорошо знаем, мы называем их по имени или по имени и отчеству: – Здравствуйте, *Нина Петровна*! Добрый день, *Алексей Иванович*!

В официальной обстановке обращаемся только по имени и отчеству.

К людям, которые работают вместе с вами или имеют такую же специальность, как вы, можно обратиться и с помощью слова *коллега*. Такая форма обращения употребляется по отношению к мужчине и к женщине.

Но как обратиться к незнакомому человеку в транспорте или в магазине?

В дореволюционной России существовали различные слова-обращения: *господин, госпожа, сударь, сударыня*. Слова *господин* и *госпожа* в настоящее время начинают вторую жизнь.

История слова *товарищ* связана с революционным движением в России. Слово *товарищ* сочетается с мужскими и женскими именами и фамилиями. В Советском Союзе вместе со словами *гражданин (гражданка)*, *граждане* оно стало основной формой официального обращения. И сегодня на улицах города, в магазинах, в общественном транспорте можно услышать *товарищ* и *гражданин*. Но, в целом, в настоящее время употребление этих слов ограничено. Их используют очень редко и только люди старшего поколения.

К незнакомому человеку чаще всего обращаются неопределёнными конструкциями: *Просите, пожалуйста; Скажите, пожалуйста; Дайте, пожалуйста; Разрешите, пожалуйста; Извините, пожалуйста*.

В настоящее время употребляются также слова-обращения *молодой человек и девушка*. Так можно обратиться к продавцу, к прохожему на улице, если он относительно молодой. Если ваш собеседник далеко не молод – это может обидеть его. Разнообразные слова-обращения, которые существуют в русском языке, дают возможность найти свой вариант в зависимости от разговорной ситуации. Но если вы не уверены в правильности выбранного вами слова, лучше употребите неопределённую конструкцию. В настоящее время она является самой распространённой вежливой формой обращения.

Запóмните!



Запомнете!

Отчество человека образуеться от имени его́ отца при помощи суффиксов **-ович/-евич** (*Пáвел → Пáвлович, Серге́й → Серге́евич*) для мужчин и **-овна/-евна** (*Влади́мир → Влади́мировна, Никола́й → Никола́евна*) для женщин.

Татково име во рускиот јазик се образува од името на таткото со помош на суфиксите **-ович/-евич** (*Пáвел → Пáвлович, Серге́й → Серге́евич*) за мажи и **-овна/-евна** (*Влади́мир → Влади́мировна, Никола́й → Никола́евна*) за жени.

Отвéьте на вопро́сы по-ру́ски:



Одговорете на прашањата на руски:

1. Как обраќаемся к людям, кото́рых хорошо́ зна́ем?
2. Как обрати́ться к незнако́мому на у́лице?
3. Как обраќаемся в официа́льной обста́новке?
4. Как обраќаемся к знако́мому/незнако́мому в Македо́нии?

Обрати́те внима́ние:



Обратете внимание:

Да́тельный паде́ж с предло́гом **к**

Основно́е значе́ние: напра́вление, прибли́жение в пространстве и вре́мени к кому́-ли́бо, к чему́-ли́бо – *Студе́нт подои́ёл к преподава́телю, Ё́дем к теа́тру; К конце́у ле́та зако́нчим рабо́ту;*

Употребля́ется при обра́щении к кому́-ли́бо. *Как обра́щаемся к незнако́мому?*

Датив со предлогот **к**

Основно значење: насока, приближување во простор и време кон некого или кон нешто – *Студе́нт подои́ёл к преподава́телю, Ё́дем к теа́тру; К конце́у ле́та зако́нчим рабо́ту;*

Се употребува за обраќање кон некого. *Как обраќаемся к незнако́мому?*

Обрати́те внима́ние:



Обратете внимание:

Творительный паде́ж с предло́гом *с*

Существительное с предло́гом *с* обознача́ет лицо́, совме́стно с кото́рым произво́дится де́йствие: *Разгова́риваю с дру́гом;*

Предло́г *с* употребле́ется с глаго́лом поздра́влять/поздра́вить: *Поздра́вляю вас с Но́вым го́дом / с днём рожде́ния.*

Инструментал со предлогот *с*

Именката со предлогот *с* означува лице со кое заеднички се извршува дејството: *Разгова́риваю с дру́гом;*

Предлогот *с* се употребува со глаголот честита: *Поздра́вляю вас с Но́вым го́дом/ с днём рожде́ния.*

Прочита́йте текст и переве́дите на македо́нский язы́к.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Соба́чье се́рдце (отры́вок)

Фили́пп Фили́ппович покрасне́л, очки́ сверкну́ли.

– Кто́ э́то тут вам папа́ша? Что́ за фами́льярности? Что́бы я бо́льше не слы́шал э́того сло́ва! Называ́ть меня́ по и́мени и о́тчеству!

Де́рзкое выра́жение загоре́лось в челове́чке.

– Да что́ вы все... То не плева́ть. То не кури́. Туда́ не ходи́... Что́ уж э́то на са́мом де́ле? Чи́сто как в трамва́е. Что́ вы мне жить не да́ете?! И насче́т „папа́ши“ – э́то вы напрасно. Ра́зве я проси́л мне опера́цию де́лать? – челове́к возму́щённо ла́ял. – Хоро́шенькое де́ло! Ухвати́ли живо́тное, исполосова́ли но́жиком го́лову, а тепе́рь гнуша́ются. Я, мо́жет, свое́го разре́шения на опера́цию не дава́л. А ра́вно и мой родные́. Я иск, мо́жет, име́ю пра́во предъяви́ть.

Глаза́ Фили́ппа Фили́пповича сде́лались соверше́нно крúглыми, сига́ра вы́валилась из рук. „Ну тип“, – пролете́ло у него́ в голове́.

– Вы изво́лите быть недово́льным, что́ вас преврати́ли в челове́ка? – прищу́рившись, спроси́л он. – Вы, мо́жет быть, предпочита́ете сно́ва бе́гать по помой́кам? Ну, е́сли бы я знал...

– Да что́ вы всё попрека́ете – помой́ка, помой́ка. Я сво́й кусо́к хле́ба добыва́л. А е́сли бы я у вас по́мер под ножо́м? Вы что́ на э́то вы́разите, това́рищ?

– Фили́пп Фили́ппович! – раздра́жённо воскли́кнул Фили́пп Фили́ппович. – Я вам не това́рищ! Э́то чудови́щно! „Кошма́р, кошма́р“, – подумало́сь ему́.

– Уж, конечно, как же... – иронически заговорил человек и победоносно отставил ногу, – мы понимаем-с. Какие уж мы вам товарищи! Где уж. Мы в университетах не обучались, в квартирах по 15 комнат с ванными не жили. Только теперь пора бы это остановить. В настоящее время каждый имеет своё право...

М. Булгаков

Обратите внимание:



Обратите внимание:

При преувеличенном выражении отрицательного отношения к одному лицу, предмету употребляется форма множественного числа. Гиперболическое употребление форм множественного числа всегда стилистически окрашено, характерно для эмоциональной разговорной речи.

*Какие уж мы вам **товарищи!** Где уж. Мы в **университетах** не обучались, в **квартирах** по 15 комнат с **ванными** не жили.*

При гиперболично изразуване на негативен однос кон лице или предмет се употребува множинска форма. Ваквата гиперболична употреба на множинските форми редовно е стилски обоена и е карактеристична за емоционалниот разговорен јазик.

*Какие уж мы вам **товарищи!** Где уж. Мы в **университетах** не обучались, в **квартирах** по 15 комнат с **ванными** не жили.*



– Молодой человек, купите цветы своей девушке, а я то уже замёрзла здесь стоять.

– А почём цветочки?

– Сто рублей штучка.

– Вам нужно теплее одеваться.

13. ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК

Прочита́йте диало́ги.
Разыгра́йте их.



Прочита́йте ги ди́алозите.
Употре́бите ги во разгово́р.

Как до́ехать/дойти́?

- Ната́ша: – Как мы до́едем до гла́вного зда́ния университе́та?
- Анто́н: – Снача́ла по́едем на метро́ до Театра́льной пло́щади. По́том сде́лаем переса́дку и до́едем до ста́нции метро́ „Университе́т“.
- Ната́ша: – А по́том?
- Анто́н: – По́том вы́йдем из метро́ и по́йдем пешко́м. Снача́ла ну́жно пойти́ прямо́, а по́том, мину́т че́рез де́сять, поверну́ть нале́во.
- Ната́ша: – А до университе́та мо́жно до́ехать и назе́мным транспо́ртом?
- Анто́н: – Конече́но. До университе́та мо́жно до́ехать на авто́бусе, на троле́йбусе и́ли на трамва́е. От на́шего общежи́тия до университе́та иде́т прямо́й трамва́й.
- Ната́ша: – А како́й но́мер трамва́я?
- Анто́н: – Че́тырнадцаты́й.

Обрати́те внима́ние:



Обратете внима́ние:

Предло́г **до** употребле́ется то́лько с роди́тельным падежо́м.

Предлогот **до** се употребува само со гени́тив.

До́едем до гла́вного зда́ния университе́та.

Глаго́лы движе́ния

Глаголи на движе́ње

В ру́сском языке́ выделя́ется о́собая гру́ппа глаго́лов – э́то так называ́емые глаго́лы движе́ния. Их всего́ 14 (че́тырнадцать) пар. Глаго́лы ка́ждой па́ры обознача́ет о́дин спо́соб движе́ния. Все о́ни не-совершенство́го ви́да.

Во рускиот ја́зик се изделува е́дна посебна гру́па глаголи – глаголи што означуваат движе́ње. Тие се 14 пара. Глаголите од секо́ј пар означуваат е́ден начин на движе́ње. Сите овие глаголи се од несврше́н вид.

1.	2.
идти	ходить (пешком = пешки)
ехать	ездить (помощью транспорта = со перевозно средство)
бежать	бегать
лететь	летать
плыть	плавать
нести	носить
вести	водить
везти	возить

1. Глаголы первой группы обозначают движение, которое совершается в одном определённом направлении.

1. Глаголите од првата група означуваат движење кое се врши во една определена насока.

*По улице идёт мать и ведёт за руку сына.
Утром студенты идут на факультет. Птицы летят на юг.*

2. Глаголы второй группы обозначают движение, которое совершается:

2. Глаголите од втората група означуваат движење кое се врши:

а) в различных направлениях:

а) во различни насоки:

Над озером летают чайки. Дети бегают во дворе.

б) туда и обратно:

б) во некоја насока и спротивно:

Я каждый день хожу на факультет. Мать ходит на работу и водит сына в школу. Мы вчера ходили в кино.

в) когда речь идёт о действии вообще о способности, об умении:

б) кога се работи воопшто за дејство, за способност, умение:

Птицы летают. Он хорошо плавает. Ребёнок уже ходит.).

Глаголы движения с приставками

Глаголы на движение со префикси

Если приставки, вносящие в глагол значение направления (движение от куда-нибудь, куда-нибудь), присоединяются к глаголам однонаправленного движения, эти глаголы становятся глаголами совершенного вида.

Префиксите што му придаваат на глаголот значење на насока (движење од некаде или кон некаде), ако стојат пред глаголите со еднонаочно движење тие стануваат свршени.

Я пойду в магазин. Мы придём вечером. Они уедут в Москву.

Глаголы разнонаправленного движения при присоединении приставок остаются глаголами несовершенного вида.

Ако кон глаголите што означуваат движење во различни насоки се додадат префикси тие оставаат несвршени.

*Он прохóдит чéрез лес. Мы прихóдим с рабóты вéчером.
Лéтом мы уезжáем на юг.*



Идúт два охóтника по тайгé, навстрéчу им чúкча.

Спрашиваю́т:

– Где здесь магази́н?

– Дойдéте до тóй горы́, а в срéду повернёте напра́во.

Прочитајте текст и переведите на македонский язык.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

На вечеринке

Мария: – Анна, не садись на этот стул, он сломан.

Анна: – Ой, ты мне напомнила анекдот. Приходит человек в мебельный магазин и говорит: – Неделью назад я у вас купил кресло, а сегодня оно развалилось на части. Продавец отвечает: – Вероятно кто-нибудь на него сел.

Олег: – Ты абсолютно права, на этот стул тоже садились. Ха-ха-ха.

Мария: – Ну, давайте садиться за стол. Я есть хочу.

Павел: – Итак, кто скажет первый тост?

Анна: – Давайте выпьем за хозяина дома, который нас пригласил и накрыл такой прекрасный стол. За Олега, за его здоровье и успехи!

Анна: – Олег, за тебя! Будь здоров и весел.

Мария: – Успехов тебе!

Павел: – Любви, счастья.

Олег: – А я за вас, ребята! Спасибо, что пришли. За ваше здоровье.

Олег: – А я хочу загадать всем загадку.

Все: – Давай, слушаем внимательно.

Олег: – В далёкой стране жил царь и было у него три жены. А ещё был у него мудрец, которого он очень любил и хотел наградить. Вот раз царь говорит: – Хочу я тебя наградить. Возьми одну из моих жён, какую хочешь.

Мудрец спрашивает, может ли он задать вопросы жёнам, и царь разрешает. – Сколько будет 2+2 – спрашивает мудрец у первой жены... – Три – отвечает она. – Какая экономная женщина – подумал мудрец.

Вторая говорит: 2+2 будет четыре. – Какая умная женщина – подумал мудрец. Третья ответила: 2+2 будет пять. – Какая щедрая женщина – подумал мудрец.

Вопрос: – Какую жену выбрал мудрец? Анна, что ты думаешь?

Анна: – Конечно, умную, он же мудрец, зачем ему глупая жена.

Олег: – Невérно. Павел?

Павел: – Я думаю, экономную. Мудрецы всегда бедны.

Олег: – Нет. Мария?

Мария: – Ну, остаётся только щедрая. Но я думаю, что ему не нужна ни одна из жён. Он мудрец, он предпочитает свободу.

Олег: – Не угадали. Он выбрал жену из этих трёх.

Все: – Какую?

Олег: – Самую красивую. И у меня тóст. За всех прекрасных женщин.

Обратите внимание:



Обратете внимание:

Предлог **за** с винительным падежом употребляется для обозначения направления (куда?):

Предлогот **за** со акузатив се употребува за означување на насока на движење:

сестъ за стол = седне на маса, поверну́ть за угол = сврѝе зад а̀голо̀и

За с винительным падежом употребляется для обозначения цели или борьбы действия, совершающегося в пользу кого-нибудь или чего-нибудь:

Предлогот **за** со акузатив се употребува за означување цел на некое дејство:

вы́пить за здо́ровье / за успе́хи = на̀и́е се за здравје / за успе́х;
боро́ться за пра́вду / за мир = бори се за ѝрава / за мир.

Некоторые значения предлога из



Некои значења на предлогот из

Предлог **из** с родительным падежом множественного числа обозначает целое, из которого выделяется часть:

Предлогот **из** со генитив мн. означува целина од која се изделува/избира еден дел:

вы́брать из мно́жества / вы́брать одну́ из трёх книг =
избере од множесѝво/избере една од ѝри кни́ги.

14. ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК

Будущее время

Идно време

Будущее время глагола	
быть + писать	написать
Единственное число	
буду писать будешь писать будет писать	напишу напишешь напишет
Множественное число	
будем писать будете писать будут писать	напишем напишете напишут

Глаголы будущего времени обозначают действие, которое совершается или совершится после момента речи (*Я буду писать письмо* = *Ќе пишувам писмо*; *Я напишу письмо* = *Ќе напишам писмо*).

Будущее сложное образуется от глаголов несовершенного вида и состоит из спрягаемой формы вспомогательного глагола **быть** и инфинитива глагола несовершенного вида (*Буду писать, будешь писать...*).

Будущее простое образуется от глаголов совершенного вида (*напишу, напишешь, напишет...*). Глаголы в будущем времени изменяются по лицам и числам. Они имеют те же окончания, что и глаголы в настоящем времени.

Идното време означува дејство што ќе се врши или ќе се изврши по моментот на зборување (*Я буду писать письмо* = *Ќе пишувам писмо*; *Я напишу письмо* = *Ќе напишам писмо*).

Идното сложено време се образува од помошниот глагол **быть** што се конјугира и инфинитивна форма од несвршен вид (*Буду писать, будешь писать...*).

Идното просто време се образува од свршени глаголы (*напишу, напишешь, напишет...*). Тие ги имаат истите наставки како и глаголите во сегашно време.

Прочитајте поговорку и
вспомните соодветствующую
македонскую.



Прочитајте ја поговорката
и сетете се на соодветна
македонска.

✠ Поспешішь – людѣй насмешішь.

Прочитајте текст и переве-
дите на македонский язык.



Прочитајте го текстот и
преведете го на македонски.

В нóмeре гостіницы

Хорóший у меня нóмер. Большáя кровáть, телевізор, большóе окнó, балкóн. Ещѣ два сту́ла, крѣсло, ла́мпа. Есть шкаф. Вóт сюдá бóдем класть одѣжду и бельѣ. Разложу́ вѣщи. Сначáла костюм и брю́ки – на вѣшалку. Бельѣ – на пóлку. Рубáшки тóже на вѣшалку. Кнѣги – в ящик столá. Тепѣрь идѣм в вáнную. Зубнóю щѣтку, пáсту, одеколóн кладѣм на пóлочку. Полотѣнце, мýло, шампúнь ужѣ есть. Вот и всѣ. Мóжно принимáть душ и потóм – в постѣль.

– Дóброе úтро Антóн! Это я говорю сам себѣ. Ужѣ úтро, порá вста-
вáть. Посмóтрим, скóлько сейчáс врѣмени. Ещѣ рáно, семь часóв. Мóж-
но ещѣ полежáть. Потóм умóюсь, одѣнусь и пойду́ в ресторáн позáвтра-
кaть. В дѣвять часóв у меня встрѣча с Натáшей. Нельзjá опáздывaть. Мы
вмѣсте пойдем в университет, а потóм бóдем гулáть по Москвѣ.

Постáвьте глагóлы из скóбок
в нýжном лицѣ бóдущего
врѣмени:



Глаголите во заградите
ставете ги во соодветното
лице на идно време:

Образѣц: Я (слóшать) бóду слóшать мýзыку.
Мы (решіть) **решім** эту проблему.

В э́том годú я (отдыхáть) _____ на мóре.
Зáвтра ты (пойтí) _____ в магазíн за хлѣбом.
Мы (купáться) _____ пóсле обѣда.
Вы (курíть) _____ на балкóне.
Я ей (купíть) _____ цветý.
Онí (погулáть) _____ по гóроду.
Я (разгáдывать) _____ кроссвóрды.
Рáно úтром я (поѣхaть) _____ в Москвú.
Мы (написáть) _____ письмó дрúгу.
Мáме я чáсто (писáть) _____.
Сегóдня мы (поговорíть) _____ о мóде.



Вóвочка

Объявлѣние: – Продам пианино. Недóрого! Срóчно! Пока не вер-
ну́лись с рабóты родітели.

15. ПЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

У врача́

Лéксичко-грамматический материал		
врач терапéвт хиру́рг окули́ст зубно́й врач записа́ться на приё́м На что́ жа́луется? У меня́ бо́лит ... голова́ го́рло нога́ рука́ спина́ зуб Я заболéл. Я чу́вствую себя́ пло́хо. У меня́ ...	на́сморк ка́шель температу́ра гра́дусник ме́рить измеря́ть Я простуди́лся. Разде́ньтесь до по́яса. оде́ньтесь послу́шать Тут бо́льно? дыши́те лёгкие воспале́ние вы́писать реце́пт принимáть лека́рства полежа́ть	два ра́за в день Приходи́те че́рез неде́лю. сде́лать рентгéновский снíмок направле́ние перело́м уши́б глаза́ зрéние близкору́кость дальнозо́ркость очкí мазь ка́пли зака́пывать

Прочита́йте да́нные ниже
диало́ги по роля́м.



Прочита́йте ги подолу
дадените дијалози по улоги.

В кабинéте терапéвта

Пациéнт: – Дóбрый день!

Врач: – Дóбрый день! Проходи́те, пожа́луйста. Садитесь. На что́ жа́луется?

Пациéнт: – У меня́ бо́лит го́рло и голова́. Кро́ме того́, у меня́ на́сморк и ка́шель. Наверное́, я простуди́лся.

Врач: – Температу́ру измеря́ли?

Пациéнт: – Нет.

Врач: – Сейча́с я Вам дам гра́дусник. На́до изме́рить температу́ру. Температу́ра 38,3 (три́дцать во́семь и три). Когда́ Вы заболéли?

Пациéнт: – Вчера́ у́тром я почу́ствовал себя́ пло́хо.

Врач: – Покажите горло. Так. Хорошо. Разденьтесь до пояса, я хочу Вас послушать. Дышите глубже. Теперь не дышите. Повернитесь спиной. Хорошо. Можете одеться. Ничего страшного.

Пациент: – Доктор, что это значит?

Врач: – Значит, в лёгких нет воспаления. Это хорошо. Вам надо неделю лежать дома. Принимайте аспирин. Я Вам выпишу рецепт. От насморка купите капли в аптеке и закапывайте в нос по две капли два раза в день.

Пациент: – Хорошо, спасибо.

Врач: – Приходите ко мне через три дня. Всего доброго!

Пациент: – До свидания, доктор.

В кабинете хирурга

Врач: – Проходите, пожалуйста.

Пациент: – Здравствуйте. У меня болит нога.

Врач: – Что с ногой?

Пациент: – Вчера вечером я упала, и теперь мне больно ходить.

Врач: – Давайте, посмотрим. Тут больно?

Пациент: – Больно.

Врач: – А здесь?

Пациент: – Здесь очень больно.

Врач: – Нужно сделать рентгеновский снимок. Я дам Вам направление. Снимок будет готов через двадцать минут. Со снимком приходите ко мне.

Пациент: – Вот снимок, доктор.

Врач: – Так. Перелома у Вас нет. Сильный ушиб. Вот направление в кабинет физиотерапии. Зайдите ко мне через неделю.

Пациент: – Спасибо. До свидания.

В кабинете окулиста

Врач: – Проходите, садитесь. Что с Вами?

Пациент: – У меня болят глаза.

Врач: – Какое у Вас зрение? Близорукости, дальнозоркости нет? Очки не носите?

Пациент: – Нет, я хорошо вижу.

Врач: – Пройдите сюда. Закройте один глаз. Смотрите на таблицу и называйте буквы. Со зрением у Вас всё в порядке. Но глаза надо лечить. Я Вам выпишу мазь.

Пациент: – Хорошо, доктор.

Врач: – Запишитесь ко мне на приём на четверг.

Пациент: – Хорошо. До свидания.

Задание: Выпишите незнакомые слова и выражения. Переведите их на македонский.



Задача: Извадете ги непознатите зборови и изрази. Преведете ги на македонски.



Врач осматривает пациента и качает головой:

- Что-то Вы мне не нравитесь...
- Да, и Вы, доктор, не такой уж красавец!



- А от чего это лекарство за триста долларов?
- От лишних денег!

16. ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК

Прошедшее время

Минато време

В русском языке есть только одно прошедшее время.

Глаголы прошедшего времени обозначают, что действие совершалось (от глаголов несовершенного вида) или совершилось (от глаголов совершенного вида) до момента речи (*Я писал письмо. Я написал письмо.*).

Формы прошедшего времени образуются от основы инфинитива с помощью суффикса **-л-**: *читал, прочитал*. Иногда форма мужского рода образуется без суффикса **-л-** (*нести–нёс, везти–вёз, замёрзнуть–замёрз*), но в форме женского, среднего в форме множественного числа **-л-** появляется (*несла, несло, несли*).

У глаголов на **-чь** происходит чередование **ч–г, ч–к** (*беречь–берёг, сечь–сёк*).

Прошедшее время от глагола **идти**: *шёл, шла, шло, шли*.

Формы прошедшего времени изменяются по числам, а в единственном числе и по родам: в мужском роде они имеют нулевое окончание **-ø** – *читалø*, в женском **-а**, *читала*, в среднем **-о** *читало*. Во множественном числе во всех трёх родах они имеют окончание **-и** *читали*.

Во рускиот јазик има само едно минато време.

Минатото време означува дека дејството се вршело (од несвршени глаголи) или се извршило (од свршени глаголи) до моментот на зборувањето (*Я писал письмо. Я написал письмо.*).

Формите на минато време се образуваат од основата на инфинитивот со помош на наставката **-л-**: *читал, прочитал*. Кај некои глаголи формата за машки род се образува без наставката **-л-** (*нести–нёс, везти–вёз, замёрзнуть–замёрз*), но во формата за женски, среден и во множина **-л-** се појавува (*несла, несло, несли*). Кај глаголите на **-чь** има редување **ч–г, ч–к** (*беречь–берёг, сечь–сёк*).

Минато време од глаголот **идти**: *шёл, шла, шло, шли*.

Формите за минато време се менуваат по број, а во еднина и по род: во машки род тие имаат нулев завршок **-ø** – *читалø*, а во женски род **-а**, *читала*, во среден род **-о** *читало*. Во множина за сите три рода се употребува завршокот **-и** – *читали*.

Прошедшее время	
Несовершенный вид	Совершенный вид
Я, ты, он говор и л, бы л ся Я, ты, она говор и ла, бы л ась (Дитя) онó говор и ло, бы л ось Мы Вы} говор и ли, бы л ись Он и	Я, ты, он сказа л , ум ы лся Я, ты, она сказа л а, ум ы лась (Дитя) онó сказа л о, ум ы лось Мы Вы} сказа л и, ум ы лись Он и

**Прочитајте текст и переве-
дите на македонский язык.**



**Прочитајте го текстот и
преведете го на македонски.**

Русский сувенир

Самый древний и излюбленный материал русских народных масте-ров – дерево. Деревянной резьбой украшались дома, из дерева делались игрушки. Роспись по дереву на Руси существовала с древних времён, наиболее интенсивно стала развиваться с середины XVII (семнадцатого) века.

Среди традиционных русских сувениров особое место занимает матрёшка. Её знают не только в России, но и во многих странах мира. Это деревянная кукла, расписанная яркими красками, в которой помещаются несколько маленьких – вся семья. Она появилась в конце XIX (девятнадцатого) века. Пригласили лучшего мастера по изготовлению игрушек. Вручную была сделана первая модель – крестьянская девочка, которую назвали Матрёшка.

Прошли годы, у матрёшки появилось множество братьев и сестёр, которые разъехались по всему миру. В любой семье, в любом доме матрёшки создают особое праздничное настроение, радуют и детей и взрослых. В России с давних времён из дерева изготавливают и пасхальные яйца, ложки, чашки, подносы, коробочки, шкатулки, броши.



Отец ругает сына:

– Да я в твой годы, нахлебник ты этакий, по ночам вагоны разгружал! ... Пока не поймали...

Замените глаголы в настоящем времени глаголами в прошедшем времени.



Заменете ги глаголите од сегашно во минато време.

Образец: Тάνя **говори́т** хорошо́ по-ру́ски.
Тάνя **говори́ла** хорошо́ по-ру́ски.

Ты покупа́ешь кнѝгу.	_____.
Мы говори́м о пого́де.	_____.
А́нна чита́ет громко́.	_____.
Я слѝшаю внима́тельно.	_____.
Пе́тр гото́вит уро́ки.	_____.
Ве́ра хо́дит в кино́.	_____.
Они́ вме́сте гуля́ют.	_____.
Макси́м несѝт кнѝги.	_____.
Ма́рия и Оле́г разгово́ривают.	_____.
Ле́на objáсняет колле́ге.	_____.

**Прочита́йте текст и переве-
дите на македо́нский язы́к.**



**Прочитајте го текстот и
преведете го на македонски.**

Москва́. Моско́вский Кре́мль. Кра́сная пло́щадь.

Москву́ основа́л вели́кий сузда́льский князь Ю́рий Долгору́кий в сере́дине XII (двена́дцатого) ве́ка.

Что́ означа́ет сло́во *Москва́*? В пове́сти XVII (се́мнадца́того) ве́ка „О нача́ле ца́рствующего вели́кого гра́да Москвы́“ нахо́дим пе́рвое objáснение: го́род получи́л назва́ние от реки́ Москвы́. Но что́ значит сло́во *Москва́*? Есть́ мно́го тебо́рий. О́дна из них говори́т, что́ в дре́вности существова́ло о́бщесла́вянское сло́во с ко́рнем *мо́ск* – *мо́кнуть*, бы́ть вла́жным, мо́крым. На террито́рии Москвы́ в дре́вности бы́ло свѝше 800 (восьми́со́т) озе́р, прудо́в, боло́т, не ме́нее 150 (ста пяти́-десяти) рек, ручьѝв.

Бо́лее 800 (восьми́со́т) лет наза́д вся Москва́ нахо́дилась в стена́х Кре́мля. Его́ сте́ны бы́ли из то́лстых дубо́вых брё́вен. В XIV (четы́рнадца́том) ве́ке кре́млёвские сте́ны постро́или из бе́лого ка́мня и Москву́ ста́ли называ́ть белока́менной. Кре́мль, кото́рый мы зна́ем, постро́или из кирпи́ча в конце́ XV (пятна́дцатого) ве́ка – нача́ле XVI (шестна́дцатого) ве́ка. Моско́вский Кре́мль име́ет 20 (два́дцать) ба́шен. Са́мая ста́рая из них – Та́йницкая (1485 – ты́сяча четы́реста во́семьдесят пя́тый го́д), са́мая молодáя – Ца́рская (1680 – ты́сяча шести́со́т восьми́деся́тый го́д). А са́мая краси́вая – Спа́сская ба́шня.

Кра́сная пло́щадь – э́то был большо́й торго́вый центр. Назва́ние *Кра́сная пло́щадь* появи́лось в XVII (се́мнадца́том) ве́ке. Кра́сная означа́ет *краси́вая*. Там чита́ли ца́рские ука́зы, казни́ли. В 1941 (ты́сяча

девятъсѳт сѳрок пѳрвом) годѳ отсюда ухѳдѳли на фрѳнт зашѳтники столицы. А 24 (двадцать четвѳртого) ѳюня 1945 (тысяча девятъсѳт сѳрок пѳтого) гѳда здѳсь состоялся парад побѳды в Великѳй ѳтѳчественной (вторѳй мировѳй) войнѳ. На Красной плѳщади встречали пѳрвых совѳтских космонавтов. Многѳ видѳла ѳта плѳщадь. Вся жизнь народа – тяжѳлые испытанѳия, радѳсти побѳд прохѳдѳли здѳсь. Москвѳ, Кремль, Красная плѳщадь – истѳрическое прѳшлое, настоящѳе, бѳдущѳе кѳждѳго рѳсского чѳловѳка.

Отвѳтьте на вѳпрѳсы.



Одговорете на прашањата.

1. Ктѳ основал Москвѳ? В какѳм вѳке?
2. Чтѳ означаѳет слѳво Москвѳ?
3. Как стрѳился Кремль?
4. Скѳлько бѳшен имѳет Кремль? Какѳя сѳмая красѳвая?
5. Чтѳ означаѳет Красная плѳщадь?

Вѳпишите глагѳлы из текста разберѳте ѳх.



Извѳдете ги глаголите ѳд текстѳт и анализирајте ги.

Образѳц: основал – прѳшѳдшѳе врѳмя, ед. числѳ, 3-ѳ лицѳ.

17. СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

Разговáриваем по телефóну



Разговараме по телефон

Прочита́йте да́нные níже
диалóги по роля́м.
Разыгра́йте их.



Прочита́йте ги подóлу да-
дените ди́јалози по улоги.
Употре́бите ги во разгово́р.

- Алло́!
- До́брый ве́чер! Позови́те, пожа́луйста, к телефóну А́нну.
- К сожа́лению, её нет до́ма. Ей что́-нибу́дь переда́ть?
- Переда́йте, пожа́луйста, что звони́л Ви́ктор. Пусть она́ мне позво-
ни́т, когда́ верне́тся.
- Хорошо́, переда́м. А Ваш но́мер телефóна у неё есть?
- Да, есть.
- Хорошо́.
- Спаси́бо Вам. До свидáния.
- Всегó до́брого.

Обрати́те внима́ние:



Обратете внимание:

У + (кого́? – роди́тельный паде́ж) + есть (что́? кто́? –
имени́тельный паде́ж).

У меня́ есть но́мер телефóна; У меня́ есть брат.

- Слу́шаю Вас.
- Здра́вствуйте, говори́т Ива́н.
- До́брый день, Ива́н. Ра́да Вас слы́шать. Какие но́вости?
- За́втра я прилета́ю в Санкт-Петербу́рг. Не могли́ бы Вы переда́ть
запи́ску Ната́ше?
- Конéчно. Подожди́те мину́точку, я возьму́ ру́чку. Дикту́йте!
- Ната́ша, я за́втра прилета́ю в Петербу́рг. Бúду жить в студенче-
ском общежи́тии, в ко́мнате но́мер шесть. Позвоню́ тебе́ ве́чером в
де́вять часóв.

– Обы́чно начина́ют с заку́ски – сала́т, сыр, гри́бы. За́тем пе́рвое блю́до – суп, бо́рщ, щи, уха́. На второ́е е́дят мя́со и́ли ры́бу. Мне нра́вится жа́ренное мя́со с карто́шкой, а роди́телям бо́льше нра́вится ры́ба, запече́нная в духо́вке. А на де́серт – ча́й с пече́ньем, ко́фе и́ли сок.

– А в како́е вре́мя обе́дают в Росси́и?

– Часа́ в два, в три.

– Ужин тако́й же, как и обе́д?

– Нет, за у́жином е́дят ме́ньше. На́ ночь мно́го е́сть вре́дно.

– Ма́ша, спа́сибо за раска́з и за угоще́ние. У́же по́здно, мне пора́ домо́й.

Зада́ние: отве́тите на вопро́сы по-ру́сски.



Задача: Одо́ворете на пра́шања́та на руски.

1. Ско́лько раз в де́нь е́дят в Росси́и?
2. Что́ е́дят за за́втраком?
3. В како́е вре́мя обе́дают?
4. Что́ е́дят за обе́дом?
5. Что́ е́дят за у́жином?
6. Кака́я тради́ция приё́ма пи́щи в Македо́нии? Отлича́ется ли она́ от ру́сской?

Выраже́ние прибли́зительности

Изразува́ње на прибли́жност

В сочета́ниях числи́тельных с существи́тельными име́ет значе́ние поря́док слов.

*Мы у́жинаем **в семь часо́в**.*
(ука́зано то́чное вре́мя у́жина)

*На у́жин приду́т **деся́ть чело-вёк**.*
(ука́зано то́чное коли́чество люде́й)

*Мы у́жинаем **часо́в в семь**.*
(ука́зано прибли́зительное вре́мя у́жина)

*На у́жин приде́т **челове́к де́сять**.*
(коли́чество ука́зано приби́лизительно)

Во составите од број и именка има значење редот на зборовите.

*Мы у́жинаем **в семь часо́в**.* = *Ние вечераме во седум часоѝ.* (се посочува точно време)

*На у́жин приду́т **деся́ть челове́к**.* = *На вечера ќе дојдаѝ десетѝ души.* (се посочува точно количество)

*Мы у́жинаем **часо́в в семь**.* = *Ние вечераме околу седум часоѝ.* (се посочува приближно време)

*На у́жин приде́т **челове́к де́сять**.* = *На вечера ќе дојдаѝ десетѝина души.* (се укажува на приближно количество)



Посетитель ресторана говорит:

– Водки не надо, я за рулём.

Через некоторое время официант приносит графин с водкой:

– Можете пить, вашу машину угнали.

Основные знаки препинания

Основные интерпункционные знаки

Точка (.)

Запятая (,)

Вопросительный знак (?)

Восклицательный знак (!)

Двоеточие (:)

Точка с запятой (;)

Кавычки: ёлочки (« »), лапки („ “)

Многоточие (...)

Скобки = круглые (), квадратные ([]), фигурные ({ })

Абзац, или абзацный отступ = нов ред

18. ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

Прочитајте текст и переведите на македонский язык.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Живём в век интернета

В начале XIX (девятнадцатого) века появился паровоз. Стали говорить: мы живём в век пара. В конце XIX (девятнадцатого) века начали проводить первые телефоны, начал работать телеграф. И всё чаще и чаще в своих разговорах современники поправляли друг друга: не в век пара, а в век электричества. С переходом в XX (двадцатый) век наступила эпоха чудес. Открылись первые кинематографы. Потом кино заговорило. Поёхал автомобиль. Взлетел самолёт. Стали говорить: мы живём в век двигателя внутреннего сгорания. Появились первые радиоприёмники в квартирах. Начали писать и говорить, что живём в век радио. Позже появилось телевидение. Всё стремительнее делались открытия. Появился компьютер и мы живём в век электроники. Появились интернет, мобильный телефон и мы говорим, что живём в век интернета, мы живём в XXI (двадцать первом) веке.

Перескажите текст по-русски.



Расскажите го текстот на руски.



На уроке в школе:

– Дети, знаете ли вы откуда течёт электричество.

Вовочка: – Знаю! Из джунглей.

– Почему ты так думаешь?

– А сегодня утром папа, когда хотел побриться, сказал: „опять эти обезьяны отключили электричество“.

Поиск в интернете

Лексичко-грамматический материал	
компьютер	печатать
ноутбук	интернет
карманный компьютер	подключение к интернету
монитор	подключён
клавиатура	поиск в интернете
клавиша	сеть интернета
нажать на клавишу	электронная почта
мышь	и-мэйл – адрес
коврик для мыши	@ = собачка
набирать текст	пароль
диск	отправить
запись дисков	получить
принтер	сообщение

Прочитайте диалог и разыграйте его. Составьте диалоги по аналогии, используя лексическо-грамматический материал.



Прочитайте го дијалогот и искористете го во разговор. Составете слични дијалози, користејќи го лексичко граматичкиот материал.

- Здравствуйте, Иван Петрович.
- Добрый день.
- Иван Петрович, можно мне на Вашем компьютере напечатать короткий текст?
- Можно, пожалуйста. А на каком языке Вы будете печатать?
- На русском.
- Вы знаете расписание букв на клавиатуре? У меня клавиатура с латинскими буквами.
- Да, я знаю на какие клавиши надо нажимать.
- Хорошо. Садитесь за соседний компьютер. Если что, я Вам помогу.
- Спасибо, сейчас не нуждаюсь. Помощь потом попрошу.
- Пожалуйста, в любое время.
- Иван Петрович, а Вы подключены к интернету?
- Конечно. Я человек, кто идёт в ногу со временем.
- Мне нужно отправить текст по электронной почте. Вы мне можете помочь?
- Да, разумеется. Установите курсор на „новое сообщение“ и нажмите два раза на левую кнопку мыши. Сейчас напишите адрес.
- На какой клавише собачка?

- Нажмите на клавишу с цифрой 2.
 - Всё. Адрес написала. Сейчас нажимаю „отправить“, да?
 - Да.
 - Спасибо большое, Иван Петрович. Извините за беспокойство.
- До свидания.
- Не стоит благодарности. До свидания.



„Уважаемые абоненты! Компания „Мобилка“ начинает бесплатную смс-рассылку произведений классиков мировой литературы. К выпуску готовится первый том Л. Толстого „Война и мир“. Стоимость отказа от услуги – десять рублей.

19. ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК

Личные местоимения

Личные заменки

Склонение личных местоимений					
Единственное число					
падеж	первое лицо	второе лицо	третье лицо		
И.	я	ты	он	она	оно
Р.	меня	тебя	его	её	его
Д.	мне	тебе	ему	ей	ему
В.	меня	тебя	его	её	его
Т.	мною	тобой	им	ей/ёю	им
П.	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нём
Множественное число					
И.	мы	вы	они		
Р.	нас	вас	их		
Д.	нам	вам	им		
В.	нас	вас	их		
Т.	нами	вами	ими		
П.	о нас	о вас	о них		

В начале местоимений *его, ему, ей, её, ёю, их, им, ими* после предлогов пишется **и-**.

Например: встретить его – жить у него
 поздравить её – спросить у неё
 купить ей – зайти за ней
 увидеть их – рассчитывать на них
 подарить им – подойти к ним

Запомните!



Запомните!

Личные местоимения третьего лица с предлогом могут употребляться для обозначения притяжательного и указательного значений.

Личные заменки од третьего лице со предлог можат да се употребуваат за означување на пристојно и показно значење.

– Анна, ты была вчера у Ивана дома?
 – Да, я была у него.
 – Ты бываешь у его родителей?
 – Да.

Личные местоимения третьего лица с предлогом могут употребляться для принадлежности чего-либо кому-либо, в данном случае не имеют начального н-:

Личните заменки од трето лице со предлог можат да се употребуваат за укажување припадност. Во овој случај немаат почетно н-:

- У чьих родителей бывает Анна?
- У его родителей (у родителей Ивана).

Личные местоимения третьего лица, указывающие на лицо или предмет, употребляясь с предлогом, имеют начальное н-:

Личните заменки од трето лице, што укажуваат на лице или предмет, употребени со предлог, имаат почетно н-:

Вчера я был у него (Сергей).

Прочитайте текст и переведите на македонский язык.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Как мы покупали собаку

Мы с детьми решили купить собаку. Сын хотел большую, дочь – маленькую, а жена – среднюю. В тот день ко мне зашёл мой друг и дал адрес человека, который продавал очень хорошую собаку. На другой день мы с сыном поехали в деревню к этому человеку. Его звали Олег Николаевич.

- Здесь живёт Олег Николаевич? – спросил я.
- Да, это я, – ответил он.
- Вы продаёте собаку?
- Да, продаю.
- Мы хотим её посмотреть.
- Пожалуйста, – и он два раза свистнул.

Собака была красивая, чёрная с умными глазами. Она сидела, смотрела на нас и слушала, о чём мы говорили.

- Как её зовут?
- Шарик.
- Сколько ей лет?
- Полтора года.
- А сколько она стоит?
- Пять тысяч рублей.

Я дал хозяину деньги, мы взяли собаку и сели в машину.

Когда мы приехали домой, сын пошёл на кухню, взял пирожок с мясом и дал Шарiku, но он не стал есть. Я дал ему воды, но он не стал пить. Два дня Шарик не пил и не ел. Мы не знали что делать. Тогда

жена сказа́ла: „Шарик не бу́дет у нас жить. Его́ ну́жно отвезти́ о́братно“. Че́рез два дня мы о́пять по́ехали к Оле́гу Никола́евичу. Ша́рик был о́чень рад. А Оле́г Никола́евич сказа́л нам: „Во́т ва́ши де́ньги. Нельзя́ продава́ть дру́га“.

– Да, отве́тил сын, – нельзя́ продава́ть дру́га и нельзя́ покупа́ть дру́га.

Упражнение: Вы́пишите ли́чные местоиме́ния. Составьте с ни́ми сво́й предложе́ния.



Вежба: Извадете ги личните заменки. Составете со нив свои реченици.

Задание: Вме́сто то́чек вста́вьте подходя́щие фо́рмы ли́чных местоиме́ний.



Задача: Место точките ставете ги соодветните форми на личните заменки.

- Ма́рия бу́дет с _____ (мы) о́бедать.
- В _____ (она́) до́ме мно́го карти́н.
- Я купи́л _____ (он) краси́вую соба́ку.
- Он подошёл к _____ (она́) и стал говори́ть.
- Ви́ктор звони́л _____ (вы) се́годня не́сколько раз.
- Я уви́дела _____ (ты) в магази́не.
- Мы то́же иде́м с _____ (вы) в кино́.
- Ко дню́ рожде́ния _____ (я) подар́или цветы́.
- У _____ (они́) ча́сто собира́ются друзья́.
- Она́ ча́сто встре́чается с _____ (он) роди́телями.
- У _____ (он) роди́телей о́громный фрукто́вый сад.

Прочита́йте текст и переве́дите на македо́нский язы́к.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Два това́рища (ба́сня)

Шли по́ лесу два това́рища, и ви́скочил на них медве́дь. Оди́н бро́сился бежа́ть, влез на де́рево и спря́тался, а друго́й оста́лся на доро́ге. Де́лать бы́ло ему́ не́чего – он упáл на́земь и притвори́лся ме́ртвым.

Медве́дь подошёл к нему́ и стал ню́хать: он и дыша́ть перестáл.

Медве́дь поню́хал ему́ лицó, подумáл, что́ ме́ртвый, и отошёл.

Когда́ медве́дь ушёл, то́т слез с де́рева и смеётся.

– Ну что́, – говори́т, – медве́дь тебе́ на́ ухо говори́л?

– А он сказа́л мне, что́ плохи́е лю́ди те, кото́рые в о́пасности от това́рищей убегáют.

Употребите эти фразеологические выражения в басне.



Употребите ги фразеолошките изрази во басната.

опустить глаза = наведе глава

взять себя в руки = да си дојде на себе, да се освести

тянуть за язык = влече за јазик

✠ Друзья познаются в беде.



Учительница:

– Вовочка, назови мне 2 (два) местоимения.

Вовочка:

– Кто? Я?

Учительница:

– Правильно, Вовочка.

20. ДВАДЦАТЫЙ УРОК

Именá прилагáтельные

Прилагáтельное определяет существительное и отвечает на вопросы **како́й? кака́я? како́е? какие́?**

Придавки

Придавките ја определуваат именката и одговараат на прашањата **како́й? кака́я? како́е? какие́?** (каков? каква? какво? какви?)

Окончáния прилагáтельных

Прилагáтельные с твёрдым согласным в конце основы имеют окончания **-ый, -ой** (*но́вый до́м, молодóй челове́к*), **-ая** (*но́вая кнѳ́га, молодáя де́вушка*), **-ое** (*но́вое пальто́, молодóе поколѳ́ние*), **-ые** (*но́вые кнѳ́ги, молодóе лю́ди*). В прилагáтельных мужско́го рода на **-ый** окончáние всегда́ безударное (*но́вый, но́вая, но́вое, но́вые*).

В прилагáтельных, име́ющих в мужско́м роде окончáние **-ой**, ударѳ́ние всегда́ па́дает на окончáние (*молодо́й, молодáя, молодóе, молодóе*).

В мужско́м роде пишѳ́тся **-ий** после **к, г, х, ж, ш, ч, щ** (*ти́хий, стрóгий, мя́гкий, хорóший, све́жий, горя́чий, óбщий*).

Прилагáтельные с мягким согласным в конце основы имеют окончания **-ий, -яя, -ее, -ие** (*си́ний, си́няя, си́нее, си́ние ле́тний, ле́тняя, ле́тнее, ле́тние*). У прилагáтельных с мягкой основой ударѳ́ние никогда́ не па́дает на окончáние.

Наставките кај придавките

Придавките на тврда согласка имаат наставка **-ый, -ой** (*но́вый до́м, молодóй челове́к*), **-ая** (*но́вая кнѳ́га, молодáя де́вушка*), **-ое** (*но́вое пальто́, молодóе поколѳ́ние*), **-ые** (*но́вые кнѳ́ги, молодóе лю́ди*). Кај придавките од машки род на **-ый** суфиксот никогаш не е акцентиран (*но́вый, но́вая, но́вое, но́вые*).

Кај придавките кои во машки род завршуваат на **-ой**, акцентот секогаш паѓа на наставката (*молодо́й, молодáя, молодóе, молодóе*).

Во машки род, по **к, г, х, ж, ш, ч, щ**, имаат завршок **-ий** (*ти́хий, стрóгий, мя́гкий, хорóший, све́жий, горя́чий, óбщий*).

Придавките што завршуваат на мека согласка имаат суфикс **-ий, -яя, -ее, -ие** (*си́ний, си́няя, си́нее, си́ние ле́тний, ле́тняя, ле́тнее, ле́тние*). Кај придавките на мека основа акцентот никогаш не паѓа на суфиксот.

В русском языке есть полные и краткие прилагательные.

Качественные прилагательные могут быть полными (*высокий дом, высокая гора, высокое дерево, высокие дома, горы, деревья*) и краткими (*дом высок, гора высока, дерево высоко, дома, горы, деревья высоки*).

Относительные прилагательные бывают только полными (*русский язык, русская культура, русское имя, русские имена*).

Полные прилагательные употребляются в предложении как определение (*Я читаю интересную книгу.*) и как сказуемое (*Эта книга интересная.*). Полные прилагательные изменяются по родам, числам и падежам и согласуются с существительным в роде, числе и падеже.

Краткие прилагательные употребляются в предложении как сказуемые, не склоняются и согласуются с существительным (подлежащим) в роде и числе (*роман интересен, книга интересна, задание интересно, романы, книги, задания интересны*).

Глагол-связка **быть** в настоящем времени обычно не употребляется.

В прошедшем времени употребляется *был, была, было, были* (*роман был интересен, книга была интересна, задание было интересно, романы, книги, задания были интересны*).

В будущем времени употребляется глагол-связка *будет, будут* (*роман будет интересен, книга будет интересна, задание будет интересно, романы, книги, задания будут интересны*).

Во рускиот јазик има полни и кратки придавски форми.

Описните придавки имаат полни форми (*высокий дом, высокая гора, высокое дерево, высокие дома, горы, деревья*) и кратки форми (*дом высок, гора высока, дерево высоко, дома, горы, деревья высоки*).

Релативните придавки имаат само полни форми (*русский язык, русская культура, русское имя, русские имена*).

Полните придавски форми во реченицата се употребуваат како определба (*Я читаю интересную книгу.*) и како дел од именски прирок (*Эта книга интересная.*). Полните придавки се менуваат по род, број и по падеж и се согласуваат со именката што ја определуваат.

Кратките придавски форми се употребуваат како прирок, и се согласуваат со именката по род и број (*роман интересен, книга интересна, задание интересно, романы, книги, задания интересны*), но не се деклинираат.

Помошниот глагол **быть** во сегашно време обично не се употребува.

Во минато време се употребува *был, была́, было, были* (*ромáн был интeрeсeн, кнiгa былá интeрeснa, зaдáниe былo интeрeснo, ромáны, кнiги, зaдáния были интeрeсны*).

Во идно време се употребува помошниот глагол *бúдет, бúдут* (*ромáн бúдет интeрeсeн, кнiгa бúдет интeрeснa, зaдáниe бúдет интeрeснo, ромáны, кнiги, зaдáния бúдут интeрeсны*).

Склонение имён прилагательных

Деклинација на придавките

Склонение имён прилагательных с основой на твёрдый согласный

Деклинација на придавки со основа на тврда согласка

Единственное число			
падéж	мужской род	жéнский род	срédний род
И.	нóвый гóрод нóвый студéнт	нóвая кнiгa нóвая студéнткa	нóвое слóво
Р.	нóвого гóрода нóвого студéнта	нóвой кнiги нóвой студéнтки	нóвого слóва
Д.	нóвому гóроду нóвому студéнту	нóвой кнiгe нóвой студéнткe	нóвому слóву
В.	нóвый гóрод нóвого студéнта	нóвую кнiгу нóвую студéнткy	нóвое слóво
Т.	нóвым гóродом нóвым студéнтом	нóвой кнiгoй нóвой студéнткoй	нóвым слóвом
П.	нóвом гóроде нóвом студéнте	нóвой кнiгe нóвой студéнткe	нóвом слóве

Склонение имён прилагательных во множественном числе с основой на твёрдый согласный

Деклинација на придавките со основа на тврда согласка во множина

Множественное число			
падéж	мужской род	жéнский род	срédний род
И.	нóвые городá нóвые студéнты	нóвые кнiги нóвые студéнтки	нóвые слoвá
Р.	нóвых городóв нóвых студéнтов	нóвых книг нóвых студéнток	нóвых слoв
Д.	нóвым городáм нóвым студéнтам	нóвым кнiгам нóвым студéнткам	нóвым слoвáм
В.	нóвые городá нóвых студéнтов	нóвые кнiги нóвых студéнток	нóвые слoвá
Т.	нóвыми городáми нóвыми студéнтами	нóвыми кнiгами нóвыми студéнтками	нóвыми слoвáми
П.	нóвых городáх нóвых студéнтах	нóвых кнiгах нóвых студéнтках	нóвых слoвáх

**Склонение имён прилагательных
с основой на мягкий согласный**

**Деклинација на придавките
со основа на мека согласка**

Единственное число			
падѣж	мужской род	женский род	средний род
И.	зѣмний день	зѣмняя ночь	зѣмнее утро
Р.	зѣмнего дня	зѣмней нѣчи	зѣмнего утра
Д.	зѣмнему дню	зѣмней нѣчи	зѣмнему утру
В.	зѣмний день	зѣмнюю ночь	зѣмнее утро
Т.	зѣмним днѣм	зѣмней нѣчью	зѣмним утром
П.	зѣмнем дне	зѣмней нѣчи	зѣмнем утре

**Склонение имён прилагательных
во множественном числе с основой
на мягкий согласный**

**Деклинација на придавките
со основа на мека согласка
во множина**

Множественное число			
падѣж	мужской род	женский род	средний род
И.	зѣмние дни	зѣмние нѣчи	зѣмние утра
Р.	зѣмних дней	зѣмних нѣчѣй	зѣмних утр
Д.	зѣмним дням	зѣмним нѣчам	зѣмним утрам
В.	зѣмние дни	зѣмние нѣчи	зѣмние утра
Т.	зѣмними днями	зѣмними нѣчами	зѣмними утрами
П.	зѣмних днях	зѣмних нѣчах	зѣмних утрах

**Прочитайте диалоги по ролям.
Составьте свой диалог.**



**Прочитајте ги дијалозите по
улоги. Составете свои дијалози.**

- У вас теперъ нѣвый адрес?
- Да, у нас нѣвая квартира и нѣвый адрес.
- Какѣй район?
- Сѣверо-западный.
- Какая улица?
- Сѣверный бульвар.
- Хорошая квартира?
- Да, хорошая.
- А какѣй этаж?
- Четвертый.
- Какая у тебя газета?
- „Аргументы и факты“
- Сегодняшняя?
- Нет, вчерашняя.

- Что такое СП?
- СП – это аббревиатура. СП – это совместное предприятие.
- А что такое МП?
- МП – это малое предприятие.

Прочитайте антонимы – слова с противоположным значением.



Прочитайте ги антонимите – зборови со спротивно значење.

первый – последний
старый – новый
трудный – лёгкий
большой – маленький
хороший – плохой
высокий – низкий
холодный – тёплый

Отвѣьте на вопро́сы.



Одговорете на прашањата.

Модель: У вас высокий дом?
Нет, у нас низкий дом.

- На улице хорошая погода? _____
- Тебе задали лёгкие вопросы на экзамене? _____
- У вас новая машина? _____
- У неё большие дети? _____
- В этом году холодная зима? _____
- Сегодня последний день февраля? _____



Пришёл торговец к пастуху и говорит:

Сможешь ты выбрать такую овцу, какую я захочу?

Нет такой овцы в мире, чтобы не было в моей отаре, – отвечает пастух.

Тогда найди мне такую, чтобы была она не белая и не чёрная, не рыжая и не пёстрая, не большая и не маленькая.

Пожалуйста, только приходи за ней не в понедельник и не во вторник, не в среду и не в четверг, не в пятницу и не в субботу, и конечно, не в воскресенье, – отвечает пастух.



Грузин продаёт машину. Покупатель спрашивает:

- Старая машина?
- Нет, новая.
- А что продаёшь?
- Новую хочу.



- Какое сегодня число?
- Не знаю. Вот газета, посмотри.
- Но она вчерашняя.



Мама собирается читать дочке сказку:

- Будем читать сказку А. С. Пушкина. Это великий русский поэт! Он писал очень хорошие и интересные сказки, Маша!
- А-а! А сейчас он что, плохие сказки пишет?

Задание: Составьте словосочетания с данными прилагательными:



Задача: Образуйте зборовни состави со следните придавки:

Образец: вкúсный шоколад
 вкúсная еда
 вкúсное морóженое
 вкúсные пельмени

Красивый	_____
Тихая	_____
Сладкий	_____
Далёкий	_____
Молодая	_____
Свежие	_____
Синее	_____
Хорошая	_____
Маленький	_____
Городское	_____

(ночь, кофе, город, край, море, девушка,
фрукты, люди, погода, ребёнок, население)

**Прочитајте и објасните
смысл поговорок. Вспомним
подходящие македонские.**



**Прочитајте ги поговорките и
објаснете ја смислата. Да се
сетиме на соодветни македонски.**

- ✠ Плохо́е нача́ло не к до́брому концу́.
Ма́ленькое сло́во большо́ую оби́ду говори́т.
Чужо́е не захва́тывай, а свое́го не разбра́сывай.
Мал да уда́л.
У лжи коро́ткие но́ги.
При сухо́м и сыро́е горит.
В ти́хом о́муте че́рти во́дятся.
И во́лки сы́ты, и о́вцы це́лы.
Ле́гко на по́мине.
Сы́тый голо́дного не пойме́т.
Из двух зо́л выбира́й ме́ньшее.

21. ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК

Стёпени сравнения имён прилагательных

Стёпени сравнения образуются только от качественных прилагательных. Относительные прилагательные не имеют степеней сравнения. Качественные прилагательные имеют две стёпени сравнения: сравнительную и превосходную.

Степенување на придавките

Се степенуваат само описните придавки. Релативните не се степенуваат. Описните придавки имаат компаратив и суперлатив.

Образование сравнительной стёпени

Сравнительная стёпень бывает простая (*красивее, лучше*) и сложная (*более/менее красивый, более/менее хороший*).

Простая сравнительная стёпень образуется при помощи суффиксов **-е, -ее (-ей)**.

При помощи суффикса **-ее (-ей)** сравнительная стёпень образуется от большинства прилагательных.

Ударение в сравнительной стёпени обычно падает на первое **е** суффикса **-ее** (*слабый – слабее (слабей), сильный – сильнее (сильней)*).

У многосложных прилагательных (с тремя слогами и более) ударение в сравнительной стёпени остаётся на основе (*красивый – красивее (красивей), счастливый – счастливее (счастливей)*).

При помощи суффикса **-е** сравнительная стёпень образуется от прилагательных с основой на **г, к, х**, с основой на **д, т, ст**, а также от некоторых прилагательных с другими основами.

Ударение никогда не падает на суффикс **-е**.

При образовании сравнительной стёпени происходит чередование согласных (*громкий – громче, тихий – тише, молодой – моложе, чистый – чище, низкий – ниже, близкий – ближе, долгий – дольше*). От прилагательных *хороший, плохой* употребляются супплетивные формы (формы образованные от других корней) (*хороший – лучше, плохой – хуже*).

Некоторые прилагательные не имеют простой формы сравнительной стёпени (*более усталый, более гордый, менее робкий* и др.).

Простая сравнительная степень не изменяется ни по родам, ни по числам, ни по падежам. Обычно простая сравнительная степень употребляется в предложении как часть сказуемого (*Он старше меня*), но может быть и определением (*Она получила книгу интереснее моей*).

В русском языке существительное, обозначающее предмет, с которым сравнивается другой предмет, стоит в родительном падеже (*Брат старше сестры*) или в именительном падеже после союза *чем* (*Брат старше, чем сестра*).

Сложная сравнительная степень образуется с помощью частиц **более** или **менее**, которые присоединяются к исходной (положительной) форме прилагательного (*более тихий/менее тихий*).

В сложной сравнительной степени вторая часть её изменяется по родам, числам (*более красивый/красив, более красивая/красива, более красивое/красиво, более красивые/красивы*) и по падежам (*более красивый, более красивого, более красивому* и т.д.).

Во рускиот јазик има прост (*красивее, лу́чше*) и сложен компаратив (*более/менее красивый, более/менее хороший*).

Простата компаративна форма се образува со суфиксите **-е**, **-ее** (**-ей**).

Најголемиот број придавки образуваат компаратив со наставките **-ее** (**-ей**).

Акцентот обично паѓа на првото **е** од наставката **-ее** (*сла́бый – слабее (слабей), си́льный – сильнее (сильней)*).

Кај повеќесложните придавки (со три и повеќе слогови) акцентот во компаративот останува на основата (*краси́вый – красивее (красивей), счастли́вый – счастливее (счастливей)*).

Со помош на суфиксот **-е** компаратив се образува кај придавките со основа **г, к, х**, со основа на **д, т, ст**, како и со некои други основи. Акцентот никогаш не паѓа на суфиксот **-е**.

При образувањето на компаративот има редување (*гро́мкий – громче, ти́хий – тише, молодóй – моло́же, чи́стый – чище, ни́зкий – ниже, бли́зкий – ближе, до́лгий – до́льше*).

Кај придавките *хоро́ший, плохóй* се употребуваат суплетивни форми (форми образувани од друг корен) (*хоро́ший – лу́чше, плохóй – ху́же*).

Некои придавки немаат форма на прост компаратив (*более уста́льный, более го́рдый, менее роб́кий* и др.).

Простиот компаратив не се менува по род, број и по падежи. Простата компаративна форма во реченицата обично се употребува како дел од прирокот (*Он старше меня*), но може да биде и определба (*Она получила книгу интереснее моей*).

Во рускиот јазик именката-предмет со која се споредува друг предмет стои во генитив (*Брат старше сестры*) или во номинатив по сврзникот *чем* (*Брат старше, чем сестра*).

Сложената компаративна форма се образува со помош на частиците **бóлее** или **мéнее**, која се додава пред позитивот (*бóлее тíхий/мéнее тíхий*).

Кај сложениот компаратив вториот негов дел се менува по род, број (*бóлее красíвый/красíв, бóлее красíвая/красíва, бóлее красíвое/красíво, бóлее красíвые/красíвы*) и по падежи (*бóлее красíвый, бóлее красíвого, бóлее красíвому* итн.).

**Переведите слéдующие предло-
жения с рúсского на македóнский.**



**Преведете ги следните рече-
ници од руски на македонски.**

Лéто теплéе зимы.
Максím вы́ше Ольги.
Виктор нíже Игоря.
Нáша аудитóрия светлéе вáшей.
Москвá бóльше Кíева.

Лéто теплéе чем зимá.
Максím вы́ше чем О́льга.
Виктор нíже чем И́горь.
Нáша аудитóрия светлéе чем вáша.
Москвá бóльше чем Кíев.

**Задáние: Напиш́ите простúю
сравнительную стéпень
от дáнных прилагáтельных.**



**Задача: Напишите ја простата
компаративна форма
од следниве придавки.**

высóкий _____
дóбрый _____
блízкий _____
тíхий _____
хорóший _____
мáленький _____
весёлый _____
свётлый _____
красíвый _____

лёгкий _____
мýгкий _____
ширóкий _____
рédкий _____
плохóй _____
глубóкий _____
крéпкий _____
чíстый _____

✠ Мáленькое дéло лúчше большóго бездéлья.

Превосхо́дная стéпень быва́ет проста́я и сло́жная.

Проста́я превосхо́дная стéпень образу́ется при по́мощи су́ффиксов **-ейш-**, **-айш-**, **-ш-**.

При по́мощи су́ффикса **-ейш-** образу́ется превосхо́дная стéпень от большинст́ва прилагáтельных (*краси́вый – краси́вейший, ста́рый – старéйший, си́льный – сильнéйший, но́вый – новéйший, до́брый – добрéйший* и др.)

При по́мощи су́ффикса **-айш-** проста́я превосхо́дная стéпень образу́ется от прилагáтельных с осно́вой на **к, г, х**. При éтом происхо́дит чередова́ние зву́ков **г–ж, к–ч, х–ш** (*стро́гий – строжáйший, глубóкий – глубочáйший, высóкий – высочáйший, ти́хий – тишиáйший*).

К прилагáтельным в проста́й превосхо́дной стéпени мо́жет присоеди́няться пристáвка **наи-** (*наивы́сший, наилу́чший*), кото́рая имéет уси́лительное значéние.

От нéкоторых прилагáтельных проста́я превосхо́дная стéпень образу́ется при по́мощи су́ффикса **-ш-**. При éтом нéкоторые образу́ются от друго́го ко́рня (*хоро́ший – лу́чший, плохóй – ху́дший, ма́ленький – мéньший*).

От мно́гих прилагáтельных проста́я превосхо́дная стéпень не образу́ется (*молодо́й, родно́й, больно́й* и др.).

Проста́я превосхо́дная стéпень прилагáтельного изменя́ется по рода́м, чи́слам и падежа́м.

Проста́я превосхо́дная стéпень употребле́ется ре́же, чем сло́жная, и обы́чно в кни́жной ре́чи.

Суперлативот има проста и две сложени форми.

Простиот суперлатив се образува со помош на суфиксите **-ейш-**, **-айш-**, **-ш-**.

Суперлатив кај најголемиот број придавки се образува со суфиксот **-ейш-** (*краси́вый – краси́вейший, ста́рый – старéйший, си́льный – сильнéйший, но́вый – новéйший, до́брый – добрéйший* и др.)

Со помош на суфиксот **-айш-** простиот компаратив се образува од придавките со основа на **к, г, х**. При ова настанува редување на согласките **г–ж, к–ч, х–ш** (*стро́гий – строжáйший, глубóкий – глубочáйший, высóкий – высочáйший, ти́хий – тишиáйший*).

Од некои придавки простата форма на суперлативот се образува со суфиксот **-ш-** (*хоро́ший – лу́чший, плохóй – ху́дший, ма́ленький – мéньший*).

Пред простата суперлативна форма може да стои префиксот **наи-** (*наивы́сший, наилу́чший*) кој има засилувачки карактер.

Од многу придавки не може да се образува прост суперлатив (*молодо́й, родно́й, больно́й* и др.).

Простата форма на суперлативот се менува по род, број и падеж.

Простиот суперлатив се употребува поретко од сложените форми на суперлативот. Тој се употребува во книжевниот јазик. Во разговорниот – поретко.

Сложная превосходная стéпень

Сложените форми на суперлативот

Сложная превосходная стéпень образúется при пóмощи местоимéния сáмый + пóлная фóрма прилагáтельного (*сáмый красíвый, сáмая красíвая, сáмое красíвое, сáмые красíвые*). Вмéсто сáмый рéже употреблýется и наиболее (*наибóлее красíвый/красíвая...*).

Сложная превосходная стéпень прилагáтельного изменяется по родáм, чíслам и падежáм.

Сложная превосходная стéпень образúется тáкже из простóй сравнительной стéпени прилагáтельного и родíтельного падежá местоимéния все (**всех**) – (*красíвее всех, умнéе всех*).

Сложена форма на суперлативот се образува со помош на заменката сáмый + полната (определената) придавска форма (*сáмый красíвый, сáмая красíвая, сáмое красíвое, сáмые красíвые*). Наместо сáмый поретко се употребува и наиболее (*наибóлее красíвый/красíвая...*).

Сложената форма на суперлативот се менува по род, број и падеж.

Другата сложена форма на суперлативот се образува од простиот компаратив и генитивната форма на заменката все (**всех**) – (*красíвее всех, умнéе всех*).

Прочитајте примéры и переведите их на македóнский јазýк.



Прочитајте ги примерите и преведете ги на македонски.

Сáмая красíвая úлица в Санкт-Петербургe – это Нéвский проспéкт.

Сáмая дlíнная úлица в Москвé – Лéнинский проспéкт.

На олимпиаде учáствовали сáмые хорóшие студéнты.

Москóвский госудáрственный университет – сáмый стáрый университет.

Нéвский проспéкт – красíвейшая úлица в Санкт-Петербургe.

Лéнинский проспéкт – длиннéйшая úлица гóрода Москв́ы.

На олимпиаде учáствовали лúчшие студéнты.

Москóвский госудáрственный университет – старéйший университет страны́.

Марíя – лúчше всех в клáссе.

Áнна – интерéснее всех дéвушек.

Антóн – веселéе всех в нáшей компáнии.

Люба – молóже всех в семье́.

**Прочитајте текст и переведите
на македонски јазик.**



**Прочитајте го текстот и
преведете го на македонски.**

Третьяковская галерѐя

В цѐнтре Москвѐи недалекѐ от Кремля нахѐдится *Госудѐрственная Третьяковская галерѐя*. Музеј вѐрос из частногѐ собраниѐ Пѐвля Михѐйловича Третьяковѐ, крупногѐ предпринимѐтеля и купцѐ, котѐрый бѐлее сорока лет собирѐл произведѐния русскѐих художников. Он приобретѐл всѐ сѐмое лѐчшее, прогрессѐивное, чтѐ появлялось тогдѐ на художественных вѐставках. Основнѐе ядро егѐ коллѐкции составили рабѐты В.Г. Перѐва, И.Н. Крамскѐго, И.И. Шишкина, И.И. Левитѐна, В.А. Серѐва, И.Е. Рѐпина и другѐих художников тѐй порѐи. Третьяков – одѐн из пѐрвых русскѐих коллекционерѐв, котѐрый поддержѐл нѐвые течѐния в искѐустве XIX (девятнаѐдцатѐго) вѐка, покупѐя картинѐы молодѐих, ещѐ неизвѐстных тогдѐ, художников. А в 1892 (тѐисяча восемьѐот девѐяностѐ вторѐм) годѐу он подарѐл своѐу коллѐкцию и здѐние гѐроду Москвѐ. Прошлѐ мнѐго лет. Коллѐкция рослѐ и продолжѐет раѐсти. Стрѐились и стрѐятся нѐвые здѐния галерѐи. Отдѐл древнерусскѐго искѐуства вѐрос из частноѐ коллѐкции И.С. Остроѐхова, пѐреданноѐ в галерѐю пѐсле револѐуции. Нѐине ѐто крупнѐйшее собраниѐ пѐмѐтников живописи русскѐго средневековѐя (XI-XVII (одѐннаѐдцатѐй-семнаѐдцатѐй век). В нѐши дни Госудѐрственная Третьяковская галерѐя – одѐн из крупнѐйших наѐчных и культѐрных цѐнтрѐв странѐи. Музеј располагѐет реставрационными мастерскѐими, однѐй из лѐчших в странѐе искусство-вѐдческих библиотѐк, архѐвом – ценнѐйшим документѐльным фѐнѐдом по истѐрии русскѐго и совѐтскѐго искѐуства, богѐтой фототѐкой.

**Вѐпишите прилагѐтельные и
разберѐте их.**



**Извѐдете ги придавките и
анализирајте ги.**



- Папа! Менѐ ужѐ бѐльше не назывѐют сѐмым плохѐм ученикѐм!
- Молодѐц Вѐвѐчка, ты стал лѐчше учѐться?
- Нет. К нам пришѐл нѐвый мѐльчик, котѐрый ѐчитсѐ ещѐ хѐже.

22. ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК

Нарéчия

Прилози

Читаю **гро́мко**.
Пишу́ **краси́во**.
Говорю́ **ти́хо**.
Приду́ **за́втра**.
Позвоню́ **сего́дня**.

Нарéчия – неизменяемые слова́ (не склоняются и не спрягаются), которые поясняют чаще всего глаголы и прилагательные.

Нарéчия отвечают на вопросы *Как? Каким образом? Когда? Где? Куда? Откуда? В какой степени? Сколько?*

По значению нарéчия делятся на следующие группы:

1. Нарéчия образа действия – *Как? Каким образом? – Мари́я чита́ет ти́хо. Он хоро́шо зна́ет ру́сский язы́к. Студе́нт отве́чает пра́вильно.*
2. Нарéчия времени – *Когда? – Я ско́ро верну́сь. Сего́дня ве́чером мы бу́дем до́ма. Одна́жды она́ расска́зала интере́сную исто́рию.*
3. Нарéчия места – *Где? Куда? Откуда? – Здесь сиди́т Иго́рь. Иди́те сюда́. Он прии́ёл оттуда́.*
4. Нарéчия меры и степени – *Ско́лько? Наско́лько? Ско́лько раз? В какой степени? – Онí ма́ло чита́ют. Она́ на́много́ мо́ложе́ меня́. Мы проси́ли не́сколько раз.*
5. Нарéчия цели – *Заче́м? Для чего́? – Заче́м сде́лала э́то? Она́ на́рочно́ закрýла дверь.*
6. Нарéчия причины – *Почему́? Отче́го? По какой причине? – Метрó закрýли. Поэто́му он не прии́ёл.*
7. Нарéчия совместного действия: *вме́сте, втроём – Мы вме́сте ле́том е́здили отды́хать.*

Приложите се неменливи зборови кои најчесто ги објаснуваат глаголите и придавките.

Приложите одговараат на прашањата: *Как? = Како? Каким образом? = На кој начин? Когда? = Кога? Где? = Каде? (место) Куда? = Каде (движење, насока), Откуда? = Од каде? В какой степени? = Во колкав степен? Сколько? = Колку?*

Според значењето прилозите се делат на следниве групи:

1. Прилози за начин – *Как? = Како? – Каким образом? = На кој начин?*
– *Марія читает тихо.* = Марија чииа иивко. Он хорошо знает русский язык. = Тој добро го знае рускиот јазик. Студентот одговара правилно. = Студентот одговара правилно.
2. Прилози за време – *Когда? = Кога? – Я скоро вернусь.* = Јас наскоро ќе се враќам. *Сегодня вечером мы будем дома.* = Денес навечер ќе бидеме дома. *Однажды она рассказала интересную историю.* = Еднаш иаа раскажа интересна случка.
3. Прилози за место – *Где? Куда? Откуда? – Здесь сидит Игорь.* = Тука седи Игор. *Идите сюда.* = Дојдете вamu. Он пришёл оттуда. = Тој дојде оиџаму.
4. Прилози за количина – *Сколько? = Колку? Насколько? = Колку, За колку? – Они мало читают.* = Тие малку чииааи. Она много моложе меня. = Таа е многу помлада од мене. Мы просили несколько раз. = Ние молевме неколкупати.
5. Прилози за цел – *Зачем? Для чего? – Зачем она сделала это? = Зачем она направила это? Она нарочно закрыла дверь.* = Таа намерно ја зајвори вратиџа.
6. Прилози за причина – *Почему? Отчего? По какой причине? – Метр закрыли. Поэтому он не пришёл.* = Метрот го зајвориле. Затоа тој не дојде.
7. Прилози за заедничко дејствување: *вместе, вместе, вместе – Мы вместе летом ездили отдыхать.* = Лејоска ние заедно бевме на одмор.

Прочитајте примери и преведете ги на македонски јазик.



Прочитајте ги примерите и преведете ги на македонски.

Он пошёл налево.
Я спускаюсь вниз.
Наташа приехала издалека.
Вчера мы сидели дома.
Завтра едем домой.
В университет прихожу пешком.
Я говорю медленно.
Он говорит очень хорошо по-русски.
В нашей группе много студентов.
Я работаю утром и днём.
Вечером я гуляю с друзьями.
Рано утром он делает гимнастику и бегает.
Я всегда обедаю в кафе „Пушкин“.
Виктор печатает быстро.
Мой друг говорит по-русски.
А вы говорите по-английски?

Обрати́те внима́ние:



Обратете внима́ние:

о́чень/мнóго

Мнóго = большо́е ко́личество (*У него́ мнóго друзéй.*)

О́чень = в си́льней стéпени (*Он написа́л о́чень хорошо́.*)

Прочита́йте и переведите на
македо́нский сле́дующие
предложе́ния.



Прочитајте ги и преведете ги
на македонски следниве
реченици.

Ма́ша расска́зывает о́чень интере́сно.
Она́ зна́ет о́чень мнóго.
На уро́ке бы́ло мнóго студéнтов.
Ю́рий отве́чает о́чень хорошо́.
Ле́том он прочита́л мнóго книг.
Студéнты разгово́ривают о́чень до́лго.
Он расска́зал о́чень интере́сные анекдо́ты.
Он расска́зал мнóго анекдо́тов.

Прочита́йте диало́ги и
разыгра́йте их.



Прочитајте ги дијалозите и
употре́бите ги во разгово́р.

- Скажи́те, пожа́луйста, где аудито́рия но́мер три?
- Ауди́тория но́мер три нахо́дится наверху́.
- Спа́сибо.
- Пожа́луйста.

- Скажи́те, пожа́луйста, где гардеро́б?
- Гардеро́б внизú, спра́ва.
- Спа́сибо.

- Вы не зна́ете, где здесь буфе́т?
- Буфе́т во́т рядом.
- Спа́сибо.

- Скажи́те, пожа́луйста, где Ваш ка́бинет?
- Мо́й ка́бинет на второ́м эта́же сле́ва.
- Спа́сибо.

Запо́мните!



Запомнете!

Где? Кудá? Отку́да?
(предлоги **из, с** с родительным падежом)

до́ма	домо́й	из до́ма
здесь	сюда́	из Росси́и
там	туда́	из о́тпуска
впередí	вперёд	с Украи́ны
спра́ва	напра́во	с мо́ря
сле́ва	нале́во	

Наре́чие **до́ма/домо́й**

Прилогот **до́ма/домо́й**

Для обозначения места употребляется наречие **до́ма** (*Сего́дня ве́чером я бу́ду до́ма*).

Для обозначения места, куда направлено действие употребляется наречие **домо́й** (*По́сле заня́тий я иду́ домо́й*).

За означување место се употребува прилогот **до́ма** (*Сего́дня ве́чером я бу́ду до́ма*).

За означување на движење, насока на дејството се употребува прилогот **домо́й** (*По́сле заня́тий я иду́ домо́й*).

Сте́пени сравне́ния наре́чий

Степенување на прилозите

Наре́чия, образованные от ка́чественных прилагáтельных, имéют стéпени сравне́ния.

Сравнительная стéпень наре́чий не отлича́ется по фо́рме от сравнительной стéпени имён прилагáтельных. Сравнительная стéпень наре́чия всегда́ отнóсится к глаго́лу и отвеча́ет на вопро́с **как?**

А́нна говори́т гро́мко.
А́нна говори́т **гро́мче**, чем ты.
А́нна, говори́ **гро́мче!**
Макси́м чита́ет хоро́шо по-ру́сски.
Макси́м чита́ет **лу́чше**, чем А́нна.
Он расска́зывает интере́сно.
Он расска́зывает **интереснее**, чем ты.
Па́вел пла́вает **быстрéе** Ната́ши.
Еле́на пи́шет **краси́вее** тебя́.
Сего́дня Са́ша рассказа́л **бо́лее подро́бно**.
Сейчас мы гуля́ем **бо́лее ре́дко**.

Прилозите што се образувани од описни придавки се степенуваат.

Компаративот по форма не се разликува од компаративот кај придавки. Компаративот на прилозите секогаш го определува глаголот и одговара на прашањето **как?** = **како?**

А́нна говори́т грóмко. = Ана зборува гласно.

А́нна говори́т грóмче, чем ты. = Ана зборува погласно од тебе.

А́нна, говори́ грóмче! = Ана, зборувај погласно.

Макси́м чита́ет хорошо́ по-ру́ски. = Максим добро чииа руски.

Макси́м чита́ет лу́чше, чем Анна. = Максим чииа подобро од Ана.

Он расска́зывает интере́сно. = Тој раскажува иинтересно.

Он расска́зывает интере́снее, чем ты. =

Тој раскажува поинтересно од тебе.

Па́вел пла́вает бы́стрее Ната́ши. = Павел илива побрзо од Наташа.

Еле́на пи́шет кра́снее теб́я. = Елена иишува поубаво од тебе.

Сего́дня Са́ша расска́зал бо́лее подро́бно. =

Денеска Саша раскажа поподробно.

Сейчас мы гуля́ем бо́лее ре́дко. = Сега иеиаме пореико.

Наре́чия образу́ют то́лько сло́ж-
ную превосхо́дную стéпень при
пóмощи сравни́тельной стéпени и

1. местоимéния **всех** (родите́ль-
ный паде́ж местоимéния все);
2. местоимéния **всего́** (родите́ль-
ный паде́ж местоимéния всё).

Кај прилозите се образува само
сложен суперлатив со помош на
компаративната форма и

1. заменката **всех** (генитив од за-
менката все = сите);

2. заменката **всего́** (генитив од за-
менката всё = сè).

А́нна говори́т по-ру́ски лу́чше всех. =

Ана зборува руски најдобро од сиие.

Он реши́л зада́чу бы́стрее всех. = Тој ја реши задачииа најбрзо од сиие.

Я говори́ю грóмче всех. = Јас зборувам најгласно од сиие.

Е́хать в Москвú лу́чше всего́ весно́й. =

Во Москва е најдобро да се оди напролеи.

Бо́льше всего́ он лю́бит чита́ть истори́ческие рома́ны. =

Тој многу сака да чииа историски романи.

В рестора́н ча́ще всего́ хожу́ по суббо́там. =

Во ресиоран најчесто одам во сабоиша.

Прочита́йте посло́вицы и
переведите/переда́йте их
соотве́тствующими
македо́нскими посло́вицами.



Прочитајте ги пословиците и
преведете/споредете ги со
соодветни македонски
пословици.

✠ В гостя́х хорошо́, а до́ма лу́чше.
Своя́ рубашка к те́лу бли́же.

23. ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

Глаголы с частицей -ся (-сь)

Глаголы со частицата -ся (-сь)

В русском языке глаголы с частицей **-ся** можно разделить на две группы.

Одну группу составляют глаголы, которые без **-ся** не употребляются (*улыбаться, нравиться, бороться, стараться* и др.).

В другую группу входят глаголы, которые употребляются с частицей **-ся** и имеют сходный по значению переходный глагол без этой частицы (*мыться – мыть, купаться – купать, встречаться – встречать* и др.).

После согласных употребляется частица **-ся**, а после гласных употребляется **-сь**.

Возвратные глаголы имеют различные значения:

1. Возвратное значение (*мыться = мыть себя, купаться = купать себя, одеваться = одевать себя, причёсываться = причёсывать себя* и др.). В этих глаголах частица **-ся** показывает, что действие не переходит на другой предмет, а направляется на действующее лицо.
2. Значение взаимности (*Мы редко видимся = Мы редко видим друг друга. Мы встретились в театре = Мы встретили друг друга в театре.*).
3. Глаголы обозначающие чувства (*радоваться, веселиться, беспокоиться, волноваться* и др.).
4. Есть глаголы, которые с частицей **-ся** и без частицы **-ся** имеют разное лексическое значение:
Мы учим урок вместе. Мы учимся в университете.
Мы найдём гостиницу. Мы находимся в центре города.

Во рускиот јазик глаголите со частицата **-ся** може да се поделат на две групи.

Едната група ја сочинуваат глаголи кои не се употребуваат без частицата **-ся** (*улыбаться, нравиться, бороться, стараться* и др.).

Во другата група влегуваат глаголите кои се употребуваат со частицата **-ся** и имаат сличен по значење преоден глагол без оваа частица (*мыться – мыть, купаться – купать, встречаться – встречать* и др.).

Частицата **-ся** се додава по глаголските форми што завршуваат на консонант, а **-сь** по глаголските форми на вокал.

Повратните глаголи имаат различни значења:

1. Повратно значење (*мы́ться = мыть себя, купáться = купать себя, одева́ться = одевать себя, причёсыва́ться = причёсывать себя* и др.). Кај овие глаголи частицата **-ся** укажува дека дејството не преминува на друг предмет туку е насочено кон вршителот на дејството.
2. Значење на заемност (*Мы рёдко ви́димся. = Мы рёдко ви́дим друг дру́га. Мы встре́тились в теа́тре. = Мы встре́тили друг дру́га в теа́тре.*).
3. Глаголи што означуваат чувства (*ра́доваться, весели́ться, беспоко́иться, волнува́ться* и др.).
4. Има глаголи кои со частицата **-ся** и без частицата **-ся** имаат различно лексичко значење:
Мы учим уро́к вме́сте. = Ние ја учиме лекцијата заедно.
Мы учимся в университе́те. = Ние си́удираме.
Мы учимся в шко́ле. = Ние одиме на училищи́е.
Мы найдём гости́ницу. = Ние ќе најдеме хо́тел.
Мы находимся в це́нтре го́рода. = Ние се наоѓаме во центро́аро́и на градо́и.

Соста́вьте предложе́ния с глаго́лами:		Составе́те рече́ния со глаго́лите:
--	---	---

мы́ть/мы́ться, познако́мить/познако́миться,
встре́тить/встре́титься, обнима́ть/обнима́ться

Действительные и страдательные оборо́ты		Активни и пасивни конструкции
--	--	--------------------------------------

Действительным оборо́том ре́чи называ́ется тако́е предложе́ние, в кото́ром подлежа́щее обознача́ет де́йствующее ли́цо и́ли предме́т, а дополне́ние обознача́ет предме́т, на кото́рый перехо́дит де́йствие. (*Студе́нт выполня́ет дома́шнее задáние. Фи́рма выпол́нила план.*).

Части́ца **-ся** прида́ет перехо́дным глаго́лам несоверше́нного ви́да страда́тельное (пасси́вное) значе́ние: *Студе́нт изучáет матемáтику. Матемáтика изучáется студе́нтом. Фи́рма выполня́ет план. План выполня́ется фи́рмой.*

Ёсли перехо́дный глаго́л соверше́нного ви́да, то в страда́тельном оборо́те в большинствé слúчаев употребл́яется крáткая фо́рма страда́тельного причáстия: *Фи́рма выпол́нила план. План выпол́нен фи́рмой.*

Страда́тельный оборо́т имее́т дополне́ние, обознача́ющее де́йствующее ли́цо и́ли предме́т, кото́рое сто́ит в творите́льном паде́же без предло́га.

Страда́тельный оборо́т мо́жет не имее́ть дополне́ния в творите́льном паде́же: *На ры́нке продаё́тся оде́жда. Но́вый рестора́н открýлся. Э́тот стол за́нят. Квартíра у́брана.*

При замяне такóго страдательного оборóта действительным получается неопределённо-личное предложение: *На рýнке продаю́т одéжду. Но́вый рестора́н открýли. Э́тот стол за́няли. Квартíру убра́ли.*

Активна зборовна конструкција се нарекува таква реченица во која подметот е лице или предмет вршител на дејството, а додатокот предмет врз кој преминува дејството (*Студéнт выполня́ет дома́шнее за́дание. Фíрма выпол́нила план.*).

Частичката **-ся** на преодните глаголи од несвршен вид им придава пасивно значење: *Студéнт изуча́ет матемáтику. Матемáтика изуча́ется студéнтом. Фíрма выполня́ет план. План выполня́ется фíрмой.*

Ако е од свршен вид преодниот глагол, тогаш во пасивната конструкција во најголем број случаи се употребува кратката форма на пасивната глаголска придавка: *Фíрма выпол́нила план. План выпол́нен фíрмой.*

Во пасивната конструкција лицето или предметот вршител на дејството стои во инструментал без предлог.

Пасивната конструкција може да биде и без лице или предмет вршител на дејството во инструментал: *На рýнке продаё́тся одéжда. Но́вый рестора́н открýлся. Э́тот стол за́нят. Квартíра убрана.*

При замена на ваквата пасивна конструкција со активна се добива неопределено лична реченица: *На рýнке продаю́т одéжду. Но́вый рестора́н открýли. Э́тот стол за́няли. Квартíру убра́ли.*

Безли́чные констру́кции с глаго́лами

Безлични конструкции со глаголи

Сочетания безличного глаго́ла с частицей **-ся** с существительным или местоимением в дательном падеже широко используются в русском языке. По сравнению с личными конструкциями, безличные конструкции с глаго́лами на **-ся** звучат менее категорично. *Я хочу́ поéхать в Москву́ – Мне хо́чется поéхать в Москву́. Я не ве́рю – Мне не ве́рится.*

Безличные глаго́лы во всех временах употребляются то́лько в 3-м лице́ еди́нственного числа́, а в прошедшем времени – то́лько в сре́днем ро́де. *Света́ет. На у́лице похолода́ло.*

В э́тих предложениях нет подлежащего, к ним нельзя поста́вить вопро́с *кто?/что?*

По значению безличные глаго́лы делятся на три гру́ппы:

1. Безличные глаго́лы, кото́рые обознача́ют явления́ приро́ды: *вече́реет, вече́рело, морóзит, морóзило, света́ет, света́ло, рассве́ло, холода́ет, похолода́ло* и др.
2. Безличные глаго́лы, выража́ющие состоя́ние челове́ка: *Его́ тош-нит. Мне нездорови́тся. Ей хо́чется есть. Больно́му нельзя́ кури́ть.*

Существительное или местоимение, обознача́ющее лицо́ при та́ких безличных глаго́лах, стои́т в дательном или вини́тельном падеже́.

3. В русском языке есть особая группа наречий, которые употребляются в роли сказуемого в безличных предложениях: *Сегодня холодно. Студентам интересно. Надо идти домой. В комнате светло. Здесь нельзя курить. Нам пора домой.*

Конструкцията од безличен глагол (со частицата **-ся**) со именка или заменка во датив широко се употребува во рускиот јазик. Во споредба со личните конструкции, безличните конструкции со глаголите на **-ся** звучат помалку категорично: *Я хочу поехать в Москву – Мне хочется поехать в Москву. Я не верю – Мне не верится.*

Безличните глаголи од сите времиња се употребуваат само во 3 л. еднина, а од минато време – само во среден род. *Светает. На улице похолодало.*

Во овие реченици нема подмет и не може да се постави прашањето *кој?/чийо?*

Според значењето безличните глаголи се делат на три групи:

1. Безлични глаголи кои означуваат природни појави: *вечерееет, вечерело, морозит, морозило, светает, светало, рассветло, холодает, похолодало и др.*
2. Безлични глаголи кои изразуваат човечка состојба, чувство: *Его тошнит. Мне нездоровится. Ей хочется есть. Больному нельзя курить.*

Субјектот (именката или заменката) при ваквите безлични глаголи стои во датив или во акузатив.

3. Во рускиот јазик има посебна група прилози што се употребуваат во функција на прирок во безлични реченици: *Сегодня холодно. Студентам интересно. Надо идти домой. В комнате светло. Здесь нельзя курить. Нам пора домой.*

Прочитајте текст и преведите на македонски јазик.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Истóрия с мобíльным телефо́ном

Бы́ло э́то в про́шлую се́ссию. Мы с подру́гой шли по́сле очередно́го зачёта на остано́вку, что́бы пойма́ть маршру́тку. Так как учимся мы в инститúте изобразительного иску́ства, то кúча бума́ги, о́громный рюкза́к за плеча́ми, крáски, карандаши́, э́то норма́льное явление. Идём мы, вдруг у меня́ звони́т моби́льный телефо́н. Я бы́стро начина́ю пере́кладывать из рук в ру́ки все ве́щи и пыта́юсь доста́ть его́ из карма́на, но пока́ я э́то де́лала, телефо́н замóлк. Предста́ваете как э́то раздража́ет? Я успоко́илась и продолжа́ю движе́ние к остано́вке. Тут вдруг снóва звонóк, я снóва пыта́юсь доста́ть телефо́н. Тут мы ви́дим ну́жный нам но́мер маршру́тки. Я, как Цéзарь, пыта́юсь сде́лать не́сколько де́йствий сра́зу, одной ру́кой я, наконéц, доста́ла телефо́н, друго́й помахáла маршру́тку.

ру́тчику, что́бы он остано́вился. Остано́вливается маршру́тка, я в э́то вре́мя нажима́ю на кно́пку телефо́на и загла́дываю в маршру́тку, и вме́сто того́ что́бы спроси́ть „есть ли свобо́дные места́“?, говорю́ „Кто там“? Ли́ца пассажи́ров на́до бы́ло ви́деть! Во́дитель сме́ялся до́лго.

Выучите словосочетания и переведите на македо́нский язы́к.



Научете ги зборовните состави и преведете ги на македонски.

экзамена́ционная се́ссия
сдава́ть заче́т/экза́мен
принимáть заче́т/экза́мен
пойма́ть маршру́тку/авто́бус
доста́ть из карма́на/я́щика
доста́ть телефо́н/ру́чку
нажа́ть на кно́пку/кла́вишу

Му́ха в го́сти собира́лась

Му́ха в го́сти собира́лась,
Е́хать о́чень далеко́.
Умыва́лась, одева́лась,
Пе́ред зе́ркалом мета́лась
И – попада́ла в молоко́.

Прочита́йте прит́чу и переведите на македо́нский язы́к.



Прочитајте ја приказната и преведете ја на македонски.

Прит́ча

Пойма́ли пу́тники на доро́ге зайчо́нка, хоте́ли его заре́зать и сде́лать шашлы́к, а оди́н из них и говори́т:

– Все́ равно́ э́тим ма́леньким за́йцем всем нам не насы́титесь. Дава́йте отпу́стим его́, до на́шего возвра́щения он подро́стет, тогда́ и съе́дим.

Остальны́е с ним согласи́лись и отпу́стили зайчо́нка. Че́рез не́которое вре́мя иду́т пу́тники по той же доро́ге о́братно и ви́дят: осёл пасе́тся. Обра́довались они́: как наш за́яц подро́с! Пойма́ли осла́ и тако́й шашлы́к зажа́рили, что́ от него́ и голо́дному во́рону ху́до бы ста́ло.

Нравоуче́ние: Дово́льствуйся ма́лым, но приго́дным, за большо́м, да него́жим, не гони́сь!

Выучите прит́чу и переска́жите её по-ру́сски. Вспо́мните македо́нскую прит́чу с тако́м нравоуче́нием.



Научете ја приказната и раскажете ја на руски. Сетете се на македонска приказна со такво наравоучение.



Идёт экзамен. Преподавателю наскучила рутина и он решил повеселиться. Спрашивает студента:

– Скажите мне сколько лампочек в аудитории и я Вам 5 (пять) поставлю.

Студент быстро считает и говорит – 10 (десять).

– Невérно. 11 (одиннадцать) и, смеясь, достаёт лампочку из кармана.

Пересдáча.

Преподаватель опять задаёт ему тот же вопрос.

– Одиннадцать лампочек – отвечает студент.

– Невérно. Десять. Я свою не взял – смеётся преподаватель.

– Зато я взял, – достаёт лампочку из кармана студент.



Женá реши́ла пригото́вить му́жу что́-нибу́дь вку́сное. Когда́ муж верну́лся с рабо́ты, заста́л её в слезáх.

– Что́ случи́лось? – спроси́л он.

– Э́то ужáсно, дорого́й. Пе́рвый раз в жи́зни я испекла́ для тебя́ пиро́г с сы́ром, и его́ съела́ на́ша ко́шка.

– Успоко́йся, дорога́я. Я куплю́ тебе́ друго́ю ко́шку.



В рестора́не посети́тель обра́щается к официáнту:

– Извини́те, что́ вы мне принесли́, ко́фе или ча́й?

– А вы ра́зве са́ми не чу́вствуете?

– Нет.

– А в тако́м слу́чае, како́е э́то име́ет значе́ние?

24. ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

Притяжательные местоимения

Присвојни заменки

Личное местоимение	Притяжательное местоимение
я	мой, моя, моё, мой
ты	твой, твоя, твоё, твой
он	его́
она́	её́
оно́	его́
мы	наш, наша, наше, наши
вы	ваш, ваша, ваше, ваши
они́	их

Притяжательные местоимения указывают какому лицу принадлежать предмет, и отвечают на вопросы **чей? чья? чьё? чьи?**

Местоимения **мой, твой, наш, ваш** изменяются как прилагательные, по родам, числам и падежам. Род, число и падеж этих местоимений зависит от рода, числа и падежа существительных, к которым они относятся.

Притяжательные местоимения **его́, её́, их** представляют собой по форме родительный падеж личных местоимений третьего лица (*он, она́, оно́, они́*).

Притяжательные местоимения **его́, её́, их** не изменяются по падежам и числам и не имеют **и** после предлогов (*Его́ ма́ма врач. Её́ оте́ц пришёл с рабо́ты. Это их роди́тели.*), (*Мне жа́лко его́. Он умнее́ её́. Мы получи́ли письмо́ от них.*)

Местоимение **сво́й** употребляется тогда, когда предмет к которому относится притяжательное местоимение, принадлежит действующему лицу (*Ты забы́л свою́ ру́чку на столе́. Он но́сит сво́й чемода́н.*).

Присвојните заменки укажуваат на кое лице му припаѓа предметот и одговараат на прашањата **чей? чья? чьё? чьи?** (*чиј? чија? чие? чии?*).

Заменките **мой, твой, наш, ваш** се менуваат како придавки – по род, број и падеж според именката што ја определуваат.

Присвојните заменки **его́, её́, их** според формата, се генитиви од личните заменки во трето лице (*он, она́, оно́, они́*).

Присвојните заменки *его, её, их* не се менуваат по падежи и по број и кога се употребуваат со предлози не се додава **и** како кај личните заменки (*Его́ ма́ма врач. = Не́говаѝа мајка е лекарка. Её́ оте́ц пришѝл с рабо́ты. = Нејзиниоѝ ѝаѝко дојде од рабоѝа. Это́ их роди́тели. = Ова се нивни родиѝели*). (*Мне жа́лко его́. = Мене ми е жал за не́го. Он умне́е её. = Тој е ѝоумен/ѝоѝамеѝен од неа. Мы получи́ли письмо́ от них. = Ние добивме ѝисмо од нив*).

Заменката **своѝ** се употребува тогаш, кога предметот изразен со посвојната замена му припаѓа на говорителот (*Ты забы́л своѝо́ ру́чку на столе́. = Ти го заборави своѝѝо ѝенкало на масаѝа. Он но́сит своѝ чемода́н. = Тој го носи своѝѝ куфер*.)

Прочитајте примѣры и переведите на македонски јазѝк.



Прочитајте ги примерите и преведете ги на македонски.

- Это Ва́ша заче́тная кнѝжка?
- Да, моя́.
- Это Ва́ше пальто́?
- Да, моѝ.
- Это Ва́ши де́ньги?
- Да, мой.
- Это Ваш про́пуск?
- Да, моѝ.
- Это наш факультѝт?
- Да, наш. Да, ваш.

Отвѣьте на вопро́сы.



Одговорете на прашањата.

- Это заче́тная кнѝжка. Вы не знаѝете, чѝя́ это кнѝжка?
- Это пальто́. Вы не знаѝете, чѝё́ это пальто́?
- Это де́ньги. Вы не знаѝете, чѝѝ́ это де́ньги?
- Это про́пуск. Вы не знаѝете, чеѝ́ это про́пуск?

Прочитајте примѣры и переведите на македонски јазѝк.



Прочитајте ги примерите и преведете ги на македонски.

Это мой друг. Его́ зову́т Ви́ктор. Это́ его́ маши́на. А́ это́ его́ роди́тели: это́ его́ ма́ма, а́ это́ его́ па́па. Это́ их до́м.

Это моя́ подро́уга. Еѝ зову́т А́лла. Это́ еѝ семья́. А́ это́ еѝ ко́мната. В ко́мнатах еѝ ве́щи.

Это на́ша ко́мпания. Во́т мой дру́зѝя. Это́ моѝ друг Ива́н. Он студѝнт. А́ это́ Ната́ша. Она́ то́же студѝнтка. Это́ брат Ната́ши. Он шко́льник. Это́ сестра́ Ива́на. Она́ врач.



Мајчини помошници

Оља и Лида гуляли во дворе. Увидела Оља, как Анна помогаёт своей маме развешивать бельё, и говорит подруге:

- И я сегодня маме помогала.
- И я тоже, – ответила Лида.
- А ты что делала?
- Со стола убирала, посуду всю вымыла, тарелки, ложки, вилки вытерла и в буфет убрала.
- А я ботинки почистила.
- Машины? – спросила Оля.
- Нет, свои.
- Разве это помощь маме? – засмеялась Оля. – Ты же не её, а свои ботинки чистила!
- Ну и что же? Зато у неё сегодня будет меньше работы, – сказала Лида.

Л. Толстой



И говорит тогда золотая рыбка старику:

- Дедуля, у твоего соседа всего одна корова, а ты уже третий раз просишь, чтобы она сдохла.

25. ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК

Повелительное наклонение

Заповеден начин

Повелительное наклонение служит для выражения просьбы, приказания, побуждения к действию.

Повелительное наклонение имеет только форму 2-го (второго) лица единственного и множественного числа.

Формы повелительного наклонения образуются от основы настоящего или простого будущего времени с помощью суффиксов: **-и, -й, или -ѳ.** (*пиш-ут пиши́, чита́-ют читай́, занима́-ются занимай́ся, встан-ут встань, ед-ят ешь*).

Во множественном числе к форме единственного числа прибавляется окончание **-те.** (*пиши́те, чита́йте, занима́йтесь, встаньте, ешьте*).

В значении повелительного наклонения могут употребляться сочетания *давай/давайте* + форма инфинитива несовершенного вида (*давай спать, давайте читать*) или форма 1 лица единственного или множественного числа будущего времени (*давай поспим, давайте прочитаем*), а также форма 1 лица множественного числа будущего времени, к которой можно добавить частицу **-те** (*пойдём, пойдёмте; spoём, spoёмте*).

При выражении просьбы часто употребляются вводные слова *пожалуйста, будьте добры, будьте любезны.*

Для третьего лица употребляются слова *пусть, пускай, да: пусть напишет, пускай поспит, Да здравствует Первое мая!*

Повелительное наклонение можно выразить и формой инфинитива: *Молчать! Срочно приехать! Уволить! В комнате не курить! Не входить!* Инфинитив обозначает строгий приказ, категорическое постановление.

Заповедниот начин служи за искажување молба, наредба, поттик.

Заповедниот начин има само 2 л. еднина и 2 л. множина.

Формите на заповедниот начин се образуваат од основата на сегашно или просто идно време (идно време од свршени глаголи) со суфиксите **-и, -й, или -ѳ.** (*пиш-ут пиши́, чита́-ют читай́, занима́-ются занимай́ся, встан-ут встань, ед-ят ешь*).

Во множина кон формата за еднина се додава завршокот **-те.** (*пиши́те, чита́йте, занима́йтесь, встаньте, ешьте*).

Во значење на заповеден начин можат да се употребуваат зборовните состави *давај/давајте (ајде/ајдејте)* + инфинитивната форма од несвршен вид (*давај спати, давајте читати*) или формата за прво лице еднина или множина на простото идно време (*давај поспим, давајте прочитаем*), како и формата за прво лице множина од простото идно време кон која може да се додаде частицата *-те* (*пойдејте поидејте; спојте, спојте*).

За трето лице се употребуваат частиците *пусть, пускај, да = нека, да: пусть напишет, пускај поспит, Да здравствует Первое мая!*

Кога се искажува молба често се употребуваат вметнати зборови *пожалуйста, будьте добры, будьте любезны*.

Заповедниот начин може да се изрази и со инфинитивната форма: *Молчать! Срочно приехать! Уволить! В комнате не курить! Не входить!* Со инфинитивот се искажува строга наредба.

Прочитајте текст и преведите на македонски јазик.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Питајте се правилно

Лозунг современой кукни – разнообразность, умеренность. Организм не любит шаблона в еде. Каждое время года даёт нам прекрасные возможности разнообразить пищу, в особенности, если речь идёт об овощах и фруктах. Знаете ли вы, что так называемая питательная еда (много мяса, ветчины, жиров, избыток сладостей) отнюдь не полезна? Как показывает статистика, именно приверженцы такого питания чаще всего страдают заболеваниями внутренних органов, сердца, желудка, сахарным диабетом. В еде нужно соблюдать меру, не объедаться.

Рецепт здоровья по рекомендации врачей.

- Уменьшите рацион мяса. Ешьте морскую нежирную рыбу.
- Два раза в день ешьте сырые зелёные овощи и просто зелень.
- Съедайте ежедневно по половинке лимона.
- Сахар замените мёдом. Вместо сладостей ешьте сухофрукты: чернослив, курагу, вишню.
- Ешьте миндаль и грецкий орех – они укрепляют сердечную мышцу.
- Пейте овощные и несладкие фруктовые соки. Идеальный вариант – смесь грейпфрутового и лимонного соков, а также морковный сок.
- С травами будьте осторожны: надо обязательно советоваться с врачом. Травы хорошие лекари, но при бездумном употреблении могут навредить.
- По выходным за обедом можно позволить бокал красного вина.
- И ещё: почаще улыбайтесь, не злиться, никому не завидовать!

Расскажіте по-ру́сски.



Раскажете на руски.

Как вы пита́етесь?
Что́ вы лю́бите есть, пить?

Како се храните?
Што сакате да јадете, да пиете?

**Прочитајте пословицы.
Вспомните подходящие
македонские.**



**Прочитајте ги пословиците.
Сетете се на соодветни
македонски.**

✠ Век живи́, век учи́сь.
Не спеши́ языко́м, торопи́сь де́лом.
Семь раз отме́рь – оди́н раз отрэ́жь.



- Па́па, а выраже́ние „век живи́, век учи́сь“ му́дрое?
- Ну да, сынóк, а что́?
- Меня́ о́пять на второ́й го́д оста́вили...

26. ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК

Выражение неопределённости, приблизительности

Изразување неопределеност, приближност

Для обозначения неопределённого лица, предмета, качества, места и т.д. употребляются местоимения и наречия с частицами *-нибۇدъ*, *-либо*, *-то*, *кое-*.

Частица *-нибۇдъ* и *-либо* употребляются, если речь идёт о предмете (лице, качестве), неопределённом вообще как для говорящего, так и для других.

Пусть кто-нибудь купит книгу.

Пусть кто-либо купить книгу.

Ты куда-нибудь ездил отдыхать зимой.

Частица *-то* употребляется, если речь идёт о предмете (лице, качестве), неизвестном говорящему, но реально существующем и известном другим.

Кто-то уже купил книгу.

Ты куда-то отдыхал зимой.

Частица *кое-* употребляется, если речь о предмете (лице, качестве), известном говорящему, но не называемом им конкретно.

Я хочу вам кое-что прочитать.

Наречие *кое-где* может обозначать „в некоторых местах“.

Город уже спал, и только кое-где светились окна.

Наречие *кое-как* может обозначать „небрежно“ или „с трудом“.

Он успел кое-как перевести текст.

Наречия *когда-нибудь* и *когда-то* имеют значение времени.

Когда-нибудь у нас будут собственные самолёты. (в отдалённом будущем)

Когда-то через Охрид проходил важный торговый путь. (в отдалённом прошлом)

Наречия *как-то* и *как-нибудь* могут иметь значение времени.

Как-то я видела его около дома. (недавно в прошлом)

Как-нибудь мы должны встретиться. (в ближайшем будущем)

За означување на неопределено лице, предмет, квалитет, место итн. се употребува замена или прилог со частиците *-нибѹдь*, *-ли́бо*, *-то*, *ко́е-*.

Частичите *-нибѹдь*, *-ли́бо* се употребуваат кога се работи за предмет (лице квалитет, место итн.), неопределен/непознат и за говорителот и за слушателите.

Пусть кто́-нибѹдь купи́т кни́гу. = Нека куѡи **некој** книѡа.

Пусть кто́-ли́бо купи́т кни́гу. = Нека куѡи **некој** книѡа.

Ты куда́-нибѹдь отды́хал зимой́. = Ти си бил на одмор **некаде** зимава.

Частичата *-то* се употребува кога се работи за предмет (лице, квалитет итн.), непознат на говорителот, но познат/определен за другите.

Кто́-то уже купи́л кни́гу. = **Некој** (од вас) ве́ќе куѡил книѡа.

Ты куда́-то отды́хал зимой́. = Ти **некаде** си бил на одмор зимава.

Частичата *ко́е-* се употребува кога се работи за предмет, (лице квалитет, место итн.), за што знае говорителот, но не го именува конкретно. *Я хочу́ вам ко́е-что́ прочита́ть.* = Јас сакам да ви ѡрочиѡам **нешѡо**.

Прилогот *ко́е-где* означува „понекаде, на некои места“.

Го́род уже́ спал, и то́лько ко́е-где свети́лись о́кна. = Градоѡи ве́ќе сѡиеше и само **ѡнекаде** свейеа ѡрозориѡе.

Прилогот *ко́е-как* укажува на нешто што е направено неуредно, површно, или со напор.

Он успѡл ко́е-как перевести́ текст. = Тој усѡеа **некако** да го ѡреведе ѡексиѡиѡи.

Прилозите *когда́-нибѹдь* и *ко́гда-то* имаат временско значење.

Когда́-нибѹдь у нас бу́дут со́бственные самолёты. (в отдалѡнном бу́дущем) = Некоѡаи ке има́ме соѡсѡѡвени авиони. (во подалечна иднина)

Ко́гда-то че́рез Охрид проходи́л ва́жный торго́вый путь. (в отдалѡнном про́шлом) = Некоѡаи ѡреку Охрид ѡминува́л ва́жен ѡрѡовски ѡаѡи. (во далечно минато)

Прилозите *ка́к-то* и *как-нибѹдь* можат да имаат временско значење.

Ка́к-то я ви́дела е́го о́коло до́ма. (неда́вно в про́шлом) = Како да го ви́дов неодамна кај зѡрадаѡа. (блиско минато)

Как-нибѹдь на днях мы должны́ встре́титься. (в ближай́шем бу́дущем) = Деновие некако ѡреба да се среѡине́ме. (блиско идно)

**Прочитајте и переведите
ска́зку на македо́нский язы́к.**



**Прочитајте ја и преведете
ја приказната на македонски.**

Вéтер листáл страни́цы раскрýтой кнѝги. Онѝ тѝхо шелестéли. Вéтер давнó собирáлся попóлнить своё образовáние, но всё не хватáло терпéния. Поóтому и сейчáс он решѝл облегчѝть себé рáботу.

– Бýдьте любéзны, – обрáтился он к пéрвому слóву – Местоимéнию. – Как бы мне повидáть сáмое глáвное Слóво éтой кнѝги?

– Онó здéсь, почтѝ рýдом, – скáзало Местоимéние. – Но я не совéтую отвлекáть Сущестvíтельное по мелочáм. Прéжде чем обрáтиться к немý, изложѝте своё дéло мне. У Сущестvíтельного я сумéло кóе-чтó переня́ть.

– Чтó же Вы у негó переня́ли? – спросѝл вéтер, замирая от нетерпéния.

– Довóльно мнóго, напримéр содержáние.

– А какóе онó – содержáние?

– Лýчше всего, éсли Вы прочтéте цeликóм однý стрóчку. Онá всё обьяснѝт, и Вы сáми поймéте, – скáзало Местоимéние.

Читáть цéлую стрóчку Вéтру не хотéлось, но неудóбно же откáзывать Местоимéнию! И он прочитáл: „Жил на свéте лeнтя́й. Он лeнилcя прочитáть дáже однó предлoжéние“.

Ф. Крѝвин

Прочитајте текст и переведите на македо́нский язы́к.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Кóсточка

Купѝла мать слив и хотéла их дать дéтям пóсле обéда. Онѝ ещé лежáли на тарéлке. Вáня никогдá не ел слив и всё нюхал их. И óчень емý нрáвились. Óчень хотéлось съестъ. Он всё ходѝл мѝмо слив. Когдá никогó нé было в гóрнице, он не удержáлся, схватѝл однý слѝву и съел. Пéред обéдом мать сочлá слѝвы и вѝдит – однóй нет. Онá скáзала отцý.

За обéдом отéц и говорѝт:

– А чтó, дéти, не съел ли ктó-нибýдь однý слѝву?

Все скáзали:

– Нет!

Вáня покраснёл как рак и скáзал тóже:

– Нет, я не ел.

Тогдá отéц скáзал:

– Чтó съел ктó-нибýдь из вас, éто нехорóшó, но не в тóм бедá. Бедá в тóм, чтó в слѝвах естъ кóсточки, и éсли ктó не умéет их естъ и проглóтит кóсточку, то чéрез день умрёт. Я éтого бою́сь.

Вáня побледнёл и скáзал:

– Нет, я кóсточку брóсил за окóшко.

И все засмеялись, а Вáня заплакал.

Л. Толсто́й

27. ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

Условное наклонение

Условен начин

Формы условного (сослагательного) наклонения обозначают желаемое действие или действие, являющееся условием осуществления какого-либо другого действия: *Я бы хотела спросить. Я бы непременно поехал в Москву, если бы у меня были деньги.*

Условное наклонение также употребляется для выражения просьбы или категоричного приказа: *Пошёл бы ты в магазин за фруктами.*

Глаголы в этом наклонении не изменяются по временам.

Для образования условного наклонения используется форма прошедшего времени с помощью частицей **бы**. Частица *бы* пишется отдельно от глагола. Частица *бы* может стоять в разных местах предложения: *Я с удовольствием купил бы толковый словарь русского языка. Я бы с удовольствием купил толковый словарь русского языка. Я с удовольствием бы купил толковый словарь русского языка.*

Если условное наклонение употребляется в сложном предложении, то частица *бы* должна стоять и в главном и в придаточном предложении: *Я бы купил толковый словарь русского языка, если бы у меня были деньги.*

Глаголы в условном наклонении изменяются по числам, а в единственном числе и по родам.

Несовершенный вид		Совершенный вид
я, ты, он	читал бы	прочитал бы
она	читала бы	прочитала бы
оно	читало бы	прочитало бы
мы	} читали бы	прочитали бы
вы		
они		

Формите за условен начин означуваат посакувано дејство или дејство што претставува услов за исполнување на друго дејство: *Я бы хотела спросить.* = *Би сакала да прашам.*; *Я бы непременно поехал в Москву, если бы у меня были деньги.* = *Бездруго би оишайувал за Москва, кога би имал пари.*

Со условиот начин, исто така, се искажува молба или блага наредба: *Пошёл бы ты в магазин за фруктами.* = *Да оиидеше ти во продавница по овоије.*

Глаголите во условен начин не се менуваат по време.

За образување на условниот начин се користат глаголските форми од минато време со частицата **бы**. Частицата *бы* се пишува одделно. Таа може да стои на разни места во реченицата: *Я с удовольствием купѝл бы толковѝй словарь русскаго языка. Я бы с удовольствием купѝл толковѝй словарь русскаго языка. Я с удовольствием бы купѝл толковѝй словарь русскаго языка.*

Кога условниот начин се употребува во сложена реченица, частицата *бы* стои и во главната и во зависната реченица: *Я бы купѝл толковѝй словарь русскаго языка, если бы у меня были деньги.* = *Јас би купѝл ѝтолковен речник на рускиоѝ јазик, коѝа би имал ѝари.*

Глаголите во условниот начин се менуваат по број, а во еднина и по род.

Прочитајте текст и преведите на македонски јазѝк.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Хорошее

Проснулся Юрик утром. Посмотрел в окно. Солнце светит. Деньк хороший.

И захотелось мальчику самому что-нибудь хорошее сделать. Вот сидит он и думает:

„Что, если б моя сестрѝнка тонула, а я бы её спас?“

А сестрѝнка тут говорит:

– Погуляй со мной, Юра!

– Уходи, не мешай думать!

Обиделась сестрѝнка, отошла.

А Юра думает:

„Вот если б на няню волки напали, а я бы их застрелил!“

А няня тут говорит:

– Убери посуду, Юрочка!

– Убери сама – некогда мне!

„Вот, если бы Бобик в колодец упал, а я бы его вытащил!“

А Бобик тут как тут. Хвостом машет: „Дай мне попить, Юра!“

– Пошёл вон! Не мешай думать!

Закрыв Бобик пасть, полѝз в кусты. А Юра к маме пошёл:

– Что бы мне такое хорошее сделать?

Погладила мама Юру по головѝ:

– Погуляй с сестрѝнкой, помоги няне посуду убрать, дай водички Бобику.



Учительница задала дѝтям сочинѝние на тему: „Если бы я был директором“... Все дѝти пишут, одѝн Вовочка смѝтрит в окно.

Учительница:

– Вовочка, а ты почему не пишешь?

– Я секретаршу жду.

28. ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

Прочитайте текст и переведите на македонский язык.



Прочитайте го текстот и преведете го на македонски.

Метро в России

Метро – самый удобный и самый быстрый вид транспорта. Каждый день миллионы людей пользуются его услугами. Сегодня трудно представить жизнь большого города без подземной железной дороги. Метро начали строить в середине XIX (девятнадцатого) века. В 1863 (тысяча восемьсот шестьдесят третьем) году в Лондоне под землёй была построена первая железная дорога, которая получила название метро. Через 33 (тридцать три) года метро появилось в Будапеште, а затем подземные станции были открыты для пассажиров Парижа, Барселоны и Афин.

В России впервые подземную железную дорогу начали строить в 1931 (тысяча девятьсот тридцать первом) году в Москве. В мае 1935 (тысяча девятьсот тридцать пятого) года для пассажиров были открыты 13 (тринадцать) станций. Этот день вошёл в историю как день рождения советского метро.

Станции *Парк культуры, Сокольники, Арбатская, Смоленская* являются старейшими в Москве. В их создании принимали участие известные архитекторы, скульпторы, художники. Каждая станция имеет свой неповторимый архитектурно-художественный облик.

В Ленинграде (Санкт-Петербурге) строительство метрополитена началось в январе 1941 (тысяча девятьсот сорок первого) года. Во время войны работы были прерваны. Первая линия ленинградского метро *Автово – Площадь восстания*, была готова в 1955 (тысяча девятьсот пятьдесят пятом) году. Мрамор, гранит оригинальное искусственное освещение, цветные металлы, использованные при отделке стен, делают эти станции самыми красивыми в городе.

Сегодня символ метро буква **М** горит не только на улицах Москвы и Санкт-Петербурга, но и во всех больших городах России работают станции метрополитена.

Каждый день с шести часов утра до часу ночи без перерыва метро перевозит пассажиров по разным направлениям. Метрополитен продолжает строиться, открываются новые станции. Каждая линия обозначенная отдельным цветом.

Выражение времени:		Изразување на време:
Год, число, месяц в + предложный падеж:		Година, ден, месец в + локатив:
		<i>В этом году; В 2007 году. В мае;</i>
родительный без предлога:		генитив без предлога:
		<i>(2.06.2007 г.) второго июня две тысячи седьмого года;</i>
в + предложный + родительный:		в + локатив + генитив:
		<i>В мае 1935 (тысяча девятьсот тридцать пятого) года;</i>
через + винительный падеж:		через + акузатив:
		<i>Через месяц/год он уехал домой;</i>
через + родительный единственного числа (с числительным 2, 3, 4, 22, 23, 24...):		через + генитив единца (со броевите 2, 3, 4, 22, 23, 24...):
		<i>Через 3 три года/месяца/дня;</i>
через + родительный множественного числа (с числительным 5-20, 25...):		через + генитив множина: (со броевите 5-20, 25...):
		<i>Через 45 (сорок пять) лет/дней.</i>

Имена числительные	Броеви
--------------------	--------

По значению числительные делятся на количественные и порядковые.

Количественные числительные обозначают количество предметов и отвечают на вопрос *сколько?*: *Сколько дней ты гулял? Я гулял три дня. Я гулял пять дней. Сколько студентов в классе? В классе тридцать студентов.*

Количественные числительные бывают целые (*шесть*), дробные (*шесть пятых*) и собирательные (*четверо*).

Целые количественные числительные обозначают целые числа или количества. Целые количественные числительные сочетаются с такими существительными, которые обозначают предметы, которые можно посчитать штуками.

Дробные количественные числительные обозначают дробные числа или количества.

Собира́тельные числи́тельные обознача́ют коли́чество предме́тов как це́лое. К собира́тельным числи́тельным отно́сятся *оба, двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро*.

Ко́личественные числи́тельные			
1 – о́дин	11 – о́диннадцать	30 – три́дцать	400 – четы́реста
2 – два	12 – двена́дцать	40 – со́рок	500 – пятьсо́т
3 – три	13 – трина́дцать	50 – пятьдеся́т	600 – шестьсо́т
4 – четы́ре	14 – четы́рнадцать	60 – шестьдеся́т	700 – семьсо́т
5 – пять	15 – пятна́дцать	70 – се́мьдесят	800 – восемьсо́т
6 – шесть	16 – шестна́дцать	80 – во́семьдесят	900 – девятьсо́т
7 – семь	17 – семна́дцать	90 – девяно́сто	1000 – ты́сяча
8 – во́семь	18 – восемна́дцать	100 – сто	миллио́н
9 – де́вять	19 – девятна́дцать	200 – двести́	миллиа́рд
10 – де́сять	20 – два́дцать	300 – три́ста	

Ко́личественные числи́тельные не изменя́ются по рода́м, кро́ме числи́тельного 1 (о́дин) и 2 (два).

О́дин – для обознача́ния мужско́го рода́, **о́дна** – для же́нского рода́ и **о́дно** – для сре́днего рода́ (*о́дин каранда́ш, о́дна ру́чка, о́дно сло́во*).

О́дин употребле́ется для выраже́ния неопределе́нности (в фу́нкции опреде́ления), ко́гда речь идёт о како́м-ли́бо лице́ или предме́те, ко́нкретно не называ́емом.

Тебя́ ви́дела о́дна моя́ знако́мая.

Я ходи́ла в кино́ с о́дним мо́им това́рищем.

Фо́рма мно́жественного числа́ **о́дни** употребле́ется в фу́нкции наре́чия (то́лько) (*В теа́тре бы́ли о́дни де́ти. В рестора́не сидят о́дни мужчи́ны.*).

Числи́тельное 2 (два) име́ет две фо́рмы: **два** – для мужско́го и сре́днего рода́ и **две** – для же́нского рода́ (*два каранда́ш, два слова́, две кни́ги*).

С числи́тельными 1, 21, 31, 101, 201 и т. д. существи́тельные сочета́ются в имени́тельном паде́же (*о́дин каранда́ш, два́дцать о́дин каранда́ш, о́дна кни́га, два́дцать о́дна кни́га, о́дно сло́во, два́дцать о́дно сло́во*).

С числи́тельными 2, 22, 32, 3, 33, 43, 4, 24, 34 и т. д. стоя́щих в имени́тельном паде́же или в вини́тельном, существи́тельные ста́вятся в роди́тельном паде́же еди́нственного числа́ (*два каранда́ш, три, кни́ги, четы́ре слова*).

При всех оста́льных числи́тельных (5, 6, 8 10, 15, 26 и т.д.) стоя́щих в имени́тельном паде́же или вини́тельном, существи́тельные ста́вятся в роди́тельном паде́же мно́жественного числа́ (*пять каранда́шей, во́семь книг, два́дцать слов*).

И.	два стола́ две кни́ги	пять столóв книг
Р.	двух столóв книг	пяти́ столóв книг
Д.	двум столáм кни́гам	пяти́ столáм кни́гам
В.	два стола́ две кни́ги	пять столóв книг
Т.	двумя́ столáми кни́гами	пятью́ столáми кни́гами
П.	двух столáх кни́гах	пяти́ столáх кни́гах

Пóсле числительного *одíн, одна́, одно́* прилагательное стоит в именительном падеже́ и согласуется в роде́ с существительным (*одíн краси́вый цветóк, одна́ краси́вая де́вушка, одно́ хоро́шее сло́во*).

Пóсле числительных *два, три, четы́ре* прилагательное стоит во множественном числе́. Ёсли прилагательное отнóсится к существительному мужско́го и́ли сре́днего ро́да, то обы́чно стои́т в роди́тельном падеже́ множественного числа́ (*два краси́вых цветка́, три хоро́ших слова́*).

Ёсли прилагательное отнóсится к существительному же́нского ро́да, то пóсле числительных *два, три, четы́ре* оно́ стои́т обы́чно в именительном падеже́ (*две интере́сные кни́ги, три краси́вые де́вушки*), но возмо́жен и роди́тельный паде́ж.

Пóсле всех остальных числительных (*пять, шесть, семь* и т.д.) стоящих в именительном и́ли винительном падеже́, прилагательное стои́т в роди́тельном падеже́ множественного числа́ (*пять краси́вых цветко́в, де́сять хоро́ших слов, шесть интере́сных книг*).

Според значењето броевите се делат на количествени и редни.

Количествените броеви означуваат количество предмети и одговараат на прашањето *колку?* = *сќóлько?*: *Сќóлько дней ты гуля́л? Я гуля́л три дня. Я гуля́л пять дней. Сќóлько студéнтов в клáссе? В клáссе трóе студéнтов.*

Количествените броеви може да бидат цели (*шесть*), дробни (*шесть пýтых*) и збирни (*чéтверо*).

Целите количествени броеви означуваат цели броеви или количества. Целите количествени броеви се согласуваат со именките што означуваат предмети, кои може да се бројат.

Дробните количествени броеви означуваат дробни броеви или количества (*шесть пýтых*).

Збирните броеви означуваат количество предмети како една целина. Збирни броеви се *оба́, двóе, трóе, чéтверо, пýтеро, шéстеро, сéмеро, вóсьмеро, девýтеро, деcýтеро*.

Количествените броеви не се менуваат по род, освен броевите 1 (*одíн*) и 2 (*два*).

Одíн – за означување на машки род, **одна́** – за женски род и **одно́** – за среден род (*одíн каранда́ш, одна́ рýчка, одно́ сло́во*).

Одѣн се употребува за изразување неопределеност (како определба), кога се работи за лице или предмет што не се именува конкретно.

Тебѣя видѣла одна моя знако́мая. = Те видела една моја познаѣта.

Я ходѣла в кино́ с одни́м моѣм товари́щем. = Јас бев во кино со еден мој дру́гар.

Множинската форма **одни́** се употребува како прилог (само) (*В теа́тре бы́ли одни́ де́ти. = Во теа́тар има́ше само деца. В рестора́не сидѣ́т одни́ мужчи́ны. = Во ресѣорано́и седаѣ́т само мажи.*).

Бројот 2 (два) има две форми: **два** – за машки и среден род и **две** – за женски род (*два карандаи́а, два слова́, две кни́ги*).

По броевите 1, 21, 31, 101, 201 итн. именките стојат во номинатив (*оди́н карандаи́и, два́дцать оди́н карандаи́и, одна́ кни́га, два́дцать одна́ кни́га, одно́ слово, два́дцать одно́ сло́во*).

По броевите 2, 22, 32, 3, 33, 43, 4, 24, 34 итн. во номинатив или во акузатив, именките стојат во генитив еднина (*два карандаи́а, три, кни́ги, четы́ре слова*).

По сите други броеви (5, 6, 8, 10, 15, 26 итн.) во номинатив или во акузатив, именката се употребува во генитив множина (*пять карандаи́ей, во́семь книг, два́дцать слов*).

По бројот *оди́н, одна́, одно́* придавката стои во номинатив и по род се согласува со именката (*оди́н краси́вый цвето́к, одна́ краси́вая де́вушка, одно́ хоро́шее сло́во*).

По броевите *два, три, четы́ре* придавката стои во множина. Ако придавката определува именка од машки или среден род, обично стои во генитив множина (*два краси́вых цвето́ка, три хоро́ших слова́*).

Ако придавката се однесува на именка од женски род, тогаш по броевите *два, три, четы́ре* таа стои обично во номинатив (*две интере́сные кни́ги, три краси́вые де́вушки*), но тука може да се употреби и генитив.

По сите други броеви над 4 (*пять, шесть, семь* и т.д.) кога се во номинатив или во акузатив, придавката стои во генитив множина (*пять краси́вых цвето́ков, де́сять хоро́ших слов, шесть интере́сных книг*).

Порядковые числительные

Редни броеви

Порядковые числительные обозначают порядок предметов при счёте и отвечают на вопрос *како́й по счёту?*: *Како́рый раз ты приезжа́ешь в Москв́у? Шесто́й раз.*

Порядковые числительные всегда согласуются с существительными в ро́де, числе́ и паде́же. Порядковые числительные изменяются как прилагательные (*пе́рвый день, пе́рвая ле́кция, пе́рвое у́тро, пе́рвые дни*).

Редните броеви (бројни придавки) го означуваат редот на предметите при броење и одговараат на прашањата *котóрый?*: = *Кoj? какóй по счёту?* = *Кoj по ред?*: *Котóрый раз ты приезжаёшь в Москвú?* = *Кojаӣ доаѓаӣ во Москва? Шестóй раз.* = *Шес̄тиӣ пай̄ӣ.*

Редните броеви обично ги определуваат именките и се согласуваат со нив по род, број и падеж како и придавките (*пёрвый день, пёрвая лекция, пёрвое утро, пёрвые дни*).

Знаете ли вы?

Чтóбы собрать 1 (од́ин) килограмм мёда, пчелé нáдо „налетáть“ óколо 300 (трёхсот) ты́сяч киломе́тров, посет́ив при éтом óколо 19 (девятна́дцати) миллиóнов цветко́в.

Пчелá живёт не бóлее 30 (тридцат́и) дней. Но трудолю́бие пчёл вошлó в погово́рку: „трудолю́бый как пчелá“.



Преподава́тель: – Чтó вы мо́жете расска́зать о писа́телях XIX (девятна́дцатого) ве́ка?

Студéнт: Он́и все ўмерли.



На урóке арифме́тики Во́вочку спра́шивают:

- Отвéть, ско́лько бу́дет 4 плюс 8?
- Пятна́дцать.
- А 13 плюс 6?
- Два́дцать во́семь.
- Стра́нно ты счита́ешь... А кем рабо́тает твой па́па?
- Официáнтом.

29. ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

Прочитайте текст и переведите на македонский язык.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

„Я знаю, что ничего не знаю“

Что бы я хотел пожелать молодежи моей родины, посвятившей себя науке?

Прежде всего – последовательности. С самого начала своей работы приучите себя к строгой последовательности в накоплении знаний.

Изучите азы науки, прежде чем пытаться взойти на её вершины. Никогда не беритесь за последующее, не усвоив предыдущего. Никогда не пытайтесь прикрыть недостатки своих знаний хотя бы и самыми смелыми догадками и гипотезами.

Приучите себя к сдержанности и терпению. Научитесь делать чёрную работу в науке. Изучайте, сопоставляйте, накапливайте факты.

Изучая, наблюдая, старайтесь не оставаться у поверхности фактов. Пытайтесь проникнуть в тайну их возникновения. Настойчиво ищите законы, ими управляющие.

Второе – это скромность. Никогда не думайте, что вы уже всё знаете.

Третье – это страсть. Помните, что наука требует от человека всей его жизни. Будьте страстны в вашей работе и в ваших исканиях.

по И. Павлову

Деепричастие

Глаголски прилог

Деепричастие – это форма глагола, которая имеет признаки и глагола и наречия.

Деепричастия несовершенного вида образуются от основы настоящего времени или неопределённой формы при помощи суффикса **-а/-я** (*работают – работа́я, создава́ть – создава́я, держа́т – держа́*).

От некоторых глаголов деепричастия несовершенного вида или совсем не образуются, или не употребляются в современном литературном языке: *ждать, пить, печь, мочь, лечь, гаснуть, сохнуть, писать, петь* и др.

Деепричастия от глаголов несовершенного вида употребляются тогда, когда добавочное действие, выражаемое деепричастием, и главное действие, выражаемое глаголом сказуемым, происходят одновременно: *Читая рассказ, он записывает незнакомые слова. Они, стоя у подъезда, разговаривали о любви.*

Деепричастия совершенного вида образуются от основы неопределённой формы или прошедшего времени при помощи суффиксов **-в** (реже **-вши**) после гласного и **-ши** после согласного: *прочитать* – *прочитал* – *прочитав* или *прочитавши*, *сказать* – *сказал* – *сказав*.

Иногда деепричастия совершенного вида образуются при помощи суффиксов **-а/-я** от основы будущего простого времени (*прочесть* – *прочтут* – *прочтя*, *прийти* – *придут* – *придя*, *принести* – *принесут* – *принеся*).

Деепричастия от глаголов совершенного вида употребляются тогда, когда действие, выражаемое деепричастием, совершается до начала действия, выражаемого глаголом-сказуемым: *Сдав экзамен, она поехала отдыхать. Поужинав, мама пошла в свою комнату.*

Глаголскиот прилог е глаголска форма што има својства на глагол и на прилог.

Глаголскиот прилог од несвршен вид се образува од основата на сегашно време или инфинитив со помош на суфиксите **-а/-я** (*работают* – *работая* = *работайи* – *работејки*; *создавать* – *создавая* = *создава* – *создавајки*; *держат* – *держа* = *држайи* – *држејки*).

Од некои глаголи прилог од несвршен вид или воопшто не се образува, или не се употребува во литературниот јазик: *ждать*, *пить*, *печь*, *мочь*, *лечь*, *гаснуть*, *сдохнуть*, *писать*, *петь* и др.

Глаголскиот прилог од свршен вид се употребува тогаш, кога дополнителното дејство, изразено со прилогот, и основното дејство изразено со глаголот-прирок, се одвиваат истовремено: *Читая рассказ, он записывает незнакомые слова.* = *Чиијајки го расказој, ијој ги заишуваше непознатиите зборови; Они, стоя у подъезда, разговаривали о любви.* = *Сиоејки пред влезој, разговараа за љубов.*

Глаголскиот прилог од свршен вид се образува од инфинитивна основа или од основата на глаголите о минато време со помош на суфиксите **-в** (поретко **-вши**) по вокал и **-ши** по консонант. *Прочитать* – *прочитал* – *прочитав* или *прочитавши*, *сказать* – *сказал* – *сказав*.

Поретко глаголскиот прилог од свршен вид може да се образува со помош на суфиксите **-а/-я** од основата на просто идно време. (*прочесть* – *прочтут* – *прочтя*, *прийти* – *придут* – *придя*).

Глаголскиот прилог од свршен вид се употребува тогаш, кога дополнителното дејство, изразено со прилогот, се извршило пред основното дејство изразено со глаголот-прирок: *Сдав экзамен, она поехала отдыхать.* = *Кога го положи испитиот, иаа ојиде на одмор. Поужинав, мама пошла в свою комнату.* = *Ојкако вечера, мајка ми ојиде во својата соба.*

Во македонскиот јазик не се образува глаголски прилог од свршени глаголи.

Глаголскиот прилог од свршен вид од руски се преведува со сврзниците (временски) *кога, штом, ојкако* + аорист или перфект од свршени глаголи: *Сдав экза́мен, она́ по́ехала отды́хать.* = *Кога́ го́ ѝположи испи́тои́, о́и́де на одмор*; *Поу́жинав, ма́ма пошла́ в сво́ю ко́мнату.* = *Штом вечера, ма́ка ми о́и́де во своја́та соба.*

Дееприча́стие с зави́сими́ми от него́ слова́ми на́зывается дееприча́стным оборо́том:

Глаголскиот прилог во состав со зборовите што зависат од него се вика прилошкии зборовен состав:

*Он ходи́л, **рассма́тривая** карти́ны.* =

Тој одеше разгледувајќи ги слики́те;

***Рассматрѐв** карти́ны, он вѐшел из за́ла.* =

Ојкако ги разгледа слики́те, тој излезе од сала́та.

Образујте дееприча́стные оборо́ты.



Образувајте прилошки зборовни состави.

Образец: Онѝ гуля́ли в саду́ и разгово́ривали.

Гуля́я в саду́, онѝ разгово́ривали.

Разгово́ривая, онѝ гуля́ли в саду́.

Я сидѐл на скаме́йке и чита́л журна́л. Мы сидѐли в рестора́не и жда́ли официа́нта. Он расска́зывал и маха́л рука́ми. Я возвра́щался и ду́мал о но́вой встре́че. Мы слу́шали и восторга́лись его́ го́лосом.

Образујте дееприча́стные оборо́ты.



Образувајте прилошки зборовни состави.

Образец: Когда́ уста́л, он поше́л спать.

Уста́в, он поше́л спать.

Когда́ узна́л его́ а́дрес, он сра́зу написа́л ему́ письмо́. Когда́ вы́шла на све́жий во́здух, ей ста́ло лу́чше. Когда́ услы́шала шум, она́ подошла́ к двѐри. Когда́ она́ уви́дела соба́ку, она́ испуга́лась и верну́лась наза́д. Когда́ он улы́лся, он сел за сто́л.

30. ТРИДЦАТЫЙ УРОК

Прича́стие

Глаголска придавка

Прича́стие – это такая форма глаго́ла, кото́рая имее́т призна́ки и глаго́ла и прилагате́льного.

Прича́стия почти́ не употребле́ются в разгово́рной ре́чи, но они́ очень употребле́тельны в кни́жной, нау́чной ре́чи.

В ру́сском языке́ есть прича́стия действительные и страда́тельные.

Действительные (акти́вные) прича́стия настоя́щего вре́мени обра́зуются от осно́вы настоя́щего вре́мени при по́мощи су́ффиксов **-ущ**, **-ющ** (для глаго́лов пе́рвого спря́жения) и **-ащ**, **-ящ** (для глаго́лов второ́го спря́жения). Действительные прича́стия настоя́щего вре́мени обозна́чают призна́к, одновре́менный глаго́льному сказа́емому. (*чита́ть – чита́ют – чита́ющий, писа́ть – пи́шут – пи́шущий, сту́чать – сту́чат – сту́чащий, говори́ть – говоря́т – говоря́щий*). Наприме́р: *Все прису́тствующие с интере́сом слу́шали стихи́ по́эта. Ца́рь-ко́локол, сто́ящий в Моско́вском Кре́мле, ве́сит свы́ше двести́ то́нн.*

Действительные прича́стия проше́дшего вре́мени образу́ются от осно́вы проше́дшего вре́мени при по́мощи су́ффикса **-вш**- (если осно́ваokáнчивается на гласный) и́ли **-ш**- (если осно́ваokáнчивается на согласный). Действительные прича́стия проше́дшего вре́мени образу́ются от всех глаго́лов.

Действительные прича́стия проше́дшего вре́мени от глаго́лов соверше́нного ви́да обозна́чают призна́к – результа́т проше́дшего де́йствия, от глаго́лов несоверше́нного ви́да – призна́к проше́дшего де́йствия, одновре́менный де́йствию сказа́емого (*нача́ть – нача́л – нача́вший, выра́сти – выра́с – выра́сший, дости́гнуть – дости́г – дости́гший, иди́ти – и́ёл – и́е́дший*). Наприме́р: *Пе́рвый из доше́дших до нас пла́нов Москвы́ был соста́влен в XVI ве́ке. За высото́нным до́мом находи́лся парк, спуска́вшийся к реке́.*

Страда́тельные (пасси́вные) прича́стия настоя́щего вре́мени обра́зуются от осно́вы настоя́щего вре́мени при по́мощи су́ффикса **-ем**- (для глаго́лов пе́рвого спря́жения) и **-им**- (для глаго́лов второ́го спря́жения) (*чита́ть – чита́ют – чита́емый, перево́дить – перево́дят – перево́димый*). Наприме́р: *Расска́зы, перево́димые студента́ми, изда́ются в газе́те.*

Страда́тельные прича́стия проше́дшего вре́мени образу́ются от осно́вы проше́дшего вре́мени при по́мощи су́ффиксов **-нн**- и **-т**- (если

основа оканчується на гласний, крім *и*) або при допомозі суффікса **-енн-** (якщо основа оканчується на *-и-* або на согласний) (*прочитать* – *прочитал* – *прочитанный*, *перевести* – *перевёл* – *переведённый*, *взять* – *взял* – *взятый*). Наприклад: *В центре города сохранилась лишь церковь, построенная в XVI веке. В городке стояли низкие дома, покрытые черепицей.*

Страдательные причастия настоящего времени образуются только от переходных глаголов несовершенного вида. От глаголов *писать*, *строить*, *петь*, *пить*, *есть* и некоторых других эти причастия не образуются.

Страдательные причастия прошедшего времени образуются только от переходных глаголов совершенного вида.

Глаголската придавка е глаголска форма што има својства и на глагол и на придавка.

Глаголската придавка речиси не се употребува во говорниот јазик. Таа е многу употреблива во книжниот и научниот стил.

Во рускиот јазик има пасивни и активни глаголски придавки.

Активни придавки од сегашно време се образуваат од основата на сегашно време со суфиксите **-ущ**, **-ющ** (од првата глаголска деklinација) и **-ащ**, **-ящ** (за глаголите од втората глаголска деklinација). Активните глаголски придавки од сегашно време означуваат признак истовремен со глаголскиот прирок. (*читать* – *чита́ют* – *чита́ющий*, *писать* – *пи́шут* – *пи́шущий*, *стучать* – *стуча́т* – *стуча́щий*, *говорить* – *говора́т* – *говора́щий*). На пример: *Все присутствующие с интересом слушали стихи поэта. Царь-колокол, стоящий в Московском Кремле, весит свыше двести тонн.*

Активни глаголски придавки од минато време се образуваат од основата на минато време со суфиксите **-вш-** (кога основата завршува на вокал) или **-ш-** (ако основата завршува на консонант).

Активните глаголски придавки од минато време се образуваат од двата глаголски вида. Активните глаголски придавки од свршено минато време означуваат признак-резултат од минато дејство, а од несвршено минато време-признак на минато истовремен со дејството на прирокот (*начать* – *нача́л* – *нача́вший*, *вырасти* – *вы́рос* – *вы́росший*, *достигнуть* – *дост́иг* – *дост́игший*, *идти* – *и́ёл* – *и́едший*). На пример: *Первый из дошедших до нас планов Москвы был составлен в XVI веке. За высотным домом находился парк, спускавшийся к реке.*

Пасивни глаголски придавки од сегашно време се образуваат од основата на сегашното време со суфиксот **-ем-** (за глаголите од првата деklinација) и **-им-** (за глаголите од втората промена).

Пасивните глаголски придавки од сегашно време се образуваат само од несвршени преодни глаголи. Од глаголите *писать*, *строить*, *петь*, *пить*, *есть* и од некои други вакви придавки не се образуваат.

(*чита́ть* – *чита́ют* – *чита́емый*, *переводи́ть* – *переводи́ят* – *переводи́мый*). На пример: *Расска́зы, переводи́мые студёнтами, издаю́тся в газёте*.

Пасивни глаголски придавки од минато време се образуваат од основата на минато време со суфиксите **-нн-** и **-т-** (ако основата завршува на вокал, освен на вокалот **-и-**) или со помош на суфиксот **-енн-** (ако основата завршува на **-и-** или на консонант).

Пасивните глаголски придавки од минато време се образуваат само од свршени преодни глаголи (*прочита́ть* – *прочита́л* – *прочита́нный*, *перевести́* – *перевёл* – *переведённый*, *вб́ымыть* – *вб́ымыл* – *вб́ымытый*, *взять* – *взял* – *взятый*). На пример: *В це́нтре го́рода сохрани́лась лишь це́рковь, постро́енная в XVI ве́ке. В городке́ стоя́ли ни́зкие дома́, покр́тые черепа́щей*.

Прича́стный оборо́т

Прича́стие с зависими́ми от него́ слова́ми называ́ется прича́стным оборо́том.

Глаголско-придавски зборовен состав

Глаголската придавка во состав со зависни зборови од неа се нарекува глаголско-придавски зборовен состав.

Студёнт, чита́ющий кн́гу. = *Сѣуденѣиоѣ иѣѣо чѣѣа кнѣѣа*; *Кнѣѣи, прочита́нные студёнтом.* = *Кнѣѣи ѣрочиѣѣани од сѣуденѣиоѣ*.

Прочита́йте текст и переве́дите на македо́нский язы́к.



Прочитајте го текстот и преведете го на македонски.

Сóнечка (отры́вок)

Рóберт Вѣкторович пришёл в библиоте́ку в то́т день, когда́ Сóнечка заменя́ла заболёвшую заведующую на вы́даче книг. Он был рóстом мал, о́стро-худ и се́ро-сед и не привлёк бы внима́ния Сóни, е́сли бы не спроси́л её, где нахо́дится катало́г книг на францу́зком язы́ке. Кни́ги-то францу́зкие бы́ли, но во́т катало́г на них да́вно затеря́лся за нена́добностью. Посети́телей в э́тот вече́рний час, пе́ред закры́тием, не бы́ло, и Сóнечка повела́ необы́чного чита́теля в сво́й подва́л, в да́льний за́падно-европе́йский у́гол.

До́лго и ошеломле́н стоя́л он пе́ред шка́фом, склони́в го́лову на́бок, с голо́дным и изумле́нным лицóм ребё́нка, уви́девшего блю́до пирóжных. Сóнечка стоя́ла за его́ спи́ной, возвы́шаясь над ним на полго́ловы, и сама́ замира́ла от переда́вшегося ей волне́ния.

Он обернулся к ней, поцеловал неожиданно её худую руку и голосом низким и богатым мерцаниями, как свет синей лампы из простуженного детства, сказал:

– Чудо какое... Какая роскошь... Монтень... Паскаль...

– Выпишите мне, пожалуйста, читательскую карточку, или как это у вас называется?

Соня вытянула свою руку, забытую в его сухих ладонях, и они поднялись вверх по лестнице... Здесь, в тесном зальчике старого купеческого особняка, она впервые написала своей рукой его фамилию, совершенно ей дотопе неизвестную и которая ровно через две недели станет её собственной...

Она кончила писать, подняла указательным пальцем съехавшие очки. Смотрела доброжелательно, незаинтересованно и выжидательно: он не продиктовал своего адреса.

Он же был в глубоком замешательстве от напавшего на него внезапно, как ливень с высоты безмятежно-ясного неба, сильнейшего чувства совершения судьбы: он понял, что перед ним – его жена.

Накануне ему исполнилось сорок семь лет. Он был человеком-легендой, но легенда эта благодаря внезапному и, как считали друзья, немотивированному возвращению на родину из Франции в начале тридцатых годов оказалась отрезанной от него и доживала свою устную жизнь в вымирающих галереях оккупированного Парижа вместе с его странными картинами, пережившими хулу, забвение, а в последствии воскрешение и посмертную славу. Но ничего этого он не знал. В черном прожженном ватнике, с серым полотенцем вокруг шеи, счастливейший из неудачников, отсидевший ничтожный пятилетний срок и работающий теперь условно художником в заводоуправлении, он стоял перед нескладной девушкой и улыбался, понимая, что в нём совершается сейчас очередная измена, которым столь богата была его поворотливая жизнь: он изменял и вере предков, и надежду родителей, и любви учителя, изменял науке и порывал дружеские связи, жестко и резко, как только начинал чувствовать оковы своей свободе... На этот раз он изменял твердому обету безбрачия, принятому в годы раннего и обманчивого успеха, отнюдь не связанному, впрочем, с обетом целомудрия.

по Л. Улицкой

**Переведите с русского
на македонский следующие
предложения.**



**Преведете ги следните
реченици од руски
на македонски.**

В классе остался читающий книгу студент.

В классе сидит студент, читающий книгу.

В парке много отдыхающих москвичей.

Живу́щие в Санкт-Петербу́рге друзья́ ча́сто звоня́т мне.
 Друзья́, живу́щие в Санкт-Петербу́рге, ча́сто звоня́т мне.
 Я нашлá потёрянную ру́чку.
 Серге́й повторíл забы́тый материáл.
 Всем понра́вился рассказ, напи́санный э́тим писа́телем.
 Приятно ви́деть дере́вья, покрýтые сне́гом.
 Мы бесéдовали с писа́телем, напи́савшим рома́н о Ло́ндоне.
 Вечера́, организу́емые на на́шем факультéте, обы́чно прохо́дят вéсело.
 Я получа́ю журна́л „Огонёк“, издава́емый в Москвé.

Задание 1: От глаголов, употреблённых в данных предложениях, образуйте действительные и страдательные причастия настоящего времени и переведите их на македонский язык.



Задача 1: Од глаголите дадени во следните реченици, образувајте активни и пасивни глаголски придавки од сегашно време и преведете ги на македонски јазик.

Образец: Студент чита́ет кни́гу. = Студентот чита книга.
 Студент, чита́ющий кни́гу. = Студентот што чита книга.
 Кни́га, чита́емая студéнтом. = Книга, читана од студентот.

Ирина реша́ет зада́чу. _____

Заво́д произво́дит конфéты. _____

Де́вушка покупа́ет фрúкты. _____

Лéктор проверя́ет дома́шнее задáние. _____

Студéнты сдаю́т экзáмен. _____

Задание 2: От глаголов, употреблённых в данных предложениях, образуйте действительные и страдательные причастия прошедшего времени и переведите их на македонский язык.



Задача 2: Од глаголите дадени во следните реченици, образувајте активни и пасивни глаголски придавки од минато време и преведете ги на македонски јазик.

Образец: Студент сдал экзáмен. = Студентот положи испит.
 Студент, сда́вший экзáмен. = Студентот којшто положи испит.
 Экзáмен, сда́нный студéнтом. = Испит положен од студентот.

Ната́ша забы́ла уче́бник. _____

Худо́жник нарисова́л карти́ну. _____

Мари́я спела́ ру́сский рома́нс. _____

Президе́нт при́нял реше́ние. _____

Му́ха денежку нашла́. _____



В психу́шке дво́е разгово́ривают:

– Ну как тебе́ мой рома́н?

– Нормально́, то́лько де́йствующих лиц мно́го.

Тут кричи́т медсестра́:

– Эй, психи́! Отда́йте телефо́нную кни́гу!

РУССКО-МАКЕДОНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

а *conj.* а, но, туку, инаку, пак
абзац *m.* нов ред; пасус
абонемент *m.* претплата
абсолютно *adv.* апсолутно
авария *f.* несреќа, штета (*сообраќајна, водоводна, фабричка итн.*)
август *m.* август
авиалайнер *m.* авион
автобус *m.* автобус
автодеталь *f.* автодел
автомашина *f.* автомобил
автомобиль *m.* автомобил
автопокрывка *f.* автогума
автор *m.* автор, писател
авторский *adj.* авторски
адрес *m.* адреса
адресант *m.* испраќач
адресат *m.* примател
адресовано *adv.* адресирано
азы *pl.* основи на наука
аккуратно *adv.* уредно, точно, педантно, внимателно
акт *m.* акт, чин (*во театар*); постапка, чин
актёр *m.* актер, артист
активность *f.* активност, дејност
актриса *f.* актерка, артистка
актуальный *adj.* актуелен, современ
акцент *m.* акцент
акция *f.* акција, дејност
алмаз *m.* дијамант (необработен)
алфавит *m.* азбука
альбом *m.* албум
американский *adj.* американски
анализ *m.* анализа
аналог *m.* пандан, аналог, сличност
аналогичный *adj.* сличен, аналоген
английский *adj.* англиски

анекдот *m.* виц, анегдота, шега
античный *adj.* антички
антоним *m.* антоним (*збор со сировно значење*)
аппетит *m.* апетит
приятного аппетита = *пријатно, добар апетит*
аппетитный *adj.* вкусен, привлечен, апетитен
апрель *m.* април
арабский *adj.* арапски
аренда *f.* наем, кирија, закуп
арендатор *m.* закупец, наемодател
аромат *m.* арома, миризба
артикл *m.* артикл
артист *m.* артист, уметник
архитектор *m.* архитект
аудитория *f.* публика, аудиториум; аудиторија, слушална
аукцион *m.* аукција, лицитација, надавање

Б

бабулька *f.* бабичка
базилик *m.* босилек
баланс *m.* рамнотежа, баланс; биланс
балет *m.* балет
балкон *m.* балкон
бандероль *f.* поштенска пратка (*обично со книги*)
банк *m.* банка
банкнота *f.* банкнота
банковский *adj.* банкарски
бархатиться *ipf.* прета
барьер *m.* бариера, пречка
баталист *m.* сликар на воена тематика
башня *f.* кула
бег *m.* трчање, трка
бегать *ipf.* трча

бёгло *adv.* површно; лесно, течно
беда́ *f.* несреќа, маќа
бе́ден *adj.* сиромашен, беден; беден, кутар
бедне́ть *ipf.* осиромашува
бе́дный *adj.* сиромав, беден; беден, кутар
бежа́ть *ipf.* трча; бега
бе́женец *m.* бегалец
без *prep.* (со *žen.*) без
безбра́чие *n.* безбрачност, неженство, целибат
безде́лье *n.* безделничење, безделништво, безделие
безду́мно *adv.* непромислено, лекомислено
безли́чный *adj.* безличен
безмо́лвный *adj.* нем, молчалив
безмяте́жный *adj.* мирен, спокоен; безгрижен
безога́дный *adj.* безогледен, безобзирен
безогово́рочно *adv.* без забелешка, безрезервно
безопа́сность *f.* безбедност
безотно́сительно *adv.* независимо, посебно
безуда́рный *adj.* линг. неакцентиран
безупре́чный *adj.* беспрекороен, совршен
беле́ть *ipf.* белее (се), побелува
бело́к *m.* белка (од јајце, око); белковина
бельё *n.* долна облека, алишта, постелнина
бе́лый *adj.* бел
бе́рег *m.* брег
бере́чь *ipf.* чува, пази
берёзовый *adj.* берзов
бесе́да *f.* разговор, беседа
бескра́йний *adj.* бескраен
беспла́тно *adv.* бесплатно
бесподо́бный *adj.* неспоредлив, единствен, прекрасен
беспоко́йно *adv.* неспокојно, немирно
беспоко́йство *n.* беспокојство, вознемиреност, грижа
бессмы́сленный *adj.* бесмислен
бесчи́сленный *adj.* безброен

бе́шено *adv.* лудо, страшно
библиоте́ка *f.* библиотека
бизнесме́н *m.* бизнисмен
биоло́г *m.* биолог
би́ржа *f.* берза
би́тва *f.* бој, битка, борба
благодари́ть *ipf.* благодари
благодаря́ *adv.* благодарејќи, благодарение
благожелате́льный *adj.* благонаклонет
благоро́дный *adj.* благороден
благотво́рительство *n.* благотворност
блеск *m.* блесок, сјај; раскош
блестя́щий *adj.* блескав, сјаен; одличен, раскошен
бли́жний *adj.* близок
бли́зкий *adj.* близок
близко́ру́кость *f.* кусогледост, кратковидност
блик *m.* блик
блин *m.* палачинка (од *скиснаѝо ѝес-ѝо*)
бли́нчик *m.* палачинка
блиста́тельный *adj.* блескав
блок *m.* блок
блока́да *f.* блокада
блюдо *n.* јадење; чинија
бог *m.* бог
боги́ня *f.* божица, богиња
боево́й *adj.* борбен, воен, смел
бой *m.* бој, борба, битка
бока́л *m.* чаша (за вино, за вода)
боково́й *adj.* бочен, спореден
бо́лее *adv.* повеќе
боле́знь *f.* болест
бо́лен *adj.* болен
боле́ть *ipf.* боледува
болото́ *n.* мочуриште, блато
боль *f.* болка
больни́ца *f.* болница
больни́чный *adj.* болнички
бо́льно *adv.* болно, боли
 ◇ **здесь бо́льно** = *ѝука боли*
больно́й *adj.* болен
большинство́ *n.* мнозинство
большо́й *adj.* голем
боро́ться *ipf.* бори се
борщ *m.* супа од зелка

борьба́ *f.* борба
боти́нки *pl.* високи чевли
боя́ться *ipf.* плаши се
бра́т *m.* брат
бра́тец *m.* брате, брат
брати́ *ipf.* зема
брати́ся *ipf.* фаќа се, зафаќа се, нафаќа се; наоѓа
бревнó *n.* трупец, балван, греда
бре́мя *n.* бреме
бри́ть *ipf.* бричи
бри́тьё *n.* бричење
бро́сить *pf.* фрли; напушти, остави
бро́ситься *pf.* фрли се, скокне
бро́шенный *adj.* фрлен; напуштен, оставен
брошь *f.* брош
брю́ки *pl.* панталони
бу́дущее *n.* иднина
бу́дущий *adj.* иден
 ◇ **бу́дущее вре́мя** = идно време
бу́ква *f.* буква
 ◇ **прописна́я бу́ква** = голема буква
 ◇ **стрóчная бу́ква** = мала буква
бу́квально *adv.* буквално
була́вка *f.* шпенадла, топуска
бума́га *f.* хартија, документ
бума́жка *f.* ливче, книвче
буржуа́зный *adj.* буржоазен
бу́ркнуть *pf.* промрморе
бу́рлак *m.* тегнач на брод
бу́тербрóд *m.* сендвич
бу́тсы *pl.* копачки
бу́тылка *f.* шише
буфе́т *m.* бифе
бы́ *part.* би
бы́вший *adj.* бивш
бы́стро *adv.* брзо
бы́стрый *adj.* брз
бытово́й *adj.* битов, животен, секојдневен
бы́ть *pf.* биде
бюллетéнь *m.* билтен, периодично списание; гласачко ливче

В

в, во *prep.* в, во
ваго́н *m.* вагон
ва́жно *adv.* важно

ва́жность *f.* важност
ва́жный *adj.* важен
валютный *adj.* девизен
ва́нная *f.* бања
варéнье *f.* слатко
варёный *adj.* варен
вариáнт *m.* варијанта
вас *pron.* вас
ва́тник *m.* ватирана јакна
ваш *pron.* ваш
вверх *adv.* горе, нагоре
вводи́ть *ipf.* воведува
вво́дный *adj.* воведен, вметнат
 ◇ **вво́дные слова́** = вмейнајќи зборови
вгля́дываться *ipf.* загледува се, вгледува се
вда́ль *adv.* далеку, во далечина
вдвоём *adv.* двајца заедно
вдо́ль *prep.* вдоль, покрај
вдохнове́ние *n.* инспирација
вдохнове́лять *ipf.* инспирира
вдруг *adv.* одеднаш, одненадеж
ве́дение *n.* водење; сфера на дејност, ресор, фах
веде́ние *n.* водство, раководство
веду́щий *m.* водител; раководен
ведь *conj.* па, нели, зарем, но, сепак
ве́жливый *adj.* учтив, услужлив
век *m.* век, столетие
вели́кий *adj.* голем, велик, славен
великоле́пно *adv.* прекрасно, сјајно
великоле́пный *adj.* прекрасен, сјаен
вели́чественный *adj.* величествен
ве́рить *ipf.* верува
ве́рно *adv.* точно; верно, предано
верну́ться *pf.* врати се
веро́ятно *adv.* веројатно
верте́ть *ipf.* врти
верх *m.* врв; горен дел
ве́рхний *adj.* горен
верхо́вный *adj.* врховен
верши́на *f.* врв
вес *m.* тежина
весéлье *n.* веселба, радост; празник
весéнный *adj.* пролетен
весёлый *adj.* весел, радосен
весна́ *f.* пролет
вести́ *ipf.* води, раководи
весть *f.* вест
весь *pron.* цел, сет

весьма́ *adv.* мошне, сосема
вѣтер *m.* ветер
вѣтка *f.* гранка
вѣточка *f.* гранче
вѣчер *m.* вечер
вечерѣть *ipf.* свечерува се, стемнува се
вѣчером *adv.* навечер
вѣчный *adj.* вечен
вѣшалка *f.* закачалка
вещание *n.* емитување
вещательный *adj.* емитувачки
вещать *ipf.* емитова
вживаться *ipf.* вживува се
вжиться *pf.* вживее се
взаимность *f.* заемност
взаимный *adj.* замен
взаимодействие *n.* заемно дејствување
взаимоотношение *n.* замен однос, со-
однос
взаимопомощь *f.* заемна помош
взгляд *m.* поглед, мислење
взлетѣть *pf.* летне
взойти *pf.* качи се, искачи се
взрослый *adj.* возрасен
взыскательный *adj.* строг, со многу
барања
взять *pf.* земе, освои
взяться *pf.* зафати се, преземе, фати
се
ведь *part.* па, нели
везти *ipf.* вози
великий *adj.* голем, велик
вѣра *f.* верба; вера
вѣрить *ipf.* верува
вернуть *pf.* врати
вернуться *pf.* врати се
вероятно *adv.* веројатно
вершина *f.* врв
весел *adj.* весел
весёлый *adj.* весел
вести *ipf.* води
ветчина *f.* шунка
вѣчер *m.* вечер
вечеринка *f.* вечеринка, забава
вечерний *adj.* вечерен
вѣчером *adv.* навечер
вѣшалка *f.* закачалка
вѣшать *ipf.* закачува, обесува
вещество *n.* материја

вещественный *adj.* материјален
вещь *f.* предмет, работа
взаимы *adv.* назаем
вид *m.* изглед; израз
вид *m.* грам. вид
◇ совершенный вид = свршен вид
◇ несовершенный вид = несвршен вид
видеть *pf.* гледа, здогледува
видеться *pf.* гледа се
видимо *adv.* очигледно
видно *adv.* се гледа, очигледно
визит *m.* посета, визита
вилка *f.* виљушка
вина *f.* вина
◇ винительный падеж = акузаџив
вино *n.* вино
виноватый *adj.* виновен
витрина *f.* витрина, излог
вишня *f.* вишна
вклад *m.* влог, прилог, придонес
вкладчик *m.* вложувач, штедач
вкладывать *ipf.* вложува
включить *pf.* вклучи
вкус *m.* вкус
вкусно *adv.* вкусно
вкусный *adj.* вкусен
владелец *m.* владетел, сопственик
владение *n.* владение, имот, сопстве-
ност
владѣть *ipf.* владее; поседува
владыка *m.* владика
влажный *adj.* влажен
властный *adj.* заповеднички; што се
однесува на власта
власть *f.* власт; моќ
влезть *pf.* качи се; пикне се; влезе
скришно
влекущий *adj.* оној што влече, привле-
кува
влечь *ipf.* влече, привлекува
вложенный *adj.* вложен
вместе *adv.* заедно
вместо *prep.* наместо
вмешательство *n.* вмешување, меша-
ње
вмешиваться *ipf.* меша се
внезапно *adv.* ненадејно, неочекувано,
одненадеж
внеочередной *adj.* вонреден

внести *pf.* внесе; уплати
вне́шне *adv.* надворешно
вне́шний *adj.* надворешен
внешта́тный *adj.* хонорарен, надворешен
вниз *adv.* долу, надолу
внизú *adv.* долу
внима́ние *n.* внимание
внима́тельно *adv.* внимателно
внима́тельный *adj.* внимателен
вновь *adv.* одново, пак, повторно
вно́ситься *ipf.* внесува се
внук *m.* внук
вну́тренний *adj.* внатрешен
вовлекáть *ipf.* вовлекува, вплеткува
вовне́ *adv.* освен, надвор од
во́все *adv.* сосема, целосно, апсолутно
водá *f.* вода
водител́ь *m.* возач, шофер
води́ться *ipf.* има, наоѓа се; вирее, плоди се, множи се
води́чка *f.* водичка
во́дка *f.* вотка
воева́ть *ipf.* војува
вое́нный *adj.* воен; воено лице
возведе́ние *n.* искачување, издигнување; подигање, изградување
возврати́ть *pf.* врати, надомести
возврати́ться *pf.* врати се
возврати́тый *adj.* повратен
◊возврати́тый глаго́л = *повраќаен глагол*
возвраща́ться *ipf.* враќа се
возвраще́ние *n.* враќање
возвыша́ться *ipf.* возвишува се, воздига се; извишува се, издига се
возгла́вить *pf.* застане на чело, почне да раководи
возглавля́ть *ipf.* стои на чело, почнува да раководи
возде́йствие *n.* влијание, дејствување
воззре́ние *n.* гледиште, мислење
во́зле *prep.* покрај, до
возложи́ть *pf.* положи, стави; довери, наложи
возмо́жно *adv.* возможно, можно, можеби
возмо́жность *f.* можност, возможность
возмо́жный *adj.*возможен, можеен

возмущённый *adj.* гневен, револтиран, лут
возника́ть *ipf.* појавува се, никнува
возникнове́ние *n.* никнување, појава
возобнове́ние *n.* обновување
во́зраст *m.* возраст
возрожда́ть *ipf.* преродува
возрожде́ние *n.* преродба, ренесанс
вои́нский *adj.* војнички, воен
война́ *f.* војна
во́йско *n.* армија, војска
войти́ *pf.* влезе
вока́льный *adj.* вокален
вokráт *adv.* околу
вokráт *prep.* околу
во́лей-нево́лей *adv.* сака-нејќе
волк *m.* волк
волнова́ть *ipf.* возбудува, бранува
волнова́ться *ipf.* возбудува се; бранува се
волну́ющий *adj.* што возбудува; што бранува
вон *adv.* надвор
во́рон *m.* гавран, вран
воро́та *pl.* порта
во-пе́рвых *adv.* најнапред, најпрвин, пред сè, прво
воплоти́ть *pf.* овоплоти, реализира, оствари
воплоти́ться *pf.* овоплоти се, реализира се, оствари се
воплоща́ть *ipf.* овоплотува, реализира, остварува
воплоще́ние *n.* овоплотување, реализирање, остварување
вопреки́ *prep.* наспроти, спротивно; без оглед на
вопро́с *m.* прашање
вопроси́тельный *adj.* прашален
◊вопроси́тельный знак = *прашалник*
восемна́дцать *num.* осумнаест
во́семь *num.* осум
во́семьдесят *num.* осумдесет
воскли́цательный *adj.* извичен
◊воскли́цательный знак = *извичник*
воскресе́ние *n.* недела
воскреша́ть *ipf.* воскреснува, оживува; преродува
воскреше́ние *n.* воскреснување, оживување; преродување

воскри́кнуть *pf.* вресне, писне, викне
воспале́ние *n.* воспаление
воспи́тывать *ipf.* воспитува
вспоминáние *n.* се́кавање; спомен
воспри́ймчивость *f.* сфатливост, вос-
 приемливост, разбирливост
воспринима́ть *ipf.* сфа́ка, разбира, сле-
 ди, восприема
восприя́тие *n.* восприемање, осет
воспроизведе́ние *n.* репродукција, об-
 новување
восста́ние *n.* востание
восстано́вить *pf.* повторно изгради,
 реконструира, обнови
восто́к *m.* исток
восто́рг *m.* занес, воодушевување
восторгáться *ipf.* воодушевува се
восто́чный *adj.* источен, ориентален
восхити́тельный *adj.* восхитувачки,
 прекрасен
восхити́ть *pf.* восхити
восхища́ться *ipf.* восхитува се
во́сьмеро *num.* осуммина
восьмо́й *num.* осми
вот *part.* еве, ете
впервы́е *adv.* (за)првпат, првин
впередí *adv.* напред
впередí *prep.* пред
вперёд *adv.* напред, пред
впеча́тление *n.* впечаток
вполне́ *adv.* сосема, потполно, целосно
впоследствии́ *adv.* подоцна, потом, по-
 тоа, во иднина
впрóчем *conj.* впрочем, всушност, се-
 пак
впряму́ю *adv.* директно, направо, не-
 посредно
враг *m.* непријател
вражде́бный *adj.* непријателски
вразре́з *adv.* против, противречно
врач *m.* лекар
вред *m.* штета, пакост
вреди́ть *ipf.* штети
вре́дный *adj.* штетен; лош, злобен
вреза́ться *pf.* вреже се; удри се, тресне
 се
вре́мя *n.* време, термин
вру́чение *n.* врачување
вручи́ть *pf.* вручи

вручу́ю *adv.* рачно
все *pron.* сите
всевозмо́жный *adj.* севозможен, раз-
 новиден
всегда́ *adv.* секогаш
всего́ *pron.* вкупно, сè на сè
всеми́рный *adj.* светски
всемо́гущий *adj.* семоќен
всео́бщий *adj.* сеопшт
всерьёз *adv.* сериозно
всё *pron.* сè, сето; толку
всё равно́ *adv.* сеедно
всё-таки *conj.* сепак
вско́ре *adv.* наскоро, набргу
вспо́мнить *pf.* сети се
вспомага́тельный *adj.* помошен
 ◇ **вспомага́тельный глаго́л** = *помо-*
шен глаго́л
вставáть *ipf.* станува
встать *pf.* стане
вста́вить *pf.* вметне
вставля́ть *ipf.* вметнува
встаю́щий *adj.* оној што станува
встрéтиться *pf.* сретне се
встрéча *f.* средба; пречек; состанок
встреча́ть *ipf.* пречекува; сретнува; со-
 станува се
встреча́ться *ipf.* сретнува се
встрéчный *adj.* спротивен; возвратен
вступи́тельный *adj.* приемен
 ◇ **вступи́тельный экза́мен** = *приемен*
испи́тий
вступи́ть *pf.* влезе, стапи; запише се
вся́кий *pron.* секој, секаков
вся́чески *adv.* секако, на секаков на-
 чин
вто́рить *ipf.* повторува
вто́рник *m.* вторник
второ́й *adj.* втор
втяну́ться *pf.* навикне се; навлезе
входи́ть *ipf.* влегува
вчера́ *adv.* вчера
вчера́шний *adj.* вчерашен
вчита́ться *pf.* зачита се
вчи́тываться *ipf.* зачитува се
вы *pron.* вие
выбира́ть *ipf.* избира
вы́бор *m.* избор
вы́боры *pl.* избори

выбранный *adj.* избран
выбрать *pf.* избере
выбраться *pf.* излезе; извлече се
выбавиться *pf.* падне
вывешенный *adj.* обесен, закачен
вывод *m.* извод, заключок
выводить *ipf.* изведува
вывозить *ipf.* извезува
выглядеть *ipf.* изгледа
выгода *f.* полза; добивка; предност
выдать *pf.* издаде
выдача *f.* издавање
выдающийся *adj.* истакнат, славен
выдвигать *ipf.* предлага; истакнува
выделять *ipf.* изделува
выехать *pf.* отпатува
выжидательно *adv.* исчекувачки
вызвать *pf.* повика; предизвика
вызывать *ipf.* повикува; предизвикува
выиграть *pf.* победи; добие
выигрывать *ipf.* победува; добива
выйти *pf.* излезе
вымирать *ipf.* изумира
время *n.* виме
вынести *pf.* изнесе
вынудить *pf.* принуди, изнуди
выписать *pf.* препише; напише, издаде
выпить *pf.* испие; напие се (*алкогол*)
выплачивать *ipf.* исплаќа
выполнение *n.* исполнување
выполнен *adj.* исполнет, извршен, реализиран
выполнить *pf.* исполни, изврши
выполнять *ipf.* исполнува, извршува
выпуск *m.* производство; издание; еми-
 сија (*пары*)
выпускать *ipf.* произведува; издава;
 емитува (*пары*)
выпустить *pf.* произведе; издаде
выражать *ipf.* изразува
выражение *n.* израз
выразительный *adj.* изразен, изразит,
 экспресивен
выразить *pf.* изрази
вырасти *pf.* порасне, израсне; никне
вырваться *pf.* пробие се; излезе, ис-
 корне
высказывание *n.* искажување; изјава
высказывать *ipf.* искажува

выскочить *pf.* скокне; појави се нена-
 дејно
выслать *pf.* испрати; протера, прогони
выслушать *pf.* ислуша
высокий *adj.* висок
высота *f.* висина
выставка *f.* изложба
выставлять *ipf.* изложува
выставочный *adj.* изложбен
выступать *ipf.* настапува; буну се
выступить *pf.* настапи
выступление *n.* настап
высший *adj.* висок, највисок
 ◇ **высшее образование** = високо обра-
 зование
высыхать *ipf.* суши (се)
вытащить *pf.* извлече, извади
вытекающий *adj.* она што истекува;
 она што произлегува, произлезен
вытереть *pf.* избрише
вытащить *pf.* извади
вытянуть *pf.* истегне, испружи
выучить *pf.* научи
выходить *ipf.* излегува
выходной *adj.* слободен; викенд, праз-
 ничен
 ◇ **выходной день** = слободен ден
вычислительный *adj.* пресметковен
вычитать *ipf.* одзема, намалува
вычлени *pf.* оддели, издели
вышедший *adj.* излезен
выявление *n.* откривање; покажување
выявлять *ipf.* открива; покажува
выяснить *pf.* објасни; разбере се; уточ-
 ни

Г

газ *m.* гас
газета *f.* весник
галерея *f.* галерија
гарантийный *adj.* гарантен
гарантировать *ipf.* гарантира
гарантия *f.* гаранција
гардероб *m.* гардероба
гармония *f.* хармонија
где *adv.* каде
где-нибудь *adv.* некаде

где-то *adv.* некаде
генеральный *adj.* генерален
гениальный *adj.* генијален
гений *m.* гениј
географический *adj.* географски
география *f.* географија
герб *m.* грб (*државен*)
героиня *f.* хероинџа
героический *adj.* херојски, јуначки
герой *m.* херој, јунак
гибкость *f.* еластичност
гигант *m.* гигант
гигиена *f.* хигиена
гимн *m.* химна
гипотеза *f.* хипотеза
гитара *f.* гитара
глава *f.* глава (*на книџа*); шеф, раководител
главный *adj.* главен
глагол *m.* глагол
гладкий *adj.* мазен, гладок
глаз *m.* око
гласный *m.* линџв. самогласка, вокал
◇гласный звук = самогласка, вокал
глодать *ipf.* глода, гризе
глубина *f.* длабочина
глубокий *adj.* длабок
глубоко *adv.* длабоко
глубь *f.* длабочина
глуповатый *adj.* приглуп, глупавичок
глупый *adj.* глуп
глухой *adj.* глув; линџ. безвучен
глянц *m.* сјај
гнать *ipf.* тера; брка
гнев *m.* гнев
гнушаться *ipf.* гнаси се
говорить *ipf.* зборува, говори
говорящий *adj.* оној што зборува; говорител
год *m.* година
годовой *adj.* годишен
годовщина *f.* годишнина
голова *f.* глава
голод *m.* глад
голодный *adj.* гладен
голос *m.* глас
голубоватый *adj.* синкав
голубой *adj.* светло син
гонка *f.* трка

гора *f.* шума
гораздо *adv.* многу, мошне
гордость *f.* гордост
гордый *adj.* горд
горе *n.* жалост, мака, тага
гореть *ipf.* гори
горло *n.* грло
горница *f.* арх. соба
горный *adj.* планински
город *m.* град
◇за город = во природа; надвор од градои
городок *m.* гратче
городской *adj.* градски
горожанин *m.* граѓанин, жител на град
горячий *adj.* жежок, врел, топол
госбюджет *m.* државен буџет
госдума *f.* државна дума (*долен дом на рускиот парламенти*)
господин *m.* господин
господствовать *ipf.* владее, господари; доминира
госпожа *f.* госпоѓа
гости *pl.* гости
гостиница *f.* хотел
гость *m.* гостин
государственный *adj.* државен
государство *n.* држава
готовить *ipf.* подготвува, готви, спрема
готовиться *ipf.* подготвува се, готви се, спрема се
готовность *f.* готовност, спремност
готово *adv.* готово
готовый *adj.* готов
градусник *m.* топломер
гражданин *m.* државјанин; граѓанин
гражданский *adj.* граѓански
гражданство *n.* државјанство
грандиозный *adj.* грандиозен
гранит *m.* гранит
грань *f.* раб, граница; граница, меѓа
графин *m.* бокал
графичность *f.* графичност
греческий *adj.* грчки
гриб *m.* печурка
гриль *m.* скара, грил
грим *m.* шминка
гроб *m.* сандук (*мртвовечки*)

гроза́ *f.* бура
 грóмко *adv.* гласно, сильно
 гру́бый *adj.* груб
 груз *m.* товар
 грузовóй *adj.* товарен
 гру́ппа *f.* група
 грусть *f.* тага
 грязь *f.* кал; гнасота
 губа́ *f.* усна
 губе́рния *f.* губернија
 гуверна́нтка *f.* гувернанта
 гуля́ть *ipf.* шета, шета се
 гуманисти́ческий *adj.* хуман
 гуманита́рный *adj.* хуманитарен

Д

да *part.* да
 да *part.* да
 ◇ *да здра́вствует!* = *да живеет!*
ну да! = *ѿа да!* *вот это да!* = *е ова да!*
 да *conj.* и; но, ама
 дава́й(те) *interj.* ајде
 дава́ть *ipf.* дава
 да́вний *adj.* одамнешен
 да́вно *adv.* одамна
 да́вность *f.* дамнешност
 да́же *part.* дури
 да́лее *adv.* понатаму; натаму
 ◇ *и так да́лее* = *и ѿака наѿшаму*
 далеко́ *adv.* далеку
 далёкий *adj.* далечен
 дальне́йший *adj.* натамошен
 дальнóзóркий *adj.* далековид
 дальнóзóркость *f.* далекувидост
 да́нный *adj.* даден, овој
 да́нные *pl.* податоци, сознанија
 данти́ст *m.* забар, дентист
 дары́ть *ipf.* подарува
 да́та *f.* дата, датум
 ◇ *да́тельный паде́ж* = *даѿив*
 да́ть *pf.* даде
 да́ча *f.* викендичка
 два *num.* два
 два́дцать *num.* дваесет
 двена́дцать *num.* дванаесет
 дверь *f.* врата
 двига́тель *m.* двигател; мотор

двигаться *ipf.* движи се, мрда
 движе́ние *n.* движење; сообраќај
 двое *num.* двајца
 двоето́чие *n.* две точки
 дво́йственный *adj.* двоен; двојбен; противречен
 двор *m.* двор
 двухсто́ронний *adj.* двостран; обо-
 стран, двонасочен
 де́вочка *f.* девојче
 де́вушка *f.* девојка
 де́вятеро *num.* веветмина
 де́вять *num.* девет
 де́вятый *num.* деветти
 дед *m.* дедо
 деду́ля *m.* деденце
 де́душка *m.* дедо
 дееприча́стие *n.* глаголски прилог
 де́йствие *n.* дејство, акција
 действите́льный *adj.* важечки; вистин-
 ски
 ◇ *действите́льный залóг* = *акѿив*
 де́йствовать *ipf.* дејствува, постапува;
 има важност
 де́йствующий *adj.* оној што дејствува;
 важечки; дејствувачки
 декора́ция *f.* декорација
 декрét *m.* декрет
 де́лать *ipf.* прави; изработува
 де́лая *adv.* правејќи
 делéние *n.* делење, делба
 делы́ть *ipf.* дели, распределува
 делы́ться *ipf.* дели се; распределува се;
 делив е
 де́ло *n.* работа; дело
 деловóй *adj.* деловен; работен
 демократи́ческий *adj.* демократски
 демонстра́ция *f.* демонстрација;
 манифестација, ревија
 демонстри́ровать *ipf.* демонстрира; по-
 кажува, манифестира
 де́нежка *f.* паричка
 де́нежный *adj.* паричен
 день *m.* ден
 де́ньги *pl.* пари
 деревéнский *adj.* селски
 дере́вня *f.* село
 дере́во *n.* дрво
 деревя́нный *adj.* дрвен

дѣржа *adv.* држејќи
 држава *f.* држава
 држати *ipf.* држи
 држати се *ipf.* држи се
 дѣрзкий *adj.* дрзок
 десѣрт *m.* десерт
 дѣсятеро *num.* деветмина
 дѣсятилѣтје *n.* деценија, декада
 дѣсяток *m.* десет, десет парчиња; десе-
 тина
 дѣсятый *adj.* десетти
 дѣсять *num.* десет
 дѣталь *f.* деталь
 дѣтально *adv.* детално
 дѣтальный *adj.* детален
 дѣтворá *collect.* дечурлија
 дѣтский *adj.* детски
 дѣтство *n.* детство
 дѣятельность *f.* дејност
 дѣятельный *adj.* активен
 джунгли *pl.* џунгла
 диалог *m.* дијалог
 дѣкий *adj.* див
 диктант *m.* диктат
 диктовати *ipf.* диктира; наредува
 дѣлер *m.* дилер
 династѣя *f.* династија
 дипломат *m.* дипломат
 дипломатический *adj.* дипломатски
 дирижѣр *m.* диригент
 дѣтя *n.* дете
 длѣнный *adj.* долг
 длѣтельность *f.* должина, траење
 длѣтельный *adj.* долг
 длѣться *ipf.* трае
 длѣя *prep.* за
 днѣм *adv.* дење
 до *prep.* до
 ◇ до свидáния = до ѕледање
 доба́вить *pf.* додаде
 добавля́ть *ipf.* додава
 добива́ться *ipf.* успева
 доби́ться *pf.* успее
 доброду́шный *adj.* добродушен
 доброжелáтельно *adv.* добронамерно,
 благонаклонето
 доброта́ *f.* добрина
 добрый *adj.* добар
 добы́вать *ipf.* добива, пронаоѓа; лови,
 фаќа

доверѣе *n.* доверба
 доверчивый *adj.* доверлив, наивен
 дово́лен *adj.* задоволен
 дово́льно *adv.* доволно, доста
 дово́льный *adj.* задоволен
 дово́льствоваться *ipf.* задоволува се
 дога́дка *f.* досетка
 догово́р *m.* договор
 договорѣнный *adj.* договорен
 догово́риться *pf.* договори се
 додúматься *pf.* сети се; смисли
 доѣхать *pf.* допатува, стигне
 дожива́ть *ipf.* живее остаток; доживу-
 ва, дочекува
 доигра́ть *pf.* досвири; доигра
 доигрыва́ть *ipf.* досвирува; доигрува
 дойти́ *pf.* дојде, стигне
 доказа́ть *pf.* докаже
 дока́зывать *ipf.* докажува
 докумѣнт *m.* документ
 документáльный *adj.* документарен
 дол́гий *adj.* долг
 дол́го *adv.* долго
 долгождáнный *adj.* долгоочекуван
 долгосрóчно *adv.* долгорочно
 дол́жен *adj.* должен; треба, мора
 дол́жность *f.* должност
 дол́лар *m.* долар
 до́ля *f.* дел; судбина; удел
 дом *m.* куќа, дом, зграда
 до́ма *adv.* дома
 дома́шний *adj.* домашен
 ◇ дома́шнее задáние = домашна задача
 домини́ровать *ipf.* доминира
 домо́й *adv.* дома
 дополне́ние *n.* дополнение
 допускáть *ipf.* допушта
 доро́га *f.* пат
 до́рого *adv.* скапоцено; скапо
 доро́гой *adj.* скап; драг, мил
 дорожа́ть *ipf.* поскапува
 доска́ *f.* табла
 доста́вка *f.* доставување, испорака
 доста́точно *adv.* доволно, доста
 доста́точный *adj.* доволен
 доста́ть *pf.* добие, набави; достигне,
 дофати; извади; изнервира
 достига́ть *ipf.* постигнува, достигнува
 дости́гнуть *pf.* постигне, достигне

дості́чь *pf.* дости́гне; пости́гне; дожи-
 вее
досто́инство *n.* достоинство, дигнитет
дото́ле, дото́ль *adv. arh.* дотогаш
дохо́д *m.* приход, доход
дочита́ть *pf.* дочита
до́чка *f.* ќерка
дочь *f.* ќерка
дра́ма *f.* драма
древнегре́ческий *adj.* старогрчки
древ́ний *adj.* древен, стар
дро́бный *adj.* дробен
 ◇ **дро́бое число́** = *дройка*
дрожа́ть *ipf.* трепери, тресе се
друг *m.* пријател
друго́й *adj.* друг; инаков
дру́жба *f.* пријателство
дружелю́бный *adj.* дружељубив, дру-
 штвен
дру́жеский *adj.* другарски, пријателски
дру́жественный *adj.* пријателски
дуб *m.* даб
ду́мать *ipf.* мисли
дура́к *m.* будала
духи́ *pl.* парфем
духо́вка *f.* рерна
духо́вно *adv.* духовно
духо́вный *adj.* духовен
душ *m.* туш
 ◇ **приня́ть душ** = *исѣиушира се*
душа́ *f.* душа
душе́вный *adj.* душевен; срдечен, ис-
 крен
ду́шный *adj.* задушлив
дуть *ipf.* дува
дым *m.* чад, дим
ды́рка *f.* дупка
дыша́ть *ipf.* диши
дядя *m.* вујко; чичко; тетин

Е

евре́йский *adj.* еврејски
Евро́па *m.* Европа
европе́йский *adj.* европски
его́ *pron.* него, негов
еда́ *f.* јадење
едва́ *adv.* одвај

едини́чный *adj.* единствен, одделен,
 поединечен
единогла́сие *n.* одногласност
единоду́шно *adv.* еднотушно
единоду́шный *adj.* еднотушен
еди́нственный *adj.* единствен
 ◇ **еди́нственное число́** = *еднина*
её́ *pron.* неа, нејзин
ежего́дник *m.* годишник
ежего́дно *adv.* годишно, катагодишно
ежего́дный *adj.* годишен
ежедне́вно *adv.* секојдневно
ежеме́сячно *adv.* месечно
ежемину́тно *adv.* секоја минута
еженеде́льно *adv.* неделно
е́здить *ipf.* патува; вози
е́сли *conj.* ако
есте́ственный *adj.* природен
есть *ipf.* јаде
есть (бы́ть) *ipf.* сум, има, биде
е́хать *ipf.* патува; вози
ещё́ *adv.* уште

Ё

ёж *m.* еж
ёлка *f.* елка

Ж

жа́дный *adj.* лаком; алчен
жа́лкий *adj.* жален, беден, кутар
жа́лко *adv.* жално, жалосно
 ◇ **Мне жа́лко.** = *Жал ми е.*
жа́ловаться *ipf.* жали се
жа́нровый *adj.* жанров
жа́ренный *adj.* пржен; печен
ждать *ipf.* чека
же *part.* па, пак, ама, де
жела́ние *n.* желба
жела́нный *adj.* сакан, посакуван
жела́ть *ipf.* сака; пожелува
железнодоро́жный *adj.* железнички
желе́зный *adj.* железен
желе́зо *n.* железо
желу́док *m.* желудник
желу́дочный *adj.* желудочен

жена́ *f.* жена, сопруга
женáт *adj.* женет, оженет
жені́ться *ipf.* жени се; земе се
же́нский *adj.* женски
же́нщина *f.* жена
жест *m.* гест
жё́лтый *adj.* жолт
жё́сткий *adj.* тврд
жё́сткость *f.* тврдост
живо́й *adj.* жив
живопи́сец *m.* сликар, живописец
жи́вопись *f.* сликарство, живопис
живо́тное *n.* животно
жи́дкий *adj.* течен; редок
жи́зненный *adj.* животен
жизнь *f.* живот
жили́ще *n.* живеалиште
жир *m.* маснотија
жи́рный *adj.* мрсен
жи́тель *m.* жител
жи́тельство *n.* жителство; место на живеене
жить *ipf.* живеє
журна́л *m.* списание
журнали́ст *m.* новинар
журча́ние *n.* жуборканье

З

за *prep.* за, зад
забасто́вка *f.* штрајк
забегáть *ipf.* втрчува; наминува
забегáя *adv.* наминувајќи
заблагове́ременно *adv.* благовремено
заблужда́ться *ipf.* во заблуда е, греши
заблужде́ние *n.* заблуда
заболева́ние *n.* болест
заболе́ть *pf.* разболи се
забо́р *m.* ограда, плот
забо́та *f.* грижа
забо́титься *ipf.* грижи се
забы́в *adv.* заборавајќи, штом забора-
 ви
забывáть *ipf.* заборава
забы́тый *adj.* заборавен
забы́ть *pf.* заборава
заве́дение *n.* установа
завё́довать *ipf.* раководи, управува

завё́домый *adj.* свесен, намерен
заве́рить *pf.* увери, убеди; гарантира;
 завери
заверше́нный *adj.* завршен
заверши́ть *pf.* заврши
заве́тный *adj.* свет; сакан, мечтаен;
 таен; забранет
зави́довать *ipf.* завидува
зави́сеть *ipf.* зависи
зави́симость *f.* зависност
зави́симый *adj.* зависен
за́висть *f.* завист
заво́д *m.* фабрика, претпријатие
заводоуправле́ние *n.* фабричка упра-
 ва, администрација
завоева́ть *pf.* освои, покори; освои, из-
 војува, добие; стекне
за́втра *adv.* утре
за́втрак *m.* појадок
за́втракать *ipf.* појадува
за́втрашний *adj.* утрешен
загада́ть *pf.* загатне, замисли
зага́дка *f.* гатанка, загатка
зага́дочный *adj.* загадочен, таинствен
загла́вие *n.* заглавие, наслов
загла́вный *adj.* заглавен
 ◇ **загла́вная бу́ква** = *голема буква*
загля́дывать *ipf.* сирка, погледнува;
 наминува
заговори́ть *pf.* проговори; заговори
загорéться *pf.* засветка, пламне, блес-
 не
задава́ть *ipf.* задава
зада́ние *n.* задача
зада́ть *pf.* зададе
зажа́рить *pf.* испржи; испече
зажи́ть *pf.* заживее, почне да живее;
 зарасне
заигра́ть *pf.* засвири; заигра
заи́мствованный *adj.* позајмен, заемка
 ◇ **заи́мствованное сло́во** = *заемка*
заинтересо́ванный *adj.* заинтересиран
зайти́ *pf.* наминае, наврати; влезе, дојде
зайчо́нок *m.* зајаче
зака́з *m.* порачка
заказа́ть *pf.* порача; резервира
заказно́й *adj.* препорачан
зака́зчик *m.* порачател
закáпывать *ipf.* капнува; закопува, за-
 трупува

заключа́ть <i>ipf.</i> заклучува, прави заклучок; склучува	за́навес <i>m.</i> завеса
заключа́ться <i>ipf.</i> состои се	занима́ть <i>ipf.</i> зазема; зафаќа
заклучи́тельный <i>adj.</i> заклучен, завршен	занима́ться <i>ipf.</i> занимава се, работи, учи
заклучи́ть <i>pf.</i> заклучи; направи заклучок; склучи	за́нятие <i>n.</i> час, вежба
зако́н <i>m.</i> закон	за́нято <i>adv.</i> зафатено
зако́нность <i>f.</i> законитост	за́нятый <i>adj.</i> зафатен
зако́нный <i>adj.</i> законски	за́пад <i>m.</i> запад
законопро́ект <i>m.</i> нацрт-закон	за́падный <i>adj.</i> западен
зако́нчить <i>pf.</i> заврши	запа́с <i>m.</i> резерва
зако́нчиться <i>pf.</i> заврши се	за́пах <i>m.</i> мирис
закрепи́ть <i>pf.</i> зацврсти, фиксира	запа́хнуть <i>pf.</i> замириса
закрепленó <i>adv.</i> фиксирано	заперéть <i>pf.</i> заклучи
закрыва́ть <i>ipf.</i> затвора	запечатлéть <i>pf.</i> запечати, вреже; впечатити, изрази
закрýть <i>pf.</i> затвори	запечатлénный <i>adj.</i> запечатен; врежан, изразен
закрýтие <i>n.</i> затворање	записа́ть <i>pf.</i> запише
закупить <i>pf.</i> купи, набави	запи́ска <i>f.</i> белешка, писменце
заку́ска <i>f.</i> предјадење, мезе	запи́сь <i>f.</i> запис, забелешка; снимање
заку́сывать <i>ipf.</i> мези се	запи́сывать <i>ipf.</i> запишува; снима
зал <i>m.</i> сала	запла́кать <i>pf.</i> заплаче
залéзть <i>pf.</i> искачи се; пикне се; влезе скришно	запо́лнить <i>pf.</i> пополни
зали́в <i>m.</i> залив	запо́мнить <i>pf.</i> запомни
залóг <i>m.</i> залог, гаранција	запрети́ть <i>pf.</i> забрани
заложить <i>pf.</i> стави, постави; залож	запрещáть <i>ipf.</i> забранува
зальчик <i>m.</i> саличка	запрещéние <i>n.</i> забрана
замéдлить <i>pf.</i> успори, забави	запрещенó <i>adv.</i> забрането
замедлѝ́ться <i>ipf.</i> успорува се, забавува се	запрóс <i>m.</i> барање, побарување; потреба
замена <i>f.</i> замена	запу́тать <i>pf.</i> збрка, измеша
заменить <i>pf.</i> замени	запу́щенный <i>adj.</i> запуштен; занемарен
заменя́ть <i>ipf.</i> заменува	запча́сти <i>pl.</i> резервни делови
замести́тель <i>m.</i> заменик	запѝ́тая <i>f.</i> запирка
замéтить <i>pf.</i> забележи	зарéзать <i>pf.</i> заколе
замéтка <i>f.</i> забелешка	зарóсший <i>adj.</i> зараснат, обраснат
замéтно <i>adv.</i> забележливо	зарплáта <i>f.</i> плата
замечáние <i>n.</i> забелешка; опомена	зарубе́жный <i>adj.</i> странски
замечáтельный <i>adj.</i> прекрасен	зарубе́жье <i>n.</i> странство
замешáтельство <i>n.</i> збрканост, збунетост	◇ блѝ́жнее зарубе́жье = ѝоранешни реѝублики на СССР
замёрзнуть <i>pf.</i> замрзне	зарѝ́я <i>f.</i> зора, изгрев, мугра; вечерно руменило
замёрзший <i>adj.</i> замрзнат	зарѝ́дка <i>f.</i> вежба, гимнастика; полнење
замира́ть <i>ipf.</i> замира, стаписува се	заседа́ние <i>n.</i> заседание, состанок
замолча́ть <i>pf.</i> замолчи	заселя́ть <i>ipf.</i> населува
заму́жем <i>adj.</i> мажена, омажена	заслуживáть <i>ipf.</i> заслужува
заму́жняя <i>adj.</i> мажена, омажена	засмеѝ́ться <i>pf.</i> засмее се, почне да се смее
замысел <i>m.</i> замисла, намера, план; идеја	

заставить *pf.* натера, примора
заставленный *adj.* приморан, натеран, присилен
заставлять *ipf.* тера, натерува
застелить *pf.* постели, покриве
застилать *ipf.* постила, покрива
затём *adv.* потоа, потом
затём *conj.* потоа, потом
затеряться *pf.* загуби се; исчезне
затмить *pf.* засени; затемни
зато *conj.* затоа, затоа пак
затронуть *pf.* допре, засегне
затруднять *ipf.* отежнува; спречува
затуманенный *adj.* замаглен
захватить *pf.* понесе; заземе, завојува
захватывать *ipf.* понесува; завојува, зазема
захваченный *adj.* зафатен, заземен; опфатен, обземен
заходить *ipf.* доаѓа, навраќа, наминува; влегува
захороненный *adj.* погребан
захотеть *pf.* посака
захотеться *pf.* посака се
зачёт *m.* колоквиум; оценка
◇зачётная книжка = индекс
зачитать *pf.* зачита се
зачитываться *ipf.* зачитува се
защитник *m.* заштитник; бранител
защищать *ipf.* заштитува, брани
защищённый *adj.* заштитен
заявить *pf.* изјави, изнесе, соопшти
заявление *n.* изјава; молба; барање
звать *ipf.* вика; именува
звезда *f.* свезда
звенеть *ipf.* свони
зверство *n.* сверство
зверь *m.* свер
звон *m.* свон
звонить *ipf.* свони; телефонира
звонкий *adj.* звучен
звонок *m.* свонче; свонење
звук *m.* звук
звуковой *adj.* звучен
звучание *n.* звучење
звучать *ipf.* звучи
здание *n.* зграда
здесь *adv.* овде, тука
здоров *adj.* здрав; крупен; силен

здоровье *n.* здравје
здоровый *adj.* здрав; крупен; силен
здравствуй(те) *ipf.* те/ве поздравувам, добар ден, здраво
зелень *f.* зеленило; зеленчук
зелёный *adj.* зелен
земля *f.* земја; земја, почва
земной *adj.* земен
зёркало *n.* огледало
зерно *n.* зрно; жито; семе
зефир *m.* тивко ветре, зефир
зима *f.* зима
зло *n.* зло
злободневный *adj.* актуелен
злой *adj.* зол, лош, лут
злопамятный *adj.* злопаметен
злыться *ipf.* лути се
знак *m.* знак
◇знаки препинания = интјерпункциски знаци
знакомить *ipf.* запознава
знакомиться *ipf.* запознава се
знакомый *adj.* познат; познаник
знакомство *n.* запознавање; познaнство, врски
знаменитый *adj.* знаменит
знамя *n.* знаме
знание *n.* знаење
знать *ipf.* знае
значёние *n.* значење
значимость *f.* значајност
значительный *adj.* значителен
значить *ipf.* значи
знающий *adj.* оној што знае
зная *adv.* знаејќи
золотистый *n.* златникав, златест
золото *n.* злато
золотой *adj.* златен
зона *f.* зона; логор, затвор
зоркость *f.* видливост, будност, про-никливост
зрелость *f.* зрелост
зрелый *adj.* зрел
зрение *n.* вид
зритель *m.* гледач
зрительский *adj.* гледачки
зуб *m.* заб
зубной *adj.* забен
◇зубной врач = забен лекар, забар
зубкий *adj.* зимурлив

И

і́бо *conj.* бидејќи
игра́ *f.* игра; свирење на инструмент
игра́ть *ipf.* игра; свири
игру́шка *f.* играчка
иде́я *f.* идеја
идеа́льный *adj.* идеален
идти́ *ipf.* оди
иду́щий *adj.* оној што иде/оди
из *prep.* (со *ген.*) од
избежа́ть *pf.* избегне
избира́тельный *adj.* избирачки
избира́ть *ipf.* избира
избра́ние *n.* избирање
избы́ток *m.* вишок; изобилие
изве́стие *n.* вест, соопштение
изве́стно *adv.* познато
изве́стный *adj.* познат, прочуен; одреден
извеща́ть *ipf.* известува
извине́ние *n.* извинување
извини́ть *pf.* извини
извини́ться *pf.* извини се
извиня́ть *ipf.* извинува
извиня́ться *ipf.* извинува се
изво́лить *ipf.* сака, повела
изгиба́ть *ipf.* свиткува, свива
изгна́ть *pf.* истера, избрка
изгота́вливать *ipf.* изработува; произведува
изготови́тель *m.* изработувач; производувач
изготовле́ние *n.* изработка; производство
издава́ть *ipf.* издава (*наредби*); издава, објавува, печати
издава́ть *ipf.* пушта, испушта, шири
издава́ться *ipf.* издава се, печати се; издава се (*глас*)
и́здавна *adv.* одамна
издалека́ *adv.* оддалеку
изда́ние *n.* издание
издева́ться *ipf.* исмева се, подбива се; малтретира, изживува се
изде́лие *n.* продукт, предмет
изжива́ть *ipf.* отстранува, истуркува
изжи́ть *pf.* истурка, отстрани, избави се; застари

изложі́ть *pf.* изложи, изнесе, искаже
излю́бленный *adj.* омилен, најсакан
изме́на *f.* неверство, изневерување; предавство
измене́ние *n.* измена, промена
измени́ть *pf.* измени, промени; изневери, предаде, издаде
измени́ться *pf.* измени се, промени се
изменя́ть *ipf.* менува, променува; изневерува, предава, издава
изменя́ться *ipf.* менува се, променува се
измеря́ть *ipf.* мери
изно́с *n.* износување, изабување
изобража́ть *ipf.* слика; претставува, прикажува
изображе́ние *n.* слика; лик; прикажување, претставување
изображе́н *adj.* претставен, насликан; прикажан
изобрести́ *pf.* пронајде, открие
изобрете́ние *n.* изум, откритие, пронајдок
изуча́ть *ipf.* изучува; проучува, студира
изуча́ться *ipf.* изучува се; проучува се; студира се
изуче́ние *n.* изучување; проучување; студирање
изучи́ть *pf.* изучи; проучи; простудира
изъя́вление *n.* изјава
изъя́ть *pf.* изземе, одземе; повлече
и́ли *conj.* или
иллю́зия *f.* илузија
иллюстри́рованный *adj.* илустриран
име́ние *n.* имот, имање
имени́ны *pl.* именден
◇имени́тельный паде́ж = *номина́тив*
и́менно *adv.* имено; точно, токму
именно́й *n.* именски
имену́емый *n.* именуван
име́ть *ipf.* има, поседува
име́ться *ipf.* има; наоѓа се
и́мидж *m.* имиџ
имита́ция *f.* имитација
импе́рия *f.* империја
и́мпорт *m.* увоз, импорт
импортёр *m.* увозник
и́мпортный *adj.* увозен, импортен

и́мя *n.* име
 ◇ **и́мя существительное** = именка
 ◇ **и́мя прилагательное** = придавка
 ◇ **и́мя числительное** = број
и́наче *adv.* поинаку; *conj.* инаку
инвалидность *f.* инвалидност
инженёр *m.* инженер
инициатива *f.* иницијатива
иногда *adv.* понекогаш
иностранный *adj.* странски
иноязычный *adj.* туѓ, странски (*јазик, збор*)
инстанция *f.* инстанца
институт *m.* институт; факултет
интервью *n.* интервју
интерес *m.* интерес
интересно *adv.* интересно
интересный *adj.* интересен
интересовать *ipf.* интересира
интересоваться *ipf.* интересира се
интернет *m.* интернет
интуиция *f.* интуиција
инфляция *f.* инфлација
информация *f.* информација
иронически *adv.* иронично
иск *m.* тужба, побарување, процес
искание *n.* истражување
искать *ipf.* бара
исключение *n.* исклучок
исключено *adv.* исклучено
исключительно *adv.* исклучително
исключить *pf.* исклучи
искусно *adv.* вешто, искусно; уметничко
искусственный *adj.* вештачки
искусство *n.* уметност; вештина
искушать *ipf.* искушува
испанский *adj.* шпански
испáканный *adj.* извалкан
испечь *pf.* испече
исповедующий *adj.* оној што исповеда
исполнение *n.* исполнување, извршување; изработка; изведување
исполнительный *adj.* извршен; исполнителен, точен
исполнить *pf.* исполни, изврши; изработи; изведе
исполосовать *pf.* искасапи, испосече
использовать *pf.* искористи, користи; употреби

использоваться *pf.* искористи се, користи се; употребува се
используя *adv.* користејќи; употребувајќи
исправлять *ipf.* поправа
исправность *f.* исправност; совестност, точност
испугаться *pf.* исплаши се
испытание *n.* проба, испитување; проверка, тест; искушение
исследователь *m.* истражувач; исследователь
исступленно *adv.* занесено; бесно, ненормално
исступленный *adj.* занесен; бесен, ненормален
истина *f.* вистина
истинный *adj.* вистински
исторический *adj.* историски
история *f.* историја
источник *m.* извор
истощать *ipf.* истоштува; исцрпува
истратить *pf.* потроши
истрёпанный *adj.* разнишан; потрошен
исходить *ipf.* произлегува, потекнува; поаѓа
исходный *adj.* појдовен, почетен
исчезать *ipf.* исчезнува, губи се
исчезнуть *pf.* исчезне, изгуби се
исчерпывающий *adj.* исцрпен; подробен, полн
исчисляться *ipf.* брои се; смета се
итак *adv.* и така, значи
итальянский *adj.* италијански
итог *m.* биланс, резултат
их *pron.* нив; нивни
ишь ты! *part.* види (го) ти!
июль *m.* јули
июнь *m.* јуни

К

к *prep.* кон, кај, за
кабинет *m.* кабинет; ординација
кавычки *pl.* наводници
каждый *adj.* секој
кажущийся *adj.* оној што се чини

казаться *ipf.* чини се
казнить *pf.* изврши смртна казна
как *adv.* како
как *conj.* како; кога
как только *adv.* штом, веднаш штом
какой *pron.* кој; каков
какой-либо *pron.* некаков; некој
какой-нибудь *pron.* некаков; некој
камень *m.* камен
камерный *adj.* камерен
камин *m.* камин, огниште
каникулы *pl.* распуст
капелька *f.* капчикка
капитан *m.* капетан
капитальный *adj.* капитален; темелен
капля *f.* капка
карандаш *m.* молив
карман *m.* џеб
карманный *adj.* џебен
картина *f.* слика
карточка *f.* картичка, картон
карьера *f.* кариера
касательно *adv.* во врска, во однос
касаться *ipf.* однесува се; допира
каска *f.* кацига, шлем
кассета *f.* касета
касторка *f.* рицинус
каталог *m.* каталог
католичество *n.* католиштво
кафе *n.* кафуле
кафедра *f.* катедра
качественный *adj.* квалитетен
♦качественные прилагательные =
описни придавки
качество *n.* квалитет
каша *f.* каша, варен гриз, пченица,
ориз...
кашель *m.* кашлица
квадратный *adj.* квадратен
квартал *m.* квартал
квартира *f.* стан
квитанция *f.* потврда, признаница;
сметка, сметкопотврда
килограмм *m.* килограм
километр *m.* километар
кино *n.* кино; филм
киноактриса *f.* филмска артистка
кинофильм *m.* филм
киоск *m.* киоск, бутка, трафика

кирпич *m.* цигла, тула; брикет
кислород *m.* кислород
кислый *adj.* кисел
кисть *f.* дланка
кит *m.* кит
китайский *adj.* кинески
♦китайская грамота = *иџанско село*
клавиатура *f.* тастатура; клавијатура
клавиша *f.* копче; клавиша
кладбище *n.* гробишта
класс *m.* класа; клас, отделение
классический *adj.* класичен
класть *ipf.* става
климатический *adj.* климатски
клише *n.* клише
клубника *f.* јагода
ключ *m.* клуч
ключевой *adj.* клучен; изворски
книга *f.* книга
книжный *adj.* книжен; книжевен
кнопка *f.* копче
князь *m.* кнез
коварный *adj.* подмолен, нечесен
коварство *n.* подмолност, нечесност
ковёр *m.* тепих, килим
коврик *m.* килимче; *иџехн.* пернице
♦коврик для мыши = *џерниче за*
џлувче
когда *adv.* кога
когда-нибудь *adv.* некогаш
когда-то *adv.* некогаш
кое-как *adv.* некако, одвај; какогоде
кое-кто *pron. indef.* некој, понекој
кое-что *pron. indef.* нешто
кожа *f.* кожа
кожанный *adj.* кожен
колбаса *f.* колбас
колебаться *ipf.* колеба се
колесо *n.* тркало
количество *n.* количество
коллега *m. f.* колега, колешка
коллектив *m.* колектив
коллективный *adj.* колективен
колодец *m.* бунар; јама
колорит *m.* колорит
ком *m.* грукта (*земја, снег*); тутка
командировка *f.* службен пат
комар *m.* комарец
комиссия *f.* комисија

комический *adj.* комичен
комментарий *m.* коментар
коммерческий *adj.* комерцијален
коммуникация *f.* комуникација
комната *f.* соба
компания *f.* компанија; друштво
композитор *m.* композитор
композиция *f.* композиција
компьютер *m.* компјутер
компьютерный *adj.* компјутерски
комсомолец *m.* скоевец
комфортабельный *adj.* комфорен
конверт *m.* плик
кондитерская *f.* слаткарница
♦ кондитерские изделия = *слајкарски производи*
конец *m.* крај
конечно *adv.* конечно
конец *m.* крај
конкретный *adj.* конкретен
конкурент *m.* конкурент
конкурировать *ipf.* конкурира
конкурс *m.* конкурс; натпревар
конкурсный *adj.* конкурсен
конспект *m.* конспект
конституционный *adj.* уставен
конституция *f.* устав
консультант *m.* консултант
контакт *m.* контакт
континент *m.* континент
контракт *m.* договор
контраст *m.* контраст
контролируемый *adj.* контролиран
контрольный *adj.* контролен
конфета *f.* бонбона
концерт *m.* концерт
конь *m.* коњ
копеечка *f.* копејка
♦ статья в копеечку = *многу скапо*
корабль *m.* кораб, брод
корзина *f.* кошница, корпа
корзинка *f.* кошничка
♦ потребительская корзина = *поштрошувачка кошничка*
коренной житель *m.* староседелец
кормить *ipf.* храни
коробка *f.* кутија
корова *f.* крава
королева *f.* кралица

король *m.* крал
короткий *adj.* краток
коротко *adv.* кратко, кусо
корочка *f.* кориичка
корпус *m.* корпус
коррекция *f.* корекција
корреспондент *m.* дописник, кореспондент
корреспонденция *f.* кореспонденција, преписка
косвенно *adv.* индиректно, посредно
косица *f.* плетенка; праменче
косметический *adj.* козметички
космонавт *m.* космонаут
косточка *f.* коска, семка
кость *f.* коска
костюм *m.* костим, костум
который *pron.* кој; којшто
кофе *m.* кафе
кошелёк *m.* паричник, кесе
кошка *f.* мачка
кошмар *m.* ужас; кошмар
край *m.* крај
красавец *m.* убавец
красавица *f.* убавица
красив *adj.* убав
красиво *adv.* убаво
красивый *adj.* убав
краситель *m.* боја, фарба
краска *f.* боја, фарба
краснеть *ipf.* црвенеет (се)
красный *adj.* црвен
красота *f.* убавина
краткий *adj.* краток
кратко *adv.* кратко
креветка *f.* морско ракче
кредит *m.* кредит
крем *m.* крем
кремль *m.* тврдина, кале
крепкий *adj.* силен, јак, лут
крепостной *adj.* крепостен
крепость *f.* тврдина, кале
кресло *n.* фотелја
крестьянин *m.* селанец
крестьянский *adj.* селски
крещение *n.* крштење, крштевање
кризис *m.* криза
критика *f.* критика
критиковать *ipf.* критикува

критику́емый *adj.* критикуван
крича́ть *ipf.* вика, вреска, дере (се)
кровать *f.* кревет
кровь *f.* крв
кро́ме *prep.* освен, покрај
кропотли́во *adv.* заморно, тешко, пипаво
кроссо́вки *pl.* адидаас патики/кожени патики
кро́хотный *adj.* малечкав, малечок
круг *m.* круг
круглы́й *adj.* тркалезен; цел
круго́м *adv.* околу, наоколу
кру́жка *f.* лонче, чаша за пиво
круи́з *m.* крстарење
кру́пно *adv.* крупно
кру́пный *adj.* крупен
крыла́тый *adj.* крилест
крыть *ipf.* покрива
кста́ти *adv.* патем; навреме
кто́ *pron.* кој
кто́-ли́бо *pron. indef.* некој
кто́-нибу́дь *pron. indef.* некој
кто́-то *pron. indef.* некој
ку́бик *m.* коцка
куда́ *adv.* каде
куда́-нибу́дь *adv.* некаде
куда́-то *adv.* некаде
кулина́рный *adj.* кулинарен
культу́ра *f.* култура
культу́рный *adj.* културен
купа́ться *ipf.* капе се
купе́ц *m.* трговец
купе́ческий *adj.* трговски
купить *pf.* купи
ку́пля *f.* купување
ку́пол *m.* купола, кубе
купю́ра *f.* банкнота
курага́ *f.* сушена кајсија
кури́ть *ipf.* пуши
ку́рица *f.* кокошка
курс *m.* курс; година
◇на како́м кúрсе учи́шься? = *која го-дина си?*
кусóк *m.* парче
кусóчек *m.* парченце
ку́хня *f.* кујна
ку́ча *f.* куп

Л

ла́вра *f.* манастир (*со чудотворни икони*)
ла́герь *m.* логор
лад *m.* согласност; мир; успех
ла́дно *adv.* важи, добро; нека, ако
ладо́нь *f.* дланка
ла́йнер *m.* брод; авион
ла́мпа *f.* ламба
ла́мпочка *f.* сијалица
ла́ндыш *m.* момина солза
ла́скаво *adv.* мило, љубезно, нежно
ла́скавый *adj.* љубезен, нежен
лати́нский *adj.* латински
латы́нь *f.* латински јазик
лауреа́т *m.* лауреат
лая́ть *ipf.* лае
лебе́дний *adj.* лебедово
◇Лебе́диное о́зеро = *Лебедово езеро*
лебе́дь *m.* лебед
ле́вый *adj.* лев
легко́ *adv.* лесно
легкомы́сленный *adj.* лекомислен
лежа́ть *ipf.* лежи; наоѓа се
лека́рство *n.* лекарство, лек
лека́рь *m. арх.* лекар
ле́кция *f.* лекција
лени́вый *adj.* мрзлив
лентя́й *m.* мрзливко
лень *f.* мрза, мрзливост
лепи́ть *ipf.* ваја, моделира
лес *m.* шума
лесору́б *m.* дрвосечач, дрвар
ле́стница *f.* скала
ле́тний *adj.* летен
лета́ *pl.* години
летать *ipf.* лета
лететь *ipf.* лета (*во една насока*)
ле́то *n.* лето
ле́том *adv.* лете, преку лето
летопи́сец *m.* летописец
ле́топись *f.* летопис
лече́ние *n.* лекување
лечи́ть *ipf.* лечи
лечь *pf.* легне
лёгкие *pl.* бели дробови
лёгкий *adj.* лесен

лёгкость *f.* леснотија
лёд *m.* мраз
либо *conj.* или
ливень *m.* пороен дожд
лидер *m.* лидер
линия *f.* линија
лирический *adj.* лирски
лист *m.* лист
листа́ть *ipf.* листа
листва́ *f. collect.* лисја/лисје
листик *m.* ливче
листо́вка *f.* леток, рекламно ливче
листо́чек *m.* ливче
литерату́ра *f.* литература, книжевност
ли́тый *adj.* лиен; леан
лить *ipf.* лие
лицо́ *n.* лице
лицево́й *adj.* предна страна, лице
лице́нзия *f.* лиценца
лично́ *adv.* лично
личность *f.* личност
личный *adj.* личен
◇ личное местоиме́ние = лична замен-
 ка
лишённый *adj.* лишен
лишний *adj.* прекумерен; излишен; ви-
 шок
лишь *part.* само, единствено; дури
лишь *conj.* штотуку, само да
лоб *m.* чело
ловкий *adj.* вешт, подвижен, снаодлив
ло́дка *f.* чамец, кајче
ложиться *ipf.* легнува
ло́жка *f.* лажица
ложный *adj.* лажен
ложь *f.* лага
ло́зунг *m.* лозунг, парола
ломать *ipf.* крши, расипува, руши, чу-
 ка
◇ ломать го́лову = чука гла́ва, найре-
 га мозок
луг *m.* ливада
лук *m.* кромид
луко́шко *n.* кошничка
лу́нный *adj.* месечев, со месечина
лучеза́рный *adj.* сјаен
лучше *adv.* подобро
 льго́та *f.* привилегија, попуст
льди́нка *f.* парченце мраз

лю́ющийся *adj.* оној што се лее
любе́зный *adj.* љубезен
люби́мец *m.* љубимец
любимый *adj.* сакан
люби́тель *m.* љубител; аматер
люби́ть *ipf.* љуби, сака
любоваться *ipf.* ужива гледајќи, вос-
 хитува се
любо́вь *f.* љубов
любозна́тельность *f.* љубопитност
любо́й *adj.* кој било; секој

М

магази́н *m.* продавница
мазь *f.* маст
май *m.* мај
македо́нец *m.* Македонец
Македо́ния *f.* Македонија
македо́нский *adj.* македонски
максима́льно *adv.* максимално
маку́шка *f.* врв; тепе
ма́ленький *adj.* мал, малечок
ма́лый *adj.* мал
ма́льчик *m.* момче; дете
ма́льчи́шка *m.* дете; момченце
ма́ма *f.* мајка, мама
мане́ра *f.* манир
манипули́рование *n.* манипулирање
ма́нная крупа́ *f.* гриз
◇ ма́нная ка́ша = варен г̃риз
ма́рка *f.* марка
маркиро́вка *f.* маркирање
ма́рт *m.* март
маршру́тка *f.* такси по определена
 маршрута
ма́ска *f.* маска
ма́сло *n.* масло, зејтин, путер; улје
масляни́стый *adj.* маслен, мрсен
ма́сса *f.* маса
ма́ссовость *f.* масовност
ма́ссовый *adj.* масовен
ма́стер *m.* мајстор
мастерска́я *f.* работилница; ателје
ма́стерски *adv.* мајсторски
мастерство́ *n.* мајсторство
матема́тика *f.* математика
материа́л *m.* материјал

материально <i>adv.</i> материјално	мечтáть <i>ipf.</i> мечтае, сонува
материк <i>m.</i> континент; копно, суво	мешáть <i>ipf.</i> пречи; меша
матрёшка <i>f.</i> матрјошка (<i>дрвена шарена кукла</i>)	мешóк <i>m.</i> вреќа
мать <i>f.</i> мајка	мёд <i>m.</i> мед
махáть <i>ipf.</i> мавта	мёртвый <i>adj.</i> мртов
махну́ть <i>pf.</i> мавне	миг <i>m.</i> миг
мáшина <i>f.</i> машина; кола	миллиáрд <i>m.</i> милијарда
мáшинáльно <i>adv.</i> махинално	миллиóн <i>m.</i> милион
мáшини́стка <i>f.</i> дактилографка	ми́лый <i>adj.</i> мил
маэстро <i>m.</i> маестро	ми́мо <i>adv., prep.</i> покрај, тука; покрај, крај
мгновéние <i>n.</i> миг	миндáль <i>m.</i> бадем
мебелъ <i>f.</i> мебел	министр <i>m.</i> министер
мебелный <i>adj.</i> мебелен, за мебел	мину́та <i>f.</i> минута
меда́ль <i>f.</i> медал	мину́точка <i>f.</i> минутка, момент
медикамéнты <i>pl.</i> медикаменти, лекови	мир <i>m.</i> свет; мир
медици́нский <i>adj.</i> медицински	мировóй <i>adj.</i> светски
мédленно <i>adv.</i> бавно, полека	миф <i>m.</i> мит
медлительный <i>adj.</i> спор, бавен	мифи́ческий <i>adj.</i> митски
медсестра́ <i>f.</i> медицинска сестра	мифоло́гия <i>f.</i> митологија
ме́жду <i>prep.</i> меѓу	мне <i>prop.</i> мене
международный <i>adj.</i> меѓународен	мнéние <i>n.</i> мнение, мислење
межправительственный <i>adj.</i> меѓувладин	мно́гие <i>pl.</i> многумина, мнозина
мел <i>m.</i> креда	мно́го <i>adv.</i> многу
мелкий <i>adj.</i> ситен; плиток	многократный <i>adj.</i> многукратен
мелодия <i>f.</i> мелодија	многолётный <i>adj.</i> повеќегодишен
мелочь <i>f.</i> ситница	многообráзие <i>n.</i> разновидност
мемуáры <i>pl.</i> мемоари	многосло́жный <i>adj.</i> повеќесложен
меньшинство <i>n.</i> малцинство	многосторонний <i>adj.</i> многустран
меня́ <i>prop.</i> мене	многотóчие <i>n.</i> три точки
меняться <i>ipf.</i> менува се	многочи́сленный <i>adj.</i> многуброен
мéра <i>f.</i> мерка; мера	мно́жественный <i>adj.</i> множински
мэри́ть <i>ipf.</i> мери	◇ мно́жественное числó = множина
мероприятие <i>n.</i> акција, манифестација	мно́жество <i>n.</i> множество
мерца́ние <i>n.</i> слабо, треперливо светкање	моби́льник <i>m.</i> (<i>разг.</i>) мобилка
ме́стный <i>adj.</i> месен, локален	моби́льный <i>adj.</i> мобилен, подвижен
ме́сто <i>n.</i> место	◇ моби́льный телефо́н = мобилен телефон
местоимéние <i>n.</i> заменка	моги́ла <i>f.</i> гроб
ме́сяц <i>m.</i> месец	могу́чий <i>adj.</i> моќен
ме́талл <i>m.</i> метал	могúщественный <i>adj.</i> моќен
метáться <i>ipf.</i> метка се, скока, се движи наваму-натаму	моде́ль <i>f.</i> модел
ме́тод <i>m.</i> метод	мо́дный <i>adj.</i> модерен; моден
метр <i>m.</i> метар	мо́жет быть <i>adv.</i> можеби
метрó <i>n.</i> метро, подземна железница	мо́жно <i>mod.</i> може, можно
механи́зм <i>m.</i> механизам	мой <i>prop.</i> мој
мечта́ <i>f.</i> мечта, сон	мо́кнуть <i>ipf.</i> натопува; наkisнува, кисне
	мо́крый <i>adj.</i> мокар
	молоде́жь <i>f.</i> младина

молодой *adj.* млад
молодость *f.* младост
молоко *n.* млеко
молочко *n.* млекце
молча *adv.* молчејќи, молчешкум
молчать *ipf.* молчи
момент *m.* момент
монастырский *adj.* манастирски
монастырь *m.* манастир
монах *m.* монах, калуѓер
монета *f.* монета
монитор *m.* монитор
морально *adv.* морално
море *n.* море
морозное *n.* сладолед
морозить *ipf.* замрзнува; стега мраз
морской *adj.* морски
морщина *f.* брчка
морщиться *ipf.* мршти се
моряк *m.* морнар
москвич *m.* московјанин
московский *adj.* московски
мост *m.* мост
мочь *ipf.* може
мощно *adv.* моќно
мощный *adj.* моќен
мощь *f.* моќ
моя *pron.* моја
мрамор *m.* мермер
мрачно *adv.* мрачно
мрачный *adj.* мрачен
мудрец *m.* мудрец
мудрость *f.* мудрост
мужественный *adj.* храбар
мужество *n.* храброст
мужик *m.* селанец; маж, човек
мужской *adj.* машки
музей *m.* музеј
музыка *f.* музика
музыкальный *adj.* музикален
музыкант *m.* музичар
музыкантша *f.* музичарка
мука *f.* мака
мука *f.* брашно
муха *f.* мува
мучитель *m.* мачител
мучительный *adj.* мачителен, мачен
мыло *n.* сапун
мыслить *ipf.* мисли

мыть *ipf.* мие
мыться *ipf.* мие се
мышца *f.* мускул
мышь *f.* глувче
мэр *m.* градоначалник
мягкий *adj.* мек; благ; мирен
мясо *n.* месо
мяч *m.* топка

Н

на *prep.* на, за
набирать *ipf.* собира, прима; печати, внесува
надежда *f.* надеж
наблюдать *ipf.* набљудува
набок *adv.* настрана, накосо, накриво
наболевший *adj.* болен, горлив
набор *m.* комплет
наверняка *adv.* сигурно, задолжително
навёрх *adv.* нагоре; горе
наверх *adv.* горе
навещать *ipf.* посетува
навредить *pf.* наштети
навсегда *adv.* засекогаш
навстречу *adv.* во пресрет
наградить *pf.* награди
наглядно *adv.* очевидно; нагледно
над *prep.* над
надевать *ipf.* облекува, обува, става
надежда *f.* надеж
наделанный *adj.* направен; создаден
наделать *pf.* изнаправи
наделён *adj.* снабден; обдарен
надеть *pf.* облече, обуе, стави
надеяться *ipf.* надева се
надёжный *adj.* надежен; сигурен
надлежать *ipf.* мора; треба
надо *ipf. mod.* треба; мора
надпись *f.* натпис
надумать *pf.* измисли, сети се
нажим *m.* притисок
нажимать *ipf.* притиска; стега; врши притисок
назад *adv.* назад
название *n.* назив; име; наслов
названный *adj.* именуван; наречен
назвать *pf.* именува; нарече

назёмный *adj.* надземен; копнен
на́земь *adv.* на земја, на под
назначать *ipf.* назначува
назнача́ть *pf.* назначи
называемый *adj.* наречен
называть *ipf.* именува; нарекува
называться *ipf.* вика се, нарекува се
на́йвный *adj.* наивен
наименование *n.* име; наслов; назив
найти́ *pf.* најде
на́йден *adj.* најден
нака́л *m.* калење; усвитеност
нако́нец *adv.* најпосле, на крај
накопи́ться *ipf.* собере се; натрупа се
накоплéние *n.* собирање, натрупување, акумулирање
нако́пливать *ipf.* собира, акумулира
накры́ть *pf.* покрие; постави
нала́живать *ipf.* воспоставува
нале́во *adv.* лево, налево
налетáть *pf.* налетува; прелетува
на́личие *n.* постоење, имање; присуство
нало́г *m.* данок
нало́говый *adj.* даночен
наложит́ь *pf.* стави, наложи; натрупа
наме́рен *adj.* има намера
наме́рение *n.* намера
намно́го *adv.* многу
нанесён *adj.* нанесен
нанести́ *pf.* нанесе
нанима́ть *ipf.* најмува
наноси́ть *ipf.* наносува, причинува
на́нятый *adj.* најмен
наобо́рот *adv.* наопаку, обратно; на-против
напа́сть *pf.* нападне
напеча́тать *pf.* отпечати
напи́санный *adj.* напишан
написа́ть *pf.* напише
напи́ток *m.* пијалак
напока́з *adv.* јавно, пред публика; за преглед, да се види
напо́лненный *adj.* наполнет
напо́мнить *pf.* напомниме, потсети
напра́вить *pf.* упати
направлéние *n.* насока; упат
направленный *adj.* насочен
напра́во *adv.* десно, надесно

напра́сно *adv.* попусто, залудно
напримéр *adv.* на пример
напрóтив *adv.* спроти, наспроти; на-против
напряжéние *n.* напон; напрегање; нап-натост; напрегнатост
напряжéнный *adj.* напнат, напрегнат
напрямúю *adv.* направо, директно; не-посредно
наравнé *adv.* исто, еднакво
нараста́ние *n.* нараснување, пораст
нараста́ть *ipf.* нараснува
нара́щивание *n.* нараснување, зголе-мување
нара́щивать *ipf.* нараснува, зголемува
наре́чие *n.* прилог
нарисова́ть *pf.* нацрта; наслика
наро́д *m.* народ
наро́дность *f.* народност
наро́дный *adj.* народен
наро́чно *adv.* намерно, нарочно
нару́жный *adj.* надворешен
наря́д *m.* облека, промена; украс; на-лог, задача
нарядú *adv.* напоредно; заедно, исто-временно (*со неко́го/неи́що*)
населéние *n.* население
наско́к *m.* неочекуван напад, препад
наско́лько *adv.* во колку, колку; до-колку
наску́чить *pf.* здодее, здосади; омрзне
наслажда́ться *ipf.* насладува се; ужива
насле́дие *n.* наследство
насмеши́ть *pf.* насмее
на́сморк *m.* кивавица
наста́ивать *ipf.* настојува, инсистира
насто́йчиво *adv.* упорно, настојчиво
насторóженность *f.* претпазливост; напрегнатост; внимателност
настоя́щий *adj.* даден; овој; сегашен; вистински
◇настоя́щее вре́мя = *сега́шно време*
настроéние *n.* расположение
наступи́ть *pf.* настапи, дојде; настапи; згазне
наступлéние *n.* настапување, доаѓање; настапување
насче́т *prep.* во врска со
насчи́тывать *ipf.* брои; изнесува

насчітываться *ipf.* брои (се), набро-
јува се
насытиться *pf.* насити се
насыщенный *adj.* богат; заситен
наталкивать *ipf.* наидува, судрува
наталкиваться *ipf.* наидува, судрува се
натолкнуться *pf.* наиде, судри се
натуральный *adj.* природен
натюрморт *m.* мртва природа (*слика*)
научиться *pf.* научи (се)
научный *adj.* научен
нахлебник *m.* паразит, готован, арамо-
лебец
находиться *ipf.* наоѓа се
начало *n.* почеток
начальный *adj.* почетен
начать *pf.* почне
начаться *pf.* почне
начинать *ipf.* почнува
начинающий *adj.* почетник, почетен
начитаться *pf.* начита се
национальный *adj.* национален
нация *f.* нација
наш *pron.* наш
не *part.* не
небо *n.* небо
небоскрёб *m.* облакодер
небывалый *adj.* нечуен; невиден
неважно *adv.* доста лошо; не е важно
неведомый *adj.* непознат, незнаен
неверно *adv.* неточно; неправильно
незначай *adv.* случајно; несакајки
невмешательство *n.* немешање
невнимательный *adj.* невнимателен
невозможность *f.* невозможност
невыгодно *adv.* некорисно; неисплат-
ливо
небóжий *adj.* лош; некавалитетен; раси-
пан
недавно *adv.* неодамна
недалекó *adv.* блиску
недаром *adv.* не попусто, не напразно
неделя *f.* недела
недобросовестный *adj.* несовесен
недовольный *adj.* незадоволен
недорого *adv.* евтино; по поволна цена
недостаток *m.* недостаток, мана
независимость *f.* независност
независимый *adj.* независен

незаурядный *adj.* необичен, натпросе-
чен; извонреден, талентиран
незваный *adj.* неканет, неповикан
незнакомый *adj.* непознат
незначительный *adj.* незначителен
неизбежность *f.* неизбежност
неизбежный *adj.* неизбежен
неизвестный *adj.* непознат
неизменный *adj.* непроменлив, посто-
јан
наизменяемый *adj.* неменлив
неистребимый *adj.* неискоренлив, не-
истреблив
неисчерпаемый *adj.* неисцрпен
некачественный *adj.* некавалитетен
некогда *adv.* нема кога, нема време
некоторый *pron.* некој
нельзя *mod.* не може; не треба; забра-
нето е
немало *adv.* не малку, повеќе
немецкий *adj.* германски
немного *adv.* малку, не многу
немой *adj.* нем
ненавидеть *ipf.* мрази
ненависть *f.* омраза
ненáдобность *f.* немање потреба, не-
потребност
ненападение *n.* ненапаѓање
необдуманный *adj.* непромислен
необходимо *adv.* неопходно
необходимость *f.* неопходност
необходимый *adj.* неопходен
необъятный *adj.* неопфатен, неизме-
рен; огромен
необыкновенный *adj.* необичен; чуден
необычный *adj.* необичен
необязательно *adv.* незадолжително
неограниченный *adj.* неограничен
неоднозначный *adj.* сложен; контра-
верзен
неодушевлённый *adj.* неодушевен
**◇неодушевлённый предмет = неоду-
шевен предмет**
неожиданность *f.* неочекуваност
неожиданный *adj.* неочекуван
неожиданно *adv.* неочекувано
неопределённый *adj.* неопределен
неотстóпно *adv.* неотстапно
неотъемлемый *adj.* неодделив; неоту-
ѓив

неплóхо *adv.* не е лошо
неповторíмый *adj.* неповторлив
неподвѣжный *adj.* неподвижен
неполнотá *f.* неполност
непосрѣдственность *f.* непосредност, директност
непостижѣмый *adj.* недостижен, неразбирлив
непостоянный *adj.* непостојан, променлив
непрáвда *f.* невестина, лага
непредвѣденный *adj.* непредвиден
непрѣменно *adv.* задолжително, сигурно
непреодоли́мый *adj.* неодолив, ненадминлив, несовладлив
непрѣстáнно *adv.* постојано, непрекинато
неприкоснове́нность *f.* неприкосновеност
непринужде́нный *adj.* ноншалантен, слободен; пријателски
неразрѣшѣмый *adj.* нерешлив, неразрешлив
не́рвно *adv.* нервозно
не́рвы *pl.* нерви
неರೆ́дко *adv.* неретко, доста често
нескла́дный *adj.* трапав; неповрзан, нелогичен (*искаж*)
несклоня́емый *adj. gram.* неменлив
◇несклоня́емое сло́во = неменлив збор
не́сколько *adv.* неколку; малку; донекаде
несме́тный *adj.* безброен
несмотря́ *prep.* без оглед на; покрај
несмы́аемый *adj.* неизбришлив
несоверше́нный *adj.* несовршен
несоверше́нный *adj. gram.* несвршен
◇несоверше́нный вид = несвршен вид
несовместѣ́мый *adj.* неспоив, неспоредлив, што не одговара, не оди
нести́ *ipf.* носи
нести́сь *ipf.* брзо трча, лета; слуша се; шири се
несу́щий *adj.* оној што носи, носечки
нет *part.* не; нема
нетерпѣ́ние *n.* нетрпеливост, нетрпение
неуда́чник *m.* баксуз

неуда́чный *adj.* несрекен; неуспешен
неудивѣ́тельно *adv.* не е чудно
неудóбно *adv.* неудобно, непријатно; незгодно
неуме́ренно *adv.* неумерено
неуправля́емый *adj.* своеволен, своеглав
неутомѣ́мый *adj.* неуморен
нефть *f.* нафта
не́чего *adv.* нема што; не треба, нема потреба
неэти́чный *adj.* неетичен
ни *conj.* ниту; не
нигде́ *adv.* никаде
ни́же *adv.* пониско; долу, подолу
нижесле́дующий *adj.* долунаведен, следен, нареден
нижеука́занный *adj.* долунаведен
ни́жний *adj.* долен
ни́зкий *adj.* низок
ника́к *adv.* никако
никако́й *adj.* никаков
никогда́ *adv.* никогаш
никто́ *pron.* никој
ни́тка *f.* конец
ниче́го *pron.* ништо
ниче́го *adv.* нормално, не е лошо; ништо
◇Как чу́вствуете себя́? – Ничего́. = *Како се чувствувате? – Нормално.*
ниче́й *pron.* ничиј
ничто́жный *adj.* мал, незначителен; неважен
но *conj.* но
новѣ́нка *f.* новитет, новост
новáтор *m.* новатор
но́во *adv.* ново
но́вость *f.* новост
но́вый *adj.* нов
нога́ *f.* нога
нож *m.* нож
но́жик *m.* ноже
но́жницы *pl.* ножици
но́мер *m.* број; хотелска соба
номина́ция *f.* номинација
норма́льно *adv.* нормално
норма́льный *adj.* нормален
носи́льщик *m.* носач, амал

нос *m.* нос
 носок *m.* кус чорап; врв од чевел
 ночь *f.* ноќ
 ночью *adv.* ноќе
 ноябрь *m.* ноември
 правиться *ipf.* допаѓа се, бендисува се
 правоучение *n.* наравоучение
 ну *interj.* ајде, та, ама, па
 нужда *f.* нужда
 нужно *adv.* треба, неопходно
 нужный *adj.* нужен, потребен
 нулевой *adj.* нулев
 ныне *adv.* денес, сега
 нынешний *adj.* денешен, сегашен, актуелен
 нюанс *m.* нијанса
 нюхать *ipf.* мириса
 няня *f.* негувателка; дадилка

О

оба *num.* обата, обајцата, двајцата
 обаяние *n.* шарм, чар; привлечност
 обвинить *pf.* обвини
 обдуманный *adj.* промислен
 обдумывать *ipf.* промислува, обмислува
 обе *num.* обете, двете
 обед *m.* ручек
 обедать *ipf.* руча
 обезьяна *f.* мајмун
 обернуться *pf.* сврти се, заврти се
 обеспечение *n.* обезбедување; осигурување; заштита
 обеспечивать *ipf.* обезбедува, осигурува, снабдува
 обеспечить *pf.* обезбеди, осигури, снабди
 обет *m.* заветување, зарекување
 обещать *ipf. pf.* ветува, вети
 обёртка *f.* опаковка, омот
 обживать *ipf.* оспособува за живеење
 обжить *pf.* оспособи за живеење
 обида *f.* навреда
 обидеть *pf.* навреди
 обидеться *pf.* навреди се
 обидно *adv.* навредливо; штета
 ◇мне обидно = ми е криво, ми е жал,
 ишйейи

обижать *ipf.* навредува
 обладать *ipf.* располага; поседува
 область *f.* област
 облегчить *pf.* олесни
 облик *m.* облик; изглед
 облицовочный *adj.* украсен; обликувачки
 обличительный *adj.* демаскирачки; обвинителен
 обмазать *pf.* измачка, намачка
 обман *m.* лага, измама
 обмануть *pf.* излаже, измами
 обманчивый *adj.* лажен, привиден; лажлив
 обмен *m.* промена, замена
 обменивать *ipf.* променува, менува, заменува
 обменный *adj.* менувачки
 ◇обменный пункт = менувачница
 обменять *pf.* промени, замени
 обнародоваться *pf.* објави се
 обнимать *ipf.* прегрнува
 обниматься *ipf.* прегрнува се
 обобщать *ipf.* обопштува, генерализира, резимира
 обожать *ipf.* обожува
 обозначать *ipf.* означува
 обозначающий *adj.* којшто означува
 обозначение *n.* означување, обележување; ознака
 обозначенный *adj.* означен, обележан
 обозреватель *m.* дописник; коментатор
 обойти *pf.* заобиколи, помине; пристигне
 оборо́на *f.* одбрана
 оборо́т *m.* обрт, оптек; употреба
 оборо́тный *adj.* обртен; тој што е наопаку; долен
 оборо́дование *n.* опрема; опремување
 обоснование *n.* образложение, аргументација
 обосновать *pf.* образложи, мотивира; елаборира
 обострённый *adj.* заострен
 обостря́ть *ipf.* заострува
 обрабо́тка *f.* обработка
 обра́довать *pf.* израдува
 обра́доваться *pf.* израдува се

образ *m.* начин; облик; вид; лик
образец *m.* образец, урнек, модел
образование *n.* образование, школување
образовать *pf.* образува, направи, создаде; образува
образоваться *pf.* образува се, направи се, создаде се; образува се, школува се
обратить *pf.* обрати, обрне
обратиться *pf.* обрати се, обрне се
обратно *adv.* обратно
обращаться *ipf.* обраќа се; врти се; претвора се
обращение *n.* обраќање
обращённый *adj.* свртен; претворен
обслуживание *n.* услуга, услужување
обстановка *f.* ситуација; атмосфера; околност
обстоятельный *adj.* солиден; опширен
обстоятельство *n.* услов, околност
обстоять *ipf.* стои, опстои, издржи
обсуждать *ipf.* расправа
обсуждение *n.* расправа, дискусија
обувь *f.* обувки, чевли
обусловить *pf.* обуслови
обусловлен *adj.* обусловен
обучаться *ipf.* учи; изучува; школува се
обходиться *ipf.* постапува, однесува се; може без нешто/некојо; чини некојо
обширный *adj.* опширен
общение *n.* општење, контактирање, комуникација
общественный *adj.* општествен; јавен
общество *n.* општество; друштво
общий *adj.* општ
общность *f.* опшност
объедаться *ipf.* прејадува се
объединение *n.* обединување, обединение; сојуз, заедница
объединённый *adj.* обединет, здружен
объект *m.* објект
объём *m.* обем
объявить *pf.* објави, соопшти
объявление *n.* објавување, прогласување; оглас
объяснять *ipf.* објаснува

обыграть *pf.* надигра, победи; изигра
обыгрывать *ipf.* надигрува, победува; изигрува
обыденный *adj.* секојдневен, вообичаен
обыкновенно *adv.* обично
обычно *adv.* обично
обычный *adj.* обичен
обязанность *f.* обврска
обязательно *adv.* задолжително
обязательство *n.* обврска
овощи *pl.* зеленчук
овсяной *adj.* овесен
овца *f.* овца
оглушаться *ipf.* обезвучува се
огонь *m.* оган, огин
ограниченный *adj.* ограничен
ограничить *pf.* ограничи
огромный *adj.* огромен
огурец *m.* краставица
одарённый *adj.* надарен
одевать *ipf.* облекува некојо
одеваться *ipf.* облекува се
одежда *f.* облека
одеколón *m.* колонска вода
одержать *pf.* одржи
одеться *pf.* облече се
один *num.* еден
один *adj.* сам
одиннадцать *num.* единаесет
одинокый *adj.* осамен
одинокчество *n.* осаменост
одна *num.* една
одна *adj.* сама
однажды *adv.* еднаш
однако *conj.* сепак; но; меѓутоа
одновременно *adv.* истовремено
однозначный *adj.* едноцифрен; еднозначен
однотипный *adj.* еднотипен; сличен
одобрение *n.* одобрение; прифаќање
одухотворённый *adj.* одухотворен
одушевлённый *adj.* одушевен, жив
◇одушевлённый предмет = одушевен предмет
оживление *n.* оживување; бодрост; раздвиженост
оживлять *ipf.* оживува; раздвижува
ожидание *n.* очекување

ожида́ть *ipf.* очекува
озвѹчива́ться *ipf.* озвучува се
о́зеро *n.* езеро
ознако́миться *pf.* запознае се
ознако́млен *adj.* запознат
означа́ть *ipf.* означува, значи
ой *interj.* ај, леле, оф
оказа́ть *pf.* укаже, пружи; изврши
оказа́ться *pf.* најде се
ока́зывать *ipf.* укажува, пружа; врши
океа́н *m.* океан
окла́д *m.* плата
окно́ *n.* прозорец
око́вы *pl.* окови, прангии
около́ *prep. adv.* околу, покрај; приближно
оконча́ние *n.* завршување, свршување;
грам. завршок, суфикс
оконча́тельно *adv.* конечно, крајно,
 дефинитивно
оконча́тельный *adj.* конечен, краен;
 дефинитивен
око́шко *n.* шалтер; прозорче
окра́шенный *adj.* обоен, бојадисан
о́круг *m.* округ, околија
окружа́ющий *adj.* оној што опкружу-
 ва, околел
 ◇ **окружа́ющая среда́** = човекова око-
 лина
окры́лённость *f.* одушевеност, занес
окули́ст *m.* окулист, очен лекар
окуну́ться *pf.* нурне се; потопи се
о́мут *m.* вител, вртлог, вир
он *pron.* тој
она́ *pron.* таа
опазды́вать *ipf.* доцни
опасе́ние *n.* страв, стравување, пла-
 шење
опа́сность *f.* опасност
опе́ка *f.* туторство; старателство; гри-
 жа
опера́тивно *adv.* оперативно
опера́тивный *adj.* оперативен
опера́ция *f.* операција
опира́ться *ipf.* потпира се
описа́ть *pf.* опише
опла́та *f.* плаќање; плата; парична наг-
 рада
опла́чивать *ipf.* плаќа

опо́ра *f.* ослон, потпирач; носач
опозда́ть *pf.* задоцни
определе́ние *n.* определување; опре-
 делба; атрибут; дефиниција
определе́нный *adj.* определен; некој
определи́тельный *adj.* определен;
 определувачки
определи́ть *pf.* определи; утврди; де-
 финира
определи́ться *pf.* определи се
определя́ть *ipf.* определува; утврдува;
 дефинира
определя́ться *ipf.* определува се; раз-
 јаснува се
опровергну́ть *pf.* оспори, демантира
опроки́нутый *adj.* превртен; турнат
опро́с *m.* анкета; тестирање; испрашу-
 вање
оптимáльный *adj.* оптимален
опто́м *adv.* на големо
опустíть *pf.* пушти; спушти; пропушти
о́пыт *m.* искуство, опит, школа
о́пытный *adj.* искусен; пробен
опя́ть *adv.* пак, повторно
ора́нжевый *adj.* портокалов
ора́ть *ipf.* дере се
о́рган *m.* орган
орга́н *m.* оргули
организа́ция *f.* организација
органи́зм *m.* организам
организова́ть *ipf. pf.* организира
органи́чный *adj.* органски
оргкомите́т *m.* организациски коми-
 тет, одбор
оре́х *m.* орев (со различно значење)
 ◇ **гре́цкий оре́х** = орев
 ◇ **лесно́й оре́х** = лешиник
оригина́л *m.* оригинал
оригина́льный *adj.* оригинален
ориенти́р *m.* ориентир, патоказ
ориенти́роваться *ipf.* ориентира се
ору́дие *n.* орудие
ору́жие *n.* оружје
орфогра́фический *adj.* ортографски,
 правописен
оса́док *m.* талог
освежи́ть *pf.* освежи
освеще́ние *n.* осветлување
осво́ение *n.* усвојување, совладување

осво́ить *pf.* усвои, совлада, изучи
осе́нный *adj.* есенски
о́сень *f.* есен
осе́л *m.* магаре
ослепите́льный *adj.* ослепителен
осма́тривать *ipf.* прегледува, контро-
 лира; разгледува
оснаща́ть *ipf.* опремува, екипира
оснаще́ние *n.* опрема
осно́ва *f.* основа
основа́ние *n.* основа; причина; темел
основа́ть *pf.* основа
основно́й *adj.* основен, главен
основополага́ющий *adj.* темелен, фун-
 даментален
осно́вываться *ipf.* основа се
особе́нность *f.* особеност
осо́ба *f.* особа
особня́к *m.* голема кука, вила
осо́бо *adv.* особено, посебно
осо́бый *adj.* особен, посебен
остава́ться *ipf.* останува
оставая́сь *adv.* останувајќи
оста́вить *pf.* остави
оставля́ть *ipf.* остава
остально́й *adj.* друг; останат
останови́вшийся *adj.* запре, застанат
останови́ться *pf.* запре, застане
остановка *f.* станица; запирање, пауза
оста́ться *pf.* остане
осторо́жно *adv.* внимателно
осторо́жность *f.* внимателност
осторо́жный *adj.* внимателен
о́стрый *adj.* остар; лут
осуди́ть *pf.* осуди
осужда́ть *ipf.* осудува
осужде́ние *n.* осудување, осуда
осуществи́ть *pf.* оствари, реализира
осуществле́ние *n.* остварување
ось *f.* ооска
от *prep.* од
ота́ра *f.* стадо овци
отбы́ть *pf.* отпатува; отслужи; одлежи
отва́жный *adj.* смел, храбар
отвезти́ *pf.* одвезе, однесе
отвести́ *pf.* однесе, одведе
отве́т *m.* одговор
отве́тить *pf.* одговори
ответственно́сть *f.* одговорност

ответственный *adj.* одговорен
отвеча́ть *ipf.* одговара
отвлека́ть *ipf.* декоцентрира, оттргну-
 ва внимание
отвлече́нный *adj.* апстрактен
отводи́ть *ipf.* одведува; отфрлува; от-
 стапува
отвоева́ть *pf.* освои, поврати
 ◇ **отглаго́льное существи́тельное** =
 глаголка именка
отре́занный *adj.* пресечен, отсечен;
 отделен
отгружа́ть *ipf.* испорачува; испраќа
 товар
отгру́зка *f.* растовар; испорака
отдава́ть *ipf.* дава; враќа, врачува; од-
 дава
отда́ть *pf.* даде; врати, врачи; оддаде
отде́л *m.* оддел, рубрика
отде́лан *adj.* украсен
отде́лка *f.* украсување, декорирање
отде́льный *adj.* одделен, посебен
отделя́ть *ipf.* одделува, издвојува, от-
 стапува
о́тдых *m.* одмор
отдыха́ть *ipf.* одмора се
отдохну́ть *pf.* одмори се
оте́ц *m.* татко
оте́чественный *adj.* домашен; татко-
 вински
о́тзыв *m.* одзвук; оценка, мислење; от-
 повикување
отка́з *m.* отказ, одбивање
отказа́ться *pf.* откаже се, одбие
отказы́ваться *ipf.* откажува се, одбива
откла́дывать *ipf.* одложува; одолго-
 влекува
о́тклик *m.* одзив; мислење; критика
откли́кнуться *pf.* одзове се; одговори
отклоне́ние *n.* скршнување; одбивање;
 отфрлање
отклони́ть *pf.* одбие; отфрли
отключи́ть *pf.* исклучи
открове́нно *adv.* отворено, директно
открыва́ть *ipf.* отвора; открива
открыва́ться *ipf.* отвора се
откры́тие *n.* отворање; открытие
откры́ть *pf.* отвори; открие
откры́ться *pf.* отвори се; открие се

откры́тый *adj* отворен; откриен
отку́да *adv* откаде
отлича́ться *ipf* се разликува; се одликува
отличи́ть *pf* различи; издели
отли́чник *m* одличен ученик
отли́чно *adv* одлично
отме́тить *pf* забележи, истакне, одбележи
относи́тельно *prep* во однос на, во врска со
относи́тельно *adv* релативно
относи́тельный *adj* релативен
относи́ться *ipf* однесува се
отноше́ние *n* однос, однесување
отню́дь не/нет *adv* никако
отоб́ранный *adj* одбран, избран
отобра́ть *pf* одбере, избере
отойти́ *pf* оддалечи се; тргне се; свес-ти се, прибере се
отпеча́ток *m* отпечаток; трага
отправите́ль *m* испраќач
отпра́вка *f* испраќање
отправле́ние *n* поаѓање; испраќање
отпра́вить *pf* испрати
отпра́виться *pf* упати се; отиде; тргне; замина
отпу́ск *m* одмор, отсуство
отпу́стить *pf* пушти
отража́ться *ipf* одразува се, рефлектира се
отраже́ние *n* одразување, рефлектирање
отрази́ть *pf* одрази; изрази,
отрасль *f* гранка
отрица́тельный *adj* негативен
отры́вок *m* извадок, одломка, фрагмент
отсиде́ть *pf* одлежи, издржи казна
отста́вить *pf* премести; тргне, спружи
отста́вка *f* оставка
отста́ивать *ipf* брани, штити
отступи́ть *pf* отстапи, повлече се
отсу́тствие *n* отсуство
отсу́тствовать *ipf* отсуствува
отсче́т *m* одбројување (*йочейшок на броење*)
отсю́да *adv* оттука, одовде
отте́нок *m* нијанса

отту́да *adv* оттаму
отча́сти *adv* делумно
отча́яние *n* очајание, очај
отчего́ *adv* зошто, заради што, поради што
о́тчество *n* татково име
отче́тливый *adj* јасен
отчу́ждённый *adj* отуѓен
отъе́зд *m* заминување
о́фис *m* офис, канцеларија
офице́р *m* офицер
официа́льный *adj* официјален
офо́рмить *pf* оформи, среди; вообличи
охо́тник *m* ловец
охра́на *f* стража
оце́нивать *ipf* оценува
оцени́ть *pf* оцени
оце́нка *f* оценка, проценка
очевидно́ *adv* очигледно, веројатно
оче́нь *adv* многу, мошне
очередно́й *adj* пореден; нареден
оче́редь *f* ред, опашка
оче́рк *m* преглед; есеј
очкí *pl* очила
очути́ться *pf* најде се
ошело́млять *ipf* зашеметува
ошиби́ться *pf* погреша, згреша
ошиб́ка *f* грешка
ощуще́ние *n* чувство, осет

П

па́дать *ipf* паѓа
паде́ние *n* пад, паѓање
пала́та *f* палата; дом (*во йарламени́*); соба (*во болница*)
па́лец *m* прст
◇ указа́тельный па́лец = *йоказалец*
пальто́ *n* капут, палто
па́мятник *m* споменик
па́мять *f* памет; спомен; меморија
пансио́н *m* пансион
па́па *m* татко, тато
папа́ша *m* татенце
пар *m* пареа
пара́д *m* парада
парализова́ть *pf* парализира

параллельно *adv.* паралелно
па́рень *m.* момче
Пари́ж *m.* Париз
парла́мент *m.* парламент, собрание
па́рный *adj.* парен
парово́з *m.* парна локомотива
па́роль *m.* лозинка, парола, шифра
па́рта *f.* училишна клупа
па́ртия *f.* партија
партнё́р *m.* партнер
пассажи́р *m.* патник
па́ста *f.* паста
пасты́сь *ipf.* пасе
пасту́х *m.* овчар
пасть *f.* уста, челюст (*кај живојни*)
Па́сха *f.* Велигден
пасха́льный *adj.* велигденски
патриоти́зм *m.* патриотизам
патриоти́ческий *adj.* патриотски
па́уза *f.* пауза
певе́ц *m.* пејач
певи́ца *f.* пејачка
певу́чий *adj.* мелодичен, певлив
педаго́г *m.* педагог
педагогиче́ский *adj.* педагошки
пельме́ни *pl.* (*тјесџени школки ѓолне-
тји со месо*), равиоли
пе́на *f.* пена
пе́ние *n.* пеење
пенсионе́р *m.* пензионер
пенсио́нный *adj.* пензиски
пе́нсия *f.* пензија
пе́рвенство *n.* примат; првенство; нат-
превар
перви́чный *adj.* првичен; основен
первокла́сный *adj.* првокласен
первонача́льно *adv.* почетно, во поче-
ток
первостепенный *adj.* првостепен
пе́рвый *adj.* прв
перебежа́ть *pf.* претрча; пребегне
перебива́ть *ipf.* прекинува
переведе́нный *adj.* преведен; премес-
тен; префрлен
перевести́ *pf.* преведе; премести; пре-
фрли
переводи́ть *ipf.* преведува; преместува;
префрлува
переводчи́к *m.* преведувач

перевози́ть *ipf.* превезува
перевозка́ *f.* превоз
перевоплоще́ние *n.* преобразување,
метаморфоза
перегово́ры *pl.* преговори; разговори
пе́ред *prep.* пред
переда́ть *pf.* предаде
переда́ча *f.* емисија; пренос; пратка па-
кет
передви́жной *adj.* подвижен
переде́лать *pf.* преправи, преработи
переде́лывать *ipf.* преправа, прерабо-
тува
передово́й *adj.* напреден
пережи́ть *pf.* преживее; надживее
перезво́н *m.* свонење (*на камбани*)
переи́грывать *ipf.* преигрува; проме-
нува; надигрува; отсвирува сè
переизби́рать *ipf.* преизбира
перейти́ *pf.* помине; премине
перекла́дывать *ipf.* преместува, пре-
фрла
переключа́ть *ipf.* префрлува; менува;
преместува
переключе́ние *n.* префрлување; мену-
вање; преместување
перело́м *m.* прелом
переня́ть *pf.* преземе; прифати, усвои,
научи; позајми
перепи́сать *pf.* препише; пресними
переправля́ть *ipf.* превезува; испраќа
понатаму; преправа
перерыв́ *m.* пауза, прекин, одмор
переры́ть *pf.* прерие, пребара
переса́дка *f.* префрлување, преседну-
вање; пресадување
пересдава́ть *ipf.* преполога, повторно
полага (*исџиџи*); повторно дели,
пределува (*карџи*)
пересда́ча *f.* повторно полагање, пре-
полагање; повторно делење, преде-
лување
пересмотре́ть *pf.* преразгледа, повтор-
но разгледа
перестра́ивать *ipf.* престојува; преси-
дува; преуредува; преизградува;
преградува; преправа; реоргани-
зира
пересту́пить *pf.* премине; пречекори

перестро́ить *pf.* престои; преизгради; прегради
перехо́д *m.* премин
перехо́дить *ipf.* преминува, поминува
перехо́дный *adj.* преоден
 ◇ **перехо́дный глаго́л** = *преоден глагол*
пе́рец *m.* пиперка; пипер
пе́речень *m.* список; регистар; каталог
перече́снуть *pf.* преброи, наброи; префрли (*на смейка*)
перече́сывать *ipf.* препрочитува
пе́риод *m.* период
периоди́ческий *adj.* периодичен
перифе́рийный *adj.* периферен
персона́льный *adj.* персонален
пе́сенность *f.* мелодичност
пе́сенный *adj.* пејачки; мелодиски
песнь *f.* песна
пе́сня *f.* песна
петь *ipf.* пее
печа́ль *f.* тага
печа́льный *adj.* тажен
печа́тать *ipf.* печати, пишува (*на машина/комјутер*)
печа́тный *adj.* печатен
печа́ть *f.* печат, печатење
пе́чень *f.* црн дроб, џигер
печь *ipf.* пече
пешко́м *adv.* пешки
пе́стрый *adj.* шарен
пик *m.* врв, кулминација
 ◇ **часы пик** = *сообраќаен шпиз*
пиро́г *m.* пита, колач
пиро́жное *n.* колаче
пирожо́к *m.* пирожка
писа́ние *n.* пишување, писмо
писа́тель *m.* писател
писа́ть *ipf.* пишува; црта
письмо́ *n.* писмо
пита́ние *n.* хранење; исхрана; храна
пита́тельный *adj.* хранлив
пита́ться *ipf.* храни се
пить *ipf.* пие
пи́ща *f.* храна
пла́вать *ipf.* плива; плови
пла́кать *ipf.* плаче
пла́мя *n.* пламен
план *m.* план
плане́та *f.* планета

пла́та *f.* плата; парична награда; плаќање; признание
плате́ж *m.* плаќање; исплаќање; уплаќање
плати́ть *ipf.* плаќа
плато́к *m.* шамија, шамивче
плащ *m.* мантил
плева́ть *ipf.* плука; не покажува интерес, не му е грижа
племе́я *n.* племе
планета́рий *m.* планетариум
плечо́ *n.* рамо
плитка́ *f.* табла; плочка
плодотво́рный *adj.* плодотворен
пло́хо *adv.* лошо
плохо́й *adj.* лош
пло́щадь *f.* површина; плоштад
плюс *m.* плус
плыть *ipf.* плива; плови
по *prep.* по
побе́да *f.* победа
победи́тель *m.* победник
победи́ть *pf.* победи
победоно́сно *adv.* победоносно, победнички
побежда́ть *ipf.* победува
побо́льше *adv.* повеќе
побледне́ть *pf.* побледи
побрíться *pf.* избричи се
побыва́ть *ipf.* посети; поседи
поведе́ние *n.* поведение
повели́тельный *adj.* заповеден; заповеднички
 ◇ **повели́тельное наклонение** = *заповеден начин*
пове́рить *pf.* поверува
поверну́ть *pf.* сврти, заврти
поверну́ться *pf.* сврти се, заврти се
пове́рхность *f.* површина
повесели́ться *pf.* забави се, повесели се
повествова́ние *n.* раскажување, нарација
повести́ *pf.* поведе
пове́стка *f.* покана; соопштение
 ◇ **пове́стка дня** = *дневен ред*
пове́сть *f.* повест, новела
повида́ть *ipf.* види
по-ви́димому *mod.* изгледа, веројатно

пóвод *m.* повод
поворóт *m.* кривина, свиок; пресврт-
 ница
поворóтливый *adj.* снаодлив, умешен;
 подвижен, брз
повседнёвный *adj.* секојдневен; оби-
 чен
повторёние *n.* повторување
повторяться *ipf.* повторува се
повы́сить *pf.* покачи, повиши; унапре-
 ди
повыше́ние *n.* покачување, повишува-
 ње; унапредување
погáснуť *pf.* згасне, изгасне
поги́бнуть *pf.* погине; настрада
поги́бший *adj.* загинат; пропаднат
погла́дить *pf.* погали, помилува; испег-
 ла
поговóрка *f.* поговорка
погóда *f.* време
пограни́чный *adj.* пограничен
погру́жить *pf.* (на)товари
под *prep.* под
подави́ть *pf.* задуши; потисне
подавля́ть *ipf.* задушува; потиска
по́дан *adj.* даден, послужен; поднесен
подари́ть *pf.* подари
пода́рок *m.* подарок
пода́ть *pf.* подаде, послужи; поднесе
подва́л *m.* подрум; визба
по́двиг *m.* подвиг
подви́жный *adj.* подвижен
подво́дный *adj.* подводен
подгото́вка *f.* подготовка
подгото́влен *adj.* подготвен
подгото́вить *pf.* подготви
подгото́виться *pf.* подготви се
 поддержа́ние *n.* негување; одржување
 поддержа́ть *pf.* поддржи
 подде́рживать *ipf.* поддржува; негува;
 одржува
подешеве́ть *pf.* поевтини
подзе́мный *adj.* подземен
подключён *adj.* приклучен; поврзан
 ◇ **подключён к интернету** = *приклу-*
чен, поврзан на интернет
подключи́ть *pf.* приклучи; поврзе
подкраси́ть *pf.* обои малку; дотера;
 карминиса; разубави

подкрепи́ть *pf.* поткрепи
подлежа́щее *n.* подмет, субјект
по́длинный *adj.* оригинален, вистин-
 ски
подмо́га *f.* помош
поднима́ть *ipf.* крева
подно́с *m.* послужовник
подня́ть *pf.* крене
подме́на *f.* замена
подня́ться *pf.* крене се; качи се
подо́бно *adv.* слично
подо́бный *adj.* сличен; ваков
подобра́ть *pf.* одбере; подбере; под-
 земе
подогре́ть *pf.* подгрее
подойти́ *pf.* пријде; фати се, одговора
 (*по големина/ боја/ цена и сл.*)
подорожа́ть *pf.* поскапи
подписа́ть *pf.* потпише
подписа́ться *pf.* потпише се; претпла-
 ти се
подпи́ска *f.* претплата
по́дпись *f.* потпис
подполко́вник *m.* потполковник
подраси́ть *pf.* подрасне, потпорасне
подро́бность *f.* подробност
подро́сток *m.* тинејџер
подру́га *f.* другарка
подсказа́ть *pf.* поткаже; потсети
подтверди́ть *pf.* потврди
подтвержда́ть *ipf.* потврдува
поду́мать *pf.* помисли
подходи́ть *ipf.* приоѓа; фаќа се, одгова-
 ра (*по големина/ боја/ цена и сл.*)
подходя́щий *adj.* соодветен; пригоден;
 погоден; поволен
подцепи́ть *pf.* закачи, поткачи; прика-
 чи; фати, добие
подче́ркивать *ipf.* истакнува, потцр-
 тува
подчеркну́ть *pf.* истакне, потцрта
подче́ркнутый *adj.* истакнат, потцртан
подчинённый *adj.* потчинет
подчини́ться *ipf.* потчинува се
подъё́зд *m.* влез
подыгра́ть *pf.* помогне во игра; пот-
 свии (*на инструменти*)
подыгрывать *ipf.* помага во игра;
 потсвирува (*на инструменти*)

поёживаться *ipf.* стуткува се, тутули се (од страв, студ)
пóезд *m.* воз
поёсть *pf.* јаде, најаде се
поёхать *pf.* отпатува
пожалуй *mod.* можеби, веројатно
пожалуйста *part.* повелете; молам
пожарить *pf.* испече; испржи
пожать *pf.* стегне, стисне
пожелание *n.* желба
пожертвование *n.* жртвување; давање помош, донација
пожертвовать *pf.* пожртвува; даде помош
позавтракать *pf.* појадува
позвать *pf.* викне
позна́ть *pf.* запознае, сфати; почувствува, доживее
позволять *ipf.* дозволува
позвонить *pf.* засвони; телефонира
◇позвонить по телефону = *телефонирати*
поздравление *n.* честитка; честитање
поздравить *pf.* честита
поздравлять *ipf.* честита
пóздно *adv.* доцна
пóзже *adv.* подоцна
пози́ция *f.* позиција
познако́миться *pf.* запознае се
по́иск *m.* истражување; барање; пребарување
◇по́иск по интерне́ту = *пребарување на интернет*
пойма́ть *pf.* фати
пойти́ *pf.* појде
пока́ *adv. conj.* додека, засега; до гледање
пока́з *m.* покажување; прикажување; демонстрација; ревија
показа́ть *pf.* покаже; прикаже; демонстрира
показа́тель *m.* показател
показа́ться *pf.* покаже се
покло́нник *m.* почитател, обожавател, симпатизер
покло́нница *f.* почитателка, обожавателка, симпатизерка
поко́й *m.* спокој, мир, мирување
поко́ление *n.* поколение, генерација

поко́нчив *adv.* завршувајќи
поко́нчить *pf.* заврши
◇поко́нчить с собо́й = *изврши/направи самоубиство, самоубие се*
покорить *pf.* покори, освои
покрасне́ть *pf.* вцрви се
покрýть *pf.* покрие
покупатель *m.* купувач
покупать *ipf.* купува
покупа́я *adv.* купувајќи
поку́пка *f.* покупка, купување
пол *m.* пол; под
полагать *ipf.* верува; претполага, мисли
по́ле *n.* поле
полежа́ть *pf.* полежи
поле́зный *adj.* полезен, корисен
полениться *pf.* мрзи некого (*да направи нешто*)
полёт *m.* лет
полиго́н *m.* полигон
полі́тика *f.* политика
полі́тический *adj.* политички
по́лка *f.* полица
полномо́чный *adj.* полномоќен
по́лностью *adv.* сосема; во потполност, во целост
по́лный *adj.* полн
полови́нка *f.* половина
поло́жено *adv.* следува, треба
положи́тельный *adj.* позитивен; потврден
◇положи́тельная стéпень = *позиција*
положи́ть *pf.* стави
поло́ска *f.* линија; лента; ивица
полотénце *n.* крпа
полотно́ *n.* платно
полтора́ *num.* еден и пол
получа́ть *ipf.* добива
получа́ться *ipf.* добива се; излегува
получéние *n.* добивање
полúченный *adj.* добиен
получи́ть *pf.* добие
получи́ться *pf.* излезе; стане; добие се
по́льза *f.* полза, корист
по́льзоваться *ipf.* користи; употребува
по́льзуясь *adv.* користејќи; употребувајќи
по́льский *adj.* полски
полоби́ть *pf.* засака; вљуби се

помага́ть *ipf.* помага
помере́ть *pf.* умре
поместі́ться *pf.* собере, влезе; смести се
помеша́ть *pf.* измеша; промеша; по-пречи
помеша́ться *ipf.* собира, влегува; смес-тува се
помеще́ние *n.* просторија
помидо́р *m.* патлиџан, домат
по́мнить *ipf.* сеќава се; помни
помно́жить *pf.* помножи
помога́ть *ipf.* помага
по-мо́ему *adv.* според мене, како мене
помо́йка *f.* ѓубриште, контејнер
помо́чь *pf.* помогне
помо́шник *m.* помошник
помо́щь *f.* помош
по-насто́ящему *adv.* вистински, навис-тина, како што треба
понеде́льник *m.* понеделник
пони́зиться *pf.* снижи се, намали се; понижи се
понима́ние *n.* разбирање; сфаќање; гледна точка
понима́ть *ipf.* разбира, сфаќа
пони́не *adv.* денес, ден-денес
пони́ятие *n.* поим; сфаќање, разбирање
пони́ять *pf.* разбере, сфати
пообе́дать *pf.* руча
поощре́ять *ipf.* охрабрува, поттикнува
попа́сть *pf.* најде се, стигне; погоди
попи́ть *pf.* напие се (*безалкохолно*)
попо́лнить *pf.* пополни, дополни
пополня́ть *ipf.* пополнува; дополнува
пополня́ться *ipf.* пополнува се; допол-нува се
попра́вка *f.* поправка
поправля́ть *ipf.* поправа
попрека́ть *ipf.* префрлува, прекорува
попробо́вать *pf.* проба; обиде се
попуга́й *m.* папагал
популя́рность *f.* популарност
популя́рный *adj.* популарен
попу́тчик *m.* сопатник
попы́тка *f.* проба, обид
пора́ *f.* време; период
порабо́тать *pf.* поработи
порадо́вать *pf.* порадува, израдува

пораже́ние *n.* пораз
порази́тельный *adj.* зачудувачки; не-обичен
порази́ть *pf.* порази; изненади; вчудо-невиди
по-ра́зному *adv.* различно; на разли-чен начин
порва́ть *pf.* скине, искине; раскине, прекине
по-ру́сски *adv.* руски, на руски, по рус-ки; на руски начин
поручи́ть *pf.* довери, нареди
порыва́ть *ipf.* прекинува, раскинува
порыви́стый *adj.* импулсивен, жесток; брз
поря́дковый *adj.* реден
 ◇ **поря́дковые числи́тельные** = *редни броеви*
поря́док *m.* ред; систем, обичај
поря́дочность *f.* пристойност, честност
посвящё́нный *adj.* посветен; запознат
посети́тель *m.* посетител
посеща́емость *f.* посетеност
посёлок *m.* населба
поско́льку *conj.* доколку; бидејќи
посла́ть *pf.* испрати
после́ *adv.* после, потоа
после́ *prep.* по
послед́ний *adj.* последен
последо́вательно *adv.* наизменично; доследно
последо́вательность *f.* доследност, ло-гичност
последствие́ *n.* последица
последу́ющий *adj.* нареден, следен, иден
послуша́ть *pf.* послуша, слушне
посме́ртный *adj.* посмртен
посо́л *m.* амбасадор
посольство́ *n.* амбасада
посо́х *m.* стап
поспа́ть *pf.* поспие
поспе́ть *pf.* успее; узрее
поспеші́ть *pf.* побрза
посре́днический *adj.* посреднички
посре́дство *n.* посретство
пост *m.* место; функција
постави́ть *pf.* стави, постави; испора-ча; режира

поставлять *ipf.* пласира, доставува
постановить *pf.* реши, одлучи
постановка *f.* сценографија, режија
постановление *n.* решение, одлука
постель *f.* постела
постепенно *adv.* постепено
постигать *ipf.* постигнува
постичь *pf.* постигне
постоянно *adv.* постојано
постоянный *adj.* постојан, траен
построение *n.* изградба; поредување; строение
построить *pf.* изгради; пореди; построи
постукивать *ipf.* потропнува
поступать *ipf.* постапува, однесува се; влегува; запишува се
поступить *pf.* постапи, стори; влезе; запише се
посуда *f.* садови
посчитать *pf.* изброи; пресмета
посылать *ipf.* испраќа, упатува
потакание *n.* попуштање, гледање низ прсти
по-твоему *adv.* според тебе; по твое; како тебе
потерпеть *pf.* претрпи; стрпи се; издржи
потеря *f.* загуба
потерянный *adj.* изгубен; збунет
потерять *pf.* загуби
потом *adv.* потоа, после
потому *adv.* затоа
потому что *conj.* затоа што, бидејќи, зашто
потребитель *m.* потрошувач, купувач
потребность *f.* потреба
потрясать *ipf.* потресува; возбужда
потрясение *n.* потрес; возбуда
потрясти *pf.* потресе; возбуди
поход *m.* поход
похож *adj.* сличен
похоже *adv.* како да; слично
похолодать *pf.* залади се, застуди
поцеловать *pf.* бакне
почему *adv.* зошто
почём *adv.* пошто, колку чини
почётный *adj.* почесен
почистить *pf.* исчисти; измие
почитание *n.* почит
почта *f.* пошта
почти *adv.* скоро, речиси
почтовый *adj.* поштенски
почувствовать *pf.* почувствува
поэт *m.* поет
поэтому *adv.* затоа, заради тоа
появление *n.* појава
появиться *pf.* појави се
появляться *ipf.* појавува се
пояс *m.* појас; колан
пояснить *pf.* објасни
пояснить *ipf.* објаснува
прав *adj.* прав, во право е
правда *f.* вистина; навистина
правдиво *adv.* вистинито
правдивость *f.* вистинитост
правдивый *adj.* вистинит
правило *n.* правило
правильно *adv.* правилно
правительственный *adj.* владин
правительство *n.* влада
править *ipf.* владее, управува; поправа
правление *n.* управување, владеење; управа
право *n.* право *mod.* богами
правовой *adj.* правен
правый *adj.* десен
правлящий *adj.* владеачки
праздник *m.* празник
праздничный *adj.* празничен
практика *f.* практика
практически *adv.* практично
прах *m.* прав
превосходить *ipf.* надминува
превосходный *adj.* прекрасен, извонреден, одличен
◇превосходная степень = суџерлаиив
превосходство *n.* предност; надмоќ
превратить *pf.* претвори; измени
превратиться *pf.* претвори се
превращение *n.* претворање; промена
преградить *pf.* прегради
предание *n.* предание, легенда, мит
преданный *adj.* верен, приврзан, оддаден, посветен
предатель *m.* издајник
предварительно *adv.* претходно
предварительный *adj.* претходен, предварителен

предвзя́тый *adj.* преднамерен, прет-
ходно смислен
предельно *adv.* країно; максимально
предлагать *ipf.* предлага
предло́г *m.* повод; изговор
предло́г *m. лингв.* предлог
предложе́ние *n.* понуда, предлог
предложе́ние *n. лингв.* реченица
предло́женный *adj.* предложен
предложіть *pf.* предложи; понуди
 ◇ **предло́жный паде́ж** = *лока́йив*
предме́т *m.* предмет
пре́док *m.* предок
предоста́вить *pf.* даде, овозможи, пре-
пушти
предоставле́ние *n.* дава́ње; овозможу-
ва́ње
предоставля́ть *ipf.* дава; овозможува;
препушта
предотврати́ть *pf.* спречи
предотвраще́ние *n.* спречува́ње
предохраня́ть *ipf.* обезбедува, осигу-
рува, чува
предполага́ть *ipf.* претполага, претпо-
ставува
предпоче́сть *pf.* претпочита, даде
предност
предпочита́ть *ipf.* претпочита, дава
предност
предпочте́ние *n.* претпочитува́ње,
предност
предприя́тие *n.* претприја́тие
предсказа́ть *pf.* претскаже
представи́тельство *n.* претставни́штво
представи́тель *m.* претставник
предста́вить *pf.* претстави
предста́виться *pf.* претстави се
представле́ние *n.* претстава; претста-
вува́ње; показува́ње
представля́ть *ipf.* претставува; пока-
жува; прикажува, изведува
представля́ться *ipf.* чини се; претста-
вува се
предсто́ять *ipf.* претстои
предсто́ящий *adj.* претстобен
предумы́шленность *f.* смисленост
предупреди́ть *pf.* предупреди; спречи
предусмо́трено *adv.* предвидено
предусмотре́ть *pf.* предвиди

предше́ствовать *ipf.* претходи
предше́ствующий *adj.* претходен
предъяви́ть *pf.* покаже, поднесе, изне-
се
преды́дущий *adj.* претходен, поране-
шен
пре́жде *adv.* порано; пре́геска; најна-
пред, отпрвин
пре́жний *adj.* поранешен
презента́ция *f.* презентација; промо-
ција
президе́нт *m.* претседател
презира́ть *ipf.* презира
преиму́щество *n.* предност
прейскура́нт *m.* ценовник
прекра́сно *adv.* прекрасно
прекра́сный *adj.* прекрасен
прекрати́ть *pf.* прекрати, престане
прекраща́ть *ipf.* прекратува, преста-
нува
пре́мия *f.* награда; премија
преобража́ть *ipf.* преобразува
преобразова́ние *n.* преобразование,
преобразба
преобразова́ть *pf.* преобрази
преодолева́ть *ipf.* совладува, надмину-
ва
преодоле́ть *pf.* совлада, надмине
преподава́тель *m.* предавач, наставник
препят́ствие *n.* пречка, препрека
пре́рванный *adj.* прекинат, пресечен
пре́сный *adj.* пресен, бесвкусен; сла-
док (*за вода*)
пре́сса *f.* преса
прести́ж *m.* престиж
прести́жно *adv.* престижно
прести́жный *adj.* престижен
претен́зия *f.* претензија
преткнове́ние *n.* сопнува́ње
 ◇ **ка́мень преткнове́ния** = *камен на со́йнување*
преувели́ченный *adj.* преувеличен
при *prep.* при
приба́вить *pf.* додаде, дополни; зголе-
ми; повиши
прибавля́ть *ipf.* додава, дополнува;
зголемува; повишува
прибега́ть *ipf.* прибегнува
прибега́ть *ipf.* дотрчува, притрчува

прибе́гнуть *pf.* прибегне
приближа́ть *ipf.* приближува, доближува
приближе́ние *n.* приближување, доближување
приближённый *adj.* близок; приближен
приблизительно *adv.* приближно
приблизиться *pf.* приближе се, доближи се
прибыль *f.* профит, добивка, корист
прибыть *pf.* пристигне
приве́рженец *m.* приврзаник
привести́ *pf.* доведе; наведе
приве́т *m.* поздрав, здраво
приве́тствие *m.* поздрав
привлекáтельный *adj.* привлечен
привлекáть *ipf.* привлекува
привлекáющий *adj.* привлечен
привлечь *pf.* привлече
приводи́ть *ipf.* доведува; наведува
привы́чный *adj.* секојдневен; навикнат
пригласи́ть *pf.* покани
приглаша́ть *ipf.* поканува, кани
приглаше́ние *n.* покана
приглаше́н *adj.* поканет
приго́ден *adj.* оспособен; корисен; добар
приго́дный *adj.* добар; употреблив; корисен
придава́ть *ipf.* придава
прида́ть *pf.* придаде, даде
приду́мать *pf.* измисли
прие́зд *m.* пристигнување; доаѓање
приёмлемый *adj.* поволен; прифатлив
при́ехавший *adj.* допатуван, пристигнат
приём *m.* пречек; примање; начин, метод
прижа́тый *adj.* притиснат, стегнат
при́званный *adj.* повикан
призва́ть *pf.* повика; викне
при́звук *m.* призвук
признава́ть *ipf.* признава
призна́ть *pf.* признае
при́знак *m.* признак, знак; симптом
при́зыв *m.* повик, апел
прийти́ *pf.* дојде
прика́з *m.* наредба

приказа́ние *n.* наредба
прикры́тие *n.* засолниште; заштита
прикры́ть *pf.* покрие; прикрие; сокрие; заштити
прила́вок *m.* тезга
прилагáтельное *n.* придавка
прилетéть *pf.* долета
прили́чие *n.* пристойност
прима́нка *f.* мамка
примене́ние *n.* примена; употреба
примени́ть *pf.* примени; употреби
применя́ть *ipf.* применува; употребува
приме́р *m.* пример
приме́рно *adv.* приближно, околу
примкну́ть *pf.* пристапи, приближи се; присоедини се
примыка́ть *ipf.* пристапува, приближува се; граничи се
принадлежа́ть *ipf.* припаѓа
принадле́жность *f.* принадлежность; припадност
принести́ *pf.* донесе
принимáть *ipf.* прима; носи, донесува, усвојува; зема; добива
приноси́ть *ipf.* донесува, носи
принудите́льный *adj.* принуден
принци́п *m.* принцип
принципиáльно *adv.* принципиелно
приня́тие *n.* примање; прифаќање; донесување; усвојување
приня́ть *pf.* прими; прифати; донесе, усвои; земе
приня́тый *adj.* примен; прифатен; донесен, усвоен; земен; вообичаен
приобрести́ *pf.* снабди се, најде; добие
приобрета́ть *ipf.* снабдува се, наоѓа; добива
приорите́тный *adj.* приоритетен
припа́док *m.* напад
припи́сывать *ipf.* припишува
приподня́ться *pf.* приподигне се
припо́мнить *pf.* напомне; сети се
приро́да *f.* природа
приро́дный *adj.* природен
приро́ст *m.* прираст
присла́ть *pf.* испрати
присмотрéться *pf.* загледа се
присоедини́ть *pf.* присоедини, приклучи; спои

присоединиться *pf.* присоедини се, приклучи се; спои се
присоединять *ipf.* присоединува, приклучува; спојува
присоединяться *ipf.* присоединува се, приклучува се; спојува се
приспособленный *adj.* приспособен
приставка *f.* префикс
приставочный *adj.* префиксален, со префикс
приступать *ipf.* пристапува; зафаќа се
присутствие *n.* присуство
присутствовать *ipf.* присуствува
присущий *adj.* својствен; типичен
притвориться *pf.* претвори се, преправи се
притча *f.* поучна приказна, алегија
притяжательный *adj.* присвоен
 ◇ **притяжательные местоимения** = *присвојни заменки*
приучить *pf.* навикне
приходить *ipf.* доаѓа, стигнува, настапува
приходиться *ipf.* доаѓа, паѓа; мора
причастие *n.* глаголска придавка
причёсываться *ipf.* чешла се
причина *f.* причина
прищурить *pf.* замиже, примиже
приятно *adv.* пријатно
про *prep.* за
пробежать *pf.* истрча; протрча
пробыться *pf.* пробие се; проживее, издржи
пробка *f.* тапа; застој (*во сообраќај*)
проблеск *m.* проблесок
проведение *n.* спроведување; изведување; извршување
проведённый *adj.* изведен; спроведен; извршен
проверить *pf.* провери
проверять *ipf.* проверува
провести *pf.* одведе; спроведе; изведе; изврши
проводить *ipf.* поминува, спроведува; изведува, извршува; испраќа
проводы *pl.* испраќање
проводать *ipf.* испраќа; придружува
проглотить *pf.* проголта, голтне
проголосовать *pf.* гласа

прогрессивный *adj.* прогресивен
продавать *ipf.* продава
продавец *m.* продавач
продажа *f.* продажба
продажный *adj.* продажен; поткуплив
продать *pf.* продаде
продвижение *n.* движење; поместување
продиктовать *pf.* издиктира; наметне
продлён *adj.* продолжен
продовольственный *adj.* прехранбен
продолжать *ipf.* продолжува
продолжаться *ipf.* трае; продолжува се
продолжительный *adj.* долг, долготраен
продукт *m.* продукт, производ; резултат
проезд *m.* патување; превоз; поминување (*со кола и сл.*)
прожжённый *adj.* подгорен, изгорен
проживание *n.* живеење
проживать *ipf.* проживува; живее (*адреса*)
прожить *pf.* проживее; опстане
произайти *pf.* случи се
прозвище *n.* прекар
прозрачный *adj.* прозрачен
проигрывать *ipf.* губи; отсвирува
произведение *n.* дело, творба
произвести *pf.* произведе; остави (*впечатлок*)
производитель *m.* производител
производить *ipf.* произведува; остава (*впечатлок*)
произвольный *adj.* произволен; слободен; своеволен
произнести *pf.* изговори
произносить *ipf.* изговора
произошёл *pf.* случи се; потекне
происходить *ipf.* случува се; потекнува
происхождение *n.* потекло; појавување
пройти *pf.* помине; влезе
прокат *m.* наем
прокуратура *f.* обвинителство
прокурор *m.* обвинител
пролететь *pf.* блесне, појави се; прелета, помине, летне

промышленность *f.* индустрија
прони́занный *adj.* пронижан
прони́кать *ipf.* продира, пробива се
прони́кнуть *pf.* продре; пробие се; на-
 влезе
прони́кнутый *adj.* исполнет; обземен;
 опфатен
пропа́дать *ipf.* губи се; загинува; про-
 паѓа
пропа́сть *pf.* изгуби се; загине
про́пуск *m.* пропусница
пропу́щенный *adj.* пропуштен
просвещéние *n.* просвета, просвету-
 вање
проси́ть *ipf.* моли
просла́вить *pf.* прослави
прослу́шать *pf.* ислуша; не слушне
просмотрéть *pf.* прегледа; превиди
проспéкт *m.* проспект, информатор;
 проспект, булевар
просрóчка *f.* пречекорување на рок,
 пропуштање
прости́ть *pf.* прости, извини
прóсто *adv.* просто, едноставно; обич-
 но
простóй *adj.* прост, едноставен; оби-
 чен
простóр *m.* простор
простра́нство *n.* пространство, прос-
 тор
простуди́ться *pf.* настине
просту́женный *adj.* настинат
проступа́ть *ipf.* пројавува се, излегува,
 станува виден
прóсьба *f.* молба
прóтив *adv.* против, спротивно
проти́виться *ipf.* противи се
проти́вник *m.* противник; непријател
проти́вный *adj.* непријатен, одвратен
противополо́жный *adj.* спротивен
противорéчие *n.* противречност
противорéчить *ipf.* противречи
противостоя́ние *n.* спротивставеност
протяже́ние *n.* траење; тек; растоја-
 ние
профе́ссия *f.* професија
профе́ссор *m.* професор
профсою́з *m.* синдикат
прохла́да *f.* свежина; ладовина

проходи́ть *ipf.* поминува, влегува; одр-
 жува се
прочéсть *pf.* прочита
прóчий *adj.* друг, останат
прóчный *adj.* цврст; солиден
прочита́ть *pf.* прочита
прочи́тывать *ipf.* прочитува
проше́дший *adj.* минат
 ◇ **проше́дшее вре́мя** = *минайѝо време*
прóшлый *adj.* минат
проща́ть *ipf.* извинува, простува
прояви́ться *pf.* пројави се; покаже се
проявля́ться *ipf.* пројавува се; пока-
 жува се; развива се
пру́д *m.* рибник; езерце
пры́гнуть *pf.* скокне
прыжо́к *m.* скок
пря́мо *adv.* право; точно; директно, от-
 ворено, искрено
прямо́й *adj.* прав; отворен, непосре-
 ден, директен
псих *m. разг.* психопат, чукнат
психологический *adj.* психолошки
психу́шка *f. разг.* лудница, психијатрија
пти́чий *adj.* птичји
пти́ца *f.* птица
пуга́ть *ipf.* плаши
пу́блика *f.* публика
пузырё́к *m.* меурче; шишенце
пункт *m.* пункт
пунктуа́льный *adj.* пунктуален, точен
пуска́ть *ipf.* пушта
пусти́ть *pf.* пушти
пусть *part.* нека; добро
пусть *conj.* иако, макар што
пу́таница *f.* дармар, збрка
путешéствие *n.* патешествие
путём *prep.* по пат; со помош, со по-
 средство
пу́тник *m.* патник
пу́ть *m.* пат; колосек
пучо́к *m.* китка
пчела́ *f.* пчела
пчёлка *f.* пчеличка
пу́шка *f.* топ
пьёса *f.* пиеса
пыта́ться *ipf.* обидува се
пы́шный *adj.* буен; раскошен
пя́теро *num.* петмина

пятидесятилетіе *n.* педесетгодишнина
 п'ятна́дцять *num.* петнаесет
 п'ятни́ця *f.* петок
 п'ятно́ *n.* флека, дамка
 п'я́тий *adj.* петти
 пять *num.* пет
 пятьдеся́т *num.* педесет

Р

рабо́тать *ipf.* работи
 рабо́тая *adv.* работе́јки
 работода́тель *m.* работодавач
 рабо́чий *m.* работник
 ра́венство *n.* равенство
 равно́ *adv.* равно, еднакво, исто
 ◇ *всё равно́* = *сеедно*
 рад *adj.* радосен; задоволен
 ра́ди *prep.* заради, поради
 ра́дио *n.* радио
 ра́довать *ipf.* радува
 ра́доваться *ipf.* радува се
 ра́достно *adv.* радосно
 ра́дость *f.* радост
 раз *m.* пат; *adv.* еднаш; *conj.* штом
 разбра́сывать *ipf.* расфрла
 развали́ться *pf.* распадне се; растури
 се; урне се
 ра́зве *part.* зар; *conj.* освен
 разверну́ть *pf.* одвитка; развитие; отвори
 (бизнис)
 развёшивать *ipf.* закачува; постила
 ◇ *развешивать бельё* = *поси́ла
 алиши́а*
 развёртывать *ipf.* одвиткува; развива,
 отвор (бизнис)
 разви́тие *n.* развиток
 разви́ть *pf.* развитие
 ра́звитый *adj.* развиен
 развлека́тельный *adj.* забавен
 развра́щать *ipf.* развраќа
 разгово́ривать *ipf.* разговара; зборува
 разгово́р *m.* разговор
 разгово́рный *adj.* разговорен
 разгляде́ть *pf.* разгледа
 разгружа́ть *ipf.* растовара, истовара;
 ослободува
 разда́ть *pf.* раздаде

разде́л *m.* дел; отдел; граница
 разделя́ть *ipf.* дели, разделува
 разде́ться *pf.* соблече се
 раздира́емый *adj.* раздорен
 раздо́лье *n.* широчина; безгрижност;
 слобода
 раздража́ть *ipf.* дразни, нервира
 раздражённый *adj.* возбужден, нервозен
 раздражи́тель *m.* дразнител, раздраз-
 нувач
 разже́чь *pf.* распали, разгори
 различа́ть *ipf.* разликува
 различа́ться *ipf.* разликува се
 разли́чие *n.* разлика
 разли́чный *adj.* различен; поинаков
 разложи́ть *pf.* разместить; распореди;
 распредели
 разме́р *m.* број, големина; размер
 разме́ренный *adj.* одмерен; ритмичен
 размеща́ть *ipf.* разместить; смести; собе-
 ре
 размышля́ть *ipf.* размислува
 ра́зница *f.* разлика
 разногласіе *n.* разногласие
 разнообра́зие *n.* разнообразност
 разнообра́зный *adj.* разнообразен
 ◇ *разноскланяемые существитель-
 ные* = *именки со мешана дефлек-
 ција*
 ра́зный *adj.* различен, разноразен
 разрабо́тать *pf.* разработа
 разреше́ние *n.* дозвола
 разрешено́ *adv.* дозволено
 разреші́ть *pf.* дозволи
 разруша́ть *ipf.* разрушува; расипува
 разры́в *m.* раскинување, прекин; јаз,
 несогласување
 разуме́ется *вошед.* збор се разбира
 разье́хаться *pf.* распространи се; разо-
 тиде се; раздели се
 разыгра́ть *pf.* одигра, изведе; употре-
 би; преправа се
 разыгрывать *ipf.* одигрува, изведова;
 преправа се
 райо́н *m.* реон, населба
 рак *m.* рак
 раке́тка *f.* сѝорѝ. рекет
 ра́мка *f.* рамка
 ра́нный *adj.* ран; утрински

ра́но *adv.* рано
рань *f.* рано наутро
ра́ньше *adv.* порано
ра́са *f.* раса
раска́яние *n.* каење
раскле́ить *pf.* налепи, изналепи
раско́л *m.* раскол
раскрыва́ть *ipf.* отвора; показува
раскры́тие *n.* отворање; показување
раскры́тый *adj.* отворен
раскры́ть *pf.* отвори; покаже
распа́д *m.* распаѓање
распада́ться *ipf.* распаѓа се
расписа́ние *n.* распоред; возен ред; план
◇расписа́ние уро́ков = *расп̄оред на часови*
◇расписа́ние трáнспорта = *возен ред*
распи́санный *adj.* нашаран, украсен со цртежи
располага́ть *ipf.* располага
распоря́диться *pf.* нареди; организира; примени
распоря́док *m.* распоред, ред
распоряжа́ться *ipf.* наредува; организира; применува
распреде́лять *ipf.* распределува
распростра́нение *n.* распространување, проширување
распростра́нённый *adj.* распространет, проширен
распростра́нять *ipf.* распространува, проширува
распростра́няться *ipf.* распространува се; опфаќа
ра́спря *f.* спор, расправа; караница
рассве́т *m.* разденување, мугра
рассе́ивать *ipf.* расејува, растура
рассе́янно *adv.* расеано
расска́з *m.* расказ
рассказа́ть *pf.* раскаже
расска́зывать *ipf.* раскажува
расска́зывающий *adj.* оној што раскажува; раскажувач
рассма́тривать *ipf.* разгледува
рассмотре́ние *n.* разгледување
рассмотре́ть *pf.* разгледа
расста́ться *pf.* раздели се; остави се; раскине

расстава́ться *ipf.* разделува се; остава се; раскинува
рассчи́тан *n.* предвиден; пресметан
рассы́лка *f.* распраќање
расте́ние *n.* растение
расти́ *ipf.* расне, расте
растяну́ть *pf.* растегне, развлече
расхо́д *m.* расход, трошок, издаток
расходи́ться *ipf.* разодува се; разминува се; разотидува се
расхожде́ние *n.* разидување
расче́тливый *adj.* пресметлив; штедлив
расче́тный *adj.* платен; тековен (*смейка*)
расце́т *m.* расцут
расши́ряться *ipf.* шири се, проширува се
расши́ть *pf.* извезе; рашие
рацио́н *m.* оброк; порција
реализова́ть *pf.* реализира, оствари
реализо́вывать *ipf.* реализира, остварува
реа́льный *adj.* реален
ребёнок *m.* дете
ребя́та *pl.* момчиња; дечки
рэвность *f.* љубомора
ревни́вый *adj.* љубоморен
реда́ктор *m.* редактор, уредник
реда́кция *f.* редакција
ре́дкий *adj.* редок
ре́дко *adv.* ретко
ре́дкость *f.* реткост
режи́м *m.* режим
рези́на *f.* гума
ре́зко *adv.* остро, понижувачки; одеднаш, нагло, брзо; грубо, дрско
результáт *m.* резултат
резьба́ *f.* резбарство, копаничарство, резба
река́ *f.* река
рекоменда́ция *f.* препорака
рели́гия *f.* религија
ремóнт *m.* ремонт, поправка; санација
 рентге́новский *adj.* рентгенски
респе́блика *f.* република
рестора́н *m.* ресторан
рефо́рма *f.* реформа
речь *f.* реч, говор; јазик; разговор

рецепт *m.* рецепта
 ◇ *вѣстисать рецепт* = *вѣстисать рецепт*
цѣпѣи
 решать *ipf.* решава, одлучува
 решающий *adj.* решавачки
 решётка *f.* решетка
 решить *pf.* реши, одлучи
 рискованный *adj.* ризичен
 рисовать *ipf.* црта
 рисунок *m.* цртеж
 робкий *adj.* срамежлив; плашлив; не-
 сигурен
 ровно *adv.* рамно; право; точно; еднак-
 во
 ровный *adj.* рамен; прав
 род *m.* род
 родина *f.* татковина
 родители *pl.* родители
 ◇ *родительный падеж* = *вѣстисать*
 родиться *pf.* роди се
 родной *adj.* роден, близок, свой
 родственник *m.* роднина
 рождать *ipf.* раѓа
 рождаться *ipf.* раѓа се
 рождение *n.* раѓање
 розовый *adj.* розов
 роль *f.* улога
 романс *m.* романа
 романтический *adj.* романтичен
 роскошь *f.* раскош, луксуз
 роспись *f.* сликање, украсување; фрес-
 ко сликарство
 российский *adj.* руски
 Россия *f.* Русија
 россиянин *m.* Русин (*државјанство*)
 рост *m.* раст, висина; растење, пораст
 роща *f.* шумичка
 рубашка *f.* кошула
 рубеж *m.* граница
 рубец *m.* раб; пораб
 рублёвый *adj.* во рубли
 рубль *m.* рубља
 рубрика *f.* рубрика
 ругать *ipf.* кара, грди
 ружьё *n.* пушка
 рука *f.* рака
 руководить *ipf.* раководи, управува
 руководство *n.* раководство
 руководствоваться *ipf.* раководи се

руководящий *adj.* раководител
 руль *m.* управувач, кормило, волан
 русский *adj.* Русин (*националност*)
 русский *adj.* руски
 рутина *f.* рутина
 ручей *m.* поток
 ручка *f.* пенкало
 рушить *ipf.* руши
 рыба *f.* риба
 рыбка *f.* рипка, рибичка
 рыжий *adj.* лисест, црвеникав, црвено-
 кос
 рынок *m.* пазар
 рыть *ipf.* копа; рие
 рюкзак *m.* ранец
 ряд *m.* ред
 рядовой *adj.* обичен
 рядом *adv.* близу; еден до друг; напо-
 редно
 рядом *prep.* покрај, до (*некоџо/неишџо*)

С

с, со *prep.* со, од
 сад *m.* градина; парк
 садиться *ipf.* седнува
 салат *m.* салата
 сам *pron.* сам
 самодур *m.* самоволник
 самолёт *m.* авион
 самостоятельно *adv.* самостојно
 самостоятельный *adj.* самостоен
 самый *adj.* нај-; самиот
 ◇ *самый умный* = *најумен*
 сахар *m.* шеќер
 сборник *m.* зборник; збирка
 сбыт *m.* продажба, пласман
 сведение *n.* соопштение; знаење; пода-
 ток
 свежий *adj.* свеж
 сверкать *ipf.* искри, светка, блешти
 сверкнуть *pf.* светне, блесне
 сверху *adv.* одозгора
 свести *pf.* одведе; сведе
 свет *m.* свет; светлина, видело, светло
 светать *ipf.* разденува се, осамнува
 светило *n.* прочуен човек, специја-
 лист, светилник

светло́ *adv.* светло, разденето
све́тлый *adj.* светол
светово́й *adj.* светлечки; светлосен
свидáние *n.* состанок, средба
свидéтельствова́ть *ipf.* сведочи
сви́стнуть *pf.* свирне
свобо́да *f.* слобода
сво́дный *adj.* сумарен; завршен; дове-
ден (*бра́й, сесѝра*)
своеобра́зный *adj.* своеобразен,
специфичен
свой *pron.* свој
сво́йство *n.* својство
свы́ше *adv.* горе, одозгора; *prep.* над,
пове́ке од
связа́ть *pf.* врзе; поврзе
связа́ь *f.* врска
связа́ывать *ipf.* сврзува, поврзува; врзу-
ва
свя́тец *m.* светец
свято́й *adj.* свет
свяще́нник *m.* свештеник
свяще́нный *adj.* свет
сто́вор *m.* заговор; таен договор
стора́ние *n.* согорување
сдава́ть *ipf.* дава; полага
сда́ть *pf.* даде; положи
◇сда́ть экза́мен = *йоложи испѝиѝ*
сда́ться *pf.* предаде се
сда́ча *f.* кусур; полагање; предавање;
давање
сде́лать *pf.* направи, стори; изработи
сде́латься *pf.* стане, стори се; случи се
сде́ржанный *adj.* воздржан
сде́ржанность *f.* умереност; воздржа-
ност
сдо́хнуть *pf.* цркне, липса
себя́ *pron.* себе (си)
се́вер *m.* север
сего́дня *adv.* денес(ка)
сего́дняшний *adj.* денешен
седьмо́й *num.* седми
сезо́н *m.* сезона
сейча́с *adv.* сега
секре́т *m.* тајна
секре́тный *adj.* таен
село́ *n.* село
се́льский *adj.* селски
семе́йный *adj.* семеен

се́меро *num.* седуммина
семина́р *m.* семинар
семна́дцать *num.* седумнаесет
семь *num.* седум
се́мьдесят *num.* седумдесет
семья́ *f.* семејство
сентя́брь *m.* септември
се́рдце *n.* срце
сере́бряный *adj.* сребрен
середи́на *f.* средина
серьё́зно *adv.* сериозно
серьё́зный *adj.* сериозен
се́рый *adj.* сив
се́ссия *f.* сесија
сестра́ *f.* сестра
сестре́нка *f.* сестричка
сесть *pf.* седне
се́тка *f.* мрежа
сжа́то *adv.* збиено, стегнато
сига́ра *f.* пура
сиде́ть *ipf.* седи
си́ла *f.* сила
силён *adj.* силен
си́льный *adj.* силен
си́литься *ipf.* сили се, напрега се
си́мвол *m.* симбол
символи́ческий *adj.* симболичен
си́ний *adj.* темносин, тегет
сино́ним *m.* синоним
синонимич́ный *adj.* синонимен
систе́ма *f.* систем
системати́ческий *adj.* систематичен
сиюми́ну́тно *adv.* моментално, сега
ска́занный *adj.* кажан, речен
сказа́ть *pf.* каже, рече
ска́зка *f.* сказна, бајка
ска́зочный *adj.* приказен; натприро-
ден; необичен
ска́зүемое *n.* прирок
ска́зыва́ться *ipf.* одразува се, влијае;
покажува се
скаме́йка *f.* клупа (*во ѝарк, во двор*)
скамья́ *f.* клупа
сквозь *adv. prep.* низ
ски́дка *f.* попуст, намаление
склад *m.* склад, магацин; склад; склад-
ност
скла́дыва́ться *ipf.* собира се, мести се;
добива се (*вѝечайок*)

скле́ивать *ipf.* лепи
скло́нение *n.* деклинација (*промена по падежи*)
ско́бки *pl.* загради
 ◇ **круглые ско́бки** = мали загради
 ◇ **квадратные ско́бки** = средни (*аґлестии*) загради
 ◇ **фигурные ско́бки** = големи загради
скольже́ние *n.* лизгање
ско́лько *adv.* колку
скоре́е *adv.* побрзо, поскоро
ско́ро *adv.* скоро, брзо
ско́рость *f.* брзина
скрип *m.* скрип
скро́мность *f.* скромност
скро́мный *adj.* скромен
скрыть *pf.* скрие
скупой *adj.* скржав
ску́чно *adv.* здодевно
ску́чный *adj.* здодевен
сла́бый *adj.* слаб
сла́ва *f.* слава
сла́вный *adj.* славен, прочуен; добар, мил, пријатен
славя́нский *adj.* словенски
слагáться *ipf.* составува се, пишува се, сочинува се, прави се
сла́дкий *adj.* сладок
сла́дость *f.* сладост; задоволство; слатки, благо
сле́ва *adv.* одлево, од лева страна
след *m.* трага
сле́дить *ipf.* следи; внимава
сле́довать *ipf.* следи
сле́дующий *adj.* следен, нареден
слеза́ *f.* солза
слезть *pf.* слезе
сли́ва *f.* слива
сли́вки *pl.* кајмак, шлаг
сли́шком *adv.* многу, премногу
слова́рь *m.* речник
сло́вно *adv.* како да; како, божем
сло́во *n.* збор; говор
словосоче́тание *n.* зборовен состав
слог *m.* слог
сложившийся *adj.* создаден; формиран
сложíть *pf.* стави; нареди
сложиться *pf.* создаде се
сложно́ *adv.* сложно

сло́жный *adj.* сложен
сло́ман *adj.* скршен
слу́жба *f.* служба
служить *ipf.* служи
слух *m.* слух; глас
случа́й *m.* случај
случа́йно *adv.* случајно
случа́йный *adj.* случаен
случи́ться *pf.* случи се, стане
слу́шатель *m.* слушател
слу́шать *ipf.* слуша
 ◇ **слу́шаю ра́дио** = слушам радио
слы́шать *ipf.* слуша
 ◇ **пло́хо слы́шу** = не слушам добро
слы́шно *adv.* слуша се
сме́жный *adj.* граничен; соседен
сме́ло *adv.* смело
сме́на *f.* смена
сменя́ть *ipf.* сменува
смерте́льный *adj.* смртен
смерть *f.* смрт
смести́ться *pf.* премести се; помрдне се
смесь *f.* смеса, мешавина
смеше́ние *n.* смешување; мешавина
смеши́ть *ipf.* смее/насмева некого
 ◇ **не смеши́ меня́** = немој да ме смееи
смешно́й *adj.* смешен
смешо́к *m.* насмевка, кикотење
смеща́ться *ipf.* сместува се; преместува се; помрднува се
смея́сь *adv.* смеејќи се
смея́ться *ipf.* смее се; потсмева се
смотре́ть *ipf.* гледа
смо́чь *pf.* смогне, успее
смуглы́й *adj.* црномурест, калеш
смы́сл *m.* смисла
смягче́нный *adj.* смекнат, омекнат
смягчи́ть *pf.* смекне, омекне
снабжение *n.* снабдување
снача́ла *adv.* отпрвин, отпочеток, првин
снег *m.* снег
снижа́ть *ipf.* снижува, намалува
сниже́ние *n.* намаление, намалување
снима́ть *ipf.* симнува; фотографира; снима

снімок *m.* снимка
сно́ва *adv.* пак, одново
снять *pf.* симне; фотографира; сними
соба́ка *f.* куче
соба́чий *adj.* кучешки
соба́чка *f.* *ітехн.* мајмунче
собесѣдник *m.* соговорник
собира́тельный *adj.* збирен
собира́ть *ipf.* собира
собира́ться *ipf.* собира се, спрема се
соблюда́ть *ipf.* почитува; придржува се
соблюде́ние *n.* почитување, придржување
собра́ние *n.* собрание, состанок; збирка
собра́ться *pf.* собере се, спреми се; реши, науми
со́бственно *adv.* всушност, поправо
со́бственный *adj.* сопствен
собы́тие *n.* настан
сова́ть *ipf.* пика; турка; вовира
соверша́ть *ipf.* прави, врши
соверша́ться *ipf.* прави се, врши се
соверше́ние *n.* правење, извршување
соверше́нно *adv.* совршено, сосема
соверши́ть *pf.* направи, изврши
соверши́ться *pf.* направи се, изврши се
со́весть *f.* совест
совета́вать *ipf.* советува
совета́ваться *ipf.* советува се
совета́ский *adj.* советски
 совеща́ние *n.* советување; состанок, заседание; средба
 совме́стно *adv.* заеднички, заедно
 совме́стный *adj.* заеднички
совпада́ть *ipf.* совпаѓа се
совпада́ться *ipf.* совпаѓа се
совпа́сть *pf.* совпадне се
совреме́нник *m.* современик
совреме́нность *f.* современост
совреме́нный *adj.* современ
совсе́м *adv.* сосема
согла́сие *n.* согласност
согласи́ться *pf.* согласи се, сложи се
согласно́ *adv.* согласно
согласный *adj.* согласен, сложен
согласный *m.* согласка
согласова́ть *pf.* усогласи
согласова́ться *pf.* усогласува се

соглаше́ние *n.* согласност, договор
соде́йствовать *ipf.* помага
содержа́ние *n.* содржина
содержа́ть *ipf.* содржи
сожале́ние *n.* сожалување, жал
◇к сожале́нию = за жал
создава́ть *ipf.* создава
созда́н *adj.* создаден
созда́ние *n.* создавање; суштество
созда́нный *adj.* создаден
созда́ть *pf.* создаде
созна́ние *n.* сознание, свест
сок *m.* сок
сокраще́нный *adj.* скратен
солёный *adj.* солен
солида́рность *f.* солидарност
соли́дный *adj.* солиден
со́лнечный *adj.* сончев
со́лнце *n.* сонце
солове́й *m.* славеј
сомне́ние *n.* сомневање, сомнение
сообща́ть *ipf.* соопштува
сообще́ние *n.* соопштение
соответствие *n.* соодветност; согласност; склад
соответствовать *ipf.* соодветствува; одговара
соответствующий *adj.* соодветен; подобен
соотноше́ние *n.* сооднос
сопоставля́ть *ipf.* споредува
соприкоснове́ние *n.* допир, контакт
сопровождáть *ipf.* придружува
сопротивле́ние *n.* спротивставување, противење; отпор
сопротивля́ться *ipf.* спротивставува се, противи се; дава отпор
соре́нновáние *n.* натпревар
со́рок *num.* четириесет
сорт *m.* сорта
сосе́д *m.* сосед
сосе́дний *adj.* соседен
соста́в *m.* состав; композиција (*воз*)
соста́вить *pf.* сочини; состави
соста́влен *adj.* сочинет; составен
составля́ть *ipf.* сочинува; составува
состоя́вшийся *adj.* одржан
состоя́ние *n.* богатство, имот; состојба
состоя́ть *pf.* состои се; составен е

ста́рый *adj.* стар
стать *pf.* стане; биде; почне
статья́ *f.* статија; член, параграф
стекло́ *n.* стакло
стекля́нный *adj.* стаклен
стена́ *f.* сид
 ◇ **глуха́я стена́** = сид без ои́вор
сте́нка *f.* регал, висечки полици; мед.
 сид
сте́пень *f.* степен
степь *f.* степа
стереть *pf.* избрише
стилисти́чески *adv.* стилистички
стиль *m.* стил
стихи́ *pl.* стихови; поезија
стихи́я *f.* стихија
стихотворе́ние *n.* стихотворба
сто *num.* сто
сто́имость *f.* вредност; цена
сто́ить *ipf.* вреди, чини
стол *m.* маса
столбе́ц *m.* колона (*во весник*)
сто́лбик *m.* столпче; колона
сто́лик *m.* масичка
столи́ца *f.* престолнина, главен град
столи́чный *adj.* престолнички
столь *adv.* толку
сто́лько *adv.* толку
сторо́на *f.* страна; насока
сто́я *adv.* стоејќи
стоя́ть *ipf.* стои
страда́тельный *adj.* *грам.* пасивен
страда́ть *ipf.* страда, пати
страна́ *f.* земја, држава
страи́ца *f.* страница
страи́нный *adj.* чуден
стра́стный *adj.* страстен
страсть *f.* страст
страх *m.* страв
страхо́вка *f.* осигурување
стра́шный *adj.* страшен
стра́шно *adv.* страшно
стреми́тельно *adv.* брзо, енергично
стреми́ться *ipf.* стреми се
стре́мление *n.* стремење, стремеж
стре́мя *n.* узенгија
стро́гий *adj.* строг
стро́го *adv.* строго
строи́тельство *n.* градење, изградба

стро́ить *ipf.* гради, зида; создава
строй *m.* поредок, уредување; струк-
 тура
строфа́ *f.* строфа
стро́чка *f.* ретче
студе́нт *m.* студент
студе́нский *adj.* студентски
стул *m.* стол
ступе́нчатый *adj.* степенест
стуча́ть *ipf.* чука, тропа; бие, удира
стыд *m.* срам
суббо́та *f.* сабота
субъе́кт *m.* субјект
сувени́р *m.* сувенир
суд *m.* суд
суда́рыня *f.* госпоѓа
су́дарь *m.* господин
суде́бный *adj.* судски
судьба́ *f.* судбина
судья́ *m.* судија
су́дя *adv.* судејќи
су́мерки *pl.* самрак
суме́ть *pf.* успее; смогне
су́мка *f.* ташна, торба, чанта
су́мма *f.* сума, вкупен износ
суп *m.* супа
супру́г *m.* сопруг
суро́вый *adj.* суров
су́тки *pl.* деноноќие
су́ть *f.* суштина
су́ффикс *m.* суфикс
сухо́й *adj.* сув
сухофру́кты *pl.* сушено овошје
суше́ственный *adj.* суштествен; важен;
 значителен
существи́тельное *n.* именка
существо́ *n.* суштество
существова́ние *n.* суштествување, по-
 стоење; опстанок
существова́ть *ipf.* суштествува, по-
 стои; егзистира
существу́ющий *adj.* постоечки
су́щность *f.* суштина, срж
сформи́ровать *pf.* формира; состави
схвати́ть *pf.* фати; грабне
схва́тывать *ipf.* фаќа; граба
схе́ма *f.* шема
схо́дный *adj.* сличен
сходи́ть *ipf.* појде; симнува се; изле-
 гува; топи се; исчезнува

сча́сливый *adj.* среќен
сча́стье *n.* среќа
сче́т *m.* сметка
счесть *pf.* изброи; пресмета; дојде до заклучок
счита́ть *ipf.* брои; смета; мисли
счита́ться *ipf.* смета, смета се
счита́я *adv.* сметајќи
сшить *pf.* соши
съеда́ть *ipf.* изедува
съезжа́ться *ipf.* собира се; доаѓа
съесть *pf.* изеде
съёмка *f.* снимање; наем, закуп
съеха́ть *pf.* слезе; спушти се; исели се, пресели се
сыгра́ть *pf.* одигра, изигра; отсвири (на музички инструменти)
сын *m.* син
сыр *m.* кашкавал; сирење
сыро́й *adj.* влажен; суров; свеж
сырьё *n.* сировина
сы́тый *adj.* сит, најаден
сыт *adj.* сит, најаден
сюда́ *adv.* тука, ваму, наваму
сюже́т *m.* сие
сю́рприз *m.* изненадување

Т

таб́лица *f.* таблица
та же *adj.* истата
тайга́ *f.* тајга (северна ѝрашума)
тайко́м *adv.* тајно, скришно
та́йна *f.* тајна
та́йный *adj.* таен
так *adv.* така; толку; тогаш
так *part.* значи
та́кже *adv.* исто така, како и
так как *conj.* бидејќи, зашто
тако́в *adj.* таков
тако́й *adj.* таков
тако́й же *adj.* исто таков
тако́й-то *pron.* таков и таков; толку и толку
тала́нт *m.* талент
там *adv.* таму
та́нец *m.* танец
танцева́ть *ipf.* танцува, игра

та́почки *pl.* патики; влечки
тарелка́ *f.* чинија
твёрдый *adj.* тврд
твоё *pron.* твое
твой *pron.* твој
творите́льный паде́ж = инструмен́тaл
творче́ский *adj.* творечки
творче́ство *n.* творештво
теа́тр *m.* театар
те же *adj.* истите
те́кст *m.* текст
телеви́дение *n.* телевизија
телеви́зор *m.* телевизор
теле́га *f.* кочија, селска кола
телегра́мма *f.* телеграма
телефо́н *m.* телефон
телефо́нный *adj.* телефонски
телефо́нная кни́га = ѝтелефонски и́меник
те́ма *f.* тема
темп *m.* темпо
темпера́ментный *adj.* темпераментен
темпера́тура *f.* температура
те́ннис *m.* тенис
те́нь *f.* сенка
тео́рия *f.* теорија
тепе́рь *adv.* сега
теплó *n.* топлина; срдечност
терапе́вт *m.* интернист, терапевт
те́рмин *m.* термин
терпе́ние *n.* трпение
террито́рия *f.* територија, простор
терро́р *m.* терор
теря́ть *ipf.* губи
те́сно *adv.* тесно; блиску
те́сный *adj.* тесен
тетра́дь *f.* тетратка
те́хник *m.* техничар
тече́ние *n.* тек; ток
течь *ipf.* тече
темноволо́сый *adj.* темнокос
те́мный *adj.* темен
те́плый *adj.* топол
ти́хий *adj.* тивок
ти́хо *adv.* тивко
тишина́ *f.* тишина
тка́нь *f.* ткаенина; ткиво
то *conj.* тогаш, во тој случај

товáр *m.* стока
товáрищ *m.* другар
тогда́ *adv.* тогаш
тогда́шний *adj.* тогашен
то́же *adv.* исто така, и
то же *adj.* истото
толкова́ние *n.* толкување
толко́вый *adj.* толковен; разбран, паметен; сфатлив
 ◇ **толко́вый слова́рь** = *ѿтолковен речник*
толпа́ *f.* толпа
то́лстый *adj.* дебел
то́лько *adv.* само *conj.* штотуку, штом
то́ненький *adj.* тенкичок; слабичок
то́нкий *adj.* тенок, слаб; фин, деликатен
то́нко *adv.* тенко; префинето
то́нкость *f.* тенкост; префинетост
тону́ть *ipf.* дави се; пропаѓа
торг *m.* пазар; пазариште
торго́вец *m.* трговец
торго́вля *f.* трговија
торго́вый *adj.* трговски
торже́ственный *adj.* свечен; празничен
торжество́ *n.* свеченост; триумф
торже́ствовать *ipf.* триумфира; празнува
торопи́ться *ipf.* брза, ита
торопли́вый *adj.* брз, избрзан; забрзан, оној што брза
тоскли́вый *adj.* тажен, носталгичен; здодевен
тост *m.* здравица
тот *pron.* тој, оној
тот же *adj.* истиот
то́чка *f.* точка
то́чка с запято́й *f.* точка и записка
то́чно *adv.* точно; токму
тошни́ть *ipf.* лоши се, гади се
травá *f.* трева
траги́ческий *adj.* трагичен
традицио́нный *adj.* традиционален
тради́ция *f.* традиција
трамва́й *m.* трамвај
транс *m.* транс
транспорт *m.* транспорт
транспортный *adj.* транспортен
тра́тить *ipf.* троши, арчи

тре́бование *n.* барање
тре́бовать *ipf.* бара
трево́га *f.* тревога, немир; аларм, тревога
трево́жный *adj.* тревожен, вознемирен; загрижувачки, алармантен
тре́зво *adv.* трезвено
трель *f.* треперливо пеење/глас
трениро́вка *f.* тренинг
трéтий *adj.* трет
три *num.* три
три́дцать *num.* триесет
трина́дцать *num.* тринаесет
триу́мф *m.* триумф
тро́гательный *adj.* трогателен
тро́гать *ipf.* гиба, пипа; чепка; трогнува, разнежува
трóе *num.* тројца
троллё́йбус *m.* тролебус
тропи́нка *f.* патче, патека
труд *m.* труд
трудиться *ipf.* труди се
тру́дно *adv.* тешко
тру́дность *f.* тешкотија
тру́дный *adj.* тежок
трудолю́бный *adj.* трудолюбив
трудолю́бие *n.* трудолюбивост
трусли́вый *adj.* плашлив
туда́ *adv.* таму, натаму
тур *m.* тура
туре́цкий *adj.* турски
туристи́ческий *adj.* туристички
тут *adv.* тука
 тща́тельно *adv.* грижливо, педантно, внимателно
ты *pron.* ти
ты́сяча *num.* илјада
тьма *f.* темнина
тяжё́лый *adj.* тежок
тяну́ть *ipf.* влече, тегне; тежи

У

у *prep.* кај, од, на
убега́ть *ipf.* бега, побегнува; искипува
убе́дить *pf.* убеди
убежде́ние *n.* убедување
уби́йство *n.* убиство

убира́ть *ipf.* чисти, раскрева
у́бранный *adj.* чист; среден; раскренат
уби́ть *ipf.* убие
убы́тки *pl.* загуби
уважа́ть *ipf.* почитува; цени
уваже́ние *n.* почит
уважа́ть *pf.* уважи, признае
увеличе́ние *n.* зголемување, пораст
увели́чивать *ipf.* зголемува, повишува
увели́чить *pf.* зголеми
уве́рен *adj.* уверен, сигурен
увере́ние *n.* уверување, убедување
уве́ренность *f.* уверенность, сигурност
уве́рить *pf.* увери, убеди
уве́риться *pf.* увери се, убеди се
уверя́ть *ipf.* уверува, убедува
увидеть *pf.* виде, согледа; увиди, сфати
увлекáть *ipf.* занимава, одвлекува; занесува, интересира
увлекáтельный *adj.* занимлив, интересен
увлече́ние *n.* занес, хоби; страст, пасија
увлечь *pf.* занесе; заинтересира
увлечься *pf.* занесе се, влюби се
уволить *pf.* отпушти/избрка од работа, даде отказ
угада́ть *pf.* погоди; одгатне
углубле́ние *n.* вдлабнатина
угна́ть *pf.* отера; истера; украде (*возило, авион*)
◇ угна́ть маши́ну = украде кола
у́гол *m.* агол; кош
уголо́к *m.* катче
угоща́ться *ipf.* служи се; гости се
угоще́ние *n.* гоштевање; честење
угрожа́ть *ipf.* заканува се; заплашува
угрожа́ющий *adj.* опасен; застрашувачки
угро́за *f.* закана; опасность
удава́ться *ipf.* успева, оди од рака
уда́лый *adj.* смел, храбар, бестрашен; успешен
уда́л *adj.* смел, храбар, бестрашен; успешен
удар *m.* удар
ударе́ние *n.* акцент
уда́рить *pf.* удри
уда́рный *adj.* ударен, *линг.* акцентирани

уда́ться *pf.* успее, појде од рака
уда́ча *f.* среќа, успех
уда́чно *adv.* среќно, успешно
уда́чный *adj.* среќен, успешен
уделя́ть *ipf.* доделува; одделува; посветува
уделя́ться *ipf.* доделува се; одделува се; посветува се
удержа́ться *pf.* додржи се, задржи се; воздржи се
удивите́льный *adj.* чудесен, прекрасен
удлине́нность *f.* продолженост; издолженост
удо́бный *adj.* удобен, згоден
удовлетворе́ние *n.* задоволување, задоволство
удово́льствие *n.* задоволство, радост
уезжа́ть *ipf.* патува; заминува; оди
уеха́ть *pf.* отпатува; замине; отиде
уж *adv.* веќе
уж *part.* па, и
у́жас *m.* ужас
ужа́сно *adv.* ужасно
ужа́сный *adj.* ужасен
уже́ *adv.* веќе
у́жин *m.* вечера
ужина́ть *ipf.* вечера
узнава́ть *ipf.* дознава; препознава; сознава
узна́ть *pf.* дознае; препознае; сознае
узо́р *m.* шара; образец, мустра
уйти́ *pf.* отиде
ука́з *m.* наредба, указ
указа́тельный *adj.* укажувачки; посочувачки
◇ указа́тельные местоиме́ния = *показни заменки*
указа́ть *pf.* укаже, посочи, наведе
ука́зывать *ipf.* укажува, посочува, наведува
уко́р *m.* укор
укра́сить *pf.* украси
украша́ть *ipf.* украсува
укрепле́ние *n.* утврдување, зацврстување; твдина
укреплённый *adj.* утврден, зацврстен
укрепля́ть *ipf.* зацврстува, закрепнува
ула́вливать *ipf.* уловува, доловува
улета́ть *ipf.* летнува, полетува; одлетува, лета

улетѣть *pf.* летне, одлета
у́лица *f.* улица
улыба́ться *ipf.* смее се
улы́бка *f.* насмевка
ум *m.* ум, памет
умаля́ть *ipf.* смалува, намалува; понижува
уме́лый *adj.* умешен, вешт, способен; искусен
уменьши́ть *pf.* намали, смали
уменьши́ться *pf.* намали се, смали се
умерѣнность *f.* умереност
умерѣть *pf.* умре, почине
уме́ть *ipf.* умее, знае
умира́ть *ipf.* умира
у́мный *adj.* умен, паметен
умыва́ться *ipf.* мие се
умы́ться *pf.* измие се
университе́т *m.* универзитет
уника́льный *adj.* уникатен
уничто́жить *pf.* уништи
упа́док *m.* пад, спад, смалување
упако́вка *f.* пакување; пакет; опаковка
упа́сть *pf.* падне
употреби́ть *pf.* употреби, примени
употребле́н *adj.* употребен
употребле́ние *n.* употреба, примена
употребля́ть *ipf.* употребува, приме-нува
употребля́ться *ipf.* употребува се, при-менува се
управле́ние *n.* управа; управување
управля́ть *ipf.* управува, раководи; ра-кува
упражне́ние *n.* вежба
у́рна *f.* кутија, урна; канта за губре
у́ровень *m.* ниво, рамниште
уро́к *m.* лекција; поука
уса́дьба *f.* имање, чифлик
усво́ить *pf.* усвои, научи, совлада
уси́ливать *ipf.* засилува
уси́лие *n.* усилба, напор
усло́вие *n.* услов
усло́вный *adj.* условен
◇усло́вное (сослогáтельное) накло-не́ние = **условен начин**
усложни́ть *pf.* усложни, комплицира; отежне
услу́га *f.* услуга

услы́шать *pf.* слушне, чуе; осети ми-рис
усмехну́ться *pf.* насмевне се
усмотре́ние *n.* поглед; мислење; реше-ние
успева́ть *ipf.* успева
успѣх *m.* успех
успѣшно *adv.* успешно
успоко́иться *pf.* успокои се, смири се
уста́в *m.* статут, закон, уредба, правил-ник
устава́ть *ipf.* изморува се, уморува се, заморува се
уста́лый *adj.* изморен, уморен
устано́вление *n.* утврдување; воведу-вање
устано́вить *pf.* воведе, постави; намес-ти, утврди; одреди; констатира
◇устано́вить кúрсor = *наместѣи, сѣиави сѣирелка (курсор)*
устано́влен *adj.* воведен, воспоставен; утврден
устана́вливать *ipf.* воведува, воспоста-вува; наместува, утврдува; одредува; констатира
устаре́вший *adj.* застарен
уста́ть *pf.* измори се, умори се, замори се
у́стно *adv.* усно
у́стный *adj.* устен
усто́йчивый *adj.* стабилен, постојан; отпорен, цврст
устре́ивать *ipf.* приредува, организира; одговара (*некому*); наместува, сместува (*неко́го*)
устра́нение *n.* отстранување
устра́нить *pf.* отстрани; тргне
устро́ить *pf.* приреди; одговара (*не-кому*); намести, смести (*неко́го*)
усту́пка *f.* отстапка
утверди́ть *pf.* утврди, потврди, зацвр-сти
утвержда́ть *ipf.* утврдува, потврдува; зацврстува
утѣшить *pf.* утеши; израдува
уточне́ние *n.* уточнување, прецизи-рање
утра́чивать *ipf.* губи
у́тро *n.* утро

ўтром *adv.* наутро, изутрина
уха *f.* рибја чорба
ухвати́ть *pf.* фати; зграпчи; сфати
у́хо *n.* уво
ухо́д *m.* грижа, нега; заминување
уходи́ть *ipf.* заминува (си)
уча́ствовать *ipf.* учествува
уча́стие *n.* учество; удел
уча́стник *m.* учесник
уча́сток *m.* дел, парче земја, парцела, земјиште
уче́бный *adj.* учебен; наставен; школки
уче́нический *adj.* ученички
уче́сть *f.* предвиди, има предвид; пресмета
уче́ба *f.* учење, студирање, обука; настава, школска година
уче́ный *m.* научник, учен
учи́лище *n.* училиште, школа
учи́тель *m.* учител, наставник, професор
учи́тельский *adj.* учителски, наставнички, професорски
учи́ть *ipf.* учи (неко́го, неши́ю)
учи́ться *ipf.* учи, студира (се школува)
учре́дитель *m.* основач
учре́дить *pf.* основа
учре́ждение *n.* установа, завод; основање
уши́б *m.* повреда
ущеми́ть *pf.* оштети; скрати
уще́рб *m.* штета, загуба

Ф

фа́брика *f.* фабрика
факти́чески *adv.* фактички
фальши́вый *adj.* лажен, фалшив
фами́лия *f.* презиме
фамилья́рность *f.* фамилијарност
фарфо́р *m.* порцелан
фигу́ра *f.* фигура; става, тело
фи́зик *m.* физичар
фильм *m.* филм
фо́рма *f.* форма, облик; униформа; формулар
формиро́вание *n.* формирање
формиро́вать *ipf.* формира

формули́ровать *ipf.* формулира
фото́граф *m.* фотограф
фотографи́ческий *adj.* фотографски
фра́за *f.* фраза
францу́зский *adj.* француски
фрэ́ска *f.* фреска
фрукт *m.* овошје; плод

Х

ха́рактер *m.* карактер
характери́зовать *ipf.* карактеризира
характери́стика *f.* карактеристика
характе́рно *adv.* карактеристично
характе́рный *adj.* карактеристичен
хвали́ть *ipf.* фали, велича
хватать *ipf.* доволно е, доста, стигнува; фака, граба
хвати́ть *ipf.* доволно е, доста, стигнува
хвост *m.* опашка
хи́мик *m.* хемичар
хими́ческий *adj.* хемиски
хиру́рг *m.* хирург
хи́трый *adj.* итар
хлеб *m.* леб
ход *m.* од, потез; тек
хожде́ние *n.* оптек, обрт, промет; одење, движење
ходи́ть *ipf.* оди
хозяи́н *m.* домаќин, стопан; сопственик
хозяйство *n.* стопанство; домаќинство
холоди́льник *m.* фрижидер; ладилник
хо́лодно *adv.* ладно, студено
холо́дный *adj.* ладен, студен
холосто́й *adj.* кор, празен; неженет
хоро́шее *n.* добрина, добро дело
хороше́нко *adv.* арничко, баш добро; како (што) треба
хоро́ший *adj.* добар; убав
хорошо́ *adv.* добро
хоте́ть *ipf.* сака
хоте́ться *ipf.* сака се
◇ мне хо́чется пить = ми се љие, же-ден сум
хотя́ *conj.* макар; барем; иако
хране́ние *n.* чување, вардење, пазење
храни́ть *ipf.* чува, пази, варди
христиа́нство *n.* христијанство

худо *n.* лошо, зло
худо *adv.* лошо, слабо
художество *n.* уметност; сликарство
художник *m.* уметник; сликар

Ц

царевич *m.* царски син, принц
царь *m.* цар
цвет *m.* боја; расцвет, цвет
цветной *adj.* колор, во боја; цветен; обоен
цветок *m.* цвет
цветочек *m.* цветче; цвеќење
цветы *pl.* цвеќе; цвеќиња
целиком *adv.* целосно, наполно, сосем, во целост,
целое *n.* цело, целина
целомудрие *n.* невиност, девственост, непорочност
цель *f.* цел
целый *adj.* цел, непипнат; цел
цена *f.* цена
ценить *ipf.* цени, проценува
ценный *adj.* вреден, вредносен; скап
центр *m.* центар
центральный *adj.* централен
церковный *adj.* црковен
церковь *f.* црква
цех *m.* цех
цыплёнок *m.* пиле

Ч

чай *m.* чај
час *m.* час, саат
часовой *m.* стражар
частица *f.* (*грам.*) частица; честица, честичка
частично *adv.* делумно
часто *adv.* често
частный *adj.* посебен, одделен; приватен, личен
часть *f.* дел
чашка *f.* шолја, филдан, чаша
чаще *adv.* почесто
часы *pl.* часовник, саат

чей *pron.* чиј
человек *m.* човек
человеческий *adj.* човечки
человечество *n.* човештво
человечность *f.* човечност, човештина
ценный *adj.* вредносен, скап; ценет; важен
чепуха *f.* глупост, бесмислица; ситница
чередование *n.* редене, менување; редување, алтернација
черёд *m.* ред, низа
через *prep.* преку, низ, по
чернослив *m.* сушени црни сливи
черта *f.* црта; особина, својство
чертёж *m.* цртеж
честь *f.* чест
четвёрг *m.* четврток
четвёртый *num.* четврти
четыре *num.* четири
четынадцать *num.* четиринаесет
чёрный *adj.* црн
чёрт *m.* ѓавол
честно *adv.* чесно
честный *adj.* чесен
четверо *num.* четворица
чёткий *adj.* точен, прецизен; јасен, читлив
чётко *adv.* точно, прецизно; јасно, читливо
числительное *n.* број
число *n.* број; дата
чисто *adv.* чисто
чистый *adj.* чист
читатель *m.* читател
читательский *adj.* читателски
читать *ipf.* чита
чита́я *adv.* читајќи
член *m.* член
чрезвычайный *adj.* вонреден; необичен, особен
чрезмерный *adj.* прекумерен, претеран
чтение *n.* читање
что *pron.* што
чтобы *conj.* за да
что-либо *pron.* нешто
что-нибудь *pron.* нешто
что-то *pron.* нешто

чу́ство *n.* чувство; осет
 чу́ствовать *ipf.* чувствува
 чуде́сный *adj.* чуден, прекрасен, из-
 вонреден, одличен
 чу́до *n.* чудо
 чуде́вишно *adv.* чудовишно, страшно
 чужо́й *adj.* туѓ
 чу́кча *m.* Чукча
 чу́ть *adv.* малку, сосема малку, за мал-
 ку, двај
 чу́ть-чу́ть *adv.* сосема малку, мал-
 куца
 чья́ *pron.* чија

Ш

шаг *m.* чекор
 шампúнь *m.* шампон
 ша́пка *f.* капа, шапка
 шар *m.* топка, балон
 ша́хматы *pl.* шах
 ◇игра́ть в ша́хматы = и́гра шах
 шашлы́к *m.* раженче
 шеде́вр *m.* ремек-дело
 шерстяно́й *adj.* волнен
 ше́ствие *n.* поворка; дефиле
 ше́стеро *num.* шестмина
 шесто́й *num.* шести
 шестна́дцать *num.* шеснаесет
 шесть́ *num.* шест
 шестьдеся́т *num.* шеесет
 ше́лк *m.* свила
 ше́пот *m.* шепот
 широ́кий *adj.* широк
 широко́ *adv.* широко
 ширь́ *f.* широчина
 шить́ *ipf.* шие
 шкату́лка *f.* кутија
 шка́ф *m.* шкаф
 шко́ла *f.* училиште; школа, искуство
 шко́льник *m.* ученик
 шля́па *f.* шешир
 шокола́д *m.* чоколада
 штра́ф *m.* казна
 шту́ка *f.* парче; нешто; шага
 шту́чка *f.* парченце; нешто; шага
 шум *m.* шум
 шу́мно *adv.* шумно

шу́мный *adj.* шумен
 шути́ть *ipf.* шегува се; потсмева се
 шу́тка *f.* шег, виц
 шу́тливый *adj.* шеговит

Щ

щебе́т *m.* црцорење
 ще́дрый *adj.* дарежлив
 щека́ *f.* образ
 щётка́ *f.* четка
 щи́ *pl.* чорба од зелка

Э

экза́мен *m.* испит
 эконо́мический *adj.* економски
 эконо́мный *adj.* економичен, штедлив
 экра́н *m.* екран
 экску́рсия *f.* екскурзија; излет
 экспериме́нт *m.* експеримент
 экспрессивно́ *adv.* експресивно
 электр́ичество *n.* електрична энерги-
 ја, струја
 электр́оника *f.* електроника
 ◇электр́онная по́чта = електи́ронска
 по́шта
 эмоцио́нальный *adj.* емоционален,
 емотивен
 энерги́чный *adj.* енергичен
 эне́ргия *f.* енергија
 эпиде́мия *f.* епидемија
 эпо́ха *f.* епоха
 эта́ж *m.* кат, спрат
 эта́жный *adj.* катен
 эта́п *m.* етапа
 э́то *pron.* ова, тоа
 э́тот *pron.* овој, тој
 эфе́р *m.* етер
 ◇в эфе́ре му́зыка = емитоваме му-
 зика

Ю

юбиле́й *m.* јубилеј
 юг *m.* југ
 ю́жный *adj.* јужен
 юмор *m.* хумор
 юно́ша *m.* момче, младич

юношеский *adj.* младешки

юный *adj.* млад

юридический *adj.* правен

юрист *m.* правник

Я

я *pron.* јас

яблоко *n.* јабољко

явить *pf.* јави; покаже

явиться *pf.* јави се; покаже се

явление *n.* појава

являться *ipf.* јавува се; покажува се

явно *adv.* јавно, очигледно

ягода *f.* ситни плодови на грмушка и трева (*јагода, малина, кајина, шийка, боровинка и сл.*)

язык *m.* јазик

языкознание *n.* лингвистика

яйница *f.* кајгана

яйцо *n.* јајце

январь *m.* јануари

яркий *adj.* јарок, сјаен, бласкав; убедлив, изразит, маркантен

ясно *adv.* јасно, разбирливо; јасно, ведро

ясный *adj.* јасен, разбирлив; јасен, ведар

ящик *m.* сандак, сандаче, фиока